

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

19 mars 2007

**PROJET DE LOI**

modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant  
à réprimer certains actes inspirés par  
le racisme et la xénophobie

**PROJET DE LOI**

tendant à lutter contre la discrimination  
entre les femmes et les hommes

**PROJET DE LOI**

tendant à lutter contre certaines formes  
de discrimination

**PROJET DE LOI**

modifiant le Code judiciaire à l'occasion de  
la loi du ... tendant à lutter contre certaines  
formes de discrimination, de la loi du ...  
tendant à lutter contre la discrimination entre  
les femmes et les hommes, et de la loi du ...  
modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à  
réprimer certains actes inspirés par le racisme  
et la xénophobie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
M. **Eric LIBERT**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 maart 2007

**WETSONTWERP**

tot wijziging van de wet van 30 juli 1981  
tot bestraffing van bepaalde door racisme  
en xenofobie ingegeven daden

**WETSONTWERP**

ter bestrijding van discriminatie  
tussen vrouwen en mannen

**WETSONTWERP**

ter bestrijding van bepaalde vormen  
van discriminatie

**WETSONTWERP**

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
naar aanleiding van de wet van ... ter  
bestrijding van bepaalde vormen van  
discriminatie, van de wet van... ter bestrij-  
ding van discriminatie tussen vrouwen en  
mannen, en van de wet van ... tot wijziging  
van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing  
van bepaalde door racisme en xenofobie  
ingegeven daden

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **Eric LIBERT**

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/**

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Martine Taelman

**A. — Titulaires / Vaste leden :**

VLD Sabien Lahaye-Battheu, Claude Marinower, Martine Taelman  
 PS Valérie Déom, Thierry Giet, André Perpète  
 MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier  
 sp.a-spirit David Geerts, Walter Muls, Guy Swennen  
 CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys  
 Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs  
 cdH Melchior Wathelet

**B. — Suppléants / Plaatsvervangers :**

Alfons Borginon, Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove  
 Alisson De Clercq, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene, Eric Massin  
 Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel, Dominique Van Roy  
 Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Cemal Cavdarli  
 Carl Devlies, Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten  
 Nancy Caslo, Alexandra Colen, N  
 Joseph Arens, Joëlle Milquet,

**C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:**

ECOLO Marie Nagy

|               |  |
|---------------|--|
| cdH           | : Centre démocrate Humaniste   |
| CD&V          | : Christen-Democratisch en Vlaams  |
| ECOLO         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales  |
| FN            | : Front National   |
| MR            | : Mouvement Réformateur  |
| N-VA          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie  |
| PS            | : Parti socialiste   |
| sp.a - spirit | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| Vlaams Belang | : Vlaams Belang  |
| VLD           | : Vlaamse Liberalen en Democraten  |

|   |   |
|---|---|
| <b>Abréviations dans la numérotation des publications :</b>   | <b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</b>  |
| DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif   | DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer  |
| QRVA : Questions et Réponses écrites  | QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden   |
| CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)   | CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)  |
| CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)  | CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)   |
| CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN : Séance plénière  | PLEN : Plenum   |
| COM : Réunion de commission   | COM : Commissievergadering  |
| MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)   | MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)   |

|   |   |
|---|---|
| <b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>  | <b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>  |
| Commandes :<br>Place de la Nation 2<br>1008 Bruxelles<br>Tél. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br>www.laChambre.be | Bestellingen :<br>Natieplein 2<br>1008 Brussel<br>Tel. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br>www.deKamer.be<br>e-mail : publicaties@deKamer.be |

## SOMMAIRE

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| I. Exposé introductif .....        | 3   |
| II. Discussion générale .....      | 28  |
| III. Discussion des articles ..... | 52  |
| A. Projet de loi n° 2720           |     |
| B. Projet de loi n° 2721           |     |
| C. Projet de loi n° 2722           |     |
| D. Projet de loi n° 2723           |     |
| IV. Votes .....                    | 125 |
| V. Annexe .....                    | 138 |

## INHOUD

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| I. Inleiding .....                    | 3   |
| II. Algemene bespreking .....         | 28  |
| III. Artikelsgewijze bespreking ..... | 52  |
| A. Wetsontwerp nr. 2720               |     |
| B. Wetsontwerp nr. 2721               |     |
| C. Wetsontwerp nr. 2722               |     |
| D. Wetsontwerp nr. 2723               |     |
| IV. Stemmingen .....                  | 125 |
| V. Bijlage .....                      | 138 |

## Documents précédents :

Doc 51 **2720/ (2006/2007) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Amendement.
- 003 : Avis du Conseil d'État.
- 004 : Amendement.
- 005 : Erratum.
- 006 et 007 : Amendements.
- 008 : Avis du Conseil d'État.

**Voir aussi:**

- 010 : Texte adopté par la commission.

Doc 51 **2721/ (2006/2007) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 à 004 : Amendements.
- 005 : Avis du Conseil d'État.
- 006 : Rapport.
- 007 : Texte adopté par la commission.

Doc 51 **2722/ (2006/2007) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 à 004 : Amendements.
- 005 : Avis du Conseil d'État.
- 006 : Rapport.
- 007 : Texte adopté par la commission.

Doc 51 **2723/ (2006/2007) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Rapport.
- 003 : Texte adopté par la commission.

## Voorgaande documenten :

Doc 51 **2720/ (2006/2007) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Amendement.
- 003 : Advies van de Raad van State.
- 004 : Amendement.
- 005 : Erratum.
- 006 en 007 : Amendementen.
- 008 : Advies van de Raad van State.

**Zie ook:**

- 010 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 **2721/ (2006/2007) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 tot 004 : Amendementen.
- 005 : Advies van de Raad van State.
- 006 : Verslag.
- 007 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 **2722/ (2006/2007) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 tot 004 : Amendementen.
- 005 : Advies van de Raad van State.
- 006 : Verslag.
- 007 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 **2723/ (2006/2007) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Verslag.
- 003 : Tekst aangenomen door de commissie.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ces projets de loi au cours de ses réunions des 7, 13 et 26 février 2007 et du 6, 7 et 13 mars 2007.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. CHRISTIAN DUPONT, MINISTRE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES**

**La réforme des lois anti-discrimination:**

**Consolider le Droit fédéral, en faveur des victimes**

«Les démocraties contemporaines se sont bâties autour de l'affirmation de principe que les différences entre individus ne sont pas, a priori, valorisables, ni en droit, ni dans les relations de la vie sociale: ces différences ne peuvent justifier une discrimination entre les personnes.

Les articles 10 et 11 de la Constitution, l'article 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'article 2 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, les articles 2 et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, l'article 13 du Traité d'Amsterdam, et d'autres instruments internationaux consacrent ce principe.(...)

Si les différentes normes constitutionnelles et internationales trouvent à s'appliquer directement, elles invitent également le législateur à intervenir pour garantir à chacun une protection efficace et effective contre toute discrimination. Au demeurant, sans loi, il reste difficile de faire valoir un droit à la non-discrimination»

Ces quelques mots sont extraits de l'exposé des motifs de la proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination déposée en mars 1999 par Roger Lallemand et Nadia Merchiers.

Redéposée et défendue par Philippe Mahoux et consorts, cette proposition est devenue la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations, qui constitue un des textes essentiels de l'arsenal législatif de l'anti-discrimination en Belgique.

Ce texte est venu renforcer et compléter deux textes de loi antérieurs.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze wetsontwerpen besproken tijdens de vergaderingen 7, 13 en 26 februari en 6, 7 en 13 maart 2007

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER CHRISTIAN DUPONT, MINISTER VAN GELIJKE KANSENBELEID**

**De hervorming van de antidiscriminatiewetten:**

**Het Federaal Recht consolideren, ten voordele van de slachtoffers**

«De bestaande democratieën vinden hun grondvesten in de bekrachtiging van het principe dat de verschillen tussen individuele personen niet automatisch enige waarde hebben in het recht, noch in de betrekking van het maatschappelijk leven. Deze verschillen vormen geen rechtvaardiging voor een discriminerend onderscheid tussen personen.

De artikelen 10 en 11 van de Grondwet, artikel 14 van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, artikel 2 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens, de artikelen 2 en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam en andere internationale instrumenten bevestigen dat principe. (...)

De grondwetsbepalingen en de internationale regels hebben weliswaar directe werking, maar sporen de wetgever er ook toe aan eenieder een efficiënte en doeltreffende bescherming te bieden tegen discriminatie. Zonder wetgeving is het moeilijk om het recht op niet-discriminatie op te eisen»

Deze bewoordingen komen uit de memorie van toelichting van het wetsvoorstel ter bestrijding van de discriminatie dat in maart 1999 werd ingediend door Roger Lallemand en Nadia Merchiers.

Het werd opnieuw ingediend en verdedigd door Philippe Mahoux c.s. en werd de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van de discriminatie, die één van de belangrijkste wetteksten inzake antidiscriminatie in België is.

Deze tekst is een versterking en een aanvulling van twee vorige wetteksten.

Tout d'abord, la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie.

Ensuite, la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale.

À côté de ces trois dispositifs généraux, le droit fédéral comporte également, au niveau législatif, divers dispositifs plus spécifiques relatifs à l'égalité de traitement, au nombre desquels:

- la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi;
- la loi du 5 mars 2002 relative au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel;
- la loi du 5 juin 2002 sur le principe de non-discrimination en faveur des travailleurs avec un contrat de travail à durée déterminée.

Enfin, le droit fédéral de l'égalité de traitement s'appuie également sur l'une ou l'autre disposition insérée dans une législation plus globale n'ayant pas pour objet exclusif la lutte contre la discrimination.

La Belgique dispose donc d'un solide arsenal législatif, surtout au niveau fédéral.

La Belgique a affiché de grandes ambitions en matière de lutte contre la discrimination, et s'est placée à l'avant-garde des États européens en la matière.

Divers motifs conduisent cependant à considérer que l'arsenal législatif peut être amélioré, et sur certains points, doit impérativement être corrigé.

Ceci constitue l'objet des 4 projets de loi.

*Premier motif de cette réforme: La conformité au droit communautaire de la lutte contre la discrimination*

Les instruments législatifs recensés ci-avant doivent notamment transposer adéquatement, dans les domaines de compétence de l'État fédéral, les directives de l'Union européenne relatives à la lutte contre la discrimination. Or, il s'avère que la transposition réalisée est, à ce jour, et sur de nombreux points, soit déficiente, soit incomplète:

Eerst en vooral, de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.

Daarna, de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid.

Naast deze drie algemene instrumenten omvat het federaal recht, op wetgevend vlak, ook verscheidene meer specifieke instrumenten betreffende gelijke behandeling, waaronder:

- de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling;
- de wet van 5 maart 2002 betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers;
- de wet van 5 juni 2002 betreffende het non-discriminatiebeginsel ten voordele van werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd.

Tot slot steunt het federaal recht inzake gelijke behandeling ook op bepalingen die zijn ingevoegd in een meer globale wetgeving die niet uitsluitend de strijd tegen discriminatie tot doel heeft.

België beschikt dus over een degelijke wetgeving, vooral op federaal niveau.

België heeft grote ambities inzake de strijd tegen discriminatie te kennen gegeven, en voert de lijst van de Europese landen ter zake aan.

Er zijn echter verschillende redenen die leiden tot de bedenking dat het wetgevend arsenaal kan worden verbeterd, en op sommige punten beslist moet worden gecorrigeerd.

Dit is het voorwerp van de 4 wetsontwerpen.

*Eerste reden tot deze hervorming: De conformiteit met het gemeenschapsrecht inzake de strijd tegen de discriminatie*

De bovenvermelde wetgevende instrumenten moeten de richtlijnen van de Europese Unie betreffende de strijd tegen discriminatie adequaat omzetten binnen de bevoegdheidsdomeinen van de federale Staat. De gerealiseerde omzetting blijkt echter op dit moment, en dit op talrijke punten, onvolmaakt of onvolledig te zijn.

a) La directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race et d'origine ethnique et la directive 2000/78/CE du 27 novembre 2000 portant création du cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail ont en principe été transposées, dans le domaine fédéral, par la loi du 25 février 2003 ainsi que par la loi du 30 juillet 1981, en ce qui concerne le volet pénal de la discrimination raciale. Cette transposition est cependant imparfaite: certains dispositifs de la loi contredisent, de manière plus ou moins importante, les exigences posées par les directives susdites. Cette situation vaut à la Belgique d'avoir été d'ores et déjà mise en demeure par la Commission européenne à propos de la transposition incorrecte de la directive 2000/43; l'exercice d'un recours en manquement devant la Cour de justice est attendu. Dans un avenir proche, les mêmes difficultés devraient être rencontrées par la Belgique à propos de la transposition de la directive 2000/78/CE.

b) Le droit communautaire comporte aussi diverses directives adoptées en vue de réaliser l'égalité de traitement entre femmes et hommes dans le domaine du «droit social», au sens large. Ces directives ont été consolidées dans la directive 2006/54/CE, directive de fonte, adoptée le 05 juillet 2006.

Les instruments législatifs belges censés transposer, dans le domaine de compétence fédérale, les dispositifs requis par ces directives, sont, à titre principal, la loi du 7 mai 1999, et, à titre complémentaire, la loi du 25 février 2003. Sur certains points, il s'avère que la transposition réalisée est imparfaite, et encore incomplète. En conséquence, la loi du 7 mai 1999 (à titre principal) doit être adaptée.

c) Enfin, une nouvelle directive a été adoptée le 13 décembre 2004: la directive 2004/113/CE mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès aux biens et services et la fourniture des biens et services. La matière couverte par cette directive s'inscrit, actuellement, dans le champ d'application de la loi du 25 février 2003. Comme telle cependant, cette loi ne constitue pas un instrument de transposition adéquat. Les dispositifs qu'elle comporte devraient être revus en conséquence.

a) Richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming (uiterste datum omzetting: juli 2003) en richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep (uiterste datum omzetting: december 2003), beide aangenomen op grond van artikel 13 van het EG-verdrag, werden in principe omgezet, binnen het federale bevoegdheidsdomein, door de wet van 25 februari 2003 (evenals door de wet van 30 juli 1981, wat betreft het strafrechtelijke luik van de rassendiscriminatie). Zoals de doctrine heeft opgemerkt, is deze omzetting echter onvolmaakt: sommige bepalingen van de wet zijn, in meer of mindere mate, in strijd met de eisen die worden gesteld door bovenvermelde richtlijnen. Deze situatie heeft ertoe geleid dat België reeds in gebreke werd gesteld door de Europese Commissie voor de incorrecte omzetting van richtlijn 2000/43; een procedure wegens niet-nakoming bij het Hof van Justitie wordt verwacht. In de nabije toekomst zal België in principe met dezelfde problemen worden geconfronteerd voor de omzetting van richtlijn 2000/78/EG.

b) Het gemeenschapsrecht omvat ook verschillende richtlijnen die werden goedgekeurd om de gelijke behandeling tussen vrouwen en mannen te verwezenlijken in het domein van het «sociaal recht», in de brede zin. Deze richtlijnen werden geconsolideerd in de richtlijn 2006/54/EG, de herzieningsrichtlijn, die werd goedgekeurd op 05 juli 2006.

De Belgische wetgevende instrumenten die de bepalingen van deze richtlijnen zouden moeten omzetten binnen het federale bevoegdheidsdomein, zijn in hoofdzaak de wet van 7 mei 1999 en aanvullend de wet van 25 februari 2003 (zie artikel 5 van deze wet). Op sommige punten blijkt de gerealiseerde omzetting onvolmaakt en onvolledig (wat betreft richtlijn 2002/73/EG). Bijgevolg moet de wet van 7 mei 1999 (in het bijzonder) worden aangepast.

c) Tot slot werd een nieuwe richtlijn goedgekeurd op 13 december 2004: richtlijn 2004/113/EG houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten. De materie die in deze richtlijn wordt behandeld, valt op dit moment binnen het toepassingsgebied van de wet van 25 februari 2003. Deze wet is echter geen adequaat omzettinginstrument. Haar bepalingen zouden bijgevolg moeten worden herzien.

*2<sup>ème</sup> motif de réforme: Les suites directes et indirectes de l'arrêt 157/2004 de la Cour d'arbitrage*

Par son arrêt n°157/2004 du 6 octobre 2004, la Cour d'arbitrage a annulé certains des dispositifs de la loi du 25 février 2003; d'autres dispositifs n'ont évité la censure que moyennant l'obligation de les interpréter de manière conforme aux exigences constitutionnelles.

Les annulations partielles prononcées n'ont pas l'effet de rendre le dispositif de la loi inopérant. Elles en déforcent par contre la lisibilité et la maniabilité pratique.

Ainsi et par exemple, l'arrêt de la Cour d'arbitrage, en tant qu'il a annulé la liste des motifs de discrimination autrefois contenue dans cette loi a pour effet que celle-ci peut maintenant être utilisée aux fins de combattre *toutes les discriminations, quel que soit le motif sur lequel elles reposent*. Cette extension du champ d'application de la loi peut avoir des effets non désirés dans le domaine des relations de travail, et est à la source de chevauchements entre la loi du 25 février 2003 et d'autres législations adoptées spécifiquement aux fins de régler la question de l'égalité et de la discrimination. En toute hypothèse, la disparition de la liste des motifs de discrimination autrefois contenue dans la loi a pour effet de mettre celle-ci en non-conformité avec les exigences du droit communautaire. Ainsi que la Commission européenne l'a souligné les motifs «européens» de discrimination, visés notamment par les directives 2000/43 et 2000/78, doivent figurer en toutes lettres dans les instruments nationaux de transposition.

De surcroît, les «réserves d'interprétation conforme» imposées par la Cour d'arbitrage en contrepartie de l'absence d'annulation de certains dispositifs de la loi, peuvent, le cas échéant, être à la source d'incertitudes juridiques susceptibles d'occasionner une mauvaise application judiciaire de la loi. Ces réserves gagneraient à être explicitement traduites dans le texte de la loi lui-même, lorsque cela est possible (par exemple, en ce qui concerne les actions positives).

*3<sup>ème</sup> motif de cette réforme: La nécessité de réaliser une meilleure coordination entre les divers dispositifs du droit fédéral de la lutte contre la discrimination*

En l'état actuel, la loi du 25 février 2003 réalise une coordination de son propre dispositif avec, d'une part, le dispositif de la loi du 30 juillet 1981, et, d'autre part, le dispositif de la loi du 7 mai 1999. La coordination ainsi réalisée n'est cependant pas parfaite, notamment sur le plan conceptuel: ainsi, il subsiste, entre ces différentes lois, des différences dans la manière dont la discrimination est définie.

*Tweede reden tot deze hervorming: De rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen van arrest 157/2004 van het Arbitragehof*

Door zijn arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004 heeft het Arbitragehof sommige bepalingen van de wet van 25 februari 2003 vernietigd. Andere bepalingen zijn slechts aan de vernietiging ontsnapt op voorwaarde van een verplichte grondwet-conforme interpretatie.

Deze gedeeltelijke vernietigingen stellen het dispositief van de wet niet buiten werking. Ze verzwakken echter de leesbaarheid en de praktische hanteerbaarheid ervan.

Zo heeft het arrest van het Arbitragehof, vermits het de lijst van discriminatiegronden van deze wet heeft vernietigd, tot gevolg dat deze wet nu kan worden gebruikt om *alle discriminaties* te bestrijden, *ongeacht de grond waarop ze zijn gebaseerd*. Deze uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet kan ongewenste gevolgen hebben in het domein van de arbeidsverhoudingen. Zij ligt ook aan de basis van overlappingen tussen de wet van 25 februari 2003 en andere wetten, inzake gelijke behandeling en discriminatie. In ieder geval heeft het verdwijnen van de lijst van discriminatiegronden tot gevolg dat de wet niet conform is met de vereisten van het gemeenschapsrecht. Zoals de Europese Commissie er inderdaad op gewezen heeft, moeten de «Europese» discriminatiegronden, gevisieerd door de richtlijnen 2000/43 en 2000/78, voluit in de nationale omzettinginstrumenten worden vermeld.

Bovendien leidt het «voorbehoud van conforme interpretatie», opgelegd door het Arbitragehof (in ruil voor de niet-vernietiging van sommige bepalingen van de wet), tot rechtsonzekerheden met mogelijks een slechte toepassing van de wet tot gevolg. Waar mogelijk zou elk voorbehoud best expliciet worden vertaald in de wettekst zelf (bijvoorbeeld wat betreft de positieve acties).

*Derde reden tot deze hervorming: De nood aan betere coördinatie tussen de verschillende instrumenten van het federaal recht inzake de strijd tegen discriminatie*

De bestaande wet van 25 februari 2003 verwezenlijkt een coördinatie van haar eigen bepalingen met, enerzijds, de bepalingen van de wet van 30 juli 1981, en anderzijds, de bepalingen van de wet van 7 mei 1999. Deze coördinatie is echter niet perfect, en dit in het bijzonder op conceptueel vlak. Zo bestaan er tussen deze verschillende wetten nog steeds verschillen in de definitie van discriminatie.

Plus largement cependant, la coordination susdite doit également être réalisée vis-à-vis d'autres dispositifs du droit fédéral de l'anti-discrimination. Ainsi et par exemple, la lutte contre la discrimination sur base de l'âge en matière d'emploi relève actuellement et simultanément de la loi du 25 février 2003 et de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi. De même, une importante controverse a pu naître en doctrine concernant l'articulation des dispositifs antidiscriminatoires respectifs de la loi du 25 février 2003 et de l'article 14 de la loi du 28 avril 2003 relatives aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

*4<sup>ème</sup> motif Une plus grande clarté dans la répartition des attributions en matière de lutte contre la discrimination dans le cadre de la Belgique fédérale*

La circonstance que des dispositifs législatifs fédéraux doivent être adoptés aux fins de transposer des directives communautaires, ne dispense pas le législateur fédéral de devoir observer, de manière stricte, les règles qui répartissent les compétences entre lui-même et les législateurs communautaires et régionaux. Rappelée par le Conseil d'État en son avis du 11 juillet 2006 rendu sur le présent avant-projet, la règle qui prévaut en la matière, est qu'il appartient à chaque législateur (fédéral, communautaire ou régional), et à lui seul, d'adopter les dispositifs requis par les directives de l'UE dans les domaines des compétences qui lui sont attribuées par ou en vertu de la Constitution (sous réserve de l'exercice des compétences implicites visées par l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980).

Au-delà de l'affirmation du principe, subsistent cependant d'importantes incertitudes quant à son application concrète, incertitudes qui, au demeurant, sont à l'origine de certaines des situations de manquement de la Belgique dans le cadre de la transposition des directives. Le projet de réponse a été l'occasion d'obtenir de la part de la Section de Législation du Conseil d'État des clarifications en la matière, ce qui permettra un meilleur ajustement des initiatives fédérales et fédérées en matière de lutte contre la discrimination, et par là-même, une exécution complète des directives.

*5<sup>ème</sup> motif: Améliorer l'effectivité des dispositifs fédéraux de la lutte contre la discrimination.*

Mesurée à l'aune des procédures judiciaires auxquelles elles ont donné lieu, l'effectivité des législations fédérales de lutte contre la discrimination est fort inégale.

De bovenvermelde coördinatie moet echter ook ten opzichte van andere instrumenten van het federale anti-discriminatierecht worden verwezenlijkt. Zo valt bijvoorbeeld de strijd tegen discriminatie op basis van leeftijd inzake tewerkstelling op dit moment zowel onder de wet van 25 februari 2003 als onder de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling. Er is ook grote controverse in de rechtsleer over de samenhang van de respectieve anti-discriminatiebepalingen van de wet van 25 februari 2003 en van artikel 14 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

*Vierde reden: Meer duidelijkheid in de bevoegdheidsverdeling inzake discriminatiebestrijding in het kader van het federale België*

Het feit dat Europese richtlijnen moeten worden omgezet door federale wetgeving, stelt de federale wetgever niet vrij van de verplichting om de bevoegdheidsregels tussen zichzelf en de wetgevers van de Gemeenschappen en de Gewesten, strikt na te leven. In het advies dat de Raad van State op 11 juli 2006 heeft uitgebracht over dit voorontwerp, wordt eraan herinnerd dat het de taak is van elke wetgever (van de federale Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten), en enkel die van hem, om de maatregelen vereist in de richtlijnen van de EU te treffen binnen de bevoegdheidsdomeinen die hem worden toegekend door of krachtens de Grondwet (onder voorbehoud van de uitoefening van de impliciete bevoegdheden bedoeld in artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Naast de bevestiging van het principe blijven er echter nog grote onzekerheden bestaan over de concrete toepassing. Deze onzekerheden liggen overigens aan de basis van sommige situaties waarin België zijn verplichting tot omzetting van richtlijnen niet nakomt. Het ontwerp van antwoord is de gelegenheid geweest om opheldering ter zake te bekomen vanwege de Afdeling Wetgeving van de Raad van State. Dit zal een betere aanpassing van de federale en gefederaliseerde initiatieven inzake discriminatiebestrijding mogelijk maken, alsook een volledige uitvoering van de richtlijnen.

*Vijfde reden: De efficiëntie van de federale instrumenten inzake discriminatiebestrijding verhogen*

Afgaande op het aantal gerechtelijke procedures, zijn de verschillende federale wetten inzake discriminatiebestrijding niet allemaal even doeltreffend.



Ainsi, on peut constater que, plus de trois ans après son entrée en vigueur, la loi du 25 février 2003 n'a pas reçu beaucoup d'applications judiciaires, alors que son rayon d'action est potentiellement énorme – particulièrement depuis l'annulation, par la Cour d'arbitrage, de la liste des motifs de discrimination qu'elle contenait initialement. Cette relative ineffectivité, si elle venait à se prolonger et à s'aggraver, deviendrait problématique au regard des obligations européennes de la Belgique.

Une réforme de la législation fédérale de la lutte contre la discrimination, qui viserait à la rendre plus lisible et plus pédagogique, pourrait remédier, en tout ou partie, à cette situation.

Face à cette multiplicité de motifs rendant une révision nécessaire, dès après l'arrêt de la Cour d'Arbitrage annulant partiellement la Loi du 25 février 2003, un groupe bilingue d'experts multidisciplinaires a été chargé de formuler au gouvernement des propositions pour réparer ceux-ci.

Le groupe d'experts était composé de:

- Christian Bayart, Avocat, spécialisé en droit du travail, collaborateur scientifique à l'université d'Anvers (rapporteur néerlandophone),
- Sébastien Van Drooghenbroeck, Professeur de droit constitutionnel aux Facultés universitaires Saint-Louis (rapporteur francophone),
- Patricia Popelier, Professeur de droit public à l'université d'Anvers,
- Jean Jacqmain, Professeur de droit social à l'ULB et Vice-président du Conseil pour l'Égalité des Chances entre les Hommes et les Femmes,

Ont aussi participé aux travaux, jusqu'au rapport intermédiaire:

- Bernard Dubuisson, Professeur de droit des obligations à l'UCL,
- Eva Brems, Professeur à l'Université de Gand, spécialisée en droit de l'Homme et en droit non-occidental.

Des collaborateurs du CECLR, de l'IEFH et du SPF emploi ont participé à plusieurs reprises aux séances de travail.

Les travaux du groupe d'experts ont duré plus de quinze mois.

Le rapport des experts a été présenté en intercabinet sous forme de textes de loi assorti d'un commentaire général. Après une dizaine de longues séances de travail en intercabinet et 2 passages en Conseil des Minis-

Zo kan worden vastgesteld dat, meer dan drie jaar na de inwerkingtreding ervan, de wet van 25 februari 2003 niet veel gerechtelijke toepassingen heeft gekend, terwijl het actieterrein ervan potentieel enorm is – in het bijzonder sinds de vernietiging, door het Arbitragehof, van de lijst van de discriminatiegronden. Indien deze inefficiëntie zou blijven duren en zou verergeren, kan dit problematisch worden in het kader van de Europese verplichtingen van België.

Een hervorming van de federale wetgeving inzake discriminatiebestrijding, om deze duidelijker en pedagogischer te maken, zou deze situatie geheel of gedeeltelijk kunnen verhelpen.

Met het oog op het groot aantal motieven die een herziening noodzakelijk maken, werd onmiddellijk na het arrest van het Arbitragehof dat de Wet van 25 februari ten dele vernietigde, een tweetalige werkgroep van multidisciplinaire experts de opdracht gegeven de regering voorstellen voor te leggen om de verbeteringen voor te bereiden.

De werkgroep was samengesteld uit:

- Christian Bayart, Advocaat, gespecialiseerd in arbeidsrecht, wetenschappelijk medewerker aan de Universiteit van Antwerpen (Nederlandstalig verslaggever),
- Sébastien Van Drooghenbroeck, hoogleraar grondwettelijk recht aan de Facultés universitaires Saint-Louis (Franstalig verslaggever),
- Patricia Popelier, hoogleraar Publiekrecht aan de Universiteit van Antwerpen,
- Jean Jacqmain, hoogleraar Sociaal Recht aan de ULB en Vice-Voorzitter van de Raad voor Gelijke Kansen van Mannen en Vrouwen,

Hebben ook deelgenomen aan de werkzaamheden tot bij het tussentijds verslag:

- Bernard Dubuisson, hoogleraar Verbintenissenrecht aan de UCL,
- Eva Brems, hoogleraar aan de Universiteit van Gent, gespecialiseerd in Mensenrechten en Niet-Westers Recht.

Medewerkers van de CGKR, het IGVM en de FOD WASO hebben meermaals deelgenomen aan de werkzaamheden.

De werkzaamheden van de groep van experts hebben vijftien maanden geduurd.

Het verslag van de experts werd tijdens een interkabinettenwerkgroep voorgesteld in de vorm van wetteksten, vergezeld van een algemeen commentaar. Na een tiental lange interkabinetwerkvergaderingen en

tres restreint, le texte a été présenté au Conseil des Ministres du 24 mai 2006. Une série d'options politiques ont été tranchées, mais toujours dans l'objectif de rencontrer les exigences des directives, de l'arrêt de la Cour d'arbitrage et d'assurer la sécurité juridique.

Le gouvernement a approuvé le 24 mai 2006 ces avant-projets de loi. Il a chargé le ministre de soumettre les projets au conseil d'Etat en assemblée générale (afin que le CE clarifie certaines controverses en matière de répartition de compétences), dans un délai de 45 jours. Durant ce délai, on a été chargé de consulter de manière très large les divers secteurs et organismes concernés.

#### Quelles consultations?

Les organismes et secteurs consultés (sur base de la décision du Conseil des ministres):

- le Conseil national du travail,
- le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme,
- l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes,
- le Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes,
- le Conseil supérieur de la personne handicapée,
- Assuralia;

Ces organes ont remis un avis écrit (sauf le CNT, qui n'a pas pu se mettre d'accord sur un avis et a donc choisi de ne pas se prononcer). Des réunions de travail ont été organisées entre le cabinet et les rapporteurs du groupe d'experts et chacun de ces organes, à une ou plusieurs reprises.

#### Autres organismes consultés (d'initiative):

- la commission bancaire, financière et des assurances (CBFA);
- la ligue française et néerlandaise des droits de l'homme,
- le MRAX et le *MinderhedenForum*;
- la commission des pensions complémentaires;

Enfin, le cabinet et les experts ont participé, à l'invitation du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, à des réunions regroupant les secteurs associatifs néerlandophones et francophones de l'anti-racisme et de l'anti-discrimination «non raciale».

nadat de tekst 2 keer werd voorgelegd aan het kernkabinet, werd hij voorgesteld aan de Ministerraad op 24 mei 2006. Er werden beslissingen genomen over politieke opties, waarbij steeds voor ogen werd gehouden dat de doelstellingen van de richtlijnen en van het arrest van het Arbitragehof moesten worden nagestreefd en dat de rechtszekerheid moest worden gewaarborgd.

De regering heeft deze voorontwerpen van wet op 24 mei 2006 goedgekeurd. Ze heeft de minister de opdracht gegeven de ontwerpen voor te leggen aan de Raad van State in algemene vergadering (zodat een aantal controverses inzake bevoegdheidsverdeling worden opgehelderd) binnen een termijn van 45 dagen. Tijdens deze termijn diende ook een breed overleg te worden gevoerd met de verscheidene betrokken sectoren en organen.

#### Welk overleg?

De geraadpleegde organen en sectoren (op basis van de beslissing van de Ministerraad):

- De Nationale Arbeidsraad,
- Het Centrum voor de Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding,
- Het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen,
- De Raad voor Gelijke Kansen van mannen en vrouwen,
- De Hoge Raad voor personen met een handicap,
- Assuralia;

Deze organen hebben een geschreven advies ingediend (behalve de NAR, die het niet eens kon worden over een advies en er dus voor heeft gekozen zich niet uit te spreken); er werden tevens één of meerdere werkvergaderingen georganiseerd tussen het kabinet en de verslaggevers van de groep van experts en elk orgaan.

Andere organen die werden geraadpleegd (op eigen initiatief):

- de commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen (CBFA)
- de Franstalige en Nederlandstalige liga voor de mensenrechten,
- MRAX en het MinderhedenForum;
- de commissie voor aanvullende pensioenen;

Ten slotte hebben het kabinet en de experts op uitnodiging van het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding deelgenomen aan vergaderingen waar de Nederlandstalige en Franstalige verenigingen voor antiracisme en antidiscriminatie vertegenwoordigd waren.

Ce sont des dizaines et des dizaines d'heures de consultation et de réunion. Une vraie consultation, en se donnant le temps de l'échange, de juin à septembre.

La plupart de ces organes et associations ont synthétisés leurs avis par écrit, dont vous avez reçu la plupart.

Les contraintes de temps auxquelles nous faisons face rendent difficiles la tenue de trop longues auditions, mais nous pouvons être pleinement rassuré quant à l'information de la société civile quant à ces projets de loi, et quant à l'information du parlement des réactions à ceux-ci.

Après l'avis du Conseil d'État et les consultations, 5 groupes de travail intercabinets ont permis d'adapter le texte à l'avis du Conseil d'État et d'introduire des modifications suite aux consultations menées.

Les parties nouvelles ont été soumises au Conseil d'État.

Les dernières remarques du Conseil d'État ont été intégrées dans le texte qui vous est présenté.

Sur quelles bases ont travaillé les experts?

1. Première balise donnée aux experts: La conservation de l'acquis

La réforme proposée n'opère d'aucune manière une table rase sur le passé. À la condition qu'ils soient conformes aux exigences du droit communautaire et du droit constitutionnel, et pourvu qu'ils s'insèrent dans l'objectif d'harmonisation par ailleurs poursuivi, les choix qui inspirent le droit fédéral actuel de la lutte contre la discrimination, sont maintenus. Quant à ces derniers, la réforme proposée respecte l'impératif de *Standstill*. L'impact de cet impératif est particulièrement significatif dans la détermination du champ d'application matériel et personnel des législations proposées.

2. L'harmonisation

Que ce soit au niveau des concepts utilisés, des interdictions, du champ d'application de ces interdictions et des dispositifs qui en assurent l'effectivité, les législations existantes accusent parfois des différences notables et – faut-il le dire – inexécutées.

Dans la réforme proposée, ces différences ont été réduites dans la mesure de ce que permettaient la cor-

Er werd urenlang overlegd en vergaderd. Het was een echt overleg, waarbij voldoende tijd voor uitwisseling werd uitgetrokken van juni tot september.

De meeste van deze organen en verenigingen hebben hun adviezen schriftelijk samengevat, waarvan u de meeste hebt ontvangen.

Hoewel de tijdsdruk waaronder we staan, het moeilijk maakt te lange hoorzittingen te houden, kunnen we volkomen gerust kunnen zijn wat betreft het informeren van de burgermaatschappij over deze wetsontwerpen en wat betreft het informeren van het parlement over de reacties erop.

Na advies van de Raad van State en het overleg en dankzij het werk van 5 interkabinettenwerkgroepen kon de tekst worden aangepast aan het advies van de Raad van State en konden de wijzigingen worden ingediend die het resultaat waren van het gevoerde overleg.

De nieuwe delen werden voorgelegd aan de Raad van State.

De laatste opmerkingen van de Raad van State werden opgenomen in de tekst die u voorgesteld wordt.

Op welke basis hebben de experts gewerkt?

1. Eerste opdracht die werd gegeven aan de experts: het behoud van de verworvenheden

De voorgestelde hervorming rekent geenszins af met het verleden. Als de keuzes die aan de basis liggen van het huidige federale recht in de strijd tegen discriminatie, overeenkomen met de eisen van het communautair recht en het grondwettelijk recht en als ze passen in de doelstelling van de harmonisering die steeds wordt nagestreefd, worden ze behouden. Wat deze keuzes betreft: de voorgestelde hervorming respecteert de noodzaak van een *standstill*. De impact van deze noodzaak is vooral belangrijk bij de bepaling van het materiële en persoonlijke toepassingsgebied van de voorgestelde wetten.

2. De harmonisatie

Ongeacht of het is op het vlak van de gebruikte begrippen, de verboden, het toepassingsgebied van deze verboden en de bepalingen die de efficiëntie ervan waarborgen, bevatten de bestaande wetten soms opmerkelijke en – moet het nog gezegd – onverklaarde verschillen.

In de voorgestelde hervorming werden deze verschillen weggewerkt voor zover de correcte uitvoering van

recte exécution des directives communautaires et le souci de praticabilité des législations élaborées.

Cette entreprise d'harmonisation et de réduction des disparités est apparue nécessaire en droit, et ce, sur fondement:

des exigences constitutionnelles d'égalité et de non-discrimination. L'arrêt 157/2004 de la Cour d'arbitrage pose un principe d'égalité *a priori* entre les victimes de discrimination. Cela ne signifie pas que les régimes juridiques applicables doivent être totalement identiques à tous les points de vue. Néanmoins, les différences de traitement qui pourraient exister entre les différents régimes juridiques doivent être susceptibles de *justification objective et raisonnable*.

L'harmonisation a ainsi été réalisée:

- au niveau des concepts utilisés;
- au niveau du champ d'application matériel des législations élaborées;
- au niveau des dispositifs civils et procéduraux de la lutte contre la discrimination;

- au niveau du volet pénal de la lutte contre les discriminations. Nous ferons cependant une exception importante à ce niveau.

### 3. La coordination

La refonte du droit fédéral de l'anti-discrimination pourrait emprunter théoriquement deux voies distinctes: la rédaction d'un «Code» de l'anti-discrimination unique, ou la rédaction de lois distinctes portant chacune sur un ou plusieurs types de discrimination.

Le gouvernement a estimé que la seconde solution – rédaction de lois distinctes – est préférable, pour de multiples raisons. Le droit de l'Union européenne n'associe pas tout à fait le même régime à toutes les formes de discrimination qu'il appréhende. Tenter d'élaborer une législation unique applicable à l'ensemble des formes de discrimination, c'est prendre le risque, soit de ne pas transposer correctement toutes les exigences du droit communautaire, soit d'aboutir à la rédaction d'un texte à ce point complexe que le bénéfice théoriquement attaché à son unité serait, en pratique, perdu.

Par conséquent, le gouvernement a opté pour l'élaboration:

- D'une part d'une législation spécifique consacrée à la non-discrimination sur base de la prétendue race, de

de gemeinschaftsrichtlijnen en de bekommernis inzake toepasbaarheid van de opgestelde wetten dit mogelijk maakte.

Deze poging tot harmonisatie en wegwerken van verschillen is ook juridisch noodzakelijk, en dit op grond van:

- de grondwettelijke vereisten inzake gelijkheid en non-discriminatie. Het arrest 157/2004 van het Arbitragehof vereist respect voor het gelijkheidsbeginsel *a priori* tussen slachtoffers van discriminatie. Dat betekent niet dat de toepasselijke juridische stelsels in alle opzichten volledig identiek moeten zijn. De verschillen in behandeling die zouden kunnen bestaan tussen de verschillende juridische stelsels, moeten echter *objectief en redelijk gerechtvaardigd* kunnen worden.

De harmonisatie werd aldus verwezenlijkt:

- op het vlak van de gebruikte begrippen;
- op het vlak van het materiële toepassingsgebied van de opgestelde wetten;
- op het vlak van de burgerlijke en procedurele bepalingen inzake discriminatiebestrijding.

- op het vlak van het strafrechtelijke luik van de discriminatiebestrijding. We zullen echter op dit vlak een belangrijke uitzondering maken.

### 3. De coördinatie

De herziening van het federaal anti-discriminatierecht zou theoretisch op twee verschillende manieren kunnen gebeuren: het opstellen van één enkel «Anti-discriminatiewetboek», of het opstellen van verschillende wetten die elk betrekking hebben op één of meerdere vormen van discriminatie.

De regering is echter van mening dat de tweede oplossing – het opstellen van verschillende wetten – verkieslijk is, en dit om verschillende redenen. Het blijkt dat het recht van de Europese Unie niet helemaal dezelfde regeling koppelt aan alle vormen van discriminatie die het omvat. Eén enkele wetgeving die van toepassing zou zijn op alle vormen van discriminatie, houdt het gevaar in dat niet alle regels van het gemeenschapsrecht correct worden omgezet, ofwel dat een tekst wordt opgesteld die zo complex is dat het voordeel van de eenvoud van één enkele tekst, in de praktijk verloren zou gaan.

Bijgevolg heeft de regering gekozen voor het opstellen van:

- enerzijds, een specifieke wet over non-discriminatie op basis van zogenaamd ras, huidskleur, afkomst,

la couleur de peau, de l'ascendance, de l'origine nationale ou ethnique et de la nationalité, qui servirait de «réceptacle» unique à la directive 2000/43 et aux autres obligations internationales qui pèsent sur la Belgique en matière de lutte contre la discrimination raciale. Cette législation serait l'«héritière» de l'actuelle loi du 30 juillet 1981. Il est proposé de conserver ce réceptacle, considérant que cette loi fait aujourd'hui partie intégrante d'une «culture juridique» commune; chacun de vous identifie sans trop de mal les infractions à la loi dite «anti-racisme» ou «Loi Moureaux».

– D'autre part d'une législation spécifique consacrée à la non-discrimination sur base du genre qui servirait de «réceptacle» unique à la législation communautaire adoptée en matière d'égalité homme-femme. Cette législation serait l'«héritière» de la loi du 7 mai 1999.

– Enfin, d'une législation consacrée aux autres discriminations Cette législation serait l'héritière de la loi du 25 février 2003, à laquelle elle se substituerait.

Pour mémoire, un quatrième texte reprend les dispositions communes aux trois textes précités, qui relèvent de l'article 77 de la Constitution.

Par elle-même, la division ainsi opérée entre ces trois corps législatifs n'entend affirmer d'aucune manière une quelconque forme de «hiérarchie» entre les différentes formes de discrimination et leurs victimes. Elle n'est opérée que dans un souci technique d'épouser au mieux les spécificités du régime de lutte contre la discrimination mis en place par le droit communautaire. Du reste, et comme il a été affirmé ci-dessus, les dispositifs des trois lois proposées ont fait l'objet d'une harmonisation maximale, et ont vocation à évoluer en symbiose par la suite.

Dans un souci de coordination, le gouvernement s'est efforcé d'intégrer, dans chacune des trois lois, les dispositifs spécifiques de lutte contre la discrimination que comprend actuellement le droit fédéral. Ainsi propose-t-il purement et simplement d'abroger la loi du 13 février 1998, dès lors que la matière couverte par cette législation est de celles couvertes par la «loi anti-discrimination». De même le gouvernement propose-t-il de «rapatrier», dans la «loi-genre», le dispositif égalitaire actuellement contenu dans l'article 29 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Enfin, un dispositif a été prévu, dans chacune des législations, pour régler les chevauchements qui pourraient survenir entre celles-ci et les dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors

nationale ou ethnique et de la nationalité, qui servirait de «réceptacle» unique à la directive 2000/43 et aux autres obligations internationales qui pèsent sur la Belgique en matière de lutte contre la discrimination raciale. Cette législation serait l'«héritière» de l'actuelle loi du 30 juillet 1981. Il est proposé de conserver ce réceptacle, considérant que cette loi fait aujourd'hui partie intégrante d'une «culture juridique» commune; chacun de vous identifie sans trop de mal les infractions à la loi dite «anti-racisme» ou «Loi Moureaux».

– anderzijds, een specifieke wet over non-discriminatie op basis van geslacht die als unieke «verzamelplaats» zou dienen voor de gemeenschapswet die werd goedgekeurd op het gebied van gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Deze wet zou de wet van 7 mei 1999 vervangen.

– Ten slotte, een wet over de andere vormen van discriminatie. Deze wet zou de wet van 25 februari 2003 vervangen.

Ter herinnering: een vierde tekst bevat de gemeenschappelijke bepalingen van de drie voornoemde teksten die onder artikel 77 van de Grondwet vallen.

Deze indeling tussen drie wetgevende instrumenten heeft niet tot doel één of andere vorm van «hiërarchie» tussen de verschillende vormen van discriminatie en de slachtoffers ervan uit te roepen. Deze indeling wordt enkel gemaakt vanuit de technische bekommernis zo goed mogelijk aan te sluiten bij de specifieke kenmerken van de door het gemeenschapsrecht ingevoerde regeling inzake discriminatiebestrijding. Voor het overige, en zoals hierboven reeds werd bevestigd, werden de bepalingen van de drie voorgestelde wetten zo veel mogelijk op elkaar afgestemd en hebben ze als doel vervolgens gezamenlijk te evolueren.

Met het oog op de coördinatie heeft de Regering getracht om, in elk van de drie wetten, de specifieke bepalingen inzake discriminatiebestrijding van het federaal recht te integreren. Zo stellen ze voor de wet van 13 februari 1998 op te heffen, aangezien het toepassingsgebied van deze wet valt onder het toepassingsgebied van de «anti-discriminatiewet». Zo stelt de Regering ook voor om de gelijkheidsbepaling, die op dit moment vervat is in artikel 29 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, terug over te brengen naar de «genderwet».

Tot slot werd in elk van de wetten voorzien in een bepaling om de overlappingen te regelen die zich zouden kunnen voordoen tussen de drie ontwerpen en de bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende

de l'exécution de leur travail qui concernent le harcèlement sur le lieu du travail.

## Présentation générale de la réforme proposée

### 1. Appareil conceptuel

Chacune des trois législations est inaugurée par un ensemble de définitions identiques.

À ce niveau, est mise en place, de manière tout à fait explicite, une scission entre ce qui relève des «distinctions de traitement» directes ou indirectes, d'une part, et des «discriminations» directes ou indirectes, d'autre part. Le terme de «discrimination» sera réservé pour désigner ce qui *ne peut être justifié* en vertu de chacune des trois législations, tandis que le terme «distinction» aura une connotation neutre en termes de licéité ou d'illicéité. En d'autres termes, dans la systématique proposée, une «distinction» de traitement «directe» ou «indirecte» n'est pas *nécessairement* une «discrimination»

Le Gouvernement estime que pareille scission est nécessaire: non seulement permet-elle d'éviter les confusions conceptuelles, mais en plus permet-elle de mettre en place un «vocabulaire commun» pour chacune des trois législations.

La définition qui est donnée aux termes de «distinction» et de «discrimination» est quant à elle empruntée au vocabulaire des directives communautaires: dans la mise en demeure qu'elle a adressée à la Belgique à propos de la directive 2000/43, la Commission européenne a au demeurant fait reproche à la loi du 25 février 2003 d'avoir utilisé un appareil conceptuel qui, en apparence ou en réalité, s'éloigne des définitions communautaires.

L'emprunt au vocabulaire communautaire caractérise également d'autres définitions fournies par les trois législations: ainsi en va-t-il à propos du «harcèlement», des «exigences professionnelles essentielles», des «régimes complémentaires de sécurité sociale», de l'«action positive», des «avantages sociaux», et des «aménagements raisonnables» au profit de la personne handicapée.

### 2. Champ d'application

2.1. Champ d'application «personnel»: la liste des motifs de discrimination prohibée.

La «loi-racisme» comporte une liste fermée de motifs de discrimination prohibée: la nationalité, la prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique.

het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk die betrekking hebben op intimidatie (pesterijen) op het werk.

## Algemene voorstelling van de voorgestelde hervorming

### 1. Begrippenapparaat

Elk van de drie wetten wordt ingeleid door een geheel van identieke definities.

Op dit niveau wordt zeer expliciet een onderscheid gemaakt tussen wat valt onder direct of indirect «onderscheid» in behandeling, enerzijds, en onder de directe of indirecte «discriminaties», anderzijds. De term «discriminatie» zal worden voorbehouden om aan te duiden wat *niet kan worden gerechtvaardigd* krachtens elk van de drie wetten, terwijl de term «onderscheid» een neutrale connotatie zal hebben op het vlak van rechtmatigheid of onrechtmatigheid. Met andere woorden, in de voorgestelde systematiek is een «direct» of «indirect» «onderscheid» in behandeling niet *noodzakelijk* een «discriminatie».

De Regering is van oordeel dat een dergelijk onderscheid noodzakelijk is: hierdoor kunnen niet alleen conceptuele verwarringen worden vermeden, maar kan ook een «gemeenschappelijk vocabularium» voor de drie wetten worden ingevoerd.

De definitie die wordt gegeven aan de termen «onderscheid» en «discriminatie», is op haar beurt ontleend aan het vocabularium van de gemeenschapsrichtlijnen: in de ingebrekestelling die ze tot België heeft gericht betreffende richtlijn 2000/43, heeft de Europese Commissie de wet van 25 februari 2003 overigens verweten een begrippenapparaat te hebben gebruikt dat, schijnbaar of daadwerkelijk, afwijkt van de gemeenschapsdefinities.

De ontleening aan het gemeenschapsvocabularium kenmerkt ook andere definities die worden gegeven door de drie wetten: dat is bijvoorbeeld het geval bij «intimidatie», de «wezenlijke beroepsvereisten», de «aanvullende regelingen voor sociale zekerheid», de «positieve actie», de «sociale voordelen» en de «redelijke aanpassingen» voor personen met een handicap.

### 2. Toepassingsgebied

2.1. «Personeel» toepassingsgebied: de lijst van de verboden discriminatiegronden

De «racismewet» bevat een gesloten lijst van verboden discriminatiegronden: nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming.

La «loi-genre» comporte également une liste fermée de motifs de discrimination prohibée: le sexe (et les situations assimilées).

S'agissant de la «loi anti-discrimination», le gouvernement estime recommandable d'adopter également une liste fermée de critères de discrimination prohibée. Un tel choix se justifie de la manière suivante.

La loi du 25 février 2003 (art. 2, § 1<sup>er</sup>) avait initialement opté pour une liste fermée, laquelle excluait la langue et les convictions politiques. Estimant pour sa part que pareille exclusion violait les articles 10 et 11 de la Constitution, la Cour d'arbitrage annula la liste ainsi retenue. Il en est résulté une situation où, à l'exception de ce qui subsiste de son volet pénal initial, la loi du 25 février 2003 fonctionne actuellement sur base d'une liste totalement ouverte de motifs de discrimination prohibée: en l'absence de liste, elle étend son empire à toute forme de distinction de traitement, quel que soit le critère utilisé.

Cette situation n'est pas satisfaisante, à plusieurs égards.

Tout d'abord, parce que la loi ne comporte plus de référence expresse aux motifs de discrimination prohibée issus des directives européennes (race, origine ethnique, convictions religieuses ou philosophiques, sexe, handicap, orientation sexuelle). Dans la mise en demeure qu'elle a adressée à la Belgique à propos de la directive 43/2000, la Commission a estimé que cette situation méconnaissait les impératifs de transparence et de sécurité juridique imposés par lesdites directives.

Ensuite, il est apparu qu'une «liste ouverte» exemplative serait à la source d'une insécurité juridique inacceptable. Certes pourra-t-on objecter que ce procédé de la liste ouverte exemplative est celui que retiennent les instruments internationaux de protection des droits de l'Homme. Toutefois, la «loi anti-discrimination» a vocation à s'appliquer également dans les rapports «horizontaux» entre particuliers. À ce niveau, un degré supérieur de sécurité juridique s'impose.

Le caractère «fermé» de la liste de critère de discrimination prohibée se recommande également aux fins d'éviter que la loi puisse servir de fondement à un nombre potentiellement infini de revendications en justice, en ce compris les plus farfelues.

Enfin, il est apparu qu'une liste ouverte exemplative de motifs de discrimination prohibée rendrait plus délicate encore, voire carrément impossible, la nécessaire coordination entre le dispositif de la «loi anti-discrimination» et le reste de la législation fédérale.

De «genderwet» bevat ook een gesloten lijst van verboden discriminatiegronden: geslacht (en vergelijkbare situaties).

Wat de «anti-discriminatiewet» betreft, beveelt de regering ook een gesloten lijst van verboden discriminatiecriteria aan. Een dergelijke keuze wordt verantwoord als volgt.

De wet van 25 februari 2003 (art. 2, § 1) had oorspronkelijk geopteerd voor een gesloten lijst, die taal en politieke overtuigingen uitsloot. Het Arbitragehof, dat op zijn beurt van oordeel was dat een dergelijke uitsluiting in strijd was met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, vernietigde de lijst. Het resultaat is een situatie waarbij, met uitzondering van wat overblijft van het oorspronkelijke strafrechtelijke luik, de wet van 25 februari 2003 op dit moment functioneert op basis van een totaal open lijst van verboden discriminatiegronden: bij gebrek aan een lijst breidt ze haar toepassingsgebied uit tot elke vorm van onderscheid in behandeling, ongeacht het gebruikte criterium.

Deze situatie is in verschillende opzichten onbevredigend.

Eerst en vooral omdat de wet geen uitdrukkelijke verwijzing meer bevat naar de verboden discriminatiegronden uit de Europese richtlijnen (ras, etnische afkomst, geloof of levensbeschouwing, geslacht, handicap, seksuele geaardheid). In de ingebrekestelling die ze tot België heeft gericht betreffende richtlijn 43/2000, was de Commissie van oordeel dat deze situatie de vereisten van transparantie en rechtszekerheid die door bovenvermelde richtlijnen worden opgelegd, miskende.

Vervolgens kwam het voor dat een «open voorbeeldlijst» zou leiden tot een onaanvaardbare rechtsonzekerheid. Er kan weliswaar worden aangevoerd dat de internationale instrumenten voor de bescherming van de rechten van de Mens dit systeem van een open voorbeeldlijst aannemen. De «anti-discriminatiewet» heeft niettemin als doel ook van toepassing te zijn op de «horizontale» relaties tussen privé-personen. Op dit niveau dringt zich een hogere graad van rechtszekerheid op.

Het gesloten karakter van de lijst van verboden discriminatiecriteria is ook aanbevelenswaardig om alzo te vermijden dat de wet als grondslag zou kunnen dienen voor een eindeloos aantal rechtsvorderingen, zelfs om futiliteiten.

Tot slot kwam het voor dat een open voorbeeldlijst van discriminatiegronden de noodzakelijke coördinatie tussen het dispositief van de «anti-discriminatiewet» en de rest van de federale wetgeving nog delicateser of zelfs volstrekt onmogelijk zou maken.

Le gouvernement estime *qu'en lui-même*, le choix en faveur d'une liste fermée n'encourra pas une nouvelle censure de la part de la Cour d'arbitrage.

Dans cette perspective, le gouvernement a entendu constituer la liste de critères de la «loi anti-discrimination» de la manière suivante.

Le principe de «conservation de l'acquis», qui gouverne l'ensemble de l'entreprise de refonte de la législation fédérale, commande que la base de la liste à constituer soit formée par la liste de critères que contenait autrefois (c'est-à-dire, avant son annulation par la Cour d'arbitrage) l'article 2, § 1, de la loi du 25 février 2003. De cette liste, doivent être retranchés les critères qui, à l'avenir, feront l'objet d'une législation distincte, à savoir, d'un côté, «la prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, la nationalité et l'origine nationale ou ethnique», et, d'un autre côté, «le sexe». A cette liste, devaient par contre être ajoutés le critère de la langue et des convictions politiques par respect pour l'arrêt 157/2004 de la Cour d'arbitrage.

En opérant ces additions et soustractions, on aboutissait à la constitution d'une liste qui reprend les critères suivants: l'orientation sexuelle; les convictions politiques; la langue; l'état civil; la naissance; la fortune; l'âge; les convictions religieuses ou philosophiques; l'état de santé actuel ou futur; le handicap, une caractéristique physique.

Si tant est que l'on présume l'importance d'un motif au départ de sa mention expresse dans le droit international des droits de l'Homme, la liste ainsi constituée devait encore être davantage élaborée. Le modèle choisi fût la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne (art. II-81 du traité établissant une Constitution pour l'Europe), laquelle constitue l'expression la plus récente d'un consensus éthique européen dans la lutte contre la discrimination. Aux fins d'établir la symétrie la plus étroite possible avec ce modèle, et suivant en cela les suggestions du Conseil d'État, ont été rajoutés deux critères; les caractéristiques génétiques et l'origine sociale.

Le seul critère repris dans l'article II-81 précité qui ne dispose d'aucun équivalent explicite ou implicite dans la liste retenue par la «loi anti-discrimination», est donc celui de l'appartenance à une minorité nationale. Dans le droit du Conseil de l'Europe (Convention-cadre sur la protection des minorités nationales), sont notamment considérées comme minorités nationales: les habitants de la Communauté germanophone de Belgique, les Roms, et les Juifs. S'agissant du premier groupe, c'est l'aspect linguistique qui justifie cette qualification. S'agis-

De regering is van oordeel dat de keuze voor een gesloten lijst *op zichzelf* niet zal leiden tot een nieuwe vernietiging vanwege het Arbitragehof.

Gelet op dit uitgangspunt heeft de regering besloten de lijst van criteria van de «anti-discriminatiewet» als volgt op te stellen.

Het principe van «behoud van *het acquis*», dat het hele hervormingsproces van de federale wetgeving stuurt, vereist dat de basis van de lijst van criteria wordt gevormd door de vroegere lijst van criteria in artikel 2, § 1 van de wet van 25 februari 2003 (dit wil zeggen, vóór de vernietiging ervan door het Arbitragehof). Uit deze lijst moeten de criteria worden geschrapt die in de toekomst het voorwerp zullen uitmaken van een andere wet, namelijk, enerzijds, «een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit en nationale of etnische afstamming», en, anderzijds, «geslacht». Aan deze lijst moeten daarentegen de criteria taal en politieke overtuigingen worden toegevoegd, in naleving van het arrest 157/2004 van het Arbitragehof.

Door deze toevoegingen en weglatingen, kwam men tot een lijst met volgende criteria: seksuele geaardheid; politieke overtuigingen; taal; burgerlijke staat; geboorte; vermogen; leeftijd; geloof of levensbeschouwing; huidige of toekomstige gezondheidstoestand, handicap; fysieke eigenschap.

Indien men aanneemt dat de uitdrukkelijke vermelding in internationale instrumenten inzake mensenrechten het belang van een criterium onderstreept, moest de aldus samengestelde lijst nog verder worden uitgewerkt. Het gekozen model was het Handvest van de fundamentele rechten van de Europese Unie (art. II-81 van het verdrag tot oprichting van een Grondwet voor Europa), dat de meest recente uiting is van een Europese ethische consensus in de strijd tegen discriminatie. Om een zo strikt mogelijke symmetrie met dit model op te stellen, en daarbij de suggesties van de Raad van State te volgen, werden twee criteria weer toegevoegd: de genetische eigenschappen en de sociale afkomst.

Het enige criterium dat is opgenomen in voornoemd artikel II-81 en dat geen expliciet of impliciet equivalent heeft in de lijst in de «anti-discriminatiewet», is dus het behoren tot een nationale minderheid. In het recht van de Raad van Europa (Kaderverdrag over de bescherming van de nationale minderheden) worden meer bepaald beschouwd als «nationale minderheden»: de inwoners van de Duitstalige Gemeenschap van België, de Romazigeuners en de joden. Wat de eerste groep betreft, rechtvaardigt het taalkundige aspect deze kwa-



sant du second, c'est plutôt l'aspect ethnique. S'agissant du troisième, c'est plutôt l'aspect religieux. Le droit communautaire européen, et le droit belge qui s'efforce de le refléter, n'appréhendent pas de la même manière la discrimination linguistique (régime souple), la discrimination religieuse (régime sévère) et la discrimination ethnique (régime très sévère). Par conséquent, l'érection de l'appartenance à une minorité nationale en catégorie juridique à part entière, dotée d'un régime propre et unique, aboutira à la constitution d'une «cote juridiquement mal taillée».

À la lumière de l'ensemble des considérations qui précèdent, le gouvernement estime que le choix des critères figurant dans la «loi anti-discrimination» répond suffisamment à une «justification objective et raisonnable», en sorte qu'il ne serait pas jugé discriminatoire par la Cour d'arbitrage si d'aventure il devait être querellé devant elle.

## 2.2. Champ d'application matériel: les domaines de la lutte contre les discriminations

Les trois législations ont un domaine d'application matériel parfaitement identique.

Le champ d'application assigné aux trois législations combine les héritages des lois du 25 février 2003 et du 7 mai 1999, augmentés des domaines d'application de la directive communautaire ayant la plus grande extension *ratione materiae*, soit la directive 2000/43 – à l'exception des domaines d'application de cette directive qui se situent intégralement en dehors des compétences de l'Etat fédéral, à l'instar de l'orientation et de la formation professionnelles, et de l'éducation.

Aux fins d'en assurer la transposition la plus fidèle possible, il a été veillé sur ce point à emprunter le vocabulaire même du droit communautaire, lequel fait l'objet de définitions dans le chapitre introductif des trois lois.

Deux directives doivent gouverner l'interprétation des termes qui configurent ainsi le champ d'application des trois lois.

La première directive, héritée des travaux préparatoires de la loi du 25 février 2003 et expressément mentionnée dans la directive 2004/113 (art. 3, § 1<sup>er</sup>), est celle de l'exclusion du champ d'application des trois lois, des «affaires strictement privées». Les termes mêmes utilisés par les trois lois («accès aux biens et services et la fourniture de biens et services à la *disposition du public*», «accès, la participation et tout autre exercice d'une activité économique, sociale, culturelle ou politique *accessible au public*») comportent une allusion à cette directive interprétative.

lification. Wat de tweede groep betreft, is het veeleer het etnische aspect; wat de derde groep betreft, is het veel eerder het religieuze aspect. Het Europees Gemeenschapsrecht, en het Belgisch recht dat het tracht te weerspiegelen, vatten de taalkundige (soepele regeling), etnische (zeer strenge regeling) en religieuze (strenge regeling) discriminatie niet op dezelfde manier op. Bijgevolg zal het opnemen van «het behoren tot een nationale minderheid» als een volwaardige juridische categorie met een volwaardige en unieke regeling, leiden tot een «juridisch onbevredigend vergelijk».

In het licht van alle voorgaande overwegingen is de regering van oordeel dat de keuze van de criteria die in de «anti-discriminatiewet» worden opgenomen, voldoende beantwoordt aan een «objectieve en redelijke rechtvaardiging», zodat deze niet als discriminerend zou worden beoordeeld door het Arbitragehof indien deze keuze voor het Arbitragehof zou worden betwist.

## 2.2. Materieel toepassingsgebied: de domeinen van de strijd tegen de discriminaties

De drie wetten hebben een perfect identiek materieel toepassingsgebied.

Het toepassingsgebied dat aan de drie wetten wordt toegekend, combineert dat van de wetten van 25 februari 2003 en 7 mei 1999, met toevoeging van de toepassingsgebieden van de gemeenschapsrichtlijn met het grootste toepassingsgebied *ratione materiae*, d.i. richtlijn 2000/43 – met uitzondering van de toepassingsgebieden van deze richtlijn die volledig buiten de bevoegdheden van de Federale Staat vallen, zoals bijvoorbeeld de beroepskeuzevoorlichting de beroepsopleiding, en het onderwijs.

Om een zo getrouw mogelijke omzetting te waarborgen, werd erop toegezien de terminologie zelf van het gemeenschapsrecht over te nemen. Hiervan worden definities gegeven in het inleidende hoofdstuk van de drie wetten.

Twee richtlijnen moeten de interpretatie sturen van de termen die aldus het toepassingsgebied van de drie wetten bepalen.

De eerste richtlijn, die het resultaat is van de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 25 februari 2003, en die uitdrukkelijk vermeld wordt in richtlijn 2004/113 (art. 3, § 1), is die van de uitsluiting van de «strikt persoonlijke aangelegenheden» uit het toepassingsgebied van de drie wetten. De begrippen die worden gebruikt door de drie wetten («de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten *die publiekelijk beschikbaar zijn*», «de toegang, deelname en elke andere beoefening van een economische, sociale, culturele of politieke activiteit *die toegankelijk is voor het publiek*») zinspelen op deze interpretatieve richtlijn.

La seconde directive est celle de l'interprétation conforme aux règles établies par ou en vertu de la Constitution pour déterminer les compétences respectives de l'état fédéral, des Communautés et des Régions. Il va de soi en effet que les trois législations, et les procédures judiciaires qu'elles mettent en place, ne pourront trouver à s'appliquer que dans le domaine des compétences de l'État fédéral. Aucune de ces trois lois, par exemple, ne pourra trouver application en matière d'enseignement, dans les rapports entre les écoles et les élèves. Dans un même ordre d'idées, les seuls «biens et services» visés par ces trois lois seront ceux qui se rattachent aux compétences fédérales (assurance, crédit à la consommation, ...), et non ceux qui se rattachent à la compétence régionale, par exemple (transports – sous réserve d'exceptions -, etc...). En écho à la remarque qui a été faite sur ce point par le Conseil d'État, cette directive d'interprétation conforme aux règles répartitrices de compétences reçoit, dans les projets de loi soumis, une mention explicite.

Le texte est clair à ce sujet. Cependant, le gouvernement est ouvert à toute amélioration qui permettrait encore de préciser cette volonté.

### 3. Les discriminations prohibées

Dans la plus parfaite conformité vis-à-vis des directives communautaires, chacune des trois lois appréhende, sous le vocable générique de «discrimination», quatre types de comportements: la discrimination directe, la discrimination indirecte, le harcèlement et l'injonction de discriminer. Dans la «loi anti-discrimination», et en conformité avec la directive 2000/78, l'absence d'aménagements raisonnables au profit de la personne handicapée est mentionnée comme une forme particulière de discrimination au détriment de cette personne.

Conformément à ce que permettent les directives communautaires, les actions positives sont autorisées par les trois lois au titre d'exception à l'interdiction générale de la discrimination. La définition de ce concept est empruntée aux directives elles-mêmes, étant entendu toutefois qu'elle devra, parallèlement, être interprétée de manière conforme à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage relative à la matière. En écho aux remarques formées sur ce point par le Conseil d'État, les acquis de cette jurisprudence ont été expressément codifiés par les projets soumis.

Enfin, l'on rappellera que chacune des trois lois comporte une «clause de sauvegarde» prévoyant en substance qu'elle ne remettra pas en cause par elle-même les distinctions de traitement qui seraient imposées par ou en vertu d'une autre loi. La portée de cette «clause

De tweede richtlijn is die van de interpretatie conform de regels opgesteld door of krachtens de Grondwet om de respectievelijke bevoegdheden van de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten te bepalen. Het spreekt immers voor zich dat de drie wetten, en de gerechtelijke procedures die ze instellen, enkel van toepassing zullen kunnen zijn binnen het bevoegdheidsdomein van de Federale Staat. Geen enkele van deze drie wetten zal bijvoorbeeld van toepassing kunnen zijn inzake onderwijs, in de relaties tussen scholen en leerlingen. Vanuit dezelfde gedachtegang zullen de enige «goederen en diensten» die worden bedoeld in deze drie wetten, diegene zijn die verband houden met de federale bevoegdheden (verzekering, consumentenkrediet,...), en niet diegene die verband houden met de regionale bevoegdheid (transport - onder voorbehoud van uitzonderingen -, enz.). Naar aanleiding van de opmerking die de Raad van State over dit punt heeft gemaakt, wordt deze richtlijn inzake interpretatie conform de bevoegdheidverdelende regels expliciet vermeld in de voorgelegde wetsontwerpen.

De tekst is duidelijk op dit punt, maar de Regering staat open voor elke verbetering die dit streven nog nauwkeuriger kan bepalen.

### 3. De verboden discriminaties

Volledig conform aan de gemeenschapsrichtlijnen, bevat elk van de drie wetten, onder de noemer «discriminatie», vier soorten gedragingen: directe discriminatie, indirecte discriminatie, intimidatie en opdracht tot discrimineren. In de «antidiscriminatiewet», en conform richtlijn 2000/78, wordt het ontbreken van redelijke aanpassingen voor personen met een handicap vermeld als een bijzondere vorm van discriminatie ten nadele van deze personen.

Conform de bepalingen van de Europese richtlijnen worden positieve acties door de drie wetten toegestaan als uitzondering op het algemeen verbod op discriminatie. De definitie van dit concept is ontleend aan de richtlijnen zelf, waarbij ze natuurlijk parallel moeten worden geïnterpreteerd conform de rechtspraak van het Arbitragehof ter zake. Naar aanleiding van de opmerkingen die de Raad van State over dit punt heeft geformuleerd, werden de verworvenheden van deze rechtspraak uitdrukkelijk gecodificeerd door de voorgelegde ontwerpen.

Ten slotte moet eraan herinnerd worden dat elk van de drie wetten een «vrijwaringsclausule» bevat die bepaalt dat de wet een onderscheid dat wordt opgelegd door of krachtens een andere wet, niet in vraag stelt. De draagwijdte van deze «vrijwaringsclausule» moet

de sauvegarde» doit être bien comprise. Elle vise uniquement à éviter que chaque organe d'application judiciaire de la loi ne s'estime investi du pouvoir de contrôler la compatibilité de l'ensemble de la législation fédérale d'ores et déjà existante ou même future à l'aune de l'interdiction de la discrimination comminée par les trois lois proposées, aux fins d'en déduire, par exemple, que l'une des trois lois proposées a, au jour de son entrée en vigueur, implicitement abrogé tel ou tel dispositif législatif par ailleurs existant. Conférer un tel pouvoir à chaque organe d'application des trois lois proposées serait à la source d'une grande insécurité juridique: la vocation de la «clause de sauvegarde» est de l'éviter. Par contre, cette clause n'a nullement pour but ou pour effet de laisser entendre que les distinctions de traitement qui seraient imposées par ou en vertu d'une loi fédérale existante seraient immunisées de tout reproche au regard du principe d'égalité et de non-discrimination garanti par des sources formelles «supra-législatives» (Constitution, droit international des droits de l'Homme; droit communautaire primaire ou dérivé). Il va de soi en effet – et les trois législations proposées n'entendent rien modifier à ce sujet – que le juge devra continuer à refuser l'application d'une loi qui imposerait une distinction de traitement contraire au droit international des droits de l'Homme ou au droit communautaire primaire ou dérivé, ou à poser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage s'il s'élève une contestation quant à la compatibilité de ladite distinction de traitement avec les articles 10, 11 et 11bis de la Constitution.

#### 4. Les dispositifs sanctionneurs

4.1. L'objectif à atteindre: des sanctions «effectives, proportionnées et dissuasives».

Usant d'une terminologie classique en droit communautaire, chacune des directives prévoit que les états mettront en place des «sanctions effectives, proportionnées et dissuasives» en cas de contravention à la législation qui en assure la transposition

Par le passé, le législateur fédéral a fait le choix de s'acquitter de cette obligation de résultat par une combinaison de dispositifs sanctionneurs civils et pénaux. La combinaison réalisée ne fut cependant pas identique dans chaque cas. En elle-même, cette «géométrie variable» des dispositifs pénaux ne va pas sans poser certaines questions: on y reviendra ci-après.

Dans la lignée de la loi du 25 février 2003, il est donc proposé de privilégier le volet civil permettant d'obtenir la cessation des actes discriminatoires ainsi qu'une réelle compensation.

goed begrepen worden. Ze heeft uitsluitend tot doel te vermijden dat elke gerechtelijke instantie ervan uitgaat dat het over de macht beschikt om de verenigbaarheid na te gaan van de algehele bestaande of toekomstige federale wetgeving met het verbod op discriminatie dat wordt gesteld door de drie voorgestelde wetten, met de bedoeling er bijvoorbeeld uit af te leiden dat één van de drie voorgestelde wetten op dag van de inwerkingtreding ervan, deze of gene wetgevende bepaling heeft afgeschaft die elders wel bestaat. Een dergelijke macht toekennen aan elke rechterlijke instantie die de drie voorgestelde wetten toepast, zou leiden tot een grote rechtsonzekerheid. De bedoeling van de «vrijwaringsclausule» is deze rechtsonzekerheid te vermijden. Anderzijds heeft deze clausule geenszins tot doel of tot gevolg te laten verstaan dat onderscheid dat zou worden opgelegd door of krachtens een bestaande federale wet vrijgesteld zouden zijn van enig verwijt in het licht van het principe van gelijkheid of non-discriminatie dat wordt gewaarborgd door de formele «supra-wetgevende» bronnen (Grondwet, internationaal recht inzake Mensenrechten; primair of afgeleid gemeenschapsrecht). Het spreekt immers voor zich –en de drie voorgestelde wetten hebben niet tot doel ter zake iets te wijzigen– dat de rechter zal moeten blijven weigeren een wet toe te passen die een onderscheid in behandeling oplegt dat indruist tegen het Internationaal recht inzake Mensenrechten of het primaire of afgeleide gemeenschapsrecht, of een prejudiciële vraag te stellen aan het Arbitragehof als er een betwisting opduikt inzake de verenigbaarheid van dit verschil in behandeling met de artikelen 10, 11 en 11bis van de Grondwet.

#### 4. De sancties

4.1. De doelstelling die moet worden bereikt: «doeltreffende, evenredige en afschrikkende» sancties.

Gebruik makend van een klassieke terminologie in het gemeenschapsrecht, bepaalt elke richtlijn dat de staten «doeltreffende, evenredige en afschrikkende» sancties moeten invoeren in geval van inbreuk op de wetgeving die de omzetting ervan waarborgt.

In het verleden heeft de federale wetgever ervoor gekozen om deze resultaatsverbintenis na te komen via een combinatie van burgerlijke en strafrechtelijke sancties. De combinatie was echter niet in alle gevallen identiek. Deze «variabiliteit» van strafrechtelijke sancties stelt enkele problemen, waar we later op zullen terugkomen.

In lijn met de wet van 25 februari 2003 wordt voorgesteld de voorkeur te geven aan het burgerrechtelijk luik dat de mogelijkheid biedt om een staking van de discriminatie te bekomen als een schadevergoeding.

#### 4.2. Les dispositifs civils

Au chapitre civil, les trois lois proposées mettent en place une série de dispositifs parfaitement identiques:

1° Un dispositif de nullité des dispositions contraires, et des clauses de renonciation au bénéfice de la protection de la loi concernée.

2° Un dispositif de protection contre les représailles dans les relations de travail (imposé par les directives communautaires en ce qui concerne les motifs «européens» de discrimination prohibée). Aux fins de conformité aux exigences européennes, il a été prévu que ce dispositif, fonctionnant sur la base d'une «présomption réfragable de représailles» et sanctionné par l'alternative «réintégration/indemnisation», s'appliquerait également aux modifications unilatérales des conditions de travail non équipollentes à rupture, et protégerait également les personnes qui interviennent en qualité de témoins des faits dénoncés.

3° Un dispositif de protection contre les représailles *hors des relations de travail*. Il s'agit là d'un dispositif sans précédents dans la législation belge, dont l'introduction est cependant rendue obligatoire par les directives 2000/43 (art. 9) et 2004/113 (art. 10). Le système proposé repose également sur une «présomption réfragable de représailles», et est sanctionné par une indemnisation – éventuellement forfaitaire – de la victime. La protection ainsi offerte s'étend également aux personnes qui interviennent en qualité de témoins des faits dénoncés.

4° Une indemnisation forfaitaire. Dans certaines circonstances déterminées, et à titre d'alternative à une indemnisation de «droit commun», les trois lois proposées ouvrent à la victime la possibilité de demander une indemnisation «forfaitaire».

Dans le système actuel, et à la lumière des données jurisprudentielles d'ores et déjà disponibles, il apparaît que, dans la plupart des cas, l'application du droit commun de la responsabilité civile contractuelle ou extra-contractuelle n'offre pas à la victime la possibilité d'obtenir une réparation effective du préjudice par elle subi. La perspective d'une indemnisation satisfaisante est tout à la fois faible et lointaine. L'un des exemples qui permet d'illustrer la proposition qui précède est le suivant. Une personne se voit refuser la location d'un immeuble pour des motifs discriminatoires. Aux fins de faire constater la discrimination qu'elle a subie, elle agit en cessation. A supposer même qu'il constate l'existence de la

#### 4.2. De burgerrechtelijke bepalingen

In het burgerrechtelijke hoofdstuk voeren de drie voorgestelde wetten een reeks volstrekt identieke bepalingen in.

1° Een bepaling tot nietigheid van strijdige bepalingen en van clausules waarin wordt afgezien van de bescherming van de betrokken wet.

2° Een bepaling tot bescherming tegen represailles in de arbeidsverhoudingen (opgelegd door de gemeenschapsrichtlijnen inzake «Europese» motieven van verboden discriminatie). Met het oog op de conformiteit met de Europese vereisten werd voorzien dat deze bepaling, die werkt op basis van een «weerlegbaar vermoeden van represailles» en gesanctioneerd wordt door het alternatief «herinschakeling/vergoeding», ook zou worden toegepast op éézijdige wijzigingen van de arbeidsvoorwaarden die niet gelijkstaan met een verbreking. Deze bepaling zou eveneens de personen kunnen beschermen die optreden als getuigen voor de aangegeven feiten.

3° Een beschermingsvoorziening tegen represailles buiten de arbeidsverhoudingen. Dit is een beschermingsbepaling zonder voorgaande in de Belgische wetgeving maar waarvan de invoering verplicht is geworden door de richtlijnen 2000/43 (art. 9) en 2004/113 (art. 10). Het voorgestelde systeem is eveneens gebaseerd op een «weerlegbaar vermoeden van represailles» en wordt bestraft met een – eventueel forfaitaire – vergoeding van het slachtoffer. De geboden bescherming, is ook van toepassing op personen die optreden als getuigen van de aangegeven feiten.

4° Een forfaitaire schadevergoeding. In bepaalde omstandigheden en als alternatief voor een vergoeding volgens «gemeen recht» bieden de drie voorgestelde wetten het slachtoffer de mogelijkheid een «forfaitaire» vergoeding te vragen.

In het huidige systeem, en in het licht van de gegevens uit de rechtspraak die reeds beschikbaar zijn, blijkt dat in sommige gevallen de toepassing van het gemeen recht van de contractuele en buitencontractuele civiele verantwoordelijkheid het slachtoffer niet de mogelijkheid biedt om daadwerkelijk een vergoeding te krijgen voor de schade die hij heeft geleden. Het vooruitzicht van een bevredigende schadevergoeding is zowel zwak als vaag. Eén van de voorbeelden die het voorgaande voorstel kan illustreren is het volgende. Een persoon wordt de huur geweigerd van een woning om discriminerende redenen. Om de discriminatie die hij heeft ondergaan te laten vaststellen, dient hij een vordering tot staking

discrimination vantée, les pouvoirs du juge de la cessation seront extrêmement limités. Il ne pourra contraindre le propriétaire à entrer dans les liens du bail: le principe de l'autonomie de la volonté s'y oppose. Il ne pourra *a fortiori* prononcer la nullité du bail que le propriétaire aurait par ailleurs conclu avec un autre locataire. Enfin, il ne pourra pas davantage condamner le propriétaire à indemniser le candidat-locataire malheureux: le législateur du 25 février 2003 s'est sur ce point rallié à l'idée qu'il ne convenait pas de confier à la juridiction présidentielle la question de l'indemnisation, au motif que l'engagement de débats relatifs à l'évaluation des dommages ne serait pas compatible avec la célérité de la procédure «comme en référé». Par conséquent, la victime devra engager une procédure distincte, au fond, aux fins d'obtenir l'indemnisation du préjudice par elle subi. Or, il est peu probable que l'indemnisation qui lui serait offerte au terme de ce long parcours procédural sera substantielle. A titre de dommage moral, les juridictions belges auront en effet tendance à lui offrir l'Euro symbolique. Quant au dommage matériel, il sera bien souvent très difficile à prouver: tout au plus sera-t-il possible de plaider «la perte d'une chance».

La même démonstration pourrait être livrée, par exemple, à propos d'un refus discriminatoire d'embauche.

La «forfaitarisation» du dommage présenterait, par rapport à la situation ci-avant décrite, un double avantage. Par définition, elle permettrait une économie substantielle de débats: plus rien ne s'opposerait, par conséquent, à ce que le juge de la cessation puisse condamner lui-même l'auteur de la discrimination aux dommages et intérêts ainsi «forfaitarisés». Ensuite, elle offrirait à la victime une perspective d'indemnisation effective, en lieu et place des Euros symboliques.

Il convient cependant de souligner que si l'on fait le choix de restreindre le volet pénal de la lutte contre la discrimination, l'introduction de tels dommages et intérêts forfaitaires est impérative aux fins que le droit belge continue à offrir une «sanction effective, proportionnée et dissuasive» des discriminations, ainsi que l'exigent les directives communautaires.

Dans le système proposé, le prononcé des dommages et intérêts forfaitaires ainsi décrit est le fait:

– du juge de la cessation devant lequel un acte discriminatoire est dénoncé;

in. Zelfs wanneer men veronderstelt dat de stakingsrechter het bestaan van de aangevoerde discriminatie vaststelt, is zijn macht beperkt. Hij zal de verhuurder niet kunnen verplichten de huurovereenkomst te sluiten: dit gaat in tegen het beginsel van de wilsautonomie. Hij zal *a fortiori* de nietigverklaring niet kunnen uitspreken van een huurovereenkomst die de eigenaar reeds zou hebben gesloten met een andere huurder. Ten slotte kan hij de eigenaar niet veroordelen tot een schadevergoeding van de benadeelde kandidaat-huurder: de wetgever van 25 februari 2003 is in dit opzicht van mening dat het probleem van de schadevergoeding niet kan worden toevertrouwd aan de rechtsmacht van de voorzitter, omdat het aangaan van debatten over de beoordeling van de schade niet verenigbaar is met de snelheid van de procedure «zoals in kortgeding». Bijgevolg zal het slachtoffer een andere procedure moeten starten, ten gronde, om de vergoeding te bekomen van de schade die hij heeft geleden. Het is dan weinig waarschijnlijk dat hij aan het einde van een lange procedureslag een aanzienlijke schadevergoeding zal krijgen. Om morele schade te vergoeden, hebben de Belgische rechtbanken immers de neiging om het slachtoffer een symbolische euro te schenken, terwijl de materiële schade vaak moeilijk zal kunnen worden bewezen: het slachtoffer zal hoogstens -vergoeding kunnen vragen voor «het verlies van een kans».

Hetzelfde voorbeeld zou kunnen worden aangehaald wanneer iemand, bijvoorbeeld, werk wordt geweigerd om discriminerende redenen.

De «forfaitarisering» van de schade zou met betrekking tot de situatie zoals hierboven beschreven, een dubbel voordeel bieden. Ze zou per definitie de debatten inkorten: niets zou dan nog beletten dat de stakingsrechter zelf de dader van de discriminatie veroordeelt tot de «geforfaitariseerde» schadeloosstelling. Daarnaast, zou een forfaitarisering het slachtoffer uitzicht bieden op een daadwerkelijke vergoeding in plaats de symbolische euro.

Er moet echter op worden gewezen dat als men ervoor zou kiezen het strafrechtelijk luik van de strijd tegen de discriminatie drastisch in te perken, de invoering van dergelijke forfaitaire schadeloosstelling noodzakelijk zou zijn opdat het Belgisch recht een «doeltreffende, evenredige en afschrikkende sanctie» kan blijven aanbieden tegen discriminatie, zoals vereist door de richtlijnen.

In het systeem dat wordt voorgesteld zou de forfaitaire schadeloosstelling kunnen uitgesproken worden door:

– De stakingsrechter bij wie een discriminerende daad wordt aangegeven;

– de la juridiction ordinaire, saisie par application du droit commun, devant laquelle un acte discriminatoire est dénoncé;

Enfin, il convient de souligner que la victime est toujours libre de poursuivre la réparation du préjudice par elle subi en application du droit commun de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle, et non en application des «forfaits» proposés. Ceux-ci ne sont donc en aucune manière impératifs pour la victime. Par ailleurs, l'indemnisation forfaitaire n'est ouverte qu'au bénéficiaire de cette seule victime, et non des «groupements d'intérêts» ou des «acteurs institutionnels» (Centre ou Institut) habilités à agir aux fins de dénoncer un manquement à l'une des trois lois.

5° Une action en cessation. Chacune des trois lois créera une action en cessation identique, dont le modèle de base, repris de l'action en cessation créée par la loi du 25 février 2003, a été amélioré par l'adjonction de dispositifs issus d'autres lois particulières ayant institué des actions en cessation. Les traits saillants du dispositif proposé résident dans:

– la possibilité donnée au juge de la cessation de condamner l'auteur de la discrimination querellée aux dommages et intérêts forfaitaires – mais uniquement à ceux-ci – institués par les trois lois.

– l'octroi, au Ministère public, ou, le cas échéant, à l'Auditorat du travail, du droit d'introduire lui-même l'action en cessation.

– l'introduction du délit de Contempt of Court, c'est-à-dire, la pénalisation du comportement consistant à ne pas se plier aux injonctions adressées par le juge de la cessation.

Enfin, les projets de loi prévoient que les plaintes seront systématiquement communiquées au ministère public et que celui-ci devra tout aussi systématiquement siéger lors de toutes les procédures, au fond, comme en cessation.

Par ailleurs, les projets de loi l'habilitent à agir lui-même en justice devant les tribunaux civiles, du travail ou commerciales.

Ces mécanismes spécifiques que le gouvernement souhaite insérer visent à permettre que la Société soit présente et défende lors des procédures ses valeurs et intérêts aux côtés des victimes.

– De gewone rechtbank waarbij de zaak aanhangig wordt gemaakt door toepassing van het gemeen recht en waarvan een discriminerende daad wordt aangeklaagd;

Tenslotte moet erop gewezen worden dat het slachtoffer steeds vrij is de vergoeding na te streven van de schade die hij heeft geleden door toepassing van het gemeen recht van de contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid en niet door toepassing van de voorgestelde «forfaits». Deze zijn geenszins dwingend voor het slachtoffer. Bovendien staat de forfaitaire schade-loosstelling alleen open voor het slachtoffer zelf en niet voor «belangengroepen» of «institutionele actoren». (Centrum of Instituut) die gemachtigd zijn een inbreuk op één van de drie wetten aan te geven.

5° Een stakingsvordering. Elk van de drie wetten zal in een identieke stakingsvordering voorzien. Het model hiervan werd overgenomen van de stakingsvordering voorzien in de wet van 25 februari 2003, en verbeterd door de toevoeging van bepalingen voorzien in andere bijzondere wetten die voorzien in een stakingsvordering. De belangrijkste kenmerken van het voorgestelde systeem bestaan erin dat:

– De mogelijkheid die de stakingsrechter wordt geboden om de dader van de betwiste discriminatie te veroordelen tot een forfaitaire schadeloosstelling – maar alleen tot deze schadeloosstelling – die wordt ingevoerd door de drie wetten.

– De toekenning van een vorderingsrecht aan het Openbaar Ministerie, of het Arbeidsauditoraat, om een stakingsvordering in te stellen.

– de invoering van een *contempt of court* misdrijf, waarbij het niet naleven van een stakingsbevel uitgesproken door de stakingsrechter strafbaar wordt gesteld.

Ten slotte bepalen de wetsontwerpen dat de klachten systematisch zullen worden overgemaakt aan het openbaar ministerie en dat dit ook systematisch zitting moet hebben bij alle procedures ten gronde, zoals ook in geval van staking.

Bovendien machtigen de wetsontwerpen het openbaar ministerie om zelf in rechte op te treden bij de burgerlijke rechtbanken, arbeidshoven of rechtbanken van koophandel.

Deze specifieke mechanismen die de regering wil inbouwen, moeten ertoe leiden dat de Samenleving tijdens de procedures aanwezig is en haar waarden en belangen verdedigt aan de zijde van de slachtoffers.

### 4.3. Les dispositions pénales

#### 4.3.1. La définition des actes de discrimination sanctionnés

Le chapitre pénal de chacune des trois lois comporte une disposition liminaire précisant le sens que le terme de «discrimination» revêtira dans le cadre dudit chapitre. A ce niveau, il est précisé que la «discrimination» pourra notamment viser les «discriminations indirectes». Ceci mérite quelques mots d'explication.

En effet, dans son arrêt du 6 octobre 2004, la Cour d'arbitrage avait clairement indiqué que seule la répression pénale des discriminations *intentionnelles* pouvait être admise. Elle en avait tiré pour conséquence que la répression pénale des discriminations indirectes était inadmissible.

En son avis du 11 juillet 2006 rendu à propos des présents projets de loi, la Section de législation du Conseil d'État a formulé des critiques substantiellement identiques.

Le Gouvernement partage sans réserve la prémisse sur laquelle se fonde le raisonnement de la Cour d'arbitrage et du Conseil d'État: seules les discriminations intentionnelles pourront entrer en ligne de compte dans le cadre du chapitre pénal des trois lois. Au demeurant, les trois projets de loi le précisent expressément.

En revanche, il ne partage pas la conclusion selon laquelle la discrimination indirecte n'est jamais susceptible d'être intentionnelle. D'une certaine manière, la Cour d'arbitrage a sur ce point été induite en erreur par la mauvaise définition que la loi du 25 février 2003 donne de la discrimination indirecte. Selon les directives communautaires en effet, la discrimination indirecte vise, non pas «la disposition, le critère ou la pratique apparemment neutre qui a en tant que tel un résultat dommageable (...)» (définition de l'article 2, § 2, de la loi du 25 février 2003), mais bien «la disposition, le critère ou la pratique apparemment neutre qui *est susceptible de (...)* entraîner un désavantage particulier». A l'aune de cette définition européenne (reprise dans les trois lois proposées), qui identifie la discrimination indirecte par référence à un résultat effectivement produit ou *dont on estime probable qu'il advienne en fonction de l'expérience commune*, il devient parfaitement concevable qu'une discrimination indirecte soit «anticipable», et donc, puisse être «intentionnelle» dans le chef de celui qui la commet. Au demeurant, les premières affaires dans lesquelles la Cour de Justice des Communautés européennes fut confrontée à des phénomènes de discrimination indirecte entre hommes et femmes, étaient

### 4.3. De strafrechtelijke bepalingen

#### 4.3.1. De definitie van de daden van discriminatie die bestraft worden

Het strafrechtelijk hoofdstuk van de drie wetten bevat een inleidende bepaling die een toelichting geeft bij de betekenis die de term «discriminatie» zal krijgen in het kader van dat hoofdstuk. In dit opzicht wordt bepaald dat de «discriminatie» met name zal kunnen verwijzen naar «indirecte discriminatie». Hier is een woordje uitleg op zijn plaats.

In zijn arrest van 6 oktober 2004 had het Arbitragehof immers duidelijk aangegeven dat alleen de strafrechtelijke bestraffing van *opzettelijke* discriminatie kon worden toegelaten. Het concludeerde dat de strafrechtelijke sanctionering van indirecte discriminatie niet was toegestaan.

In haar advies dat ze op 11 juli 2006 heeft uitgebracht over deze wetsontwerpen, heeft de Afdeling Wetgeving van de Raad van State substantieel identieke kritiek geuit.

De Regering deelt zonder voorbehoud het uitgangspunt waarop de redenering van het Arbitragehof en van de Raad van State is gebaseerd: alleen opzettelijke discriminatie kan in aanmerking komen in het kader van het strafrechtelijk hoofdstuk van de drie wetten. De drie wetsontwerpen bepalen dit dan ook uitdrukkelijk.

De Regering is het echter niet eens met de conclusie dat indirecte discriminatie nooit opzettelijk kan zijn. Op een bepaalde manier werd het Arbitragehof op een dwaalspoor gebracht door de slechte definitie die de wet van 25 februari 2003 geeft aan indirecte discriminatie. Volgens de Europese richtlijnen beoogt de indirecte discriminatie immers niet «een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die als dusdanig een schadelijke weerslag heeft (...)» (definitie van artikel 2, § 2, van de wet van 25 februari 2003), maar wel «een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die (...) bijzonder kan benadelen». Met deze Europese definitie (die is overgenomen in de drie voorgestelde wetten) die indirecte discriminatie meet aan een resultaat dat zich daadwerkelijk voordoet of *waarvan men denkt dat het zich waarschijnlijk zal voordoen in functie van de gewone ervaring*, wordt het perfect denkbaar dat een indirecte discriminatie «anticiperbaar» is en dus «opzettelijk» wordt begaan door de dader. De eerste zaken waarin het Hof van Justitie van de Europese gemeenschappen te maken kreeg met indirecte discriminatie tussen mannen en vrouwen waren trouwens zaken waarin de dader van de betwiste maatregelen het verbod op directe discriminatie tussen mannen en

des affaires où l'auteur des mesures querellées cherchait intentionnellement à contourner l'interdiction de discrimination directe entre homme et femme comminée par le droit communautaire.

Les remarques qui précèdent ne visent pas à affirmer que la discrimination indirecte, et l'incitation à celle-ci, sont toujours et nécessairement intentionnelles, et peuvent par conséquent être pénalement réprimées. Simplement insistent-elles sur le fait qu'une discrimination indirecte et une incitation à celle-ci peuvent être intentionnelles: il appartiendra au juge pénal de l'apprécier au cas par cas. Peut-on sérieusement contester que celui qui incite les propriétaires à ne pas louer leurs logements à des personnes nées en Afrique sait que, ce faisant, il incite à un comportement qui désavantage surtout les personnes noires de peau?

### 3.2. L'identification des comportements pénalement sanctionnés

La Cour d'arbitrage, dans son arrêt 157/2004 prononcé le 6 octobre 2004, a considéré que «lorsque le législateur opte pour la voie pénale, il relève de son pouvoir d'appréciation de déterminer quels sont les comportements qui méritent d'être pénalement sanctionnés» (B. 19). La Cour d'arbitrage pourrait ainsi faire preuve d'une certaine tolérance face aux différences affectant les dispositifs pénaux des lois luttant contre la discrimination.

Cette tolérance constitutionnelle a cependant des limites, la même Cour d'arbitrage ayant en effet précisé que, dans l'édification du dispositif pénal, «les choix (posés par le législateur) (...) (devraient être) raisonnablement justifiés» (B. 19).

Il est donc plus que probable que les différences d'accentuation répressive qui seraient maintenues entre les trois dispositifs de lutte contre la discrimination, risquent, au-delà d'un certain seuil, d'être jugées contraires au principe. «d'égalité des égalités»

Toutes ces considérations convergent en faveur d'une *harmonisation* importante des différents dispositifs pénaux portés par les différentes lois, dans l'esprit qui préside à l'ensemble de la réforme proposée.

L'*option choisie* consiste à calquer l'ensemble des dispositifs pénaux sur un noyau qui prendrait essentiellement appui sur les choix posés par le législateur lors de l'adoption de la loi du 25 février 2003, à l'exception de l'avant-projet «race». Dans ce domaine en effet, le gouvernement peut se rallier à l'amendement déposé visant à maintenir les dispositions actuelles de la loi dite «Moureaux» incriminant les discriminations

vrouwen dat wordt bepaald door het gemeenschapsrecht met voorbedachte rade trachtte te omzeilen.

De voorafgaande opmerkingen hebben niet tot doel te beweren dat de indirecte discriminatie en het aanzetten hiertoe steeds en noodzakelijkerwijs opzettelijk zijn en bijgevolg strafrechtelijk kunnen worden bestraft. Ze leggen gewoon de nadruk op het feit dat een indirecte discriminatie en het aanzetten hiertoe opzettelijk kunnen zijn: het zal de taak van de strafrechter zijn dit geval per geval te beoordelen. Kan men betwisten dat wie eigenaars ertoe aanzet hun woningen niet te verhuren aan personen die in Afrika geboren zijn, wel degelijk weet dat hij aanzet tot een gedrag dat vooral de personen met een donkere huidskleur zal benadelen?

### 3.2. De identificatie van gedragingen die strafrechtelijk worden bestraft

Het Arbitragehof heeft in zijn arrest 157/2004, geveld op 6 oktober 2004, weliswaar gesteld dat «wanneer de wetgever kiest voor de strafrechtelijke weg, het tot zijn beoordelingsbevoegdheid behoort vast te stellen welk gedrag een strafrechtelijke sanctie verdient» (B. 19). Het Arbitragehof zou zo blijk kunnen geven van een zekere tolerantie tegenover de verschillen in de strafrechtelijke bepalingen van de wetten in de strijd tegen de discriminatie.

Deze grondwettelijke tolerantie heeft echter haar grenzen, aangezien datzelfde Arbitragehof immers heeft toegelicht dat bij het ontwerp van de strafrechtelijke bepaling, «de (door de wetgever) gemaakte keuzes (...) redelijkerwijs (zouden moeten) worden verantwoord» (B. 19).

Het is dus meer dan waarschijnlijk dat de klemtoonverschillen inzake sanctionering die bestaan tussen de drie bepalingen in de strijd tegen discriminatie vanaf een bepaald punt, kritiek dreigen te krijgen omwille van hun strijdigheid met het principe van de «gelijkheid van de gelijkheden».

Al deze beschouwingen gaan in de richting van een belangrijke harmonisatie van de verscheidene strafrechtelijke sancties in de verschillende wetten, in de geest die overigens heerste bij de voorgestelde hervorming in haar geheel.

De gekozen optie bestaat erin alle strafrechtelijke bepalingen over te nemen in een versie die essentieel gebaseerd zou zijn op de keuzes van de wetgever bij de goedkeuring van de wet van 25 februari 2003, met uitzondering van het voorontwerp «ras». In dit domein kan de Regering instemmen met het ingediende amendement om de huidige bepalingen van de zogenaamde wet-»Moureaux», die de discriminaties op basis van



sur base de la race dans le domaine de l'emploi et de l'accès aux biens et services. Et ce, comme l'indique la justification de l'amendement, en raison de la portée symbolique négative qu'aurait, dans la société belge, la suppression de ces infractions.

De plus, compte tenu des obligations internationales qui lient la Belgique en matière de discrimination raciale, et en particulier, de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 décembre 1965 qui lui impose de pénaliser certains comportements<sup>1</sup>, la «loi-racisme» devra, outre ce dispositif, déclarer pénalement sanctionnable: «toute diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale» ainsi que « la participation aux organisations, aux activités de propagande organisée et à tout autre type d'activité de propagande qui incitent à la discrimination raciale et qui l'encouragent»

En synthèse, l'option choisie comprend donc

- concernant la «loi-genre» et la «loi anti-discrimination»: l'infraction d'incitation à la discrimination, le comportement discriminatoire des agents publics et les «motifs abjects»,
- concernant la «loi-racisme»: ce même noyau augmenté de la pénalisation de la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale et de la pénalisation de la participation aux organisations qui incitent à la discrimination, et, si l'amendement est retenu, les actes de discrimination actuellement sanctionnés par la loi «Moureaux»

<sup>1</sup> Son article 4 dispose en effet que les Etats s'engagent notamment: «a) à déclarer délits punissables par la loi toute diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, toute incitation à la discrimination raciale, ainsi que tous actes de violence, ou provocation à de tels actes, dirigés contre toute race ou tout groupe de personnes d'une autre couleur ou d'une autre origine ethnique, de même que toute assistance apportée à des activités racistes, y compris leur financement; b) à déclarer illégales et à interdire les organisations ainsi que les activités de propagande organisée et tout autre type d'activité de propagande qui incitent à la discrimination raciale et qui l'encouragent et à déclarer délit punissable par la loi la participation à ces organisations ou à ces activités; c) à ne pas permettre aux autorités publiques ni aux institutions publiques, nationales ou locales, d'inciter à la discrimination raciale ou de l'encourager».

het ras in het domein van de werkgelegenheid en van de toegang tot de goederen en diensten als strafbaar beschouwt, te behouden. En dit, zoals de verantwoording van het amendement aangeeft, omwille van de negatieve betekenis die de afschaffing van deze inbreuken in de Belgische samenleving zou hebben.

Bovendien, rekening houdend met de internationale verplichtingen van België inzake rassendiscriminatie en meer bepaald met de Internationale Conventie inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 21 december 1965, die België verplicht om bepaalde gedragingen te bestraffen<sup>1</sup>, moet de racismewet, naast deze bepaling, minimaal strafrechtelijk sanctioneren «het verspreiden, op welke wijze ook, van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat» en «organisaties, alsook georganiseerde en alle andere propaganda-activiteiten die rassendiscriminatie in de hand werken en daartoe aanzetten, en deelneming aan zodanige organisaties of activiteiten ».

Samengevat bevat de gekozen optie het volgende:

- wat betreft de wet «genderwet» en de «anti-discriminatiewet»: de inbreuk van het aanzetten tot discriminatie, het discriminerende gedrag van openbare ambtenaren en de «verwerpelijke motieven».
- wat de «racismewet» betreft: dezelfde strafbaarstellingen met daarnaast ook de bestraffing van het verspreiden van denkbeelden gegrond op rassuperioriteit en rassenhaat en van de deelname aan een organisatie die aanzet tot discriminatie, en, indien het amendement wordt aangenomen, de daden van discriminatie die nu worden bestraft door de wet-»Moureaux».

<sup>1</sup> In artikel 4 staat immers dat de Staten zich ertoe verbinden: « a) strafbaar bij de wet te verklaren het verspreiden, op welke wijze ook, van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, aanzetting tot rassendiscriminatie, zomede alle daden van geweld of aanzetting daartoe, die zijn gericht tegen een ras of een groep personen van een andere huidskleur of etnische afstamming, alsook het verlenen van steun aan tegen bepaalde rassen gerichte activiteiten, waaronder begrepen de financiering daarvan; b) organisaties, alsook georganiseerde en alle andere propaganda-activiteiten die rassendiscriminatie in de hand werken en daartoe aanzetten, onwettig te verklaren en te verbieden, en deelneming aan zodanige organisaties of activiteiten als strafbaar bij de wet aan te merken; c) niet toe te staan dat overheidsorganen of overheidsinstellingen, hetzij op nationaal, hetzij op plaatselijk niveau, rassendiscriminatie bevorderen of daartoe aanzetten.

## 5. La charge de la preuve

Conformément à ce qu'exigent les directives communautaires (directive 2000/43, art 8; directive 78/2000, art. 10 ...), chacune des trois lois comporte un chapitre identique relatif au «renversement de la charge de la preuve». A dire vrai, il s'agit davantage d'un «partage de la charge de la preuve». Au plaignant, il appartient de produire des faits ou tout autre élément de preuve susceptibles de faire naître une présomption de discrimination (*prima facie case*); au défendeur, il appartient alors de renverser cette présomption.

Ainsi que mentionné par les textes de lois proposés, ce partage de la charge de la preuve a vocation à s'appliquer à toute procédure juridictionnelle visant à la mise en œuvre lesdites lois – en ce compris les procédures ordinaires menées devant les juridictions civiles et les procédures menées devant le Conseil d'Etat –, à l'exception des procédures pénales.

Les faits et autres éléments de preuve susceptibles de faire naître la présomption de discrimination peuvent être de toute nature.

## 6. Le droit d'action collectif

Les directives communautaires imposent la reconnaissance d'un droit d'action collectif au profit des «associations, organisations et personnes morales» (voy. p. ex. l'art. 9 de la directive 2000/78). Baptisés «groupements d'intérêts» (belangenverenigingen), les associations auxquelles ce droit d'action est reconnu par les trois lois sont les mêmes que celles que visent actuellement les dispositifs combinés des lois du 25 février 2003 et du 7 mai 1999.

Le gouvernement a cependant modifié l'indication de la «durée de vie» exigée des groupements d'intérêts aux fins de se voir reconnaître le droit d'action d'intérêt collectif. Le délai de trois ans (au lieu de cinq, comme actuellement exigé par la loi du 25 février 2003, la loi du 7 mai 1999 et la loi du 30 juillet 1981) a été retenu.

Cette «réduction» s'explique de la manière suivante. La Commission européenne, dans sa mise en demeure relative à la directive 2000/43, a estimé que le délai de cinq ans actuellement exigé était trop long. Le délai de trois ans est celui qui a d'ores et déjà été retenu par d'autres lois existantes.

Enfin, et conformément à ce que permet l'article 138, al. 6, du Code judiciaire, les projets ont également donné au Ministère public, ou, le cas échéant, à l'Auditorat du travail, le droit de saisir les juridictions civiles des litiges

## 5. De bewijslast

Conform de eisen van de gemeenschapsrichtlijnen (richtlijn 2000/43, art 8; richtlijn 78/2000, art. 10 ...), bevat elk van de drie wetten een identiek hoofdstuk betreffende «de omkering van de bewijslast». In feite gaat het hier eerder om «een verdeling van de bewijslast». De eiser zal feiten of ander bewijsmateriaal moeten aanreiken die kunnen leiden tot een vermoeden van discriminatie (*prima facie case*); de verweerder moet dit vermoeden omkeren.

Zoals vermeld in de voorgestelde wetteksten is het bedoeling dat deze verdeling van de bewijslast wordt toegepast op elke gerechtelijke procedure tot uitvoering van deze wetten –met inbegrip van de gewone procedures die worden gevoerd voor de burgerlijke rechtbanken en de procedures die worden gevoerd voor de Raad van State–, maar met uitzondering van de strafrechtelijke procedures.

De feiten en de andere bewijselementen die kunnen leiden tot een vermoeden van discriminatie kunnen van elke aard zijn

## 6. Het collectieve actierecht

De gemeenschapsrichtlijnen leggen de erkenning op van het collectieve actierecht ten voordele van «verenigingen, organisaties en rechtspersonen» (zie bv art. 9 van richtlijn 2000/78). Deze groepen werden belangenverenigingen genoemd en de verenigingen waarvan dit actierecht is erkend door de drie wetten zijn dezelfde als diegene die de gecombineerde bepalingen van de wetten van 25 februari 2003 en van 7 mei 1999 beogen.

De regering heeft de «bestaanstermijn» aangepast die wordt geëist voor belangenverenigingen opdat het actierecht voor het collectief belang erkend zou worden. Een termijn van drie jaar (in plaats van vijf zoals nu geëist door de wet van 25 februari 2003, de wet van 7 mei 1999 en de wet van 30 juli 1981) werd in aanmerking genomen.

Deze «vermindering» wordt op de volgende manier verklaard. In haar ingebrekestelling inzake richtlijn 2000/43 was de Europese Commissie van oordeel dat de termijn van vijf jaar die nu wordt geëist, te lang is. De termijn van drie jaar is immers de termijn die reeds in aanmerking werd genomen door andere bestaande wetten.

Tenslotte wordt, in overeenstemming met art. 138, zesde lid Gerechtelijk Wetboek, in de ontwerpen aan het Openbaar Ministerie, of al naargelang het geval, aan het Arbeidsauditoraat, een vorderingsrecht gegeven om

relatifs à la discrimination. L'octroi d'un tel droit d'action symbolise, et met en pratique dans les litiges civils, l'idée selon laquelle la Société, représentée par le Ministère public, est intéressée dans la lutte contre la discrimination.

7. Les acteurs institutionnels de la lutte contre la discrimination.

Dans le cadre de la «loi-racisme», l'acteur institutionnel désigné aux fins de promotion de l'égalité de traitement – en ce compris aux fins d'action en justice –, sera le Centre pour l'égalité des chances. Il s'agit là de la situation qui prévaut actuellement. La loi organique du Centre est adaptée en conséquence.

Dans le cadre de la «loi-genre», l'acteur institutionnel désigné aux fins de promotion de l'égalité de traitement – en ce compris aux fins d'action en justice – sera l'Institut pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Il s'agit là de la situation qui prévaut actuellement. La loi organique de l'Institut est modifiée en conséquence.

Dans le cadre de la «loi anti-discrimination», l'acteur institutionnel désigné aux fins de promotion de l'égalité de traitement – en ce compris aux fins d'action en justice – sera le Centre pour l'égalité des chances. Une fois encore, le projet à «consolidé» sur ce point la situation existante. En effet, lors de l'adoption de la loi du 25 février 2003, le législateur avait étendu les compétences du Centre à l'ensemble des discriminations opérées sur base de l'un des critères de la liste limitative reprise à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi, à l'exception des discriminations opérées sur base du sexe. Cette extension des compétences du Centre fut réalisée par les articles 23, 24 et 31 de la loi du 25 février 2003.

Il convient donc d'adapter en conséquence la loi organique du Centre.

La compétence relative à la discrimination basée sur la langue, prohibée par la «loi anti-discrimination», est confiée à une institution publique spécialisée. En effet, en raison de l'existence d'un régime juridique complexe en matière d'emploi des langues et de la structure institutionnelle propre de notre Etat, il est nécessaire qu'une institution spécialisée dans le régime juridique existant en matière d'emploi des langues et l'organisation institutionnelle de notre Etat soit chargée de cette compétence.

een vordering wegens discriminatie in te stellen bij de burgerlijke rechtbanken. De toekenning van een dergelijk vorderingsrecht staat symbool voor het idee, en zet dit idee bovendien om in de praktijk, dat de maatschappij, vertegenwoordigd door het Openbaar Ministerie, belang hecht aan de strijd tegen discriminatie.

7. De institutionele actoren van de strijd tegen de discriminatie

In het kader van de «racismewet» zal het Centrum voor de Gelijkheid van Kansen worden aangeduid als institutionele actor om de gelijke behandeling te bevorderen. Dit is ook de huidige situatie. De organieke Wet van het Centrum wordt dienovereenkomstig aangepast.

In het kader van de «genderwet» zal het Instituut voor de Gelijkheid van mannen en vrouwen worden aangeduid als institutionele actor om de gelijke behandeling te bevorderen, met inbegrip van rechtszaken. Dit is ook de huidige situatie. De organieke Wet van het Instituut wordt dienovereenkomstig aangepast.

In het kader van de «anti-discriminatiewet» zal het Centrum voor de Gelijkheid van Kansen als institutionele actor worden aangeduid om de gelijke behandeling te bevorderen, met inbegrip van rechtszaken. Eens te meer heeft het wetsontwerp de bestaande toestand op dit punt «bevestigd». Bij de goedkeuring van de wet van 25 februari 2003 had de wetgever de bevoegdheden van het Centrum uitgebreid tot alle vormen van discriminatie die zich voordoen op basis van één van de criteria van de limitatieve lijst in artikel 2, § 1 van de wet, met uitzondering van de discriminatie op basis van geslacht. Deze bevoegdheidsuitbreiding van het Centrum werd uitgevoerd door de artikelen 23, 24 en 31 van de wet van 25 februari 2003.

De organieke wet inzake het Centrum moet dus dienovereenkomstig worden aangepast.

De bevoegdheid inzake discriminatie op basis van de taal die verboden wordt door de «anti-discriminatiewet», wordt toevertrouwd aan een gespecialiseerde openbare instelling. Omwille van het ingewikkelde juridische stelsel inzake taalgebruik en de institutionele structuur van onze Staat, is het noodzakelijk dat een instelling die is gespecialiseerd in het bestaande rechtstelsel inzake taalgebruik en de institutionele organisatie van onze Staat, belast wordt met deze bevoegdheid.

## II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

### A. Remarques et questions des membres

M. Bart Laeremans (*Vlaams Belang*) déclare que l'ensemble de la problématique relative à la législation contre la discrimination et le racisme laisse un goût très amer à la formation à laquelle il appartient, laquelle n'est pas du tout satisfaite par le projet de loi à l'examen et ne peut donc aucunement l'approuver.

Il fait référence à l'arrêt n° 157/2004 de la Cour d'arbitrage du 6 octobre 2004 sur la loi du 25 février 2003, introduit à l'initiative de la formation à laquelle il appartient, par lequel les requérants ont vu leur point de vue confirmé sur des principes essentiels.

L'orateur juge que le projet de loi à l'examen va beaucoup trop loin et n'est pas du tout cohérent vis-à-vis des principes démocratiques de l'état de droit ni compatible avec le droit fondamental que les citoyens ont sur le plan de la liberté d'expression individuelle et de la liberté de choix dont ils entendent légitimement vouloir faire usage.

Il explique plus avant en quoi à la législation contre la discrimination et le racisme a plus précisément porté préjudice à la formation à laquelle il appartient, en rappelant la longue procédure judiciaire à l'issue de laquelle le «*Vlaams blok*» a été condamné en 2004 par la Cour d'appel de Gand, et a dû se reconstituer ensuite sous le nom de «*Vlaams belang*». L'intervenant souligne que cette nouvelle dénomination n'était pas voulue par la formation à laquelle il appartient; elle découle d'une obligation indirecte qu'imposait le jugement rendu par la Cour d'appel de Gand, confirmé ensuite par la Cour de Cassation.

M. Laeremans dénonce le fait qu'il s'agit là d'un usage abusif de la législation contre la discrimination et le racisme, celle-ci étant nettement orientée contre une seule formation politique. Il relève d'ailleurs que ces difficultés persistent sur le plan de la législation relative au financement des partis politiques, dans la mesure où d'autres formations politiques ont entamé à l'encontre du *Vlaams belang* une procédure devant le Conseil d'État visant à priver celui-ci de ses moyens de fonctionnement.

L'intervenant attire l'attention sur la stratégie ainsi menée sur le plan juridique et législatif, singulièrement dans le cadre de la législation contre la discrimination et le racisme, qui vise à mettre en cause l'existence du parti politique flamand le plus important. Il en déduit qu'en pareilles circonstances, ce sont les fondements mêmes de la démocratie qui sont mis en cause.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. Opmerkingen en vragen van de leden

Volgens de heer Bart Laeremans (*Vlaams Belang*) stemt het hele vraagstuk van de antidiscriminatie- en antiracismewetgeving zijn fractie bijzonder bitter; aangezien die helemaal niet tevreden is met het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, kunnen de fractieleden het dus in geen geval aannemen.

De spreker verwijst naar arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004 van het Arbitragehof met betrekking tot de wet van 25 februari 2003, dat is geweest na een initiatief van zijn partij. Dat arrest bevestigt het standpunt van de eisers over essentiële uitgangspunten.

Hij vindt dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp veel te ruim is, en dat het geenszins strookt met de democratische beginselen van de rechtsstaat, noch verenigbaar is met het grondrecht van de burgers inzake de individuele vrije meningsuiting en vrije keuze waarop zij rechtmatig menen zich te mogen beroepen.

Hij verklaart nader hoe de antidiscriminatie- en antiracismewetgeving meer bepaald nadeel heeft berokkend aan zijn partij, en verwijst naar de lange gerechtelijke procedure waarbij het «*Vlaams Blok*» in 2004 door het hof van beroep te Gent werd veroordeeld, waarna de partij zich genoopt zag zich om te vormen en «*Vlaams Belang*» te gaan heten. De spreker onderstreept dat zijn partij er niet voor gekozen heeft van naam te veranderen; die naamswijziging vloeit voort uit een indirecte verplichting die haar werd opgelegd bij het vonnis van het hof van beroep te Gent, dat vervolgens door het Hof van Cassatie werd bekrachtigd.

De heer Laeremans hekelt het feit dat de antidiscriminatie- en antiracismewet ten onrechte werd aangewend, aangezien zij duidelijk slechts één enkele politieke partij viseert. Hij merkt trouwens op dat die problemen zich nog steeds voordoen met betrekking tot de wetgeving over de financiering van de politieke partijen, aangezien andere politieke partijen bij de Raad van State een procedure tegen *Vlaams Belang* hebben ingeleid om die partij haar werkingsmiddelen te ontnemen.

De spreker wijst op de in dat verband gevolgde juridische en wetgevende strategie, in het bijzonder in het kader van de antidiscriminatie- en antiracismewetgeving, die het bestaan van de grootste Vlaamse politieke partij ter discussie wil stellen. Daaruit leidt hij af dat aldus de grondslagen van de democratie worden ondergraven.

Il fait observer que cette législation contre la discrimination et le racisme est en réalité surtout dirigée contre le nationalisme flamand, de même que contre le droit éminent et essentiel à la liberté d'expression. Il renvoie à ce sujet à l'un des jugements rendus par la Cour d'appel de Gand précitée, dans lequel le juge déclare que le Vlaams belang remet en question l'idéologie multi-culturelle et le caractère multiculturel de la vie en société.

Les représentants de la formation à laquelle l'orateur appartient se réjouissent que certains éléments de la législation contre la discrimination et le racisme, sur lesquels eux-mêmes avaient attiré l'attention, soient corrigés suite à l'arrêt n° 157/2004 de la Cour d'arbitrage du 6 octobre 2004.

L'intervenant rappelle qu'il est intervenu le 16 octobre 2002 pour mettre ses collègues en garde contre le caractère politiquement discriminatoire de cette législation, et que ce point de vue a été confirmé par la Cour d'arbitrage.

Il rappelle que, contrairement aux valeurs protégées par la Cour européenne des droits de l'homme, les convictions politiques ne figuraient pas parmi les motifs de discrimination repris dans le projet de loi à l'examen, ce qui ne tenait en rien du hasard puisque les travaux parlementaires à la Chambre comme au Sénat avaient à suffisance mis en lumière que cette législation vise entre autres à combattre certains partis et certaines positions politiques. Le but ainsi poursuivi était de donner une base légitime à toutes les actions futures possibles à l'encontre du *Vlaams blok/ Vlaams belang*. La Cour d'arbitrage a confirmé le point de vue défendu par la formation à laquelle l'orateur appartient, selon lequel la discrimination politique constitue bien une forme de discrimination qui n'est pas permise, et qu'elle ne peut donc pas être exclue des motifs de discrimination repris dans la loi.

L'orateur souligne que le Conseil d'État a également mis les auteurs du projet de loi en garde contre les atteintes à la liberté contenues dans les dispositions en projet, en déclarant que le législateur ne peut pas contraindre les citoyens à adopter les conceptions de l'État en matière de discrimination, dans les actes de la vie en société et dans l'expression de leurs opinions. Cette objection émise par le Conseil d'État est, selon l'orateur, tout à fait fondamentale.

Il rappelle également que M. Verwilghen, alors ministre de la Justice, considérait qu'il est difficilement défendable d'imposer aux citoyens une interdiction de principe de non-distinction, dont le contenu concret ne peut être déterminé à l'avance.

Hij merkt op dat die antidiscriminatie- en antiracismewetgeving in werkelijkheid vooral is gericht tegen het Vlaams nationalisme, alsook tegen het elementaire en essentiële recht op vrije meningsuiting. In dat verband verwijst hij naar één van de vonnissen van het voormelde hof van beroep te Gent, waarin de rechter verklaart dat Vlaams Belang de multiculturele ideologie en de multiculturele aard van de samenleving ter discussie stelt.

De vertegenwoordigers van de partij van de spreker zijn verheugd dat bepaalde aspecten van de antidiscriminatie- en antiracismewetgeving, waarop zij de aandacht hadden gevestigd, worden rechtgezet ingevolge arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004 van het Arbitragehof.

De spreker herinnert eraan dat hij zijn collega's op 16 oktober 2002 in een betoog heeft gewaarschuwd voor de uit politiek oogpunt discriminatoire aard van die wetgeving, en dat dit standpunt door het Arbitragehof werd bekrachtigd.

Hij herinnert eraan dat de politieke overtuiging, in tegenstelling tot de waarden die worden beschermd door het Europees Hof voor de rechten van de mens, geen deel uitmaakt van de discriminatiegronden in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Dat is geen toeval, aangezien uit de parlementaire werkzaamheden in zowel de Kamer als de Senaat voldoende is gebleken dat die wetgeving onder meer beoogt in te gaan tegen bepaalde partijen en bepaalde politieke standpunten. Het lag aldus in de bedoeling alle mogelijke toekomstige acties tegen Vlaams Blok/Vlaams Belang een rechtmatige grondslag te verlenen. Het Arbitragehof heeft het door de partij van de spreker verdedigde standpunt bekrachtigd, volgens hetwelk politieke discriminatie wel degelijk een laakbare vorm van discriminatie is, die derhalve niet mag worden uitgesloten van de discriminatiegronden waarin de wet voorziet.

De spreker beklemtoont dat ook de Raad van State de indieners van het wetsontwerp ervoor heeft gewaarschuwd dat de ontworpen bepalingen in strijd zijn met de vrijheid, en heeft aangegeven dat de wetgever de burgers niet mag dwingen de Staat te volgen in zijn opvatting over discriminatie, bij wat in samenlevingsverband gebeurt en bij het uiten van hun mening. Volgens de spreker is die opwerping van de Raad van State van essentieel belang.

Tevens herinnert hij eraan dat in het verleden toenmalig minister van Justitie Marc Verwilghen heeft gesteld dat de burgers bezwaarlijk een verbod op het non-discriminatiebeginsel kon worden opgelegd als de concrete invulling daarvan niet vooraf is bepaald.

A côté de la correction qui a été apportée au projet de loi à l'examen et rendue nécessaire suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage précité, l'orateur juge que le projet de loi à l'examen s'inscrit encore dans la voie d'une vie en société de type totalitaire, comprenant des atteintes disproportionnées à la liberté d'expression et à la liberté individuelle élémentaire de poser un libre choix. Il fait remarquer à cet égard que l'être humain a une tendance naturelle, basée sur des éléments irrationnels à préférer à un moment donné ceci plutôt que cela, et donc à adopter un comportement par essence discriminatoire dans toutes sortes de domaines.

Cette liberté de choix au caractère irrationnel relève de la liberté fondamentale de l'être humain. Elle fait de lui un être distinct d'une machine, d'un robot, ou d'un état, lequel est soumis à une obligation de neutralité vis-à-vis de tous les citoyens jouissant du droit à être traité sur un pied d'égalité. Vouloir imposer aux individus cette même obligation de non-discrimination incombant à l'État, dans le cadre d'une législation généralisée et poussée très loin, conduit à imposer un modèle de société totalitaire.

L'orateur trouve parfaitement légitime et inhérent au droit à la liberté individuelle de chacun(e) qu'en fonction de l'intuition, d'une préférence personnelle, c'est-à-dire en fonction de facteurs difficiles à expliquer, un chef d'entreprise veuille engager telle personne de son choix plutôt que telle autre, ou que le propriétaire d'un bien entende louer celui-ci à telle personne plutôt qu'à telle autre. Pourquoi le propriétaire d'un bien résidant en région flamande ne pourrait-il pas soutenir le caractère néerlandophone de la communauté où il est établi, par les choix qu'il entend poser par préférence vis-à-vis des candidats locataires? De telles attitudes parfaitement légitimes risquent d'être contestées sur le plan civil ou pénal à cause du projet de loi à l'examen.

L'intervenant rappelle que de nombreuses discriminations ont existé et existent encore sur le plan linguistique; il cite le cas d'hôpitaux et de services d'urgence où l'accueil des patients néerlandophones laisse à désirer à cause de la méconnaissance du néerlandais de la part du personnel occupé dans ces établissements.

En conclusion, M. Laeremans craint que la législation contre la discrimination et le racisme soit utilisée, non seulement à l'encontre d'une seule formation politique, mais également à l'encontre des autorités flamandes ou des citoyens flamands qui entendent marquer leur préférence pour l'usage du néerlandais. Aussi,

Afgezien van de bij het arrest van het Arbitragehof opgelegde verbetering die in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp werd aangebracht, meent de spreker dat het bewuste wetsontwerp bovendien streeft naar een totalitaire samenleving, waarin op onevenredige wijze afbreuk wordt gedaan aan de vrije meningsuiting en aan de elementaire individuele vrije keuzemogelijkheid. In dat opzicht wijst hij erop dat de mens, op grond van irrationele elementen, van nature geneigd is op een bepaald ogenblik te voorkeur te geven aan het ene boven het andere, en zich dus in wezen discriminatoir te gedragen, op alle mogelijke gebieden.

Die irrationele keuzevrijheid behoort tot de fundamentele vrijheid van de mens. Daardoor onderscheidt hij zich van een machine, een robot dan wel van een Staat, die zich verplicht neutraal moet opstellen ten aanzien van alle burgers; zij hebben immers het recht gelijk te worden behandeld. Als men in het kader van een veralgemeende en verregaande wetgeving het individu diezelfde verplichting tot non-discriminatie wil opleggen als die welke de Staat in acht moet nemen, legt men een totalitair samenlevingsmodel op.

Dat een bedrijfsleider er op grond van zijn buikgevoel of van een persoonlijke voorkeur – dus op grond van aspecten die moeilijk te verklaren zijn - de voorkeur aan geeft die ene persoon in dienst te nemen, veeleer dan een andere, of dat een eigenaar zijn pand liever verhuurt aan de een dan aan de ander, is volgens de spreker een volkomen rechtmatig gegeven, dat strookt met het recht op individuele vrijheid van elkeen. Waarom zou de eigenaar van een in het Vlaams Gewest gelegen goed het Nederlandstalig karakter van zijn gemeenschap niet mogen ondersteunen door ten aanzien van de kandidaat-huurders zijn voorkeur te doen gelden? Soortgelijke volkomen rechtmatige attitudes dreigen op grond van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp burgerrechtelijk dan wel strafrechtelijk te worden betwist.

De spreker herinnert eraan dat in het verleden op taalkundig gebied tal van vormen van discriminatie hebben bestaan, en dat zulks nog steeds het geval is; hij verwijst in dat verband naar Brusselse ziekenhuizen en spoeddiensten, waar de opvang van Nederlandstalige patiënten te wensen overlaat omdat het personeel ervan het Nederlands onvoldoende beheerst.

Tot besluit vreest de heer Laeremans dat de anti-discriminatie- en antiracismewetgeving niet alleen tegen één enkele politieke partij zal worden gebruikt, maar ook tegen de Vlaamse overheden of burgers die aangeven dat zij er de voorkeur aan geven Nederlands te gebruiken. Daarom verzet zijn fractie zich met klem

la formation à laquelle il appartient désapprouve-t-elle complètement le projet de loi à l'examen qui rend la vie plus difficile aux particuliers, et limite leurs choix comme leur liberté.

\*  
\* \*

*M. Alfons Borginon (VLD)* fait tout d'abord remarquer que c'est, entre autres, pour des raisons d'ordre technique, que des modifications à la législation antidiscriminatoire s'avèrent nécessaires. En effet, tant la réglementation européenne que l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage obligent le législateur à procéder à ces modifications. Indépendamment de toute considération d'ordre politique ou sociétale, on peut donc considérer qu'un tel changement de la législation devait de toute façon avoir lieu.

Ce sont également des considérations pratiques qui ont poussé le gouvernement à opter pour trois projets de loi distincts plutôt qu'un projet de loi général.

De manière plus fondamentale, M. Borginon observe que, pendant des décennies voire des siècles, notre société a pu fonctionner sans législation anti-discriminatoire. Certains pourraient peut-être en déduire qu'il n'est dès lors pas nécessaire de légiférer aujourd'hui en la matière. Un tel point de vue est dépassé! En effet, M. Borginon rappelle la tâche du législateur qui est d'évaluer dans quelle mesure les évolutions qu'il constate dans la société rendent nécessaires l'adoption de lois.

Force est de constater que notre société a ces dernières décennies considérablement changé. Il y a encore quelques décennies, notre société était une société assez homogène. Les élèves fréquentant les bancs des classes partageaient les mêmes origines ethniques, les mêmes convictions religieuses, ... Tel n'est plus le cas aujourd'hui. D'une société relativement homogène, notre société a évolué vers une société multiculturelle, multiethnique... Cette transformation ne fait d'ailleurs que commencer.

Face à ce changement et aux difficultés qu'il pourrait faire naître, M. Borginon estime qu'il est primordial que le législateur mette en place certaines balises et établisse le cadre dans lequel notre société doit pouvoir évoluer. Le législateur doit clairement affirmer que toute discrimination fondée sur la race ou le genre ne peut être tolérée par notre société. C'est la raison fondamentale pour laquelle l'intervenant soutient les projets de loi déposés. Il est essentiel que le législateur endosse ses responsabilités en la matière.

tegen het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, dat het leven van de privépersonen bemoeilijkt, en zowel hun keuzes als hun vrijheid inperkt.

\*  
\* \*

*De heer Alfons Borginon (VLD)* merkt eerst op dat de antidiscriminatiewetgeving onder andere om technische redenen wijzigingen behoeft. Zowel de Europese reglementering als het arrest van het Arbitragehof verplichten de wetgever immers tot die wijzigingen over te gaan. Los van enige beschouwing van politieke of maatschappelijke aard kan men er dus van uitgaan dat zo'n verandering van de wetgeving in elk geval moest plaatsvinden.

Ook praktische beschouwingen hebben de regering ertoe gebracht te kiezen voor drie afzonderlijke wetsontwerpen, en niet voor één algemeen wetsontwerp.

Meer fundamenteel merkt de heer Borginon op dat onze samenleving gedurende decennia en zelfs eeuwen zonder antidiscriminatiewetgeving heeft kunnen functioneren. Sommigen zouden daaruit misschien kunnen afleiden dat het derhalve niet nodig is om vandaag op dat vlak wetgevend op te treden. Een dergelijk standpunt is achterhaald! De spreker herinnert immers aan de taak van de wetgever die erin bestaat te oordelen in welke mate de evoluties in de maatschappij de aanneming van wetten noodzakelijk maken.

Het moet worden gezegd: onze maatschappij is de jongste decennia aanzienlijk veranderd. Enkele decennia geleden was onze maatschappij nog een vrij homogene samenleving. Op school deelden leerlingen dezelfde etnische oorsprong, dezelfde religieuze overtuigingen enzovoort. Dat is thans niet meer het geval. Van een vrij homogene samenleving is onze maatschappij geëvolueerd naar een multiculturele, multi-etnische maatschappij. Die transformatie is trouwens nog maar pas begonnen.

Ten opzichte van deze verandering en de moeilijkheden die eruit zouden kunnen ontstaan, vindt de heer Borginon het van groot belang dat de wetgever bepaalde bakens uitzet en het kader bepaalt waarin onze samenleving moet kunnen evolueren. De wetgever moet duidelijk stellen dat elke discriminatie op grond van ras of *gender* niet door onze samenleving kan worden getolereerd. Om die fundamentele reden steunt de spreker de ingediende wetsontwerpen. Het is essentieel dat de wetgever op dit gebied zijn verantwoordelijkheden op zich neemt.

\*  
\* \*

*Mme Valérie Déom (PS)* déclare que ces projets de loi constituent une réforme nécessaire et fondamentale. Dans toute démocratie, il est en effet essentiel de veiller à toujours renforcer la lutte contre le racisme et les discriminations. Il est indispensable d'en faire clairement des interdits fondamentaux.

Cette réforme est d'autant plus nécessaire que l'Europe pousse la Belgique à transposer certaines directives ou à améliorer des transpositions de directives déjà réalisées qui n'auraient pas rencontré les objectifs fixés. Cette réforme est aussi urgente puisque l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage annule partiellement certaines dispositions de la législation anti-discrimatoire. Il faut donc répondre à l'insécurité juridique actuelle.

L'oratrice souhaiterait par ailleurs avoir des précisions en ce qui concerne l'action en cessation. A quelles fins peut-elle être introduite? Quelles décisions peuvent en résulter?

Récemment encore, on a refusé à une personne d'être entendue par le Conseil d'un CPAS en raison du fait qu'elle portait un signe distinctif religieux. Les projets de loi à l'examen s'appliquent-ils au domaine de l'aide sociale?

Les projets de loi comportent un volet pénal. L'exposé des motifs et les textes des projets précisent que les comportements visés par ce volet pénal ne sont punissables que s'ils sont intentionnels. Pourtant, parmi ces comportements, la discrimination indirecte ou l'incitation à la discrimination indirecte sont visées. Mme Déom s'interroge: comment de tels comportements peuvent-ils être conçus comme réellement intentionnels? La discrimination indirecte n'est-elle pas, par essence, un comportement fortuit, dont les conséquences dommageables ne peuvent être constatées qu'à posteriori. Elle échappe donc à toute intentionnalité dans le chef de leur auteur.

Quel est enfin le rapport entre l'interdiction de discrimination et l'interdiction d'enjoindre ou de pratiquer une discrimination?

\*  
\* \*

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* estime, à l'instar de M. Borginon, que notre société a changé et qu'une loi est le résultat d'un consensus de la majorité des mem-

\*  
\* \*

*Mevrouw Valérie Déom (PS)* verklaart dat deze wetsontwerpen een noodzakelijke en fundamentele hervorming uitmaken. In elke democratie is het immers essentieel te waken over een voortdurende opvoering van de bestrijding van racisme en discriminatie. Het is absoluut noodzakelijk er duidelijk fundamentele verboden van te maken.

De hervorming is des te noodzakelijker aangezien Europa België aanspoort om bepaalde richtlijnen om te zetten, of in verbeteringen te voorzien van omzettingen van al toegepaste richtlijnen die niet aan de gestelde doelen zouden beantwoorden. Die hervorming vereist ook spoed, aangezien het arrest van het Arbitragehof sommige bepalingen van de antidiscriminatiewetgeving gedeeltelijk vernietigt. Men moet de bestaande rechtsonzekerheid dus wegwerken.

De spreekster zou voorts graag preciseringen krijgen over de vordering tot staking. Met welk doel kan ze worden ingesteld? Welke beslissingen kunnen eruit volgen?

Onlangs nog werd iemand geweigerd door de raad van een OCMW te worden gehoord omdat de betrokkene een uiterlijk teken van religieuze overtuiging droeg. Zijn de ter bespreking voorliggende wetsontwerpen van toepassing inzake maatschappelijke bijstand?

De wetsontwerpen omvatten een strafrechtelijk aspect. De memorie van toelichting en de teksten van de wetsontwerpen preciseren dat gedrag dat onder de toepassing van dit strafrechtelijk deel valt, maar strafbaar is als het opzettelijk is. Toch wordt met dit gedrag onder meer indirecte discriminatie of aansporing tot indirecte discriminatie bedoeld. Mevrouw Déom vraagt zich af hoe dergelijk gedrag als echt opzettelijk kan worden beschouwd. Is indirecte discriminatie in essentie geen toevallig gedrag waarvan de schadelijke gevolgen pas achteraf worden vastgesteld? Het valt dus niet onder enig opzet bij wie dat gedrag vertoont.

Wat is ten slotte het verband tussen het verbod op discriminatie en het verbod «opdracht te geven te discrimineren»?

\*  
\* \*

Net als de heer Borginon vindt *de heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* dat onze maatschappij is veranderd en dat een wet het resultaat is van een consensus onder de



bres de la société. Cette majorité doit avoir le droit d'imposer certaines règles qu'elle estime nécessaire pour l'organisation de la société.

L'intervenant fait par ailleurs observer que les nombreux contacts entre les membres de la commission et les organisations de défense des intérêts ces dernières semaines ainsi que le nombre considérable de parlementaires et collaborateurs présents à la discussion des projets de loi sont autant de preuves du caractère fondamental du débat aujourd'hui mené et du fait que le travail accompli aura des répercussions sociétales importantes.

La Belgique n'est pas une île. Les dispositions aujourd'hui avancées touchent à l'essence de l'organisation de notre société. M. Casaer déplore que certains traitent ces dispositions avec peu de sérieux et estiment qu'elles sont dirigées contre un parti! Il rappelle d'ailleurs que les mesures proposées cadrent avec la réglementation européenne (directives 2000/43/CE et 2000/78/CE).

L'intervenant insiste enfin sur la nécessité d'offrir une législation suffisamment claire de sorte à ce qu'elle puisse être appliquée sans difficulté par les tribunaux et les parquets. Ces derniers ont peut-être été par le passé un peu trop réservé dans l'application de la législation en matière de racisme. Entre-temps, des magistrats de référence ont été chargés du suivi de cette matière. On peut donc raisonnablement penser que des avancées ont déjà eu lieu.

\*  
\* \*

*Mme Zoé Genot (Ecolo)* déclare que le gouvernement arc-en-ciel s'était déjà engagé à avancer en matière de lutte anti-discrimination. Cet engagement se concrétise dans les projets réactualisés déposés aujourd'hui. L'intervenante s'en réjouit.

Il sera, lors de la discussion des articles, important de garder en tête les objectifs poursuivis par ces projets: non seulement la lutte contre le racisme et la xénophobie mais aussi la lutte contre la discrimination en matière de genre et les autres formes de discrimination.

Mme Genot fait d'ailleurs observer que ces projets sont attendus depuis le début de la législature et qu'aujourd'hui, les plaintes déposées notamment par des personnes ne pouvant pas accéder aux boîtes de nuit en raison de leur race n'aboutissent pas et sont classées sans suite. Il est à espérer que la nouvelle législation pourra réellement être appliquée.

meeste leden van die maatschappij. Die meerderheid moet het recht hebben om een aantal regels op te leggen die zij voor de organisatie van de maatschappij nodig acht.

De spreker merkt voorts op dat de talrijke contacten van de jongste weken tussen de commissieleden en de belangenorganisaties, alsook de talrijke bij de bespreking van de wetsontwerpen aanwezige parlementsleden en medewerkers evenzoveel bewijzen zijn van het wezenlijk belang van het vandaag gevoerde debat en van het feit dat het verrichte werk belangrijke maatschappelijke gevolgen zal hebben.

België is geen eiland. De thans naar voren geschoven bepalingen raken de kern van de organisatie van onze samenleving. De heer Casaer betreurt dat sommigen die bepalingen met weinig ernst behandelen en van mening zijn dat ze tegen één partij zijn gericht! Hij herinnert er trouwens aan dat de voorgestelde maatregelen stroken met de Europese reglementering (richtlijnen 2000/43/EG en 2000/78/EG).

De spreker wijst ten slotte op de noodzaak een voldoende duidelijke wetgeving aan te bieden, zodat zij zonder moeilijkheden kan worden toegepast door de rechtbanken en de parketten. Die laatsten zijn vroeger misschien wat te terughoudend geweest bij de toepassing van de wetgeving op het racisme. Sindsdien werden referentiemagistraten met de opvolging van deze aangelegenheid belast. Men mag dus redelijkerwijze aannemen dat er al vooruitgang is geboekt.

\*  
\* \*

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* verklaart dat de paars-groene regering zich er al toe had verbonden inzake de bestrijding van discriminatie vooruit te gaan. Die verbintenis krijgt in de thans ingediende en opnieuw bij de tijd gebrachte wetsontwerpen concreet vorm. De spreekster verheugt er zich over.

Het zal bij de bespreking van de artikelen belangrijk zijn de doelstellingen van deze wetsontwerpen voor ogen te houden: niet alleen de bestrijding van racisme en xenofobie, maar ook de bestrijding van *gender*-discriminatie en andere vormen van discriminatie.

De spreekster merkt trouwens op dat deze wetsontwerpen al sinds het begin van deze zittingsperiode werden verwacht en dat de klachten van met name mensen die om hun huidskleur geen toegang krijgen tot discotheken, tot niets leiden en worden geseponeerd. Hopelijk zal de nieuwe wetgeving echt kunnen worden toegepast.

A la lecture des différents projets, plusieurs questions se posent.

Les projets de loi pourront-ils s'appliquer aux discriminations dites supposées et aux discriminations dites associées?

Le projet prévoit que la partie ayant commis une discrimination pourra abrégé le délai suivant l'introduction d'une plainte durant lequel elle ne peut prendre de mesures préjudiciables à l'égard de la personne victime de la discrimination. En quoi cette diminution du délai est-elle justifiable? Cette mesure ne risque-t-elle pas d'être interprétée comme étant une autorisation de représailles?

Les montants prévus en matière d'indemnisation forfaitaire sont-ils suffisamment dissuasifs? Pourquoi prévoir en outre une diminution de moitié de l'indemnisation forfaitaire lorsque, même en l'absence de volonté de discriminer, une personne aurait de toute manière été lésée? Les projets laissent au juge la possibilité de lever la cessation d'un acte. Comment interpréter cette mesure? Les projets prévoient également que l'introduction d'une action pourra se faire par une requête. L'intervenante salue cette avancée. Il s'agit en effet d'un mode introductif d'instance moins coûteux et donc plus accessible. Pourquoi toutefois avoir supprimé la possibilité d'introduction de l'action par citation? Ces deux modes d'introduction ne pourraient-ils pas cohabiter?

La loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie pénalisait le fait de donner publicité à une intention de recourir à la discrimination, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou des membres de celle-ci. Qu'advient-il de ces articles dans les projets de loi à l'examen? Il semble que ni les projets de loi à l'examen, ni l'amendement qu'entend déposer la majorité ne re-pénalise pareille publicité.

Il semblerait que le projet ne prévoit pas de possibilité d'introduction d'une plainte lorsque l'accord de la victime pour ce faire n'a pas pu être obtenu. L'intervenante songe au cas d'un étranger ayant subi des violences dans le cadre d'une expulsion. Pourquoi cette possibilité n'est-elle prévue?

Pourquoi le critère de l'appartenance à une organisation syndicale ou de l'activité syndicale a-t-il été exclu de la liste fermée des critères de discrimination? Certes, les conventions n°s 98 et 135 de l'OIT et de nombreux textes réglementaires interdisent et protè-

Bij de lezing van de verschillende wetsontwerpen rijzen er verscheidene vragen.

Zullen de wetsontwerpen van toepassing kunnen zijn op zogenaamde veronderstelde discriminatie en op zogenaamde gekoppelde discriminatie?

Het wetsontwerp bepaalt dat de discriminerende partij de termijn zal kunnen verkorten die volgt op de indiening van een klacht en gedurende welke zij geen nadelige maatregelen ten opzichte van het slachtoffer van de discriminatie kan treffen. Hoe valt de inkorting van die termijn te rechtvaardigen? Dreigt deze maatregel niet te worden geïnterpreteerd als een toestemming tot het nemen van represailles?

Zijn de bedragen waarin inzake forfaitaire vergoeding is voorzien voldoende ontradend? Waarom wordt de forfaitaire vergoeding bovendien met de helft verlaagd als een persoon in ieder geval benadeeld zou zijn geweest, ook zonder de wil om te discrimineren? De wetsontwerpen laten voor de rechter de mogelijkheid open de staking van een daad op te heffen. Hoe moet die maatregel worden geïnterpreteerd? De wetsontwerpen bepalen ook dat een vordering aan de hand van een verzoekschrift zal kunnen worden ingesteld. De spreekster is verheugd over die vooruitgang. Het gaat immers om een wijze van rechtsingang die minder duur en dus toegankelijker is. Waarom wordt de mogelijkheid om de rechtsvordering aan de hand van een dagvaarding in te stellen echter afgeschaft? Zouden die twee wijzen van rechtsingang niet naast elkaar kunnen bestaan?

De wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden bestraft de persoon die «publiciteit geeft aan zijn voornemen tot discriminatie, haat, geweld of segregatie jegens een persoon, een groep, een gemeenschap of de leden ervan». Wat gebeurt er met dit artikel in de ter bespreking voorliggende wetsontwerpen? Blijkbaar wordt een dergelijke publiciteit noch door de voorliggende wetsontwerpen, noch door het amendement dat de meerderheid van plan is in te dienen opnieuw strafbaar gesteld.

Het wetsontwerp voorziet blijkbaar niet in de mogelijkheid klacht in te dienen als men daartoe niet de goedkeuring van het slachtoffer heeft kunnen verkrijgen. De spreekster denkt aan het geval van een vreemdeling die het slachtoffer is geweest van geweld in het kader van een uitdrijving. Waarom is niet in die mogelijkheid voorzien?

Waarom is het criterium van het lidmaatschap van een vakbondsorganisatie of van de vakbondsactiviteit uitgesloten van de gesloten lijst van criteria van discriminatie? De conventies nrs. 98 en 135 van de IAO en tal van regelgevende teksten verbieden weliswaar al

gent déjà contre une telle discrimination. L'intervenante souhaiterait toutefois savoir pourquoi ce critère n'a pas été retenu dans les textes à l'examen.

Dans les milieux sociaux, certains craignent que le critère de l'âge puisse être utilisé pour mettre à mal le système des barèmes à l'âge. Que répond le ministre à cette inquiétude?

Pourquoi, en matière de harcèlement, est-il impossible de cumuler le recours à la «procédure discrimination» et à la «procédure harcèlement»?

Le ministre peut-il enfin confirmer que les dispositions du projet de loi à l'examen n'opèrent aucune régression par rapport aux dispositions de la loi actuelle en ce qui concerne la lutte contre la discrimination basée sur le genre?

\*  
\* \*

*M. Melchior Wathelet (cdH)* fait part de la saga qui entoure le dépôt des projets de loi à l'examen. En effet, il semble qu'il y ait eu une certaine discorde au sein du gouvernement sur deux volets des projets de loi (le volet pénalisation et le volet test de situation). Une fois déposés, les textes des projets de loi sont d'ailleurs directement amendés par la majorité. Ceci est dommageable en terme de cohérence. Le Conseil d'État a d'ailleurs été amené à rendre des avis sur des parties de textes. Or, on sait au combien les notions abordées et mesures avancées dans les projets sont délicates, sensibles. L'intervenant songe particulièrement à l'élaboration des règles de justification de discrimination. Elles nécessitent la réalisation d'un examen de balance entre des intérêts souvent difficiles à appréhender...

Dans la liste des critères de discrimination prohibés, M. Wathelet observe que certaines discriminations ne sont pas reprises, notamment des discriminations basées sur l'opinion et l'appartenance à une minorité nationale. Or, comme le fait remarquer le Conseil d'État, chacune de ces notions recouvre une réalité spécifique. C'est d'ailleurs bien pour cette raison que ces notions apparaissent dans d'autres textes réglementaires. La notion de minorité nationale peut certes, dans certains cas, être englobée dans la notion de langue ou de religion. Tel n'est toutefois pas toujours le cas. Pourquoi ces notions n'ont-elles dès lors pas été reprises dans le projet?

En ce qui concerne la discrimination relative à l'âge, M. Wathelet renvoie à la proposition de loi qu'il a déposée en vue de supprimer la discrimination dans le ca-

een dergelijke discriminatie en beschermen daartegen, maar de spreekster wenst niettemin te weten waarom dat criterium niet in de voorliggende teksten is opgenomen.

In de sociale milieus vrezen sommigen dat het criterium van de leeftijd kan worden gebruikt om het systeem van de leeftijdsschalen op de helling te zetten. Wat antwoordt de minister daarop?

Waarom is het inzake belaging onmogelijk zowel op de «discriminatieprocedure» als op de «belagingsprocedure» een beroep te doen?

Kan de minister tot slot bevestigen dat de bepalingen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp geen achteruitgang zijn in vergelijking met de bepalingen van de huidige wet in verband met de bestrijding van de genderdiscriminatie?

\*  
\* \*

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* stipt aan dat er nogal wat te doen is geweest omtrent de indiening van de ter bespreking voorliggende wetsontwerpen. Blijkbaar is er binnen de regering een zekere onenigheid geweest over twee onderdelen van de wetsontwerpen (het deel bestraffing en het deel situatietest). De meerderheid heeft de wetsontwerpen trouwens onmiddellijk na hun indiening geamendeerd. Dat doet afbreuk aan de samenhang. De Raad van State heeft trouwens over delen van de tekst advies moeten uitbrengen. Het is nochtans bekend hoezeer de in de wetsontwerpen vervatte begrippen en maatregelen delicaat zijn en gevoelig liggen. De spreker denkt meer bepaald aan de totstandkoming van de verantwoordingsregels van discriminatie. Ze vereisen een afweging tussen belangen die soms moeilijk te vatten zijn ...

De heer Wathelet merkt op dat bepaalde discriminaties niet opgenomen zijn in de lijst van de verboden discriminatiecriteria. Dat geldt onder meer voor discriminaties op grond van de mening en het behoren tot een nationale minderheid. Zoals de Raad van State opmerkt, dekt elk van die begrippen een specifieke realiteit. Het is trouwens precies om die reden dat die begrippen in andere regelgevende teksten voorkomen. Het begrip «nationale minderheid» kan in sommige gevallen zeker worden opgenomen in het begrip «taal» of «godsdienst», maar dat is niet altijd zo. Waarom zijn die begrippen dan ook niet in het wetsontwerp opgenomen?

Wat de leeftijdgerelateerde discriminatie betreft, verwijst de heer Wathelet naar het wetsvoorstel dat hij heeft ingediend om een einde te maken aan de discrimi-

dre des contrats d'assurance voiture. En effet, actuellement, les assureurs proposent aux jeunes des contrats d'assurance à des prix beaucoup plus élevés que ceux proposés aux plus âgés. L'intervenant estime que les seuls critères pouvant être pris en considération dans le cadre de ces contrats devraient être des critères relatifs au comportement de la personne. Il est à espérer que les projets aujourd'hui discutés auront un impact sur ce type de discrimination.

De manière plus fondamentale, on peut comprendre qu'une discrimination soit possible sur base de l'âge quand il en va de l'adoption de mesures favorisant l'emploi chez les jeunes ou l'emploi chez les plus âgés (relation verticale). Quand il en va d'une relation horizontale (une relation entre employeur et employé), l'intervenant se demande si une discrimination sur base de l'âge ne pourrait pas également se justifier. Qu'en pense le ministre?

M. Wathelet souhaiterait avoir des précisions sur ce que constitue concrètement une discrimination indirecte intentionnelle.

L'intervenant s'attache aussi à la question des organisations fondées sur une conviction religieuse, philosophique ou politique. Le projet de loi prévoit qu'une distinction directe fondée sur la conviction religieuse ou philosophique ou sur la conviction politique ne constitue pas une discrimination pour ces organisations dans l'exercice de leurs activités professionnelles. L'orateur fait part de l'observation du Conseil d'État quant au choix d'une liste fermée des critères sur base desquelles une distinction pourrait être justifiée. Pourquoi avoir opté pour une liste fermée? D'autres critères ne devraient-ils pas être protégés?

Un avis aurait été rendu par la Commission européenne sur ces projets par une lettre datée du 1<sup>er</sup> février 2006. Les membres pourraient-ils en disposer?

\*  
\* \*

*Mme Annelies Storms (sp.a-spirit)* constate tout d'abord que nous ne vivons plus dans la même société que celle qui était la nôtre il y a encore quelques décennies. Notre société est devenue beaucoup plus diverse. Le défi de notre société et des politiques est à présent de savoir comment vivre avec cette diversité. Deux options existent. La première consiste en un repli complet sur soi-même. Ce n'est certainement pas celle soutenue par le groupe auquel l'inter-

minatie in kader van de autoverzekeringscontracten. De verzekeringsmaatschappijen bieden aan de jongeren immers verzekeringsovereenkomsten aan die veel duurder zijn dan voor mensen die ouder zijn. Volgens de spreker zijn criteria aangaande het gedrag van de persoon de enige criteria die in het kader van die contracten zouden mogen worden gehanteerd. Hopelijk zullen de thans besproken wetsontwerpen een weer-slag hebben op dat soort van discriminatie.

Meer fundamenteel, kan men begrijpen dat een discriminatie mogelijk is op grond van de leeftijd als het gaat om de goedkeuring van maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid voor de jongeren of voor de ouderen (verticale relatie). In het geval van een horizontale relatie (een relatie tussen werkgever en werknemer), vraagt de spreker zich af of een discriminatie op grond van de leeftijd niet zou kunnen verantwoord zijn. Wat denkt de minister daarvan?

De heer Wathelet wenst te weten wat een opzettelijke indirecte discriminatie precies is.

De spreker gaat ook in op de kwestie van de organisaties die op een godsdienstige, levensbeschouwelijke of politieke overtuiging berusten. Het wetsontwerp bepaalt dat een rechtstreeks onderscheid op grond van de godsdienstige, levensbeschouwelijke of politieke overtuiging voor die organisaties geen discriminatie is in de uitoefening van hun beroepsactiviteiten. De spreker verwijst naar de opmerking van de Raad van State over de keuze van een gesloten lijst van criteria op grond waarvan een discriminatie gerechtvaardigd zou kunnen zijn. Waarom heeft men voor een gesloten lijst gekozen? Zouden geen andere criteria moeten worden beschermd?

De Europese Commissie zou in een brief van 1 februari 2006 advies hebben uitgebracht over die wetsontwerpen. Kunnen de leden daarover beschikken?

\*  
\* \*

*Mevrouw Annelies Storms (sp.a-spirit)* constateert om te beginnen dat wij niet langer in dezelfde maatschappij leven als die van enkele decennia terug. Onze samenleving is veel diverser geworden. De uitdaging waar onze maatschappij en onze politici nu voor staan is te weten hoe wij met die verscheidenheid moeten omgaan. Twee opties staan open. De eerste is volledig op zichzelf terugplooiën; dat is zeker niet de keuze welke wordt gehuldigd door de fractie waartoe de

venante appartient. La seconde option est celle de l'ouverture. Il faut alors se pencher sur la manière dont cette diversité peut constituer un avantage, un enrichissement pour notre société. C'est cette deuxième option qui recueille la faveur de l'oratrice.

Il est toutefois évident qu'une société multiculturelle ne fonctionnera que si des limites sont placées aux libertés de chacun des groupes et individus la composant. Des critères doivent être fixés pour éviter toute discrimination.

En ce sens, Mme Storms estime que les trois projets de loi à l'examen sont nécessaires pour permettre de pouvoir vivre ensemble de manière harmonieuse. Certes, ces lois ne suffiront pas à elles seules à obtenir la société harmonieuse souhaitée. Elles constituent néanmoins un pas dans la bonne direction, un bon instrument.

L'intervenante renvoie également au plan en 70 points pour une Flandre multiculturelle élaboré fin 2005 par son groupe. Il s'agissait de 70 mesures que spirit estimait nécessaires pour transformer la société diverse qui est la nôtre en une véritable société interculturelle, une société où les différentes cultures ne se limitent pas à cohabiter l'une à côté de l'autre mais se rencontrent véritablement. Une des mesures prévues dans ce plan est la lutte efficace contre les discriminations. Suite à l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage, il était également nécessaire de créer une nouvelle réglementation.

Mme Storms se réjouit du fait que les projets de loi à l'examen soient dans la lignée des normes européennes existantes. Ceci est la preuve qu'il existe au niveau européen un certain consensus sur ce qui est ou non acceptable au sein de la société ainsi que sur la manière de réagir à ce qui est inacceptable.

Dans les projets de loi; plus d'attention est également accordée à la position des victimes de discriminations. Cette position des victimes est clairement améliorée dans les différentes procédures. Les possibilités de recourir à une procédure civile et de bénéficier d'une indemnisation forfaitaire constituent des avancées importantes. Ceci n'empêche toutefois pas qu'une répression pénale de toute forme de racisme doit aussi être possible. C'est ce pourquoi Mme Storms a cosigné l'amendement déposé par la majorité en la matière. Il faut clairement donner le signal à notre société que le racisme n'y est pas accepté.

spreekster behoort. De tweede optie is openheid; in dat geval moet worden uitgezocht hoe die verscheidenheid een voordeel en een verrijking kan vormen voor onze samenleving. Die tweede optie draagt de voorkeur weg van de spreekster.

Het spreekt echter vanzelf dat een multiculturele samenleving maar zal functioneren indien grenzen worden gesteld aan de vrijheden van elk van de groepen en individuen waaruit ze bestaan. Om elke vorm van discriminatie te voorkomen, moeten criteria worden vastgelegd.

In die zin acht mevrouw Storms de drie ter bespreking voorliggende wetsontwerpen noodzakelijk om harmonieus te kunnen samenleven. De in uitzicht gestelde wetten zullen op zich zeker niet volstaan om de gewenste harmonieuze samenleving te bereiken. Toch vormen ze een stap in de goede richting en een deugdelijk instrument.

De spreekster verwijst ook naar het 70-puntenplan voor een multicultureel Vlaanderen dat haar fractie eind 2005 heeft uitgewerkt. Het betrof 70 maatregelen welke spirit nodig achtte om onze verscheiden samenleving om te vormen tot een echt multiculturele samenleving, een maatschappij waarin de verschillende culturen niet louter naast elkaar heen leven, maar elkaar werkelijk ontmoeten. Een van de maatregelen waarin dat plan voorziet, is doeltreffende discriminatiebestrijding. Ingevolge het door het Arbitragehof gewezen arrest was het bovendien noodzakelijk een nieuwe regelgeving uit te werken.

Mevrouw Storms is verheugd dat de ter bespreking voorliggende wetsontwerpen in de lijn van de bestaande Europese normen liggen. Dat bewijst dat op Europees niveau enige eensgezindheid heerst over wat binnen de samenleving al dan niet tolereerbaar is, alsmede over de manier waarop op iets onaanvaardbaars moet worden gereageerd.

In de wetsontwerpen gaat tevens meer aandacht naar de positie van discriminatieslachtoffers. Die positie van de slachtoffers wordt bij de verschillende procedures duidelijk verbeterd. De mogelijkheden om naar een civielrechtelijke procedure terug te grijpen en om een forfaitaire vergoeding te krijgen, zijn even zoveel belangrijke stappen vooruit. Zulks verhindert evenwel niet dat ook strafrechtelijke bestraffing van ongeacht welke vorm van racisme mogelijk moet zijn. Daarom heeft ook mevrouw Storms het amendement dat de meerderheid daarover heeft ingediend ondertekend. Aan onze samenleving moet duidelijk het signaal worden gegeven dat racisme daarin niet wordt getolereerd.

Une autre mesure positive prévue dans le projet de loi concerne ce qu'on peut appeler le déplacement de la charge de la preuve. Conformément à l'option prise dans les directives européennes, il appartiendra désormais au plaignant de produire des faits ou tout autre élément de preuve susceptible de faire naître une présomption de discrimination; au défendeur, il appartiendra de renverser cette présomption.

Les projets de loi reconfirment également les rôles à jouer par les associations de défense des intérêts ainsi que par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Afin qu'elles puissent réellement endosser leur rôle, il sera essentiel de veiller à l'accessibilité de ces institutions. Il est en effet primordial qu'elles soient connues du grand public. On pourrait songer à réaliser des campagnes d'information. L'effet concret des projets de loi aujourd'hui discutés dépendra en effet en partie de l'action de ces institutions.

En conclusion, Mme Storms estime que ces projets de loi auront un effet positif dans la lutte contre la discrimination. Elle espère en tous les cas qu'ils mèneront à davantage de condamnation que ce n'est aujourd'hui le cas avec la législation actuelle. Elle se réjouit des efforts réalisés dans les projets pour rendre la législation anti-discriminatoire plus efficiente. Il sera toutefois nécessaire, une fois cette législation entrée en vigueur, de prévoir une formation adéquate des personnes amenées à l'appliquer (magistrats...), faute de quoi le risque est réel que la loi demeure, une nouvelle fois, lettre morte. Les victimes de discrimination doivent désormais recevoir la garantie que les injustices qu'ils ont pu subir seront, grâce à ces nouvelles lois, réparées.

### B. Réponses du ministre

*Monsieur Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, apporte des explications et réponses développées au sujet de plusieurs principes et notions de base qui sous-tendent les projets de loi à l'examen.*

#### – Le principe de la légitimité de la lutte contre les discriminations entre les particuliers, personnes morales ou physiques

Le temps où l'on pouvait affirmer que le respect des droits de l'homme en général, et de l'impératif de non-

Een andere gunstige in het wetsontwerp vervatte maatregel betreft hetgeen mag worden bestempeld als de verlegging van de bewijslast. Overeenkomstig de in de Europese richtlijnen gehuldigde optie komt het voortaan de klager toe feiten aan te reiken, dan wel enig ander bewijs dat een vermoeden van discriminatie kan wekken. De verweerder van zijn kant zal dat vermoeden moeten omkeren.

Voorts herbekrachtigen de wetsontwerpen de respectieve rol van de belangenverenigingen en van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Om die instellingen de gelegenheid te bieden hun rol daadwerkelijk ter harte te nemen, zal het erop aankomen ervoor te zorgen dat ze toegankelijk zijn. Het is immers van primordiaal belang dat ze bij het brede publiek bekend zijn. Er zou kunnen worden overwogen voorlichtingscampagnes te voeren. Het concrete effect van de thans ter bespreking voorliggende wetsontwerpen zal immers gedeeltelijk afhangen van het optreden van die instellingen.

Ten slotte vindt mevrouw Storms dat die wetsontwerpen een gunstige weerslag op de discriminatiebestrijding zullen hebben. In elk geval hoopt zij dat ze tot meer veroordelingen zullen leiden dan met de vigerende wetgeving thans het geval is. Zij is ingenomen met de inspanningen die middels de wetsontwerpen worden geleverd om de antidiscriminatiewetgeving doeltreffender te maken. Zodra die wetgeving in werking is getreden, zal evenwel moeten worden voorzien in een geschikte opleiding voor wie die wetgeving moet toepassen (magistraten enzovoort). Zoniet is het gevaar niet denkbeeldig dat de wet eens te meer een maat voor niets wordt. De discriminatieslachtoffers moeten de garantie krijgen dat de onrechtvaardigheden die zij mogelijkwijs hebben ondergaan, dankzij de nieuwe wetten zullen worden rechtgezet.

### B. Antwoorden van de minister

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Gelijke Kansen en Grootstedenbeleid, verstrekt de uitleg over en de antwoorden op verschillende beginselen en basisbegrippen die de ter bespreking voorliggende wetsontwerpen hebben ingegeven.*

#### – Het principe van de wettigheid van de strijd tegen de discriminations tussen particulieren, rechtspersonen of natuurlijke personen

De tijd waarin men kon stellen dat de inachtneming van de mensenrechten in het algemeen en de verplicht-

discrimination en particulier, ne concerne que les relations «verticales» entre l'autorité publique et les particuliers, est révolu. Le devoir d'assurer l'effectivité des droits de l'homme et de l'impératif de non-discrimination *jusque et y compris dans les rapports entre particuliers s'impose*, non seulement sur base des directives communautaires applicables à la matière, mais aussi et notamment, sur la base de la Convention européenne des droits de l'homme, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et de la Constitution belge. Sans cette obligation de «protection» de l'égalité dans les rapports entre particuliers, le principe d'égalité et de non-discrimination, consacré par les articles 10, 11 et 11*bis* de la Constitution, ne serait pas véritablement «concret et effectif», pour reprendre une terminologie chère à la Cour européenne des droits de l'homme.

– Selon la Cour européenne des droits de l'homme: «la Convention ne se contente pas d'astreindre les États contractants à respecter les droits et libertés qu'elle consacre; elle implique aussi qu'il leur faut, pour en assurer la jouissance, en empêcher ou en corriger la violation. L'obligation d'assurer un exercice efficace des droits énoncés par la Convention peut donc comporter pour un État des obligations positives dans un certain nombre de domaines, et ces obligations peuvent impliquer l'adoption de mesures même en ce qui concerne les relations des individus entre eux» (décision *Libor Novak c/ république Tchéque*, 2003)

– Selon le rapport explicatif Protocole n°12 (en voie de ratification par la Belgique): «on ne peut exclure totalement que le devoir d'assurer' [la jouissance de tout droit sans discrimination], figurant au premier paragraphe de l'article 1 [du protocole 12 à la CEDH], entraîne des obligations positives. Cette question peut, par exemple, se poser lorsqu'il existe une lacune manifeste dans la protection offerte par le droit national contre la discrimination. En ce qui concerne plus spécifiquement les relations entre particuliers, l'absence de protection contre la discrimination dans ces relations pourrait être tellement nette et grave qu'elle entraînerait clairement la responsabilité de l'État et relèverait alors de l'article 1 du protocole». La jurisprudence a d'ores et déjà déduit cette obligation de protection de l'égalité au départ de l'article 14 de la convention: arrêt *Pla et Puncernau c. Andorre* de juillet 2004.

ting van de non-discriminatie in het bijzonder, slechts een «verticale verhouding» tussen burger en overheid betekende, is voorbij. De plicht tot daadwerkelijke toepassing van de mensenrechten en de verplichting van de non-discriminatie *tot en met de betrekkingen tussen particulieren onderling* is noodzakelijk, niet alleen op basis van de communautaire richtlijnen die terzake toepasbaar zijn, maar ook en vooral op basis van de Europese Conventie voor de Rechten van de Mens, het Internationaal Pact inzake Burgerlijke en Politieke Rechten, alsook de Belgische Grondwet. Zonder deze verplichting van «bescherming» van de gelijkheid in de betrekkingen tussen particulieren zou het in de grondwetsartikelen 10, 11 en 11*bis* verankerde beginsel van gelijkheid en non-discriminatie niet echt «concreet en effectief» zijn, om het met de woorden te zeggen die het Europees Hof voor de Rechten van de Mens vaak hanteert.

– Terzake stelt het Europees Hof voor de Rechten van de Mens het volgende: «de Conventie beperkt zich er niet toe de ondertekenende Staten ertoe te dwingen de rechten en vrijheden na te leven die ze toekent; ze houdt ook in dat het nodig is te verhinderen dat deze rechten geschonden worden en dat de schending ervan moet worden rechtgezet, opdat deze rechten ten volle kunnen worden genoten. De verplichting om een doeltreffende uitoefening van de rechten van de Conventie te verzekeren, kan dus voor een Staat betekenen dat deze positieve verplichtingen moet uitoefenen op een aantal vlakken en deze verplichtingen kunnen de goedkeuring van maatregelen inhouden, zelfs op het vlak van betrekkingen tussen individuen onderling» (beslissing-*Libor Novák c/ Tsjechische Republiek*, 2003).

– In het Toelichtend verslag bij Protocol nr. 12 (ratificatieprocedure door België is aan de gang) staat te lezen: «Men kan niet totaal uitsluiten dat de taak om [het genot van alle rechten zonder discriminatie] te verzekeren, dat is opgenomen in de eerste paragraaf van artikel 1 [van protocol 12 bij het EVRM] positieve verplichtingen met zich meebrengt. Deze vraag kan bijvoorbeeld worden gesteld wanneer er een duidelijke leemte bestaat in de bescherming die het nationaal recht biedt tegen discriminatie. Wat meer bepaald de betrekkingen tussen particulieren aangaat, zou de afwezigheid van een bescherming tegen discriminatie in deze betrekkingen zo erg zijn dat de Staat duidelijk verantwoordelijkheid draagt en zou dus onder artikel 1 van het protocol vallen». De rechtspraak heeft deze verplichting van bescherming van de gelijkheid reeds van bij het begin afgeleid van artikel 14 van de Conventie: zie arrest-*Pla en Puncernau v. Andorra* van juli 2004.

– Selon le Comité des droits de l'homme des Nations-Unies, observations générales n° 31: «les États parties ne pourront pleinement s'acquitter de leurs obligations positives, (...) de garantir les droits reconnus dans le Pacte que si les individus sont protégés par l'État non seulement contre les violations de ces droits par ses agents, mais aussi contre des actes commis par des personnes privées, physiques ou morales, qui entraveraient l'exercice des droits énoncés dans le Pacte dans la mesure où ils se prêtent à une application entre personnes privées, physiques ou morales». «Dans des domaines qui concernent des aspects fondamentaux de la vie courante comme le travail ou le logement, les individus doivent être protégés de toute discrimination au sens de l'article 26.

– **La compatibilité entre la pénalisation de la diffusion d'idées fondées sur la supériorité raciale et la liberté d'expression**

C'est à tort que l'on affirmerait que la pénalisation de la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, contenue à l'article 21 du projet à l'examen (DOC 51 2720/001), est incompatible avec la liberté d'expression.

Il faut en effet rappeler que cette pénalisation est rendue obligatoire par la Convention sur l'élimination de la discrimination raciale (art. 4).

Certes, et comme le Conseil d'État l'a rappelé dans son avis du 11 juillet 2006, la Belgique a assorti sa ratification de la Convention d'une déclaration interprétative – *et non pas d'une réserve* – précisant en substance que les obligations qui lui sont imparties par la Convention susdite devraient être interprétées et appliquées en conformité avec l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme, qui garantit la liberté d'expression.

L'intention du gouvernement n'est pas différente. À son estime – le Conseil d'État ne dit pas autre chose – il n'y a pas d'incompatibilité de principe entre, d'une part, la répression pénale de la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, d'une part, et la liberté d'expression, d'autre part. Faut-il rappeler que, selon la Cour européenne des droits de l'Homme, «la tolérance et le respect de l'égalité de dignité de tous les êtres humains constituent le fondement d'une société démocratique et pluraliste. Il en résulte qu'en principe on peut juger nécessaire, dans les sociétés démocra-

– Het Comité voor de rechten van de Mens van de VN, algemene bemerkings nr.31, geeft het volgende aan: «De deelnemende staten zullen zich pas ten volle kunnen kwijten van hun positieve verplichtingen, (...) om de in het Pact erkende rechten te waarborgen wanneer de individuen beschermd worden door de Staat, niet alleen tegen de schending van deze rechten door hun personeel, maar ook tegen daden die worden gesteld door privépersonen, hetzij rechtspersonen, hetzij natuurlijke personen die de uitoefening van de rechten van het Pact zouden belemmeren voor zover deze zich lenen tot een toepassing tussen privépersonen, hetzij rechtspersonen, hetzij natuurlijke personen» «Op de vlakken die betrekking hebben op de fundamentele aspecten van het leven zoals werk of huisvesting, moeten de individuen beschermd worden tegen elke discriminatie bedoeld in artikel 26.».

– **Verenigbaarheid tussen de bestraffing van de verspreiding van ideeën die zijn ingegeven door rassensuperioriteit en de vrijheid van meningsuiting**

Het ware onterecht te beweren dat de bestraffing van ideeën die zijn gebaseerd op superioriteit of rassenhaat, opgenomen in artikel 21 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp (DOC 51 2720/001) onverenigbaar zijn met de vrijheid van meningsuiting.

Men moet er immers aan herinneren dat deze bestraffing verplicht is gemaakt door het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie (artikel 4).

Zoals de Raad van State aanhaalt in zijn advies van 11 juli 2006 heeft België de ratificatie van het Verdrag gepaard doen gaan met een interpretatieve verklaring – *en geen voorbehoud* – die stelt dat de verplichtingen die België uit hoofde van dit Verdrag worden opgelegd, moeten worden geïnterpreteerd en toegepast conform artikel 10 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens, die de vrijheid van meningsuiting waarborgt.

De regering heeft dezelfde intentie. Volgens haar, en de Raad van State zegt precies hetzelfde, is er geen onverenigbaarheid tussen de strafrechtelijke bestraffing van de verspreiding van ideeën die zijn ingegeven door superioriteit of rassenhaat enerzijds en de vrijheid van meningsuiting anderzijds. Moet eraan worden herinnerd dat volgens het Europees Hof van de Rechten van de Mens «de verdraagzaamheid en het respect voor de gelijke waardigheid van alle mensen de basis van een democratische en pluralistische samenleving is. Hieruit vloeit voort dat men het in demo-



tiques, de sanctionner voire de prévenir toutes les formes d'expression qui propagent, incitent à, promeuvent ou justifient la haine fondée sur l'intolérance» (arrêt *Musulm Gunduz*), et que cette même Cour ajoute que des sanctions pénales particulièrement dissuasives puissent être mises en place pour réprimer des comportements qui nient «les principes fondateurs de la démocratie pluraliste» (décision *Gunduz*)?

La Cour d'arbitrage, quant à elle, affirme que «la condamnation du racisme et de la xénophobie constitue incontestablement un principe essentiel au caractère démocratique du régime, car de telles tendances, si elles étaient tolérées, présenteraient entre autres dangers, celui de conduire à discriminer les citoyens sous le rapport de leurs droits, en ce compris de leurs droits politiques, en fonction de leurs origines» (arrêt 10/2001, 7 février 2001). C'est au demeurant dans la ligne parfaite de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (arrêt 157/2004) que le gouvernement indique que l'infraction de diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, requiert un *dol spécial*. Cette exigence permettra au juge pénal d'opérer le départage entre, d'une part, la recherche scientifique objective, et d'autre part, le discours «pseudo-scientifique» sur la supériorité raciale dont l'objectif est d'attiser la haine à l'égard d'un groupe humain et de justifier la mise en place, à son égard, d'une politique discriminatoire ou ségrégationniste.

Sur ce point, on peut renvoyer, par analogie, à ce que la Cour d'arbitrage avait dit, dans son arrêt 45/96 du 12 juillet 1996, dans le cadre du recours en annulation de la loi du 23 mars 1995 portant répression du négationnisme.

Il va de soi, enfin, que l'incrimination de la diffusion d'idées fondées sur la supériorité et la haine raciale sera interprétée et appliquées conformément aux principes de la responsabilité en cascade, tels qu'énoncés par l'article 25, al. 2, de la Constitution.

#### – L'interdiction de la discrimination supposée

Les discriminations sur base des critères supposés, c'est-à-dire basées sur un motif interdit que l'auteur attribue à tort à la victime (exemple: refus de louer à une personne en raison d'une religion donnée alors qu'en réalité la victime partage une autre religion) sont bien incluses dans les concepts et interdictions prévus par les projets, tel que l'édicte le droit communautaire: voir notamment à ce sujet les travaux prépara-

cratische samenlevingen in principe noodzakelijk kan achten alle uitingen die op haat gebaseerd zijn of de onverdraagzaamheid verspreiden, ertoe aanzetten, bevorderen of rechtvaardigen te bestraffen of zelfs te voorkomen» (arrest-Müslüm Gündüz), en dat dit Hof eraan toevoegt dat er met name echt ontradende strafmaatregelen kunnen worden ingevoerd om gedragingen te bestraffen die «de basisprincipes van de pluralistische democratie ontkennen» (beslissing-Gündüz).

Het Arbitragehof stelt op zijn beurt dat «de veroordeling van racisme en vreemdelingenhaat ontegensprekelijk een essentieel principe is voor het democratische karakter van het land, want indien dergelijke tendensen zouden worden getolereerd, zouden ze gevaren inhouden, zoals de discriminatie van burgers wat betreft hun rechten, met inbegrip van hun politieke rechten in functie van hun oorsprong» (arrest 10/2001, 7 februari 2001). Het ligt overigens perfect in de lijn van de rechtspraak van het Arbitragehof (arrest 157/2004) wanneer de regering aangeeft dat de inbreuk van de verspreiding van ideeën die zijn gebaseerd op superioriteit of rassenhaat, een *bijzonder opzet* moet inhouden. Deze eis biedt de strafrechter de mogelijkheid om een onderscheid te maken tussen het objectief wetenschappelijk onderzoek enerzijds en de «pseudowetenschappelijke» uitlatingen over de rassensuperioriteit die tot doel hebben de haat aan te wakkeren tegenover een groep van mensen en een discriminerend of segregierend beleid tegen deze groep te voeren.

Op dit punt kan men naar analogie verwijzen naar datgene wat het Arbitragehof heeft gezegd in zijn arrest 45/96 van 12 juli 1996, in het kader van het verzoek tot vernietiging van de wet van 23 maart 1995 houdende de bestraffing van het negationisme.

Ten slotte spreekt het voor zich dat de tenlastelegging «verspreiding van ideeën die zijn gebaseerd op superioriteit of rassenhaat» zal worden geïnterpreteerd en toegepast overeenkomstig de beginselen inzake de trapsgewijze aansprakelijkheid, zoals die zijn bepaald bij artikel 25, tweede lid, van de Grondwet.

#### – Verbod op vermoede discriminatie

Op basis van discriminatievermoedens, anders gesteld de discriminatie gebaseerd op een verboden motief dat de dader ten onrechte het slachtoffer toeschrijft (bijvoorbeeld een weigering een pand te verhuren aan een persoon omwille van een bepaald geloof, terwijl het slachtoffer in feite een ander geloof aanhangt) zijn vervat in de concepten en verbodsbepalingen waarin de ontwerpen voorzien, zoals het Europees recht stelt:

toires de la Directive Race (2000/43) (COM (1999) 566) où la Commission explique clairement:

«Le principe de l'égalité de traitement s'applique indépendamment du fait que l'origine raciale ou ethnique soit réelle ou présumée».

Quand aux discriminations dite «par association», la question de savoir si elles sont incluses dans les définitions prévues par les directives et transposées dans les projets de loi fait l'objet d'une affaire en cours devant la Cour de Justice des Communautés européennes (affaire C-303/06).

**– Le rapport entre l'interdiction de discrimination et l'interdiction d'enjoindre de pratiquer une discrimination**

Les projets prévoient tant une interdiction de discrimination qu'une interdiction d'enjoindre de pratiquer une discrimination. Cette double approche, qui est d'ailleurs explicitement prescrite par le droit européen, a pour objectif d'empêcher qu'on tente, par l'utilisation d'intermédiaires, d'échapper à l'interdiction de discrimination. Que le fait d'enjoindre de pratiquer une discrimination soit également considéré comme une discrimination, doit garantir qu'un comportement discriminatoire peut être attaqué à la racine.

En même temps, cette double approche permet d'éviter que la victime d'une discrimination ne devienne la marionnette d'une discussion entre l'intermédiaire et la personne qui a donné l'ordre.

On doit insister suffisamment sur le fait que les projets de lois anti-discrimination (à l'instar des directives européennes) peuvent toucher toutes les personnes qui posent des actes qui ressortissent du domaine d'application matériel de la loi ou de la directive. Ceci résulte d'ailleurs également très explicitement de la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. En effet, dans l'arrêt *Coloroll* (affaire C-200/91), la Cour a décidé qu'un travailleur ne peut pas seulement invoquer l'interdiction en matière de discrimination salariale contre l'employeur, mais également contre des intermédiaires (comme les *trustees* d'un régime de pensions d'entreprise) qui sont chargés, par l'employeur, de l'exécution d'obligations de l'employeur.

Ceci peut être davantage illustré à l'aide d'un exemple.

Supposez qu'un candidat locataire soit refusé par un agent immobilier sur la base de critères discrimina-

zie terzake meer bepaald de voorbereidende werkzaamheden van de Richtlijn Ras (2000/43) (COM (1999) 566) waarin de Commissie duidelijk het volgende stelt:

«het principe van de gelijke behandeling is van toepassing, los van het feit dat de raciale of etnische afkomst echt of vermoed is».

Wat de zogenaamde discriminatie «via associatie» betreft, wordt de vraag of hierin werd voorzien in de definities die zijn opgenomen in de richtlijnen en of ze werden omgezet in de wetsontwerpen, momenteel behandeld voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (zaak C-303/06).

**– Verhouding tussen het verbod op discriminatie en het verbod om een opdracht te geven tot discriminatie**

De ontwerpen voorzien zowel in een verbod op discriminatie als in een verbod om een opdracht te geven tot discriminatie. Deze dubbele benadering, die trouwens expliciet wordt voorgeschreven door het Europese recht, heeft tot doel te verhinderen dat men door het gebruik van tussenpersonen tracht te ontsnappen aan het verbod op discriminatie. Dat ook de opdracht tot discrimineren als een discriminatie wordt beschouwd, dient te waarborgen dat discriminerend gedrag bij de wortels kan worden aangepakt.

Tegelijkertijd kan via deze dubbel benadering verhinderd worden dat het slachtoffer van een discriminatie de speelbal wordt van een discussie tussen de tussenpersoon en de opdrachtgever.

Het kan niet voldoende worden benadrukt dat de ontwerpen van antidiscriminatie wetten (in navolging van de Europese richtlijnen) alle personen kunnen treffen die handelingen stellen die onder het materiële toepassingsgebied van de wet of de richtlijn ressorteren. Dit volgt trouwens ook zeer uitdrukkelijk uit de rechtspraak van het Europese Hof van Justitie. In het arrest-*Coloroll* (zaak C-200/91) besliste het Hof immers dat een werknemer het verbod inzake loon-discriminatie niet enkel tegen de werkgever kan inroepen, maar ook tegen tussenpersonen (zoals de *trustees* van een bedrijfspensioenregeling) die door de werkgever belast worden met de uitvoering van verplichtingen van de werkgever.

Dit kan verder geïllustreerd worden aan de hand van een voorbeeld:

Het kan gebeuren dat een kandidaat-huurder wordt afgewezen door een immobiliënmakelaar op grond van

toires pour la location d'un bien immobilier pour lequel l'agent intervient en tant qu'intermédiaire. L'agent immobilier n'échappe alors pas à sa responsabilité dans le cadre des projets de loi en alléguant qu'il a agi sur l'ordre explicite du propriétaire. En effet, c'est en fait l'agent immobilier lui-même qui a fait la distinction illégitime sur la base d'un ou de plusieurs critères protégés vis-à-vis du candidat locataire. En dépit de ce qui a été contractuellement convenu entre l'agent immobilier et le propriétaire, on peut en tout cas demander des comptes à l'agent immobilier dans le cadre des projets de loi. Ce faisant, la question de savoir si l'agent immobilier avait ou non reçu l'injonction d'intervenir de façon discriminatoire, est sans pertinence. Il n'est pas non plus pertinent de vérifier si l'agent immobilier avait la compétence d'intervenir de façon discriminatoire. Il suffit qu'une distinction illicite ait été faite par l'agent vis-à-vis du candidat locataire. Cependant, lorsque l'agent immobilier prouve qu'il a effectivement agi sur l'ordre explicite du propriétaire, le candidat locataire pourra également demander des comptes au propriétaire en raison d'une violation autonome de la loi, notamment de l'interdiction d'enjoindre de pratiquer une discrimination.

\*  
\* \*

*Le ministre* apporte ensuite des réponses plus spécifiques au sujet des questions posées par les différents intervenants.

– *En quoi consiste l'action en cessation, à quelle fin elle peut être introduite et quelles décisions peuvent en résulter?*

Les trois projets prévoient dans leur volet civil une procédure particulière qui est engagée devant le président du tribunal de première instance ou, selon la nature de l'affaire, devant le président du tribunal du travail ou du tribunal du commerce. Une procédure similaire était également prévue dans le cadre de la législation anti-discrimination actuelle du 25 février 2003.

L'action qui est introduite selon cette procédure, est connue sous la dénomination d'action en cessation. En fait, il s'agit d'une notion trop étroite dans le cadre des nouveaux projets.

Dans le cadre de cette procédure, qui est engagée comme en référé, la victime d'une discrimination présumée peut demander au président du tribunal de:

discriminatoire criteria voor de huur van een onroerend goed waarvoor de makelaar optreedt als bemiddelaar; de immobiliënmakelaar ontkomt dan niet aan zijn aansprakelijkheid zoals die wordt bepaald door de wetsontwerpen, door aan te geven dat hij handelde in uitdrukkelijke opdracht van de eigenaar. Het is immers de immobiliënmakelaar zelf die feitelijk het onrechtmatige onderscheid op grond van één of meerdere beschermde criteria heeft gemaakt ten aanzien van de kandidaat-huurder. De immobiliënmakelaar kan dan sowieso, ongeacht de contractuele afspraken die tussen de immobiliënmakelaar en de eigenaar werden gemaakt, worden aangesproken in het kader van de wetsontwerpen. Het is daarbij ook volstrekt irrelevant of de immobiliënmakelaar al dan niet de opdracht had gekregen om discriminatoir op te treden. Het is evenzeer irrelevant om na te gaan of de immobiliënmakelaar de bevoegdheid had om discriminatoir op te treden. Het volstaat dat er een ongeoorloofd onderscheid werd gemaakt door de makelaar ten aanzien van de kandidaat-huurder. Wanneer de immobiliënmakelaar echter aantoonbaar dat hij effectief handelde in uitdrukkelijke opdracht van de eigenaar, zal ook de eigenaar kunnen worden aangesproken door de kandidaat-huurder omwille van een autonome schending van de wet, met name van het verbod tot opdracht tot discrimineren.

\*  
\* \*

*De minister* gaat vervolgens nader in op de door de diverse sprekers gestelde vragen.

– *Waaruit bestaat de vordering tot staking, met welk doel kan zij worden ingeleid en welke beslissingen kunnen daaruit voortvloeien?*

De drie wetsontwerpen voorzien in het gedeelte over het burgerrechtelijke aspect in een bijzondere procedure die wordt ingeleid bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, naargelang de aard van de zaak, bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank dan wel van de rechtbank van koophandel. In een vergelijkbare procedure was ook voorzien in het kader van de vigerende antidiscriminatiewet van 25 februari 2003.

De vordering die volgens deze procedure wordt ingeleid, staat bekend als de vordering tot staking. Eigenlijk is dat begrip te eng in het kader van de nieuwe wetsontwerpen.

In het kader van deze procedure, die wordt gevoerd zoals in kort geding, kan het slachtoffer van een vermeende discriminatie de voorzitter van de rechtbank verzoeken

- constater l'existence d'une discrimination;
- ordonner la cessation de celle-ci;
- accorder une indemnisation forfaitaire.

À la différence de ce qui était possible dans le cadre de la loi du 25 février 2003, le président peut donc, dans le cadre de l'action en cessation modifiée, également accorder une indemnisation. Dans ce cas-là, il est certes exigé que la victime opte pour l'indemnisation forfaitaire.

Une indemnisation pour des dommages réellement subis peut seulement être réclamée dans le cadre d'une procédure ordinaire devant les tribunaux ordinaires.

Dans ce contexte, il peut être remarqué en particulier que la recevabilité de cette action ne dépend pas nécessairement de la question de savoir s'il existe un risque de récidive.

Une action en cessation est également possible vis-à-vis de discriminations qui ont déjà pris fin, pour autant qu'il existe un risque de récidive. Ce n'est que si ce risque est inexistant que le demandeur n'a pas l'intérêt requis pour introduire l'action.

Bien qu'il ressorte du droit commun en matière d'actions en cessation que cette exigence (risque de récidive) soit interprétée de manière extensive, on ne doit plus désormais attacher de l'importance à ce critère dans le cadre de la procédure modifiée qui est prévue dans les projets. Etant donné que le président du tribunal peut également accorder l'indemnisation, la recevabilité de l'action ne peut désormais plus être remise en cause sur base de l'argument qu'il n'existerait pas de risque de récidive. En effet, l'intérêt du demandeur réside alors dans l'obtention de l'indemnisation forfaitaire.

*– Que se passe-t-il au cas où l'action en cessation est introduite par une citation au lieu de l'être par une requête, ainsi que les trois projets de loi le prévoient?*

Selon le système actuellement retenu par les trois projets, l'instance en cessation doit être introduite par une requête. Ce mode d'introduction de l'instance est nettement moins lourd, et surtout moins coûteux, que le mode d'introduction de «droit judiciaire commun» de la demande, à savoir, la citation (article 700 du Code judiciaire).

L'action en cessation qui, intentionnellement – pour des raisons d'économie de temps, p. ex. – ou «par erreur», serait introduite au moyen d'une citation (et non

- vast te stellen dat sprake is van discriminatie;
- de staking daarvan te bevelen;
- een forfaitaire schadevergoeding toe te kennen.

In tegenstelling tot de mogelijkheden bepaald bij de wet van 25 februari 2003, kan de voorzitter in het kader van de gewijzigde vordering tot staking dus ook een schadevergoeding toekennen. In dat geval moet het slachtoffer wél opteren voor de forfaitaire schadevergoeding.

Een schadevergoeding voor werkelijk geleden schade kan alleen worden gevorderd door een gewone procedure voor de gewone rechtbanken in te stellen.

In dat verband kan in het bijzonder worden opgemerkt dat de ontvankelijkheid van die vordering niet noodzakelijk afhankelijk is van de vraag of er een risico op herhaling bestaat.

Een vordering tot staking is ook mogelijk ten aanzien van vormen van discriminatie waaraan reeds een einde is gekomen, voor zover een gevaar voor herhaling bestaat. Alleen wanneer een soortgelijk gevaar niet bestaat, heeft de eiser niet het vereiste belang om de vordering in te stellen. Hoewel uit het gemeen recht inzake de vordering tot staking blijkt dat die vereiste (gevaar voor herhaling) extensief wordt geïnterpreteerd, moet in het kader van de gewijzigde procedure die bij de wetsontwerpen in uitzicht wordt gesteld, aan dat criterium niet langer belang worden gehecht. Aangezien ook de voorzitter van de rechtbank de schadevergoeding kan toekennen, kan de ontvankelijkheid van de vordering niet langer ter discussie worden gesteld op grond van het argument dat er geen gevaar voor herhaling zou bestaan. Het belang van de eiser bestaat dan immers in het verkrijgen van de forfaitaire schadevergoeding.

*– Wat gebeurt er wanneer een vordering tot staking wordt ingeleid door middel van een dagvaarding, en niet via een verzoekschrift, zoals dat in de drie wetsontwerpen is bepaald?*

Op grond van de bij de drie wetsontwerpen in uitzicht gestelde regeling moet de vordering tot staking bij verzoekschrift worden ingeleid. Die wijze van rechtsingang is veel minder log, en vooral goedkoper, dan de inleiding van een procedure volgens het gerechtelijk gemeen recht, met name door middel van een dagvaarding (artikel 700 van het Gerechtelijk Wetboek).

Als een vordering tot staking met opzet – bijvoorbeeld om tijd te winnen – dan wel per vergissing door middel van een dagvaarding (dus niet door middel van

d'une requête), ne sera pas déclarée irrecevable pour cette raison.

La jurisprudence et la doctrine sont très claires à ce sujet: choisir la citation alors que la requête est autorisée ou imposée, n'entraîne pas la nullité de l'acte introductif ni l'irrecevabilité de la demande (l'inverse n'est pas vrai) (voir sur ce point, G. de Leval, *Éléments de procédure civile*, 2<sup>ème</sup> éd., Bruxelles, Larcier, 2005, p. 93 et réf. Citées; C. Dalcq et S. Uligh, «Vers et pour une théorie générale du 'comme en référé': le point sur les questions transversales de compétence et de procédure», *Les actions en cessation*, sous la dir. De J.F. Van Drooghenbroeck, CUP, 2006, Bruxelles, Larcier, vol. 87, p. 55). La seule sanction encourue par l'utilisateur de la citation, dans un tel cas de figure, est qu'il supportera définitivement le coût de celle-ci.

– *Comment peut-on concevoir que la discrimination indirecte (volet pénal) soit intentionnelle? N'est-elle pas, par essence, un comportement fortuit dont les conséquences dommageables ne peuvent être constatées qu'a posteriori, et échappent donc à toute intentionnalité dans le chef de leur auteur?*

La question mérite effectivement d'être soulevée, et de recevoir une réponse très claire, quoique nuancée, aux fins de dissiper les malentendus. Selon l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 6 octobre 2004 et l'avis du Conseil d'État du 11 juillet 2006, l'idée d'une discrimination indirecte intentionnelle relèverait d'une impossibilité logique. Le gouvernement ne partage cependant pas cette interprétation: à la lumière de la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, il lui apparaît en effet qu'une discrimination indirecte n'est pas nécessairement intentionnelle, mais peut l'être dans certains cas.

Aux fins de se conformer parfaitement aux exigences du droit communautaire sur ce point, les projets à l'examen définissent la discrimination indirecte comme «la situation qui se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner, par rapport à d'autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes caractérisées par un critère protégé», et ce, pourvu qu'une telle pratique ne puisse s'autoriser d'aucune des justifications prévues par chacun des trois projets.

La définition ainsi formulée identifie donc la discrimination indirecte par référence à un résultat effectivement produit et constaté a posteriori ou par référence

een verzoekschrift) zou worden ingeleid, zal zij niet om die reden onontvankelijk worden verklaard.

Zowel de rechtspraak als de rechtsleer zijn zeer duidelijk op dat punt: de keuze voor de dagvaarding, veeleer dan voor de (toegestane of verplichte) procedure via het verzoekschrift, heeft geenszins de nietigheid van de akte van rechtsingang noch de onontvankelijkheid van het verzoek tot gevolg (het omgekeerde kan niet) (zie op dat punt G. de Leval, «*Éléments de procédure civile*», 2<sup>e</sup> editie, Brussel, Larcier, 2005, blz. 93 en geciteerde verwijzingen; C. Dalcq en S. Uligh, «*Vers et pour une théorie générale du 'comme en référé': le point sur les questions transversales de compétence et de procédure*», «*Les actions en cessation*», onder de leiding van J.F. Van Drooghenbroeck, CUP, 2006, Brussel, Larcier, vol. 87, blz. 55). In dat geval zal de enige sanctie van de gebruiker van de dagvaarding erin bestaan dat hij de uiteindelijke kosten ervan moet dragen.

– *Hoe kan indirecte discriminatie (strafrechtelijk aspect) opzettelijk zijn? Bestaat dat verschijnsel in wezen niet uit toevallige gedragingen, waarvan de schadelijke gevolgen pas achteraf kunnen worden vastgesteld, en die dus volledig los staan van elk opzet van de dader?*

Die vraag is inderdaad relevant, en verdient een duidelijk, doch genuanceerd antwoord, teneinde alle misverstanden weg te nemen. Krachtens het arrest van het Arbitragehof van 6 oktober 2004 en het advies van de Raad van State van 11 juli 2006, is opzettelijke indirecte discriminatie logisch gezien onmogelijk. De regering deelt die interpretatie evenwel niet: uit de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen blijkt volgens haar immers dat indirecte discriminatie niet noodzakelijk opzettelijk is, maar dat in sommige gevallen wel kan zijn.

Om de ter bespreking voorliggende wetsontwerpen op dat punt volkomen af te stemmen op de vereisten van het communautair recht, definiëren zij indirecte discriminatie als «de situatie waarin een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen met een bepaald beschermd criterium in vergelijking met andere personen bijzonder kan benadelen», en wel op voorwaarde dat een soortgelijke praktijk niet mag stelen op één van de bij elk van de drie wetsontwerpen bepaalde rechtvaardigingsgronden.

Die definitie verwoordt dus het begrip «indirecte discriminatie» met verwijzing naar een feit dat zich daadwerkelijk heeft voorgedaan, en dat achteraf wordt vast-

a un résultat dont il est raisonnable de présumer, a priori, qu'il pourrait advenir, et ce, en raison de l'expérience commune. Sous ce second angle, il est donc parfaitement concevable qu'une discrimination indirecte soit «anticipable» et donc, puisse être «intentionnelle» dans le chef de celui qui la commet. Il en va également de la sorte pour une incitation à une telle forme de discrimination.

Le caractère potentiellement intentionnel d'une discrimination indirecte est illustré la jurisprudence de la Cour de Justice qui, précisément, est le creuset conceptuel de la discrimination indirecte. Prenons par exemple l'affaire *Jenkins c. Kingsgate*, qui mettait en cause la compatibilité avec l'ancien article 119 du traité CEE d'une différence de salaire-horaire, réalisée par un employeur, entre travailleurs à temps partiels et travailleurs à temps plein.

Il ressortait des données de l'affaire que avant 1975, ledit employeur versait des salaires différents à ses travailleurs masculins et féminins, alors qu'il ne faisait aucune distinction sur le plan de la rémunération par heure de travail entre le travail à temps partiel et le travail à temps plein. A partir de novembre 1975 – c'est-à-dire, au moment où était adoptée, au Royaume-Uni, la législation garantissant l'égalité salariale entre hommes et femmes – le salaire pour le travail à temps plein est devenu le même pour les travailleurs masculins et féminins, mais en revanche le salaire horaire pour le travail à temps partiel a été fixé à un taux inférieur de 10% à celui du salaire horaire pour le travail à temps plein. Or, et à ce moment précis, l'entreprise concernée ne comportait, en termes de travailleurs à temps partiel, que des femmes.

Selon la Cour, cette situation pouvait constituer une discrimination indirecte sur base du sexe, étant entendu que, pour s'en assurer, la juridiction nationale devait avoir égard, notamment, aux motifs de l'employeur. Or, il ressort on ne peut plus clairement que la discrimination indirecte advenue en les faits était totalement intentionnelle, dans le chef de l'employeur. Celui-ci voulait continuer à désavantager les femmes au niveau salarial comme il l'avait fait par le passé, mais, aux fins de contourner l'interdiction qui lui en avait été faite, il avait sciemment déguisé cette pratique interdite en pratique apparemment neutre dont il savait pertinemment, au vu de la structuration du personnel de son entreprise, qu'elle désavantagerait les femmes.

Par la suite, la jurisprudence de la Cour de Justice a estimé que l'interdiction de la discrimination indirecte était totalement indépendante de tout élément inten-

gesteld, dan wel met verwijzing naar een feit waarvan redelijkerwijs *a priori* mag worden aangenomen dat het zich zou kunnen voordoen, op grond van de gemeenschappelijke ervaring. Uit dat laatste oogpunt is het dus volkomen denkbaar dat indirecte discriminatie «anticipeerbaar» kan zijn, en derhalve met opzet kan worden begaan door de persoon die ze toepast. Zulks geldt tevens voor het aanzetten tot een soortgelijke vorm van discriminatie.

De potentieel opzettelijke aard van een indirecte discriminatie wordt geïllustreerd door de rechtspraak van het Hof van Justitie; daar is immers het concept «indirecte discriminatie» uitgewerkt. In de zaak-*Jenkins v. Kingsgate* bijvoorbeeld kwam de verenigbaarheid aan bod van een door de werkgever ingevoerd verschil in uurloon tussen deeltijdwerkers en voltijdwerkers met het vroegere artikel 119 van het EEG-Verdrag.

Uit de feiten van de zaak bleek dat vóór 1975 de betrokken werkgever verschillende lonen uitbetaalde aan zijn mannelijke en vrouwelijke werknemers, terwijl hij geen enkel onderscheid maakte op het stuk van vergoeding per arbeidsuur tussen het deeltijds en het voltijds werk. Vanaf november 1975 – dat wil zeggen, op het tijdstip waarop in het Verenigd Koninkrijk een wet houdende de garantie van gelijk loon voor mannen en vrouwen is goedgekeurd – is het loon voor voltijds werk hetzelfde geworden voor de mannelijke en vrouwelijke werknemers, maar het uurloon voor deeltijds werk werd vastgesteld op een niveau dat 10% lager lag dan het uurloon voor voltijds werk. Op dat ogenblik waren bij de onderneming echter, wat deeltijdwerkers betreft, alleen vrouwen in dienst.

Volgens het Hof kon die situatie een indirecte discriminatie vormen op grond van het geslacht, voor zover de nationale rechter, om zich daarvan te vergewissen, ook oog moest hebben voor de motieven van de werkgever. Er is echter duidelijk gebleken dat de feitelijke indirecte discriminatie volkomen opzettelijk was ingevoerd door de werkgever: die wou de vrouwen qua loon blijven benadelen zoals hij had gedaan in het verleden, maar om het verbod dat hem was opgelegd te omzeilen, had hij willens en wetens die verboden praktijk de vorm gegeven van een ogenschijnlijk neutrale praktijk, waarvan hij pertinent zeker wist dat zij, gelet op de structuur van het personeel in zijn onderneming, de vrouwen zou benadelen.

Nadien heeft de rechtspraak van het Hof van Justitie de wending genomen dat het verbod van indirecte discriminatie volkomen los stond van elke opzet. Dit

tionnel. Il n'en demeure pas moins: cette jurisprudence démontre qu'une discrimination indirecte, et qu'une incitation à celle-ci, *peut* être intentionnelle, même si elle ne l'est pas nécessairement. Dans le cadre des projets de lois, il appartiendra au juge de statuer sur ce point, la charge de prouver l'élément intentionnel reposant sur l'accusation.

– *L'action en justice des acteurs institutionnels de la lutte contre la discrimination (Centre et Institut) et des groupements d'intérêts sera-t-elle recevable au cas où, en raison d'une force majeure ou étant décédée, la victime n'est pas en mesure d'exprimer son consentement?*

Une précision s'impose d'emblée: l'accord de la victime n'est requis que lorsque celle-ci est une «personne physique ou une personne morale identifiée». *A contrario*, nulle autorisation n'est à recueillir lorsque l'on se trouve en présence d'un comportement affectant un nombre indéfini de personnes.

S'agissant de la question précisément posée, il conviendra de faire application du droit commun, l'accord de la victime pouvant être au demeurant être prouvé conformément au droit commun de la preuve.

Si la victime est décédée, cet accord devra être donné par ses ayants-droits. Si la victime identifiée est dans l'impossibilité totale de donner son accord, en raison d'un cas de force majeure par exemple, il faut par contre estimer que le droit d'action des acteurs institutionnels – Centre et Institut – et des groupements d'intérêt ne pourra trouver à s'exercer. Toutefois, il y a lieu de rappeler que les projets à l'examen donnent également un droit d'action au ministère public et à l'auditorat du travail, en matière civile et pénale, et que ce droit d'action n'est quant à lui nullement subordonné à l'accord de la victime.

– *Le critère de l'affiliation syndicale ne doit-il pas être inscrit parmi les critères protégés prévus par la loi contre les discriminations?*

Bien que le gouvernement ne conteste aucunement qu'il importe de lutter contre les discriminations fondées sur l'affiliation syndicale dans les relations de travail, il estime que ce critère ne doit pas figurer parmi les critères protégés prévus par les trois projets.

doet niets af aan het feit dat die rechtspraak aantooft dat indirecte discriminatie, en het ertoe aanzetten, opzettelijk *kan* zijn, ook al is zij dat niet noodzakelijk. In het kader van de wetsontwerpen moet de rechter op dat punt een beslissing nemen en rust de bewijslast van het opzettelijke element op de eiser.

– *Zal de rechtsvordering van de institutionele actoren in de strijd tegen discriminatie (Centrum en Instituut) en de belangengroeperingen ontvankelijk zijn in het geval waarin het slachtoffer zijn instemming niet kan geven, wegens overmacht of omdat het overleden is?*

Vooraf is een precisering nodig: de instemming van het slachtoffer is slechts vereist wanneer die een «geïdentificeerd natuurlijk persoon of rechtspersoon» is. *A contrario* is geen instemming vereist wanneer het gaat om een gedrag dat een ongedefinieerd aantal personen treft.

Omtrent de vraag zoals die precies terzake werd gesteld: in dat geval moet het gemeenrecht worden toegepast, en kan de instemming van het slachtoffer in voorkomend geval worden bewezen overeenkomstig het gemeenrechtelijk bewijsrecht.

Als het slachtoffer overleden is, kan die instemming gegeven worden door zijn rechthebbenden. Indien het geïdentificeerd slachtoffer in de volstrekte onmogelijkheid verkeert zijn instemming te geven (bijvoorbeeld wegens overmacht), kan men niet anders dan besluiten dat het recht van de institutionele actoren om een vordering in te stellen – Centrum en Instituut – en van de belangengroeperingen niet kan worden uitgeoefend. Toch moet eraan worden herinnerd dat de voorliggende wetsontwerpen eveneens een vorderingsrecht geven aan het openbaar ministerie en het arbeidsauditoraat, in burgerlijke en in strafzaken, en dat dit vorderingsrecht geenszins de instemming van het slachtoffer vereist.

– *Dient het criterium van vakbondslidmaatschap niet te worden opgenomen in de lijst van beschermde criteria van de antidiscriminatiewet?*

Zonder ook maar in het minst te willen ontkennen dat het van belang is dat in arbeidsverhoudingen niet wordt gediscrimineerd op grond van vakbondslidmaatschap, is de regering van oordeel dat het bewuste criterium niet pas binnen de lijst van beschermde criteria van de drie ontwerpen.

Ainsi que l'indique également l'exposé des motifs, la liste fermée des critères protégés a été établie avec beaucoup de soin à partir des critères prévus par la loi du 25 février 2003, ceux-ci ayant été complétés par les critères de la langue et des convictions politiques pour donner suite à l'arrêt 157/2004 de la Cour d'arbitrage, ainsi que par d'autres critères fondamentaux dont font explicitement mention les instruments internationaux concernant les droits humains (en particulier l'article II-81 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne). Deux autres critères ont été ajoutés après une première lecture en Conseil des ministres pour donner suite à l'avis du Conseil d'État du 11 juillet 2006 et pour établir la symétrie la plus étroite possible avec ce modèle: les critères des caractéristiques génétiques et de l'origine sociale.

Dans son avis, le Conseil d'État a également examiné attentivement la question de savoir si la liste des critères protégés se justifiait à la lumière du principe constitutionnel d'égalité. Il n'a cependant formulé aucune observation en faveur de l'ajout du critère de «l'affiliation syndicale».

Ce dernier critère n'apparaît pas non plus dans la charte qui a servi de modèle pour établir la liste fermée des critères protégés. Le critère de l'affiliation syndicale n'est pas non plus mentionné de manière explicite dans la Déclaration universelle des droits de l'homme (ONU), ni dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, ni dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. On observera, par souci d'exhaustivité, que ces instruments internationaux prévoient cependant une liste ouverte et que le critère de l'affiliation syndicale pourrait être inclus dans leur champ d'application. Contrairement à de nombreux autres critères, ce critère n'a en tout cas pas été mentionné de manière explicite.

Il importe par ailleurs de faire observer que l'interdiction de discrimination sur la base de l'appartenance à une organisation syndicale n'est pas d'abord liée au droit fondamental à l'égalité de traitement. Cette interdiction de discrimination fondée sur l'appartenance à une organisation syndicale est en effet d'abord associée à un autre droit fondamental, à savoir la liberté d'association, et en particulier la liberté syndicale reconnue dans nombre d'instruments internationaux.

Tel est également le cas en droit belge. On peut renvoyer, en particulier, à la loi du 24 mai 1921 garantissant la liberté d'association, et singulièrement aux articles 3 et 4 de cette loi.

Zoals ook blijkt uit de memorie van toelichting is grote zorg besteed aan het opstellen van de gesloten lijst van beschermde criteria. Het vertrekpunt van deze lijst waren de criteria voorzien in de Wet van 25 februari 2003, aangevuld met de criteria taal en politieke overtuiging in naleving van het arrest 157/2004 van het Arbitragehof en aangevuld met andere essentiële criteria die uitdrukkelijk vermeld zijn in de internationale instrumenten inzake mensenrechten (en dan in het bijzonder het Handvest van de fundamentele rechten van de Europese Unie artikel II-81). Naar aanleiding van het advies van de Raad van State van 11 juli 2006, en om een zo strikt mogelijke symmetrie met dit model te behouden, werden na eerste lezing in de Ministerraad verder nog twee criteria toegevoegd, m.n. genetische eigenschappen en sociale afkomst.

Ook de Raad van State heeft in zijn advies grondig onderzocht of de opgenomen lijst van beschermde criteria, verantwoord is in het licht van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel. De Raad van State heeft geenszins opgemerkt dat het criterium «vakbondslidmaatschap» dient te worden toegevoegd.

Het criterium vakbondslidmaatschap komt ook niet voor in het Handvest dat heeft gediend als model voor het uitwerken van de gesloten lijst van beschermde criteria. Het criterium vakbondslidmaatschap komt evenmin expliciet voor in de Verklaring voor de rechten van de mens (VN), noch in het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, noch in het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten. Voor de volledigheid merk ik wel op dat deze laatste instrumenten wel in een open lijst voorzien, en dat het criterium vakbondslidmaatschap onder het toepassingsgebied van deze laatste instrumenten zou kunnen worden gebracht. In ieder geval werd het criterium niet expliciet vermeld, in tegenstelling tot vele andere criteria.

Het is verder van belang om er op te wijzen dat het verbod op discriminatie op grond van vakbondslidmaatschap niet in de eerste plaatsing verband wordt gebracht met het grondrecht inzake gelijke behandeling. Dit discriminatieverbod op grond van vakbondslidmaatschap wordt immers in de eerste plaats geassocieerd met een ander grondrecht met name de vrijheid van vereniging, en dan in het bijzonder de vakverenigingsvrijheid die in tal van internationale instrumenten wordt herkend.

Ook in het Belgische recht is dat geval. In het bijzonder kan verwezen worden naar de Wet tot waarborging der vrijheid van vereniging van 24 mei 1921, en dan in het bijzonder art. 3 en art. 4 van deze wet.



Il y a ensuite lieu de souligner que le projet de loi anti-discrimination interdit la discrimination fondée sur les convictions religieuses, philosophiques et politiques. Il ne fait aucun doute qu'un travailleur qui serait victime d'une discrimination fondée sur ses convictions syndicales pourrait faire valoir ses droits dans le cadre de la loi.

Il n'en demeure pas moins que le gouvernement estime qu'en tant que tel, le critère de l'appartenance à une organisation syndicale n'a pas sa place dans le projet. Il semble indiqué d'inscrire une interdiction de discrimination fondée sur un tel critère dans une législation spécifique relative aux relations de travail, à l'instar de ce qui est d'ailleurs déjà prévu dans l'ordre juridique belge pour des critères comparables. Il peut plus particulièrement être renvoyé à l'interdiction de discrimination concernant les délégués du personnel (article 2, § 4, de la loi du 19 mars 1991).

Enfin, il y a lieu de faire observer que le critère de l'appartenance à une organisation syndicale figure également explicitement dans la CCT n° 38, qui prévoit que l'employeur ne peut faire de distinction sur la base de l'affiliation à une organisation syndicale. Même si à l'heure actuelle, cette CCT ne vise que l'égalité de traitement lors du recrutement, dans le cadre du récent accord interprofessionnel, les partenaires sociaux ont convenu explicitement d'étendre cette interdiction de discrimination à toutes les phases des relations de travail d'ici le 30 juin 2007. Étant donné que les partenaires sociaux ont donc eux-mêmes convenu de régler pleinement cette interdiction de discrimination dans le cadre de la CCT n° 38, il n'est par conséquent pas nécessaire d'inscrire ce critère dans les projets à l'examen.

\*  
\* \*

### C. Répliques

*M. Melchior Wathelet (cdH)* précise que la teneur de son propos consiste à constater la difficulté de la preuve à fournir du caractère intentionnel d'actes de discriminations indirectes, car il s'agit pour le requérant de démontrer:

- la discrimination *de facto* d'une partie bien précise de la population, par exemple sur la base du sexe;
- la volonté réellement poursuivie par la personne dont le requérant allègue qu'elle a posé un acte discriminatoire, au-delà du caractère prétendument indistinctement applicable de cet acte.

Vervolgens moet er ook op worden gewezen dat het ontwerp van antidiscriminatiewet discriminatie verbiedt op grond van geloof, levensbeschouwing en politieke overtuiging. Er bestaat geen twijfel over dat wanneer een werknemer gediscrimineerd zou worden op grond van zijn syndicale overtuiging, hij een aanspraak in het kader van wet zal hebben.

Desalniettemin is de regering van oordeel dat het criterium vakbondslidmaatschap op zichzelf niet in het ontwerp past. Het lijkt aangewezen om een discriminatieverbod voor een dergelijk criterium eerder in specifieke wetgeving te voorzien die betrekking heeft op de arbeidsverhoudingen, zoals dat trouwens in de Belgische rechtsorde ook al het geval is voor vergelijkbare criteria. In het bijzonder kan bijvoorbeeld verwezen worden naar het discriminatieverbod met betrekking tot personeelsafgevaardigden (art. 2 § 4 Wet van 19 maart 1991).

Tenslotte moet er op gewezen worden dat het criterium vakbondslidmaatschap ook expliciet werd opgenomen in CAO nr. 38. Deze CAO bepaalt dat de werkgever geen onderscheid mag maken op grond van lidmaatschap van een vakbond. Hoewel deze CAO vandaag nog maar alleen de gelijke behandeling bij de aanwerving viseert, werd in het kader van het recente IPA door de sociale partners uitdrukkelijk overeengekomen om het discriminatieverbod uit te breiden naar alle fases van de arbeidsverhoudingen tegen 30 juni 2007. Vermits de sociale partners dus zelf zijn overeengekomen om dit discriminatieverbod ten volle te regelen in het kader van CAO nr. 38, bestaat er bijgevolg ook geen noodzaak om het criterium in de huidige ontwerpen op te nemen.

\*  
\* \*

### C. Replieken

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* preciseert dat zijn betoog erop gericht is aan te tonen hoe moeilijk het is het bewijs te leveren van de opzettelijkheid van indirecte discriminerende daden, want het komt er voor de eiser op aan:

- de feitelijke discriminatie aan te tonen van een heel precies deel van de bevolking, bijvoorbeeld op basis van het geslacht;
- de echte opzet aan te tonen van de persoon omtrent wie de eiser aanvoert dat hij discriminerend heeft gehandeld, waarbij de verweerder verder is gegaan dan zijn bewering dat hij aldus zonder onderscheid heeft gehandeld.

Il fait également remarquer que le dédommagement forfaitaire peut être inférieur au montant du préjudice réellement subi; la victime peut-elle dans ce cas prétendre à une indemnisation supérieure?

*Le ministre* répond que oui, à condition de plaider la juste et adéquate indemnisation devant le tribunal ordinaire. Cette possibilité n'existe pas dans le cadre de l'action en cessation.

*M. Fons Borginon (VLD)* fait remarquer que deux voies procédurales sont ainsi ouvertes: l'une ordinaire, sur la base des articles 1382 et suivants du Code civil, avec une possibilité d'indemnisation étendue, l'autre, sur la base de l'action en cessation, avec une possibilité d'indemnisation forfaitaire, limitée.

*Mme Zoé Genot (ecolo)* souhaite obtenir quelques éclaircissements complémentaires.

Elle demande ce qu'il en est au cas où une personne donne une certaine publicité à son intention de recourir à la discrimination. En particulier, la sanction prévue dans le projet à l'examen (DOC 51 2721/001) est-elle identique à celle prévue par la loi du 25 février 2003 en cas de discrimination vis-à-vis d'une femme?

Pourquoi n'est-il pas permis à une victime d'invoquer à la fois le bénéfice de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, et le bénéfice de la loi anti-discrimination à l'examen?

En matière de liberté d'association, l'oratrice estime que les dispositions légales et conventionnelles qui ont été citées n'empêchent aucunement que des actes discriminatoires aient lieu, par exemple en cas de non-engagement, de refus de promotion, de licenciement etc.

*M. Bart Laeremans (Vlaams belang)* estime excessivement large et dangereuse la formulation de l'article 21 du projet à l'examen (DOC 2702/001), qui sanctionne la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale. Aux termes de cette disposition pénale, est en effet sanctionnable la pure diffusion de ces idées, même s'il s'agit des idées de quelqu'un d'autre ou d'idées anciennes communément admises en leurs temps, telles que certaines conceptions de philosophes français reconnus des siècles passés.

Il demande si pareilles dispositions aussi largement formulées se retrouvent dans les législations d'autres états, ce dont il doute fortement.

Hij merkt ook op dat de forfaitaire schadevergoeding lager kan zijn dan het bedrag van de werkelijk geleden schade; kan het slachtoffer in dat geval een hogere schadevergoeding eisen?

*De minister* antwoordt bevestigend, op voorwaarde dat voor de gewone rechtbank voor de billijke en gepaste schadevergoeding wordt gepleit. Deze mogelijkheid bestaat niet met betrekking tot de vordering tot staking.

*De heer Alfons Borginon (VLD)* merkt op dat aldus twee procedurele wegen worden geopend: de ene een gewone, op basis van de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, met een ruime mogelijkheid tot schadeloosstelling, en de andere op basis van de vordering tot staking, met een mogelijkheid tot forfaitaire, beperkte schadevergoeding.

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* wenst enkele aanvullende toelichtingen te krijgen.

Zij vraagt wat er gebeurt als iemand een zekere ruchtbaarheid geeft aan zijn voornemen om te discrimineren. Is in dit bijzondere geval de sanctie in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp (DOC 51 2721/001) dezelfde als die in de wet van 25 februari 2003 in geval van discriminatie ten aanzien van een vrouw?

Waarom mag een slachtoffer niet tegelijk het voordeel aanvoeren van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk en dat van de ter bespreking voorliggende antidiscriminatiewet?

Inzake vrijheid van vereniging is de spreekster van mening dat de aangehaalde wettelijke en bij overeenkomst bedongen bepalingen geenszins verhinderen dat discriminerende handelingen plaatshebben, bijvoorbeeld bij weigering tot indienstneming of in verband met promotie, ontslag enzovoort.

Volgens *de heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* is de formulering van artikel 21 van het voorliggende wetsontwerp (DOC 51 2720/001), dat het verspreiden van denkbeelden die gegrond zijn op rassuperioriteit of rassenhaat bestraft, buitensporig ruim en gevaarlijk. Krachtens die strafbepaling kan het louter verspreiden van die ideeën immers worden bestraft, ook als het daarbij gaat om de ideeën van een ander of om oude ideeën die destijds gemeengoed waren, zoals bepaalde opvattingen van befaamde Franse filosofen van de voorbije eeuwen.

Hij vraagt ook of de wetgevingen van andere Staten ook dergelijke zo ruim geformuleerde bepalingen bevatten. Hij twijfelt daar sterk aan.

*Mme Marie-Christine Marghem (MR)* constate que l'article 18 du projet à l'examen prévoit que «Lorsque les faits soumis au juge pénal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation» (DOC 51 2720/005). Elle demande comment la victime peut le cas échéant faire valoir son droit à un dédommagement supérieur à l'indemnisation forfaitaire prévue dans le cadre de l'action en cessation, puisque l'autorité de chose jugée empêche de pouvoir reconsidérer cette question.

*Le ministre* répond aux interventions précédentes.

Il précise que suite à son annulation par la Cour d'arbitrage, la disposition relative à la publicité donnée à l'intention de discriminer, ne se retrouve pas dans les dispositions à l'examen, dont le volet pénal reste pour le surplus inchangé par rapport à l'ancienne législation du 25 février 2003.

Il rappelle que la prohibition de la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale résulte de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (ONU) du 21 décembre 1965, à laquelle la Belgique adhère.

Bien entendu la victime peut intenter une action en cessation sans demander une indemnité forfaitaire mais uniquement pour demander la cessation de l'acte. Elle peut après, si elle le désire, demander une indemnisation devant les tribunaux ordinaires.

Quant à la question de l'indemnisation de la victime d'un acte discriminatoire, *le ministre* répète qu'il appartient à la victime de choisir la voie judiciaire qu'elle estime la plus appropriée, compte tenu que l'action en cessation offre seulement la possibilité d'une indemnisation forfaitaire.

Il confirme également qu'en raison de son caractère fédéral, la législation anti-discrimination en projet s'applique bien au domaine de l'aide sociale, celle qui demeure une compétence fédérale, par exemple dans le cas cité où un conseil d'un CPAS a refusé d'entendre une personne en raison du fait qu'elle portait un signe distinctif religieux.

\*  
\* \*

*Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR)* stelt vast dat artikel 18, § 4, zesde lid, van het voorliggende wetsontwerp het volgende bepaalt: «Wanneer een vordering tot staking van bij de strafrechter aanhangig gemaakte feiten ingesteld is, wordt over de strafvervolgung pas uitspraak gedaan nadat over de vordering tot staking een in kracht van gewijsde getreden beslissing geweest is.» (DOC 51 2720/005). Ze vraagt hoe het slachtoffer in voorkomend geval zijn recht kan doen gelden op een hogere schadevergoeding dan de forfaitaire vergoeding waarin is voorzien in het kader van de vordering tot staking, aangezien het gezag van gewijsde verhindert die kwestie opnieuw in beschouwing te kunnen nemen.

*De minister* antwoordt op de voorgaande betogen.

Hij preciseert dat de bepaling inzake de ruchtbaarheid die wordt gegeven aan het voornemen te discrimineren, werd vernietigd door het Arbitragehof en dat die daardoor geen deel uitmaakt van de ter bespreking voorliggende bepalingen, waarvan het strafrechtelijk aspect overigens ongewijzigd blijft in vergelijking met de oude wet van 25 februari 2003.

Hij herinnert eraan dat het verbod op het verspreiden van ideeën die berusten op rassuperioriteit of rassenhaat voortvloeit uit het internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie (VN) van 21 december 1965, dat België bekrachtigd heeft.

Vanzelfsprekend kan het slachtoffer een vordering tot staking instellen zonder een forfaitaire vergoeding te eisen, maar alleen om de staking van de handeling te vragen. Als het slachtoffer dat wenst kan het nadien een vergoeding vorderen voor de gewone rechtbank.

Inzake de schadevergoeding van een slachtoffer van een discriminerende handeling, herhaalt de minister dat het slachtoffer de meest geschikte gerechtelijke weg moet kiezen, er rekening mee houdend dat de vordering tot staking alleen de mogelijkheid van een forfaitaire schadevergoeding biedt.

Hij bevestigt ook dat de ontworpen antidiscriminatie-wetgeving van federale aard is en dat ze daarom wel degelijk van toepassing is op de maatschappelijke dienstverlening, die een federale bevoegdheid blijft, bijvoorbeeld in het geval waarin een OCMW-raad geweigerd heeft iemand te horen omdat die persoon een uiterlijk teken van religieuze overtuiging droeg.

\*  
\* \*

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES

#### A. **Projet de loi n° 2720 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie**

Art. 1 et 2

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Art. 3

#### TITRE PREMIER

#### CHAPITRE PREMIER

#### **Dispositions introductives**

Art. 1 et 2

Ces dispositions n'appellent aucune observation de la part des membres.

Art. 3

*Mme Zoé Genot (Ecolo)* dépose un amendement n° 11 (DOC 51 2720/006), afin de prendre également en compte la discrimination supposée et la discrimination associée, qui ne sont pas visées par le projet de loi.

L'intervenante renvoie pour le surplus au texte et à la justification de l'amendement.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dépose un amendement n° 34 (DOC 51 2720/007), afin de remplacer l'article 3 en projet. Il serait intéressant, pour plus de clarté, de rassembler en une disposition les définitions de la discrimination, reprises à l'article 4, 6° et 8°, et les justifications, telles que mentionnées aux articles 7, 8, 9 et 11 en projet. L'amendement apporte par ailleurs des modifications aux définitions données, plus en conformité avec la directive 2000/43 et la jurisprudence nationale et internationale.

L'intervenante renvoie pour le surplus à la justification de l'amendement.

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### A. **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden (DOC 51 2720/001)**

Artikelen 1 en 2

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 3

#### TITEL 1

#### HOOFDSTUK I

#### **Inleidende bepalingen**

Artikelen 1 en 2

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 3

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient amendement nr. 11 (DOC 51 2720/006), teneinde ook de vermeende discriminatie en de discriminatie door associatie in aanmerking te nemen. Beide vormen van discriminatie komen in het wetsontwerp niet aan bod.

Voor het overige verwijst de spreker naar de tekst en de verantwoording van het amendement.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 34 (DOC 51 2720/007) in, ter vervanging van het ontworpen artikel 3. Met het oog op meer duidelijkheid ware het interessant de definities van het begrip «discriminatie» (welke zijn vervat in artikel 4, 6° en 8°) en de verantwoordingen, zoals die opgesomd staan in de ontwerp-artikelen 7, 8, 9 en 11, in één bepaling op te nemen. Het amendement stelt voorts wijzigingen aan de gegeven definities in uitzicht, welke beter overeenstemmen met Richtlijn 2000/43 alsook de nationale en internationale jurisprudentie.

Voor het overige verwijst de spreker naar de verantwoording van het amendement.

## CHAPITRE II

## Définitions

## Art. 4

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dépose les amendements n° 22 et 23 (DOC 51 2720/007).

Le premier amendement remplace au point 8° les mots «*est susceptible d'entraîner [...] un désavantage*» par les mots «*entraîne [...] un désavantage*». La formulation utilisée dans la disposition en projet est bien trop vague. Il ne faut pas perdre de vue que conformément à l'article 19 en projet, la distinction indirecte ici définie donne lieu à l'application des dispositions pénales prévues en la matière. Il est dès lors essentiel de délimiter clairement cette notion, afin de garantir le principe de prévisibilité du droit pénal.

Le second amendement tend à supprimer toute référence à la notion d'action positive. Plutôt que de favoriser l'accès à l'emploi et l'intégration de certaines catégories de personnes, le mécanisme de discrimination positive risque de mener à une certaine stigmatisation de ces catégories. Ce mécanisme est contre-productif dans la mesure où il donne à penser qu'une personne appartenant à une des catégories visées a pu obtenir son emploi uniquement parce que des critères moins exigeants lui étaient appliqués.

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances*, souligne que la disposition en projet est la traduction littérale de la directive européenne. Il ne semble dès lors pas souhaitable d'y apporter des modifications.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* précise que la jurisprudence européenne reconnaît la possibilité de mettre en place une discrimination positive. Juridiquement ce mécanisme ne pose donc aucun problème. La volonté ou non de mettre un tel dispositif en place n'est donc que de nature purement politique. À ce sujet, il est évident que le mécanisme de la discrimination positive créera un effet de levier pour l'accès à l'emploi des catégories de personnes concernées.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* rejette l'argument du ministre selon lequel une disposition en contradiction avec un principe essentiel du droit pénal peut être adoptée au simple prétexte qu'elle figure déjà dans une directive européenne.

## HOOFDSTUK II

## Definities

## Art. 4

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dient de amendementen nrs. 22 en 23 (DOC 51 2720/007) in.

Het eerste amendement voorziet erin dat in punt 8° de woorden «kan benadelen» te vervangen door het woord «benadeelt». De in de ontworpen bepaling gehanteerde formulering is veel te vaag. Er mag niet uit het oog worden verloren dat overeenkomstig ontwerp-artikel 19, het hierbij omschreven indirect onderscheid leidt tot de toepassing van de terzake bepaalde strafbepalingen. Het is dan ook van cruciaal belang dat begrip duidelijk af te bakenen, teneinde het strafrechtelijk beginsel van de voorzienbaarheid te waarborgen.

Het tweede amendement strekt ertoe elke verwijzing naar het begrip «positieve actie» te schrappen. In plaats van de toegang tot werk en integratie van sommige categorieën van mensen te bevorderen, dreigt het mechanisme van positieve discriminatie tot een zekere stigmatisering van die categorieën te leiden. Die regeling is contraproductief in die zin dat ze de indruk wekt dat iemand die tot de bedoelde categorieën behoort zijn baan louter heeft gekregen omdat op hem minder strenge criteria werden toegepast.

*De heer Christian Dupont, minister van Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Gelijke Kansen en Grootstedenbeleid*, onderstreept dat de ontworpen bepaling de letterlijke omzetting van de Europese richtlijn vormt. Kennelijk is het dan ook niet wenselijk er wijzigingen in aan te brengen.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* preciseert dat in de Europese jurisprudentie de mogelijkheid wordt erkend om in positieve discriminatie te voorzien. Juridisch gesproken doet die regeling dus geen enkel knelpunt rijzen. De al dan niet bereidheid om aan een dergelijke regeling vorm te geven, is dus louter politiek van aard. Op dat punt spreekt het voor zich dat de regeling inzake positieve discriminatie een hefboomeffect teweeg zal brengen wat de toegang tot werk van de betrokken categorieën van mensen betreft.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* verwerpt het argument van de minister als zou een bepaling die strijdig is met een essentieel beginsel uit het strafrecht, kunnen worden aangenomen onder het voorwendsel dat ze reeds in een Europese richtlijn staat.

*M. Sébastien Van Drooghenbroeck, expert désigné par le ministre*, explique qu'il est obligatoire de reprendre la définition telle que donnée par la directive. C'est ainsi que, étant donné que la loi de 2003 reprenait effectivement la formulation proposée à l'amendement n° 22, la commission européenne a mis en demeure l'Etat belge pour non-conformité à la directive sur ce point.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* aimerait savoir quelle est la différence entre l'interdiction de discrimination et l'interdiction d'injonction de discriminer.

Le ministre renvoie sur ce point à l'explication qu'il a donnée dans le cadre de la discussion générale.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* note que le projet de loi reprend comme critères protégés (art. 4, 4°) non seulement l'ascendance ou l'origine nationale, mais également la nationalité. Cette dernière notion est bien plus large que la première et implique que toute personne ayant une autre nationalité que la nationalité belge pourra invoquer une discrimination dans le chef de la législation actuelle, notamment relative à la sécurité sociale, qui est largement fondée sur le critère de la nationalité.

*Le ministre* souligne que le critère de la nationalité est traité de la même manière que dans la loi du 30 juillet 1981, tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. Le régime de justification des distinctions est sur ce point plus souple que dans la directive européenne.

*L'expert externe* précise qu'il y a dans ce régime de justification des distinctions, une clause de sauvegarde, affirmant qu'aucune distinction de traitement imposée par ou en vertu d'une loi ne peut être considérée comme une discrimination prohibée par le projet de loi.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* reconnaît que cette clause évite en effet de causer des problèmes à la législation nationale. Ce n'est pas pour autant qu'elle ne porte pas atteinte à sa crédibilité.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dépose un amendement n° 35 (DOC 51 2720/007), pour lequel elle renvoie à la justification donnée.

*De heer Sébastien Van Drooghenbroeck, bij het door de minister aangewezen deskundige*, legt uit dat de in de richtlijn vervatte definitie verplicht moet worden overgenomen. Aangezien in de wet van 2003 daadwerkelijk de in amendement nr. 22 gehanteerde definitie was opgenomen, heeft de Europese Commissie de Belgische Staat in gebreke gesteld omdat een en ander op dat punt niet conform de richtlijn was.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* wenst te vernemen welk verschil bestaat tussen enerzijds het verbod op discriminatie en anderzijds het verbod op het opdracht geven tot discriminatie.

*De minister* verwijst terzake naar de uitleg die hij in het kader van de algemene bespreking heeft gegeven.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* merkt op dat het wetsontwerp als beschermde criteria (artikel 4, 4°) niet alleen de afkomst of nationale afstamming, doch ook de nationaliteit bevat. Dat laatste begrip is heel wat ruimer dan het eerste, en het impliceert dat iedereen met een andere dan de Belgische nationaliteit discriminatie op grond van de Belgische wetgeving zal kunnen aanvoeren, inzonderheid op het stuk van de sociale zekerheid, die in ruime mate op het nationaliteitscriterium gestoeld is.

*De minister* onderstreept dat het nationaliteitscriterium op dezelfde wijze wordt behandeld als in de wet van 30 juli 1981, die ertoe strekt bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven handelingen te bestraffen. De regeling met betrekking tot de rechtvaardiging van het onderscheid is op dat punt soepeler dan in de Europese richtlijn.

*De externe deskundige* preciseert dat er in de regeling met betrekking tot de rechtvaardiging van het onderscheid een vrijwaringsbeding is dat stelt dat geen enkel bij of krachtens de wet opgelegd onderscheid in behandeling mag worden beschouwd als bij dit wetsontwerp verboden discriminatie.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* erkent dat die bepaling inderdaad voorkomt dat er problemen met de nationale wetgeving ontstaan. Dat betekent echter niet dat het geen afbreuk doet aan de geloofwaardigheid ervan.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 35 (DOC 51 2720/007) in, waarvoor zij verwijst naar de gegeven verantwoording.

## CHAPITRE III

**Champ d'application**

## Art. 5

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire de la part des membres.

## Art. 6

*M. Melchior Wathelet (cdH)* dépose un amendement n° 30 (DOC 51 2720/007) qui remplace l'article 6 en projet, afin de permettre à la victime de réclamer en justice à la fois sur base de la loi du 4 août 1996 que de la loi relative à l'égalité de genre.

## TITRE II

*Possibilité de justification des distinctions*

## CHAPITRE PREMIER

**Possibilité de justification des distinctions directes**

## Art. 7

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dépose un amendement n° 36 (DOC 51 2720/007). Cet amendement fait suite au dépôt de l'amendement n° 34 à l'article 3, en supprimant la présente disposition en projet.

## Art. 8

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

## CHAPITRE II

**Possibilité de justification des distinctions indirectes**

## Art. 9

Cette disposition n'appelle aucun débat en commission.

## HOOFDSTUK 3

**Toepassingsgebied**

## Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 6

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 30 (DOC 51 2720/007) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 6 te vervangen, teneinde het slachtoffer de mogelijkheid te bieden een vordering in rechte in te stellen, zowel op grond van de wet van 4 augustus 1996 als van de wet inzake *gendergelijkheid*.

## TITEL II

*Rechtvaardiging van onderscheid*

## HOOFDSTUK 1

**Rechtvaardiging van direct onderscheid**

## Art. 7

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 36 (DOC 51 2720/007) in, dat het gevolg is van de indiening van amendement nr. 34 op artikel 3, dat de huidige ontworpen bepaling weglaat.

## Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## HOOFDSTUK 2

**Rechtvaardiging van indirect onderscheid**

## Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## CHAPITRE III

**Motifs généraux de justification**

## Art. 10

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit) et consorts* déposent un amendement n° 5 (DOC 51 2720/006). Il s'agit d'une correction d'ordre technique, qui fait suite à l'avis n° 17 de la Commission des pensions complémentaires.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dépose un amendement n° 24 (DOC 51 2720/007) qui tend à supprimer l'article 10 en projet. Pour les raisons déjà exposées à l'article 4, l'intervenant est opposé à l'introduction de la notion d' «action positive». Si l'intention du gouvernement est bien entendu louable, l'objectif souhaité ne pourra être atteint, car une discrimination positive reste avant tout une discrimination.

*Le ministre* fait remarquer que le mécanisme des actions positives est déjà utilisé dans la société actuelle. Le projet de loi se limite à en encadrer l'utilisation.

## Art. 11

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dépose un amendement n° 37 (DOC 51 2720/007), afin de supprimer l'article en projet. Il est totalement aberrant d'introduire une telle clause de sauvegarde qui réduit à néant l'effectivité des lois anti-discrimination par rapport au législateur. Le second paragraphe de la disposition en projet n'est par ailleurs pas nécessaire, en ce sens qu'il ne fait que confirmer l'adage *lex posterior derogat legi priori*.

## TITRE III

## CHAPITRE PREMIER

**Dispositions civiles**

## Art. 12

Aucun membre ne formule de remarques sur ce point.

## HOOFDSTUK 3

**Algemene rechtvaardigingsgronden**

## Art. 10

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit) c.s.* dient amendement nr. 5 (DOC 51 2720/006) in, dat ertoe strekt een correctie van wetgevingstechnische aard aan te brengen die het gevolg is van advies nr. 17 van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dient amendement nr. 24 (DOC 51 2720/007) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 10 weg te laten. Om de al bij artikel 4 uiteengezette redenen is de spreker gekant tegen de invoering van het begrip «positieve actie». De intentie van de regering is uiteraard lovenwaardig, maar het nagestreefde doel kan niet worden gehaald, want positieve discriminatie blijft vóór alles discriminatie.

*De minister* merkt op dat de regeling inzake positieve discriminatie in de huidige samenleving al wordt toegepast. Het wetsontwerp beperkt er zich toe dat gebruik af te bakenen.

## Art. 11

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 37 (DOC 51 2720/007) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel weg te laten. Het is een echte dwaling een dergelijk vrijwaringsbeding in te stellen, dat de doeltreffendheid van de antidiscriminatiewetten voor de wetgever tot niets terugbrengt. De tweede paragraaf van het ontworpen artikel is overigens overbodig, in die zin dat het alleen maar een bevestiging is van het adagium *lex posterior derogat legi priori*.

## TITEL III

## HOOFDSTUK 1

**Burgerrechtelijke bepalingen**

## Art. 12

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.



## CHAPITRE II

**Dispositif de protection**

## Art. 13

Cette disposition ne fait l'objet d'aucun commentaire.

## Art. 14

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit) et consorts* déposent un amendement n° 6 (DOC 51 2720/006), qui a le même objet que l'amendement n° 5 déposé précédemment.

*Mme Zoé Genot (Ecolo)* dépose un amendement n° 12 (DOC 51 2720/006), afin de supprimer l'article 14, § 6. Elle renvoie à la justification de l'amendement.

## Art. 15

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit) et consorts* déposent un amendement n° 7 (DOC 51 2720/006), pour les mêmes raisons que les amendements n° 5 et 6 déposés précédemment.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* dépose un amendement n° 31 (DOC 51 2720/007) afin que la protection contre les représailles s'étende également aux collègues d'une victime qui lui apporteraient une aide sans jouer le rôle de témoin.

## Art. 16

L'amendement n° 8 (DOC 51 2720/006), déposé par *M. Dylan Casaer (sp.a-spirit) et consorts*, est retiré.

*M. Alfons Borginon (VLD)* dépose un amendement n° 4 (DOC 51 2720/006), qui comporte deux modifications.

La première est identique à l'amendement n° 5 précédemment déposé.

La seconde prévoit quant à elle que lorsque le dommage matériel qui découle d'une discrimination dans le cadre de relations de travail ou de régimes complémentaires de sécurité sociale peut être réparé par le biais de l'application de la sanction en annulation prévue à l'article 13 en projet, le dédommagement forfaitaire est calculé d'après les dispositions de l'article 16, § 2, 1°, en projet.

## HOOFDSTUK 2

**Rechtsbescherming**

## Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 14

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit) c.s.* dient amendement nr. 6 (DOC 51 2720/006) in, met hetzelfde oogmerk als het reeds eerder ingediende amendement nr. 5.

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient amendement nr. 12 (DOC 51 2720/006) in, tot weglating van artikel 14, § 6. Ze verwijst naar de verantwoording van haar amendement.

## Art. 15

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit) c.s.* dient amendement nr. 7 (DOC 51 2720/006) in, met hetzelfde oogmerk als de reeds eerder ingediende amendementen nrs. 5 en 6.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 31 (DOC 51 2720/007) in, opdat de bescherming tegen represailles ook zou gelden voor collega's van een slachtoffer die hulp bieden zonder daarom als getuige op te treden.

## Art. 16

*Amendement nr. 8* (DOC 51 2720/006) van *de heer Dylan Casaer (sp.a-spirit) c.s.* wordt ingetrokken.

*De heer Alfons Borginon (VLD)* dient amendement nr. 4 (DOC 51 2720/006) in, dat twee wijzigingen behelst.

De eerste is identiek aan die welke met het reeds eerder ingediende amendement nr. 5 wordt beoogd.

Overeenkomstig de tweede wijziging zou, wanneer de materiële schade voortvloeit uit discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, die schade kunnen worden hersteld via de toepassing van de nietigheids-sanctie als bedoeld in het ontworpen artikel 13; de forfaitaire schadevergoeding wordt dan berekend overeenkomstig de bepalingen van het ontworpen artikel 16, § 2, 1°.

Le ministre répond de la manière suivante.

En ce qui concerne le choix laissé à la victime.

La victime a le choix entre l'indemnisation forfaitaire et une indemnisation de droit commun. Dans ce dernier cas, elle devra prouver l'étendue du dommage.

Devant qui l'indemnisation forfaitaire peut-elle être réclamée?

L'indemnisation forfaitaire peut être réclamée devant le juge des cessations, mais aussi devant le juge ordinaire, selon la procédure de droit commun.

L'indemnisation de droit commun ne peut, quant à elle, être réclamée que devant le juge ordinaire. En effet, il ne serait pas raisonnable d'alourdir la procédure de cessation, qui est une procédure comme en référé, en y ajoutant la complexité de la preuve et l'estimation du dommage réellement subi.

Quelle est la différence entre la réglementation applicable aux relations de travail et aux régimes complémentaires de sécurité sociale, d'une part, et celle applicable dans les autres domaines, d'autre part?

L'indemnisation forfaitaire prévue pour les discriminations commises dans des domaines autres que celui des relations de travail et des régimes complémentaires de sécurité sociale est égale à un montant de 1.300/650 euros. Cette indemnisation forfaitaire couvre uniquement le préjudice moral.

L'indemnisation forfaitaire prévue pour les discriminations commises dans le cadre des relations de travail et des régimes complémentaires de sécurité sociale est égale à 6/3 mois de salaire. Cette indemnisation couvre à la fois le préjudice matériel et le préjudice moral.

Le système de l'indemnisation du préjudice moral et matériel à concurrence de 6/3 mois de salaire qui est appliqué dans le cadre des relations de travail et des régimes complémentaires de sécurité sociale trouve son origine dans la jurisprudence de la Cour européenne de Justice. Pour le surplus, force est de constater qu'il est courant, en droit du travail belge, d'exprimer une indemnisation forfaitaire (tant en ce qui concerne le préjudice matériel qu'en ce qui concerne le préjudice moral) en un certain nombre de mois de salaire. Il convient de préciser que l'indemnisation forfaitaire est calculée sur la base du salaire brut (ou de la rémunération brute d'un indépendant).

Le système des 1.300/650 euros qui est appliqué dans les autres domaines et dans le cadre duquel seul le préjudice moral fait l'objet d'une estimation forfaitaire a été conçu pour faire face à la trop grande diversité de rela-

De minister antwoordt het volgende.

Wat de keuzemogelijkheid voor het slachtoffer betreft;

Het slachtoffer heeft de keuze tussen de forfaitaire vergoeding of een schadevergoeding op grond van het gemeen recht. In dat laatste geval zal de omvang van de schade moeten bewezen worden door het slachtoffer.

Bij wie kan de forfaitaire vergoeding gevorderd worden?

De forfaitaire schadevergoeding kan gevorderd worden voor de stakingsrechter, maar ook voor de gewone rechter volgens de procedure van gemeen recht.

De schadevergoeding volgens gemeen recht kan echter enkel gevorderd worden voor de gewone rechter. Het zou immers niet verantwoord zijn om de stakingsprocedure, die wordt gevoerd zoals in kort geding, te bezwaren met de complexiteit van het bewijs en de begroting van werkelijk geleden schade.

Waarin bestaat het verschil tussen de regeling van toepassing voor de arbeidsbetrekkingen en aanvullende regelingen sociale zekerheid enerzijds en de regeling van toepassing op andere terreinen?

Voor discriminaties in het kader van andere terreinen dan dat van de arbeidsbetrekkingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid geldt een forfaitaire schadevergoeding van: 1.300 resp. 650 EUR. Deze forfaitaire vergoeding dekt enkel de morele schade.

Voor discriminaties in het kader van de arbeidsbetrekkingen en aanvullende regelingen voor sociale zekerheid geldt een forfaitaire vergoeding ten belope van 6 resp. 3 maanden loon. Deze vergoeding dekt zowel de materiële als morele schade.

Het systeem van 6 resp. 3 maanden loon voor morele en materiële schade dat geldt in het kader van de arbeidsbetrekkingen en aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, vindt zijn oorsprong in de rechtspraak van het Europese Hof van Justitie. Verder is het een klassiek systeem in het Belgisch arbeidsrecht om een forfaitaire schadevergoeding (voor zowel materiële als morele schade) uit te drukken in een aantal maanden loon. Voor alle duidelijkheid merk ik op dat de forfaitaire vergoeding wordt berekend aan de hand van het brutoloon (of de brutobezoldiging van een zelfstandige).

Het systeem van 1.300 resp. 650 EUR dat geldt voor andere terreinen en waarbij enkel de morele schade forfaitair wordt begroot, werd zo ontworpen omdat er een te grote variëteit in relaties bestaat waarbinnen

tions susceptibles de donner naissance à une discrimination. Il vise à fixer, comme c'est le cas pour les relations de travail et pour les régimes complémentaires de sécurité sociale, une règle uniforme permettant également de procéder à une estimation forfaitaire du préjudice matériel.

Il existe une exception importante à la règle exposée ci-dessus. Cette exception fait l'objet d'un amendement présenté par la majorité. Elle concerne les discriminations commises dans le cadre des relations de travail et des régimes complémentaires de sécurité sociale. L'amendement précité vise la situation dans laquelle le préjudice matériel causé par la discrimination peut être réparé par le biais de la sanction de nullité. Dans ces cas, il n'est pas fait application de la règle des 6/3 mois de salaire (indemnisation du préjudice moral et du préjudice matériel), mais bien de la règle relative aux discriminations commises dans les autres domaines (c'est-à-dire de la règle des 1.300/650 euros couvrant le préjudice moral).

Les auteurs justifient cette exception de la manière suivante. Si le préjudice matériel peut être chiffré et réparé de manière simple par le biais de la sanction de nullité (par le système de la mise à niveau ou de la revalorisation de l'avantage refusé pour des motifs discriminatoires), il n'est pas opportun d'appliquer un forfait au préjudice matériel qui résulte d'une telle discrimination. Toutefois, dans ce cas, on peut encore avoir recours au forfait pour ce qui est du préjudice moral (c'est-à-dire à la règle des 1.300/650 euros).

Pourquoi a-t-on conçu un système prévoyant un double tarif: 6/3 mois? Pourquoi la juge peut-il réduire l'indemnisation en la faisant passer de 6 mois à 3 mois?

Le système des 6/3 mois trouve son origine dans la jurisprudence européenne développée dans le domaine de la discrimination basée sur le sexe, commise dans le cadre des relations de travail. Ce système a également été utilisé, par analogie et moyennant des adaptations mineures, pour sanctionner les discriminations commises dans le cadre d'autres relations.

Pourquoi cette possibilité de limiter l'indemnisation forfaitaire a-t-elle été prévue?

Une défense classique de celui qui a commis une discrimination consiste à indiquer que la victime concernée aurait également été soumise au traitement défavorable sur d'autres bases.

Cependant, dès qu'une discrimination est en jeu, c'est-à-dire dès qu'un critère protégé a joué dans le traitement défavorable, il naît un préjudice qui, selon la Cour de justice, doit également donner lieu à une indemnisation.

Selon la Cour, le fait que la personne aurait également été soumise à la différence de traitement sur

discriminaties gepleegd kunnen worden, om, net zoals in het kader van de arbeidsbetrekkingen en aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, een uniforme regel vast te leggen waarbij ook de materiële schade forfaitair wordt begroot.

Op wat zonet uiteengezet werd, bestaat een belangrijke uitzondering die het voorwerp uitmaakt van een amendement van de meerderheid. Krachtens dit amendement wordt een uitzondering voorzien voor discriminaties gepleegd in het kader van de arbeidsbetrekkingen en aanvullende regelingen voor sociale zekerheid. Het amendement viseert de situatie waarbij via de nietigheidssanctie herstel van de materiële schade kan bekomen worden voor de discriminatie. In die gevallen wordt geen toepassing gemaakt van de regel van 6 resp. 3 maanden loon (voor morele en materiële schade) maar wel van de regel van toepassing voor de andere terreinen (met name de regeling van 1.300 resp. 650 EUR voor morele schade)

Deze laatste uitzondering wordt verantwoord als volgt. Als de materiële schade eenvoudig begroot en hersteld kan worden via de nietigheidssanctie (via de zogenaamde levelling-up, of opwaardering, van het op discriminatoire gronden niet-toegekende voordeel), is het niet aangewezen om te werken met een forfait voor de materiële schade die voortvloeit uit een dergelijke discriminatie. Wel kan in een dergelijk geval nog beroep worden gedaan op het forfait voor de morele schade (met name van 1.300 resp. 650 EUR).

Waarom werd een systeem ontworpen waarbij in een dubbel tarief werd voorzien: 6 resp. 3 maanden? Waarom kan de rechter de 6 maanden herleiden naar 3 maanden?

Het systeem van 6 maanden resp. 3 maanden loon vloeit voort uit Europese rechtspraak inzake geslachtsdiscriminatie in het kader van de arbeidsverhoudingen. Dit systeem is naar analogie en mits kleine aanpassingen ook toegepast voor de sanctionering van discriminaties in het kader van andere relaties.

Waarom werd die mogelijkheid tot beperking van de forfaitaire schadevergoeding voorzien?

Een klassiek verweer van diegene die gediscrimineerd heeft, bestaat erin om aan te geven het betrokken slachtoffer ook op andere gronden onderworpen zou zijn aan de ongunstige behandeling.

Van zodra er echter discriminatie in het spel is, met andere woorden, van zodra een beschermd criterium heeft meegespeeld bij de ongunstige behandeling, ontstaat er schade die, volgens het Hof van Justitie, ook aanleiding dient te geven tot vergoeding.

Het feit dat de persoon ook op andere niet-discriminatoire gronden aan het verschil in behandeling

d'autres bases non discriminatoires n'enlève rien pour autant à l'existence de la discrimination et au fait que celle-ci donne lieu à un préjudice et, partant, à une indemnisation.

Mais si le juge est effectivement convaincu par la défense menée, le défendeur soutenant et démontrant que la victime aurait aussi été traitée différemment sur d'autres bases non discriminatoires, le juge peut également prendre cet élément en compte lors de la détermination de l'indemnisation forfaitaire. Les six mois peuvent alors être ramenés à trois mois de rémunération.

Ce principe peut être illustré par un exemple.

Supposons qu'un candidat d'origine étrangère se présente à une fonction commerciale dans une entreprise.

Le candidat est refusé par l'entreprise sur la base du fait qu'il est d'origine étrangère. Le candidat refusé entame une procédure contre l'entreprise pour discrimination au recrutement.

Au cours de la procédure, l'employeur fait valoir que le candidat d'origine étrangère aurait de toute façon été refusé en raison d'une connaissance insuffisante de l'allemand, cette langue étant importante pour l'exercice de la fonction, comme l'indique aussi l'offre d'emploi.

Si le juge est suffisamment convaincu de ce motif (à savoir le fait que l'allemand était important pour l'exercice de la fonction et que le candidat avait une connaissance insuffisante de cette langue, eu égard aux exigences de la fonction), il peut ramener l'indemnité forfaitaire à trois mois de rémunération. S'il n'est pas suffisamment convaincu de l'argument, il accordera une indemnité forfaitaire à concurrence de six mois de rémunération.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dépose un amendement n° 25 (DOC 51 2720/007), afin de supprimer l'article en projet. Il est préférable de se reporter aux règles de responsabilités actuelles développées dans le Code civil, pour éviter tout abus. L'intervenant renvoie pour plus de détails à la justification de l'amendement.

*Le ministre* estime que le système de forfaitarisation est bien plus simple et permet à la victime d'être remboursé plus rapidement.

*M. Laeremans* attire l'attention du ministre justement sur ce point. En simplifiant trop fortement la procédure, l'on risque de s'exposer à de nombreux abus.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* ne comprend absolument pas cette façon de raisonner. Comment peut-on délibérément vouloir compliquer une procédure? Cela n'a aucun sens.

onderworpen zou zijn geweest, doet, nog steeds volgens het Hof van Justitie, geen afbreuk aan de discriminatie, en aan het feit dat deze aanleiding geeft tot schade, en bijgevolg, ook schadevergoeding.

Maar als de rechter effectief overtuigd is van het gevoerde verweer, waarbij wordt voorgehouden en aangetoond dat het slachtoffer ook op andere niet-discriminatoire gronden verschillend behandeld zou zijn geweest, kan de rechter dit element ook in rekening brengen bij de bepaling van de forfaitaire schadevergoeding. De 6 maanden loon kan dan herleid worden tot 3 maanden loon.

Dit kan geïllustreerd worden aan de hand van een voorbeeld.

Stel dat een sollicitant van vreemde origine solliciteert voor een commerciële functie bij een bedrijf.

De sollicitant wordt door het bedrijf afgewezen op grond van het feit dat hij van vreemde origine is. De afgewezen sollicitant start tegen het bedrijf een procedure wegens discriminatie bij de aanwerving.

In de loop van de procedure werpt de werkgever op dat de sollicitant van vreemde origine sowieso ook zou afgewezen zijn geweest wegens te weinig kennis van het Duits en het Duits belangrijk was voor functie, zoals ook aangegeven in de personeelsadvertentie.

Indien de rechter voldoende overtuigd is van dat motief (met name van het feit dat Duits belangrijk was voor de functie en dat de sollicitant onvoldoende kennis had van het Duits gelet op de functievereisten) kan hij de forfaitaire vergoeding herleiden tot 3 maanden loon. Indien de rechter niet voldoende overtuigd is van het argument, zal hij de forfaitaire vergoeding ten belope van 6 maanden loon toekennen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dient amendement nr. 25 (DOC 51 2720/007) in, tot weglating van dit artikel. Het verdient de voorkeur de thans in het Burgerlijk Wetboek opgenomen aansprakelijkheidsregels toe te passen, teneinde misbruik te voorkomen. Voor het overige verwijst de spreker naar de verantwoording van zijn amendement.

Volgens *de minister* is een regeling met forfaitaire bedragen veel eenvoudiger en kan het slachtoffer aldus veel sneller worden vergoed.

Net dát is in de ogen van *de heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* het zwakke punt: door een oververeenvoudigde procedure ontstaat een groot risico op misbruiken.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* kan die redenering helemaal niet volgen. Wie wil nu een procedure met opzet onnodig ingewikkeld maken? Dat heeft geen enkele zin.

*Le ministre* précise par ailleurs que le juge est tout de même là pour apprécier la situation et ainsi éviter tout abus.

*Mme Zoé Genot (Ecolo)* dépose les amendements n° 13 et 14 (DOC 51 2720/006), qui remplacent les points 1° et 2° du paragraphe 2.

Le point 1° est modifié afin de rendre le montant de l'indemnisation forfaitaire réellement dissuasive, en en augmentant le montant à 2500 euros et en supprimant toute possibilité de réduction.

Le point 2° vise ce même objectif en supprimant la possibilité de réduire le montant de l'indemnisation.

*Mme Alisson De Clercq (PS) et consorts* déposent un amendement n° 38 (DOC 51 2720/007), qui prévoit l'indexation des montants de l'indemnité forfaitaire, prévus au § 2. Il est renvoyé pour le surplus au texte de l'amendement.

#### Art. 17

*M. André Perpète (PS) et consorts* déposent un amendement n° 29 (DOC 51 2720/007), pour une correction d'ordre technique.

#### Art. 18

*Mme Zoé Genot (Ecolo)* dépose les amendements n° 15 et 16 (DOC 51 2720/008).

Le premier exclut la faculté pour le juge de lever la cessation s'il est prouvé qu'il a été mis fin au comportement discriminatoire, alors que le second réintroduit la citation comme mode d'introduction de l'action en cessation, à côté de la requête. Si elle est plus coûteuse, l'introduction par citation est également plus fiable.

Pour cette même raison, *M. Melchior Wathelet (cdH)* dépose un amendement n° 32 (DOC 51 2720/007). Il renvoie à la justification de l'amendement.

#### Art. 19

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dépose un amendement n° 26 (DOC 51 2720/007), afin de supprimer la référence à la discrimination indirecte intentionnelle, car l'on ne peut sanctionner pénalement une discrimination indirecte, qui renvoie à une notion beaucoup

*De minister* voegt daaraan toe dat er hoe dan ook nog de rechter is, die de situatie kan beoordelen en op die manier misbruik kan voorkomen.

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient de amendementen nrs. 13 en 14 (DOC 51 2720/006) in, die ertoe strekken de punten 1° en 2° van § 2 te vervangen.

Punt 1° moet worden gewijzigd, teneinde het bedrag van de forfaitaire schadevergoeding werkelijk een ontrendend effect te geven. Concreet moet dat gebeuren door dat bedrag op te trekken tot 2.500 euro en door elke mogelijkheid tot vermindering te bannen.

Met de wijziging van punt 2° wordt hetzelfde beoogd, te weten de mogelijkheid tot een vermindering van het schadevergoedingsbedrag afschaffen.

*Mevrouw Alisson De Clercq (PS) c.s.* dient amendement nr. 38 (DOC 51 2720/007) in, dat voorziet in de indexering van de in § 2 bedoelde forfaitaire schadevergoedingsbedragen.

Voor het overige verwijst ze naar de tekst van het amendement.

#### Art. 17

*De heer André Perpète (PS) c.s.* dient amendement nr. 29 (DOC 51 2720/007) in, teneinde een technische correctie aan te brengen.

#### Art. 18

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient de amendementen nrs. 15 en 16 (DOC 51 2720/008) in.

Amendement nr. 15 strekt ertoe de rechter de mogelijkheid te ontnemen om de opheffing van de staking te bevelen, als bewezen is dat een einde is gemaakt aan het discriminerend gedrag. Amendement nr. 16 behelst de herinvoering van de dagvaarding om de vordering tot staking in te dienen, naast het verzoekschrift. Een dagvaarding mag dan al duurder zijn, ze is ook betrouwbaarder.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient om dezelfde redenen amendement nr. 32 (DOC 51 2720/007) in. Hij verwijst naar de verantwoording.

#### Art. 19

Met zijn amendement nr. 26 (DOC 51 2720/007) beoogt *de heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* de verwijzing naar de opzettelijke indirecte discriminatie te schrappen omdat men een indirecte discriminatie, die naar een veel te vaag begrip verwijst, niet strafrechtelijk

trop vague. Une sanction pénale doit impérativement faire l'objet d'une certaine prévisibilité.

*Le ministre* renvoie sur ce point à ce qu'il a dit lors de la discussion générale et plus particulièrement à l'arrêt Jenkins/Kingsgate de la Cour de Justice des Communautés européennes (CJCE).

#### Art. 20

L'amendement n° 17 (DOC 51 2720/007) de *Mme Zoé Genot (Ecolo)* est retiré.

#### Art. 21

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dépose un amendement n° 27 (DOC 51 2720/007), visant à supprimer l'article en projet.

Il s'agit là d'une disposition bien trop générale qui risque de causer de nombreux problèmes dans la pratique. La notion de diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, ici sanctionnée, peut être interprétée de manière très large. Il paraît ainsi évident que de nombreux passages du Coran ou de la Bible tombent dans le champ d'application de cette disposition, de même que de nombreux autres livres, d'intérêt historique et littéraire. Ceux-ci devraient dès lors être interdits de diffusion, ce qui est complètement absurde.

Cette disposition est d'autant plus dangereuse, qu'elle s'avère complètement inutile au vu des instruments proposés par la législation déjà en vigueur.

*Le ministre* souhaite préciser, une fois encore, la portée de l'infraction portant sur la «diffusion d'idées fondées sur la supériorité raciale».

En préambule, il convient de rappeler que l'incrimination de ce comportement est rendue obligatoire par l'article 4 de la Convention sur l'élimination de toute forme de discrimination raciale et que le Conseil d'État, dans son avis du 11 juillet 2006, n'a élevé aucune objection de principe concernant la compatibilité de cette incrimination avec la liberté d'expression, constitutionnellement ou internationalement garantie.

Il convient également d'attirer l'attention sur le terme de «diffusion». Ce terme est emprunté à la Convention de 1965, aux fins de coller le plus justement possible aux obligations que celle-ci impose. Dans la version authentique anglaise de ce traité, le terme «*dissemination*» est quant à lui utilisé. Ce terme doit être compris comme ne visant pas l'acte de celui qui, par un acte purement matériel, se borne à répandre,

kan bestraffen. Een strafrechtelijke sanctie moet absoluut gepaard gaan met een bepaalde voorzienbaarheid.

*De minister* verwijst in dat opzicht naar wat hij tijdens de algemene bespreking heeft gezegd en meer in het bijzonder naar het arrest Jenkins/Kingsgate van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (HvJEG).

#### Art. 20

Amendement nr. 17 (DOC 51 2720/007 van mevrouw Zoé Genot (Ecolo) wordt ingetrokken.

#### Art. 21

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dient amendement nr. 27 (DOC 51 2720/007) dat tot doel heeft het ontworpen artikel te schrappen.

Het gaat om een veel te algemene bepaling die in de praktijk tal van problemen dreigt te doen rijzen. Het begrip «verspreiding van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit», wat hier strafbaar wordt gesteld, kan zeer ruim worden geïnterpreteerd. Zo lijkt het evident dat tal van passages van de Koran of van de Bijbel, alsmede tal van andere boeken van historisch en literair belang onder het toepassingsgebied van die bepaling vallen. De verspreiding ervan zou dus moeten verboden worden. Dat is volslagen absurd. Die bepaling is des te gevaarlijker omdat ze totaal nutteloos is gelet op de instrumenten waarin de vigerende wetgeving reeds voorziet.

*De minister* wenst andermaal te preciseren wat de draagwijdte is van het begrip «het verspreiden van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit».

Bij wijze van inleiding moet eraan worden herinnerd dat de strafbaarstelling van dat gedrag opgelegd wordt door artikel 4 van de Internationale Conventie inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, en dat de Raad van State in zijn advies van 11 juli 2006 geen enkel principieel bezwaar heeft opgeworpen aangaande de bestaanbaarheid van die strafbaarstelling met de vrijheid van meningsuiting, die wordt gewaarborgd door de Grondwet of door internationale instrumenten.

Voorts moet de aandacht worden gevestigd op het woord «verspreiden». Het is afkomstig van de Conventie van 1965, teneinde zo nauw mogelijk aan te sluiten bij de door die tekst opgelegde verplichtingen. In de authentieke Engelse versie van dat verdrag wordt de term «*dissemination*» gebruikt. Daaronder moet niet worden verstaan de daad van degene die er zich, door een louter materiële handeling, toe beperkt andermans

auprès d'un public plus large, les idées d'autrui fondées sur la supériorité raciale ou la haine raciale, mais bien l'acte de celui qui, dans les circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, émet, exprime ou encore prône, lui-même, comme auteur intellectuel, les idées concernées. Celui qui, par ses actes purement matériels, se borne à répandre ou encore à accroître la publicité des idées fondées sur la supériorité raciale ou la haine raciale formulées par autrui pourra éventuellement voir sa propre responsabilité pénale engagée comme complice, mais dans les strictes limites du principe de la responsabilité en cascade visé par l'article 25, al. 2, de la Constitution.

Il convient de surcroît d'insister sur l'élément moral de l'incrimination dont les éléments matériels ont ainsi été définis. Comme le ministre l'a déjà signalé, il s'agit d'un dol spécial. Le comportement reproché ne sera pénalement punissable que s'il est démontré, par l'accusation, que la diffusion des idées concernées a pour objectif d'attiser la haine à l'égard d'un groupe humain et de justifier la mise en place, à son égard, d'une politique discriminatoire ou ségrégationniste. Cette exigence permettra au juge pénal d'opérer le départage entre, d'une part, la recherche scientifique objective, et d'autre part, le discours «pseudo-scientifique» sur la supériorité raciale dont, précisément, l'objectif est d'attiser la haine à l'égard d'un groupe humain et de justifier la mise en place, à son égard, d'une politique discriminatoire ou ségrégationniste. Sur ce point, le ministre insiste sur le fait qu'il faut renvoyer, par analogie, à ce que la Cour d'arbitrage avait dit, dans son arrêt 45/96 du 12 juillet 1996, dans le cadre du recours en annulation de la loi du 23 mars 1995 portant répression du négationnisme. Ainsi interprétée, cette infraction semble tout à fait compatible avec les exigences de la liberté d'expression et de la légalité en matière criminelle.

L'intervenant en veut pour preuve que le *European Center against Racism and Intolerance*, dans sa recommandation n° 7, recommande aux États européens d'ériger en infraction pénale, lorsqu'elle est intentionnelle, «*l'expression publique, dans un but raciste, d'une idéologie qui prône la supériorité d'un ensemble de personnes en raison de leur race, leur couleur, leur nationalité ou leur origine nationale ou ethnique, ou qui calomnie ou dénigre un tel ensemble de personnes*».

Par ailleurs, le ministre attire l'attention sur la situation de nombreux États européens, qui, sous des termes parfois différents, ont néanmoins tous décidé, en conformité avec les obligations que leur impose l'article

idées die berusten op rassuperioriteit of rassenhaat bij een ruimer publiek te verspreiden, maar wel de daad die erin bestaat in de in artikel 444 Strafwetboek bedoelde omstandigheden dergelijke ideeën uit te brengen, te uiten of voor te staan als intellectueel auteur. Degene die er zich door louter materiële handelingen toe beperkt door een ander geformuleerde ideeën die berusten op rassuperioriteit of rassenhaat te verspreiden of er meer ruchtbaarheid aan te geven, kan eventueel zelf strafrechtelijk aansprakelijk worden gesteld als medeplichtige, maar dan binnen de strikte perken van het in artikel 25, tweede lid, van de Grondwet bedoelde beginsel van de getrapte aansprakelijkheid.

Bovendien moet de nadruk worden gelegd op het moreel aspect van de strafbaarstelling waarvan de materiële elementen aldus worden omschreven. Zoals de minister reeds heeft aangegeven, gaat het om een bijzonder bedrog. Het verweten gedrag zal alleen strafrechtelijk strafbaar zijn als de aanklager bewijst dat de verspreiding van de betrokken ideeën tot doel heeft de haat ten aanzien van een groep van mensen aan te wakkeren en de totstandkoming van een voor hen discriminerend of op segregatie gericht beleid te rechtvaardigen. Die vereiste zal de strafrechter de mogelijkheid bieden het onderscheid te maken tussen eensdeels het objectief wetenschappelijk onderzoek en anderdeels het «pseudowetenschappelijk» discours over de rassuperioriteit, waarvan het precies de doelstelling is de haat ten aanzien van een groep van mensen aan te wakkeren en de totstandkoming van een voor hen discriminerend of op segregatie gericht beleid te rechtvaardigen. De minister legt er in dat opzicht de nadruk op dat naar analogie moet worden verwezen naar wat het Arbitragehof in zijn arrest 45/96 van 12 juli 1996 heeft aangegeven in het kader van het beroep tot vernietiging van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd. Aldus uitgelegd, lijkt die overtreding perfect bestaanbaar met de vereisten van de vrije meningsuiting en de wettelijkheid in criminele zaken.

De minister vindt daarvan het bewijs in het feit dat de Europese Commissie tegen racisme en onverdraagzaamheid in haar aanbeveling nr. 7 aanbeveelt «*l'expression publique, dans un but raciste, d'une idéologie qui prône la supériorité d'un ensemble de personnes en raison de leur race, leur couleur, leur nationalité ou leur origine nationale ou ethnique, ou qui calomnie ou dénigre un tel ensemble de personnes*» strafbaar te stellen.

Voorts attendeert de minister op de situatie in tal van Europese Staten, die in soms andere bewoordingen allemaal hebben beslist, overeenkomstig de verplichtingen die artikel 4 van de Internationale Conventie inzake

4 de la Convention sur l'élimination de toute forme de discrimination raciale, de rendre pénalement punissable le discours fondé sur la supériorité raciale ou la haine raciale.

Sans exhaustivité, on peut citer les cas suivants:

– Allemagne: l'art. 130, § 1<sup>er</sup>. Code pénal érige en infraction le fait de susciter la haine contre certaines catégories de la population ou fomenter une action violente ou arbitraire contre ces derniers ou d'attaquer la dignité humaine en insultant, dégradant intentionnellement ou en diffamant certaines catégories de la population d'une façon susceptible de troubler la paix publique;

– Autriche: l'article 283 du Code pénal érige en infraction le fait d'exciter l'opinion publique contre un tel groupe, l'injurier ou le déconsidérer d'une manière qui porte atteinte à la dignité humaine;

– Danemark: l'art. 266b du Code pénal réprime quiconque émet publiquement ou avec une intention de diffusion à large échelle, des propos ou d'autres communications par lesquels un groupe de personnes est menacé, insulté ou avili sur base de la race, de la couleur de leur peau, ... ;

– Finlande: l'article 8, du chapitre 11 du Code pénal réprime les déclarations de nature à menacer, à dénigrer ou à abaisser un groupe de personne;

– Italie: l'art. 3, al. 1, lit. A, de la loi n° 654 de 1975, modifié par la loi n° 205 du 25 juin 1993, réprime, *expressis verbis*, la «diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale»;

– Liechtenstein: l'art. 283 du Code pénal, érige en infraction le fait d'exciter l'opinion publique contre un groupe racial, de l'injurier ou de tenter de l'avilir d'une manière qui porte atteinte à la dignité humaine;

– Suisse: l'article 261bis du Code pénal réprime la propagation d'une idéologie visant à rabaisser ou à dénigrer de façon systématique les membres d'une race, ou encore d'une ethnie.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* n'est absolument pas convaincu par l'argumentation du ministre. La plupart des exemples cités ne correspondent pas à ce que le présent projet de loi retient, mais reprennent au contraire le contenu de l'article 20 en projet.

de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie hun oplegt, het discours dat berust op rassuperioriteit of rassenhaat strafrechtelijk strafbaar te stellen.

Zonder volledigheid na te streven, kan men de volgende gevallen aanhalen:

– Duitsland: artikel 130, § 1, van het Strafwetboek voorziet in de strafbaarstelling van het feit haat op te wekken tegen bepaalde bevolkingsgroepen, jegens hen een gewelddadige of arbitraire actie te beramen of afbreuk te doen aan de menselijke waardigheid door bepaalde bevolkingsgroepen te beledigen, opzettelijk te vernederen of te belasteren op een manier die de openbare orde kan verstoren;

– Oostenrijk: artikel 283 van het Strafwetboek stelt het opjatten strafbaar van de publieke opinie tegen een dergelijke groep, het beledigen van die groep of het feit hem in diskrediet te brengen op een wijze die afbreuk doet aan de menselijke waardigheid;

– Denemarken: artikel 266b van het Strafwetboek bestraft eenieder die uitspraken of andere mededelingen doet in het openbaar dan wel met de intentie ze op grote schaal te verspreiden, waarbij een groep van personen wordt bedreigd, beledigd of vernederd op grond van ras, huidskleur enzovoort;

– Finland: hoofdstuk 11, artikel 8, van het Strafwetboek bestraft de uitspraken waarbij een groep van personen bedreigd, beschimpt of vernederd wordt;

– Italië: artikel 3, eerste lid, littera A, van de wet nr. 654 van 1975, gewijzigd bij de wet nr. 205 van 25 juni 1993, bestraft uitdrukkelijk de verspreiding van ideeën die stoelen op rassensuperioriteit of rassenhaat;

– Liechtenstein: krachtens artikel 283 van het Strafwetboek is het strafbaar de openbare opinie op te jatten tegen een groep van een bepaald ras, die groep te beledigen of te pogen dusdanig te vernederen dat afbreuk wordt gedaan aan de menselijke waardigheid;

– Zwitserland: artikel 261bis van het Strafwetboek bestraft het verspreiden van een ideologie die ertoe strekt de mensen van een bepaald ras of volk systematisch te vernederen of te beschimpen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* is geenszins overtuigd door de argumenten van de minister. De meeste gegeven voorbeelden stroken niet met de bepalingen van het hele wetsontwerp, maar bevatten louter de inhoud van het ontworpen artikel 20.



Bien que ce dernier article devrait suffire, l'article 21 vient le compléter dangereusement et de manière complètement superflue.

Si l'objectif de cette disposition est louable, il existe un risque réel qu'elle soit interprétée de manière trop large, notamment par la jurisprudence ou au niveau politique. C'est ainsi qu'il faut par exemple veiller à ce que cet article ne remonte pas à la surface à chaque fois que l'on aborde la problématique de l'immigration en Belgique.

*Mme Martine Taelman (VLD)* souligne qu'une disposition de droit pénal doit toujours être interprétée de manière stricte. Les craintes de M. Laeremans ne sont dès lors pas fondées.

#### Art. 22

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

#### Art. 22bis (nouveau)

*Mme Zoé Genot (Ecolo)* dépose un amendement n° 18 (DOC 51 2720/006), qui introduit un article 22bis, afin d'éviter que certains comportements ne soient dépenalisés par l'abrogation de certaines dispositions de la loi du 30 juillet 1981.

L'intervenante renvoie pour le surplus au texte et à la justification de l'amendement.

#### Art. 22ter (nouveau)

*Mme Zoé Genot (Ecolo)* dépose un amendement n° 19 (DOC 51 2720/006). Cet amendement a le même objectif que l'amendement n° 18, précédemment déposé.

L'intervenante renvoie au texte et à la justification de l'amendement.

#### Art. 23

Cette disposition n'appelle aucune observation de la part des membres.

#### Art. 23bis (nouveau)

L'amendement n° 1 (DOC 51 2720/006) de *M. Thierry Giet (PS) et consorts* est retiré.

Hoewel dat artikel 20 zou moeten volstaan, vormt artikel 21 een riskante én volkomen overbodige aanvulling daarop.

Hoewel die bepaling een nobel doel dient, bestaat een reëel risico dat zij al te ruim wordt opgevat, meer bepaald in de rechtspraak of in de politiek. Zo moet men er bijvoorbeeld op toezien dat dit artikel niet wordt opgediept telkens als het immigratievraagstuk in België wordt besproken.

*Mevrouw Martine Taelman (VLD)* beklemtoont dat een strafrechtelijke bepaling steeds strikt moet worden geïnterpreteerd. De vrees van de heer Laeremans is derhalve onterecht.

#### Art. 22

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 22bis (nieuw)

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient amendement nr. 18 (DOC 51 2720/006) in, dat ertoe strekt een artikel 22bis (nieuw) in te voegen, teneinde te voorkomen dat bepaalde gedragingen uit het strafrecht zouden worden gehaald ingevolge de opheffing van sommige bepalingen van de wet van 30 juli 1981.

Voor het overige verwijst de spreker naar de tekst en de verantwoording van het amendement.

#### Art. 22ter (nieuw)

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient amendement nr. 19 (DOC 51 2720/006) in, dat hetzelfde doel dient als het eerder ingediende amendement nr. 18.

Voor het overige verwijst de spreker naar de tekst en de verantwoording van het amendement.

#### Art. 23

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 23bis (nieuw)

Amendement nr. 1 (DOC 51 2720/002) van *de heer Thierry Giet (PS) c.s.* wordt ingetrokken.

*Mme Valérie Déom (PS) et consorts* déposent un amendement n° 9 (DOC 51 2720/006), afin de rétablir dans le projet à l'examen l'essentiel du dispositif des articles 2 et 2bis de l'actuelle loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie. Conformément aux remarques formulées sur ce point par le Conseil d'Etat dans son avis du 6 février 2007, les dispositions pénales ainsi introduites voient cependant leur terminologie adaptée à celles du projet dans lequel elle s'insèrent. Ainsi, l'article 23ter, tel que réintroduit par le présent amendement doit viser les relations de travail, telles qu'elles sont visées par l'article 5 du projet à l'examen.

De même, le champ d'application de l'article 23bis proposé, doit être considéré comme identique à celui que définit l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1°, du projet à l'examen.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* soutient l'amendement proposé.

De nombreuses remarques ont été formulées à ce sujet, notamment sur la «cohabitation» de dispositions de nature pénale et civile. Celle-ci ne pose toutefois pas de problème.

Il convient par ailleurs de souligner que si les directives européennes n'impose pas le recours à des sanctions pénales, elles ne l'interdisent pas non plus. De même le Conseil d'Etat a dit dans son avis n° 42.215/AG (DOC 51 2720/003) que: «*Lorsque le législateur opte pour la voie pénale, il relève de son pouvoir d'appréciation de déterminer quels sont les comportements qui méritent d'être pénalement sanctionnés.*»

La Cour d'arbitrage va également dans ce sens, notamment dans son arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004, où il réitère le postulat du Conseil d'Etat et estime qu' «*Il appartient au législateur, lorsqu'il décide d'élever le minimum des peines applicables à certaines infractions, de désigner les motifs de discrimination qui lui paraissent, à l'heure actuelle, les plus répréhensibles.*»

Il est ici évident que le législateur agit dans le cadre de son pouvoir d'appréciation.

*Le ministre* soutient cet amendement. Il souligne toutefois que si la commission adoptait cet amendement, il serait nécessaire, dans un souci de cohérence, d'étendre le mécanisme de l'article 25 à ces infractions.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* n'est pas satisfait de cette réinsertion dans le droit pénal. Il s'agit de

*Mevrouw Valérie Déom (PS) c.s.* dient amendement nr. 9 (DOC 51 2720/006) in, dat beoogt de essentie van het dispositief van de artikelen 2 en 2bis van de huidige wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp op te nemen.

Overeenkomstig de opmerkingen die de Raad van State op dat punt heeft geformuleerd in zijn advies van 6 februari 2007, wordt de terminologie van de aldus ingestelde strafrechtelijke bepalingen evenwel aangepast aan die van het wetsontwerp waarin ze worden gevoegd. Zo moet artikel 23ter, zoals het opnieuw wordt ingesteld bij dit amendement, betrekking hebben op de arbeidsrelaties, zoals die zijn bedoeld in artikel 5 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp.

Voorts moet het toepassingsgebied van het voorgestelde artikel 23bis worden beschouwd als zijnde identiek aan het toepassingsgebied dat wordt bepaald bij artikel 5, § 1, 1°, van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* steunt het ingediende amendement.

Over dat amendement werden tal van opmerkingen gemaakt, meer bepaald inzake het samengaan van bepalingen van strafrechtelijke en van burgerrechtelijke aard. Zulks doet evenwel geen probleem rijzen.

Voorts moet worden beklemtoond dat de Europese richtlijnen geen strafrechtelijke bepalingen opleggen, maar ze evenmin verbieden. Ook de Raad van State stelt in zijn advies nr. 42.215/AG het volgende: «*Wanneer de wetgever kiest voor de strafrechtelijke weg, behoort het tot zijn beoordelingsbevoegdheid vast te stellen welk gedrag een strafrechtelijke sanctie verdient.*» (DOC 51 2720/003, blz. 6).

Ook het Arbitragehof is het daarmee eens. In zijn arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004, herhaalt het Hof meer bepaald de stelling van de Raad van State, en oordeelt het dat «*het aan de wetgever [staat], wanneer hij beslist om het minimum van de toepasselijke straffen voor bepaalde misdrijven op te trekken, daarbij de discriminatiegronden aan te wijzen die hem thans het meest afkeurenswaardig lijken.*»

In dit verband is het duidelijk dat de wetgever handelt in het kader van zijn beoordelingsbevoegdheid.

*De minister* steunt dit amendement. Hij onderstreept evenwel dat, mocht de commissie dit amendement aannemen, de samenhang van de tekst gebiedt dat de regeling van artikel 25 wordt uitgebreid tot die strafbare feiten.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* is niet bepaald tevreden dat die bepalingen opnieuw in het straf-

dispositions très générales. Est-ce que la législation en matière de bail est également concernée par exemple?

*Le ministre* répond par l'affirmative.

Art. 23ter (nouveau)

L'amendement n° 2 (DOC 51 2720/006) déposé par M. Thierry Giet (PS) et consorts est retiré.

*Mme Valérie Déom (PS) et consorts* déposent un amendement n° 10 (DOC 51 2720/006), pour les mêmes raisons que l'amendement n° 9, introduisant un article 23bis.

Art. 24

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire au sein de la commission.

Art. 25

*M. André Perpète (PS) et consorts* déposent un amendement n° 21 (DOC 51 2720/006), pour étendre le mécanisme prévu à l'article 25 aux infractions introduites dans les articles 23bis et 23ter.

Cet amendement fait suite au dépôt des amendements n° 9 et 10.

Art. 26

Cette disposition n'appelle aucune observation de la part des membres.

TITRE V

*Charge de la preuve*

Art. 27

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dépose un amendement n° 28 (DOC 51 2720/007), afin de supprimer l'ensemble du titre V en projet (art. 27 et 28), qui permet un renversement de la charge de la preuve. Il s'agit de dispositions particulièrement injustes, qui vont bien trop loin.

*Mme Annelies Storms (sp.a-spirit)* précise qu'un renversement de la charge de la preuve n'est pas possible en droit pénal. Par ailleurs, le titre en projet, qui reprend

recht worden opgenomen. Het gaat om heel algemene bepalingen. Hebben zij bijvoorbeeld ook betrekking op de huurwet?

*De minister* antwoordt bevestigend.

Art. 23ter (nieuw)

Amendement nr. 2 (DOC 51 2720/002) van *de heer Thierry Giet (PS) c.s.* wordt ingetrokken.

*Mevrouw Valérie Déom (PS) c.s.* dient amendement nr. 10 (DOC 51 2720/006) in, om dezelfde redenen als amendement nr. 9, dat ertoe strekt een artikel 23bis in te voegen.

Art. 24

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 25

*De heer André Perpète (PS) c.s.* dient amendement nr. 21 (DOC 51 2720/006) in, dat ertoe strekt de bij artikel 25 ingestelde regeling uit te breiden tot de strafbare feiten die zijn opgenomen in de artikelen 23bis en 23ter.

Dit amendement vloeit voort uit de amendementen nrs. 9 en 10.

Art. 26

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

TITEL V

*Bewijslast*

Art. 27

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* dient amendement nr. 28 (DOC 51 2720/007) in, dat ertoe strekt de ontworpen titel V (artikelen 27 en 28), die de omkering van de bewijslast mogelijk maakt, volledig weg te laten. Deze bepalingen zijn bijzonder onbillijk en veel te ruim.

*Mevrouw Annelies Storms (sp.a-spirit)* preciseert dat het in het strafrecht niet mogelijk is de bewijslast om te keren. De ontworpen titel, die de bewoordingen van de

le texte de la directive européenne, introduit non pas un renversement de la charge de la preuve, mais plutôt un partage de la charge. C'est en effet toujours à la victime d'avancer les premiers éléments de preuve démontrant une discrimination. Ce n'est qu'après que le défendeur aura à prouver le contraire.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* souligne que si ce mécanisme n'est effectivement pas d'application en droit pénal, il risque de s'y répercuter, les faits établis par ce biais dans le cadre d'une procédure civile, pouvant être repris dans le cadre d'une procédure pénale.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* confirme ce qu'avance Mme Storms. Un partage de la charge de la preuve s'inscrit d'ailleurs dans la logique de la jurisprudence européenne et la législation belge. Il en va par exemple ainsi de la législation relative au harcèlement moral.

Il est également important que dans le cadre de l'administration de la preuve, les groupements d'intérêt et le Centre jouent un rôle central, afin de pouvoir assister les personnes qui en auront besoin.

*Le ministre* souligne que le partage de la charge de la preuve est un des dispositifs essentiels de la directive européenne. La Cour d'arbitrage s'est d'ailleurs déjà exprimée à ce sujet.

*L'expert désigné par le ministre*, précise que dans l'arrêt de la Cour d'arbitrage relatif au recours en annulation contre la loi du 25 février 2003, la Cour n'a émis aucune objection à l'égard du principe même du partage de la charge de la preuve. Elle a simplement signalé que lorsque les mêmes faits donnaient lieu éventuellement à une procédure civile préalable et à une procédure pénale ensuite, le juge pénal doit apprécier la preuve selon les standards du droit pénal et donc sans utiliser un renversement de la charge de la preuve, quand bien même le juge civil l'aurait fait.

#### Art. 28

*M. André Perpète (PS)* commente l'amendement n° 3 (DOC 51 2720/004), qui tend à remplacer l'article. Cet article reprenait la disposition de la loi de 2003 relative au partage de la charge de la preuve exigé par les directives communautaires (directive 2000/43, art. 8; di-

Europese richtlijn overneemt, stelt overigens geen omkering van de bewijslast in, maar veeleer een verdeling ervan. Het slachtoffer moet immers steeds als eerste de bewijzen van de discriminatie aandragen; pas daarna moet de verweerder het tegendeel bewijzen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* wijst erop dat die regeling, ondanks het feit dat ze inderdaad niet in het strafrecht wordt toegepast, voor dat recht toch kwalijke gevolgen dreigt te hebben, aangezien de aldus in het kader van een burgerrechtelijke procedure vastgestelde feiten kunnen worden overgenomen in een strafprocedure.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* bevestigt de uitspraken van mevrouw Storms. Een verdeling van de bewijslast ligt trouwens in het verlengde van de Europese rechtspraak en van de Belgische wetgeving. Dat is bijvoorbeeld het geval met de wet in verband met de pesterijen.

Tevens is het met betrekking tot de bewijsvoering van belang dat de belangengroeperingen en het Centrum een centrale rol spelen, om de personen te kunnen bijstaan die daar nood aan hebben.

*De minister* beklemtoont dat de verdeling van de bewijslast één van de belangrijkste bepalingen van de Europese richtlijn is. Het Arbitragehof heeft zich trouwens reeds daarover uitgesproken.

*De door de minister aangewezen deskundige* preciseert dat het Arbitragehof in zijn arrest inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 25 februari 2003 geen enkel bezwaar heeft geuit tegen het beginsel van de verdeling van de bewijslast. Het Hof heeft alleen gesteld dat, ingeval dezelfde feiten eventueel eerst zouden worden behandeld in een burgerrechtelijke procedure en vervolgens in een strafrechtelijke procedure, de strafrechter de bewijzen moet beoordelen volgens de normen van het strafrecht, en dus zonder een beroep te doen op de omkering van de bewijslast, zelfs als de burgerlijke rechter zulks zou hebben gedaan.

#### Art. 28

*De heer de heer André Perpète (PS)* geeft toelichting bij amendement nr. 3 (DOC 51 2720/004) dat de vervanging van het artikel beoogt. Dit artikel nam de bepaling over van de wet van 2003 betreffende de omkering van de bewijslast, vereist door de communautaire richt-

rective 2000/78, art. 10).<sup>1</sup>

Les auteurs de l'amendement estiment qu'il convient de préciser plus globalement le principe du renversement de la charge de la preuve que ne le fait la disposition actuelle.

L'objectif de l'amendement est donc de transposer les articles 10 de la directive 2000/43 et 8 de la directive 2000/78, en tenant compte de la jurisprudence de la Cour de Justice, pour fixer un cadre permettant au juge de présumer de l'existence d'une discrimination, faisant de ce fait incomber la charge de preuve à la partie défenderesse.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* constate que cette disposition équivaut en réalité à un test de situation.

Le défendeur qui devra fournir la preuve qu'il n'a pas discriminé doit recueillir à cet effet un certain nombre de données. Peut-il le faire sans enfreindre la législation relative à la protection de la vie privée, qui interdit la tenue d'une banque de données dans laquelle des distinctions sont établies sur la base de la race ou de la religion?

L'article 8, 5, de la directive prévoit par ailleurs que les États membres peuvent ne pas appliquer le renversement de la charge de la preuve aux procédures dans lesquelles l'instruction des faits incombe à la juridiction ou à l'instance compétente.

L'article 32 du projet prévoit par ailleurs ce qui suit:

*«Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.»*

*Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.»*

Ces deux dispositions sont-elles conciliables?

<sup>1</sup> Article 8 - charge de la preuve

1. Les États membres prennent les mesures nécessaires, conformément à leur système judiciaire, afin que, dès lors qu'une personne s'estime lésée par le non-respect à son égard du principe de l'égalité de traitement et établit, devant une juridiction ou une autre instance compétente, des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination directe ou indirecte, il incombe à la partie défenderesse de prouver qu'il n'y a pas eu violation du principe de l'égalité de traitement.
2. Le paragraphe 1 ne fait pas obstacle à l'adoption par les États membres de règles de la preuve plus favorables aux plaignants.
3. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux procédures pénales.
4. Les paragraphes 1, 2 et 3 s'appliquent également à toute procédure engagée conformément à l'article 7, paragraphe 2.
5. Les États membres peuvent ne pas appliquer le paragraphe 1 aux procédures dans lesquelles l'instruction des faits incombe à la juridiction ou à l'instance compétente.

lijnen (richtlijn 2000/43, art. 8; richtlijn 2000/78, art. 10).<sup>1</sup>

De auteurs van het amendement zijn van oordeel dat het principe van de omkering van de bewijslast globaler moet worden verduidelijkt dan hetgeen de huidige bepaling doet.

De doelstelling van dit amendement bestaat er dus in de artikelen 10 van de richtlijn 2000/43 en 8 van de richtlijn 2000/78 om te zetten, rekening houdend met de rechtspraak van het Hof van Justitie, om een kader vast te leggen dat de rechter in staat stelt het bestaan van een discriminatie te vermoeden, waardoor de bewijslast ten laste van de verweerder wordt gelegd.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* stelt vast dat deze bepaling in feite neerkomt op een praktijktest.

De verweerder die het bewijs zal moeten leveren dat hij niet gediscrimineerd heeft moet daartoe een aantal gegevens verzamelen. Kan hij dat doen zonder in strijd te zijn met de privacywetgeving die het bijhouden van databanken waarin onderscheid wordt gemaakt op basis van ras of godsdienst verbiedt?

Artikel 8, 5, van de richtlijn bepaalt ten andere dat de lidstaten die omkering van de bewijslast niet hoeven toe te passen in zaken waarin het aan de rechter of een andere bevoegde instantie is om de feiten te onderzoeken.

Voorts bepaalt artikel 32 van het ontwerp het volgende:

*«Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.»*

*Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.»*

Hoe vallen deze twee bepalingen te rijmen?

<sup>1</sup> Artikel 8 - bewijslast

1. De lidstaten nemen, overeenkomstig hun nationale rechtsstelsels, de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat, wanneer personen die zich door niet-toepassing te hunnen aanzien van het beginsel van gelijke behandeling benadeeld achten, voor de rechter of een andere bevoegde instantie feiten aanvoeren die directe of indirecte discriminatie kunnen doen vermoeden, de verweerder dient te bewijzen dat het beginsel van gelijke behandeling niet werd geschonden.
2. Lid 1 belet de lidstaten niet bewijsregels in te voeren die gunstiger zijn voor de eiser.
3. Lid 1 is niet van toepassing op strafprocedures.
4. De leden 1, 2 en 3 zijn tevens van toepassing op alle procedures overeenkomstig artikel 7, lid 2.
5. De lidstaten hoeven lid 1 niet toe te passen in zaken waarin het aan de rechter of een andere bevoegde instantie is om de feiten te onderzoeken.

*M. Fons Borginon (VLD)* explique que la loi de 2003 faisait déjà référence aux tests de situation. La question est de savoir comment on peut donner corps à un test de situation, de manière à obtenir un système cohérent. Cela implique notamment que certaines personnes doivent être désignées pour exécuter les tests de situation et qu'une procédure doit être convenue. Si cette procédure est suivie, elle fournit une preuve irréfutable.

Le principe est toutefois qu'il appartient au juge de déterminer, sur la base des données qui lui sont présentées, si, dans une situation particulière, il y a ou non présomption de discrimination directe ou indirecte. Il peut ensuite décider d'autoriser ou non un renversement ou un glissement de la charge de la preuve. Si, au début, le juge de terrain éprouvera des difficultés pour prendre cette décision, un contentieux se constituera progressivement. Le juge n'est pas enfermé dans une approche théorique, il peut statuer sur la base des données provenant du dossier concret.

Le même raisonnement s'applique du reste à la jurisprudence produite sur la base des articles 1382 et suivants du Code civil. Ce texte de loi sommaire a également généré une quantité impressionnante de jurisprudence et de doctrine.

*M. André Perpète (PS)* ajoute que cette méthode est également appliquée dans d'autres domaines du droit, comme par exemple dans le droit social.

*Mme Annelies Storms (sp.a-spirit)* renvoie à la jurisprudence relative à l'application de cet article de la directive.

L'intervenante n'est pas d'accord avec M. Borginon lorsque celui-ci dépeint le système du test de situation comme une forme d'administration de la preuve qui ne laisse aucune latitude décisionnelle au juge. Lorsque la preuve est fournie au moyen d'un test de situation, le juge conserve son pouvoir d'appréciation.

L'absence d'arrêté royal complique le fonctionnement du système et suscite la réticence des juges.

L'amendement maintient le système des tests de situation, bien qu'ils portent un autre nom. Au fond, le contrôle de récurrence ou la comparaison avec une personne de référence reviennent au même. Il faut, bien entendu, d'abord qu'il y ait une victime de discrimination, il ne s'agit jamais d'un contrôle proactif.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* confirme que le principe figure déjà dans la loi actuelle. Il explique que, lors de la rédaction du texte, on a cherché une façon efficace et accessible au plus grand nombre de permettre l'administration de la preuve en matière civile.

*La ministre* souligne que l'amendement relatif au par-

*De heer Fons Borginon (VLD)*, legt uit dat de wet van 2003 reeds naar de praktijktests verwees. De vraag is hoe aan een praktijktest vorm kan gegeven worden zodat het systeem sluitend wordt. Dat impliceert onder meer dat bepaalde personen moeten aangewezen worden om de praktijktests uit te voeren en dat een procedure moet afgesproken worden. Indien die procedure gevolgd wordt, levert dat een sluitend bewijs op.

De essentie is evenwel dat het aan de rechter toekomt om te oordelen op grond van de gegevens die hem worden voorgelegd of er in een bepaalde situatie een vermoeden van directe of indirecte discriminatie is. Vervolgens kan hij beslissen of hij al dan niet een omkering of een verschuiving van de bewijslast toelaat. De praktijkrechter zal het daar in het begin misschien moeilijk mee hebben maar er zal geleidelijk een contentieux uitgebouwd worden. De rechter wordt niet opgesloten in een theoretische benadering maar kan oordelen op basis van de gegevens die volgen uit het concrete dossier.

Hetzelfde geldt trouwens voor de rechtspraak die ontstaan is op grond van artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek. Die summere wettekst heeft ook tot ontzettend veel rechtspraak en rechtsleer geleid.

*De heer André Perpète (PS)* voegt daaraan toe dat deze methode ook in andere domeinen van het recht wordt toegepast, zo bijvoorbeeld in het sociaal recht.

*Mevrouw Annelies Storms (sp.a-spirit)* verwijst naar de rechtspraak over de toepassing van dit artikel van de richtlijn.

De spreekster is het niet eens met de heer Borginon die het systeem van de praktijktest afdoet als een vorm van bewijsvoering die de rechter geen beslissingsruimte laat. Ook bij een bewijs verkregen door middel van een praktijktest behoudt de rechter zijn appreciatiemogelijkheid.

Het feit dat er geen koninklijk besluit is bemoeilijkt de werking van het systeem en veroorzaakt terughoudendheid vanwege de rechters.

Het amendement behoudt het systeem van praktijktests, al wordt het zo niet genoemd. In de grond komt patrooncontrole of verwijzing naar een referentiepersoon daar wel op neer. Uiteraard moet er eerst een slachtoffer van discriminatie zijn, het gaat nooit om een proactieve controle.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* beaamt dat het principe reeds in de huidige wet staat. Hij legt uit dat bij het opstellen van de tekst een efficiënte en laagdrempelige wijze gezocht werd om de burgerlijke bewijsvoering mogelijk te maken.

*De minister* onderstreept dat het amendement in-

tage de la charge de la preuve a été élaboré en collaboration avec ses services et des experts, sur la base des enseignements de la jurisprudence de la Cour de justice et des examens de droit comparé. Un amendement similaire sera introduit dans les trois projets de loi.

La ministre propose de laisser Christian Bayart, expert externe, approfondir la question.

*M. Bayart, expert externe désigné par le ministre, fournit les explications suivantes.*

La loi du 25 février 2003 prévoyait déjà le mécanisme de déplacement de la charge de la preuve en cas de discrimination présumée. Quand son avancés des faits qui laissent présumer une discrimination, il incombe à la partie défenderesse d'apporter la preuve de la non-discrimination. La présomption de discrimination peut être suscitée, entre autres, au moyen de tests de situation et de statistiques. D'après la loi, ces tests de situation requièrent un arrêté royal spécial.

Pourtant, le rôle de ces tests de situation était et est plutôt limité dans le cadre de la loi du 25 février 2003. La loi du 25 février 2003 n'a jamais fourni une possibilité ou un fondement d'utilisation de ces tests de situation comme une sorte de méthode visant à rechercher des discriminations de manière proactive. Le test de situation s'inscrit entièrement dans le cadre du règlement de la charge de la preuve et ne pourrait donc être utilisé que dans un cas concret (présumé) de discrimination.

De même, un test de situation basé sur l'arrêté royal – qui fait toujours défaut – n'aurait jamais fourni une preuve irréfragable de discrimination. Si la partie défenderesse peut indiquer les critères légitimes sur lesquels se fondait un traitement défavorable, nul doute que les juges l'accepteraient comme réfutation d'une présomption de discrimination suscitée en vertu du test de situation.

Le test de situation a été inscrit explicitement dans la loi de 2003 pour donner aux praticiens du droit la garantie qu'il serait accepté comme preuve. Aujourd'hui, la littérature souligne que cette inscription n'était pas vraiment indispensable étant donné que la jurisprudence belge acceptait déjà le test de situation avant la loi de 2003.

L'orateur estime toutefois que la discussion qui est menée aujourd'hui sur le test de situation détourne notre attention du fond du problème.

S'il est incontestable que le test de situation peut être un instrument utile pour certaines formes de discrimination, comme des discriminations à l'entrée de

zake de verdeling van de bewijslast werd uitgewerkt in samenwerking met zijn diensten en met deskundigen, op grond van de bevindingen die uit de rechtspraak van het Hof van Justitie en rechtsvergelijkend onderzoek blijken. Een gelijklopend amendement wordt in de drie wetsontwerpen ingevoerd.

De minister stelt voor dat de heer Christian Bayart, extern deskundige, hier nader op zou ingaan.

*De heer Bayart, door de minister aangesteld extern deskundige, geeft volgende toelichtingen.*

De wet van 25 februari 2003 voorzag reeds in het principe van de verschuiving van de bewijslast. Wanneer feiten worden aangebracht die discriminatie doen vermoeden, komt het bewijs dat er niet gediscrimineerd werd bij de verweerder te liggen. Het vermoeden van discriminatie kan onder meer gewekt worden aan de hand van praktijktesten en statistieken. Voor die praktijktesten is er volgens de wet een bijzonder koninklijk besluit vereist.

Nochtans was en is de rol van die praktijktesten in het kader van de wet van 25 februari 2003 redelijk beperkt. De wet van 25 februari 2003 heeft nooit een mogelijkheid of een basis gegeven om de praktijktesten te gebruiken als een soort van methode om discriminaties proactief te gaan opsporen. De praktijktest kadert volledig binnen de bewijslastregeling, en zou dus maar kunnen worden aangewend, naar aanleiding van een concreet (vermoed) geval van discriminatie.

Een praktijktest op grond van het koninklijk besluit dat er nooit gekomen is – zou ook nooit een *onweerlegbaar* bewijs van discriminatie opgeleverd hebben. Als de verweerder kan aangeven op grond van welke legitieme criteria een ongunstige behandeling getroffen was, dan zou dat ongetwijfeld door rechters aanvaard worden als weerlegging van en krachtens de praktijktest gewekt vermoeden van discriminatie.

De praktijktest werd expliciet in de wet van 2003 ingeschreven om de rechtspractici de zekerheid te bieden dat deze als bewijsmiddel aanvaard zouden worden. Nu is er in de literatuur opgemerkt dat dit niet echt nodig was, omdat de praktijktest ook vóór de wet van 2003 reeds door Belgische rechtspraak werd aanvaard.

De spreker meent echter dat de discussie die thans gevoerd wordt rond de praktijktest de aandacht afleidt van de grond van de zaak.

Een praktijktest kan ongetwijfeld een nuttig instrument zijn bij bepaalde vormen van discriminatie bijvoorbeeld voor discriminaties gepleegd aan de ingang van disco-

discothèques, des discriminations au premier stade d'une procédure de recrutement, la plupart des discriminations sont cependant beaucoup plus complexes et, dans ce cas, l'instrument du test de situation n'aurait aucune utilité, comme dans le cadre de discriminations commises à un stade déjà avancé d'une procédure de recrutement.

Enfin, des modalités détaillées relatives au test de situation pourraient aussi avoir un effet contre-productif. C'est d'ailleurs ce que révèle déjà la première jurisprudence de la loi de 2003, certains juges ayant préféré ne pas appliquer le principe du déplacement de la charge de la preuve faute d'arrêté royal.

Le principe du déplacement de la charge de la preuve prévu dans la loi du 25 février 2003 puise son origine dans les directives européennes de 2000 mais existait déjà dans le droit européen, dans une directive antérieure de 1997 relative à la discrimination fondée sur le sexe. En inscrivant ce principe dans ces directives, le législateur européen a en fait codifié la jurisprudence européenne de la Cour de justice.

Il est important de souligner que la Cour européenne de justice a développé le principe du déplacement de la charge de la preuve avant même qu'il y ait une base légale explicite.

Le pouvoir judiciaire, à savoir la Cour européenne de justice, a en effet constaté que, dans la majorité des cas, les victimes de discrimination sont démunies lorsqu'un partage raisonnable de la charge de la preuve n'est pas prévu.

A cet égard, la Cour européenne de justice n'a pas attendu que le législateur ait prévu une base explicite mais a inféré de principes, tels qu'une application efficace du principe d'égalité, qu'un déplacement ou un partage équitable de la charge de la preuve était une nécessité.

Quelles sont les grandes lignes de force de ce système européen ?

En principe, la charge de la preuve incombe en premier lieu à la victime de la discrimination présumée. Il appartient à la victime de prouver une discrimination présumée.

Ce n'est que si la prétendue victime (ou le groupe d'intérêts) peut avancer des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination que le pouvoir judiciaire va plus loin et demande à son tour au

theken, of discriminaties in het kader van de eerste stadium van een aanwervingsprocedure. De meeste discriminaties zijn echter complexer en daar zou het instrument van de praktijktest niet nuttig zijn, bijvoorbeeld voor discriminaties begaan in een reeds ver gevorderd stadium aanwervingsprocedure.

Ten slotte, zou een gedetailleerde regeling rond de praktijktest ook een contraproductief effect kunnen hebben. Dit is trouwens reeds gebleken uit de eerste rechtspraak over de wet van 2003 waar bepaalde rechters het principe van de verschuiving van bewijslast opzij hebben geschoven omdat zij het niet wensten toe te passen bij gebrek aan koninklijk besluit inzake praktijktesten.

Het principe van de verschuiving van de bewijslast voorzien in de wet van 25 februari 2003 vindt zijn oorsprong in de Europese richtlijnen van 2000. Het principe was in het Europese recht reeds eerder voorzien, met name in een eerdere richtlijn van 1997 inzake geslachtsdiscriminatie. Het principe dat de Europese wetgever heeft neergeschreven in die richtlijnen komt neer op de codificatie van de Europese rechtspraak van het Hof van Justitie.

Het is van belang om er op te wijzen dat het Europees Hof van Justitie het principe van de verschuiving van de bewijslast heeft ontwikkeld vooraleer er een expliciete wettelijke basis voor was voorzien.

De rechterlijke macht, en dan met name het Europees Hof van Justitie, heeft immers vastgesteld dat slachtoffers van discriminatie in het merendeel van de gevallen in de kou blijven staan wanneer niet in een redelijke verdeling van de bewijslast wordt voorzien.

Het Europese hof van Justitie heeft daarbij niet gewacht totdat de Europese wetgever in een uitdrukkelijke basis heeft voorzien maar heeft uit principes, zoals de efficiënte toepassing van het gelijkheidsbeginsel, afgeleid dat een verschuiving van bewijslast of een eerlijke verdeling van de bewijslast een noodzaak is.

Wat zijn de grote krachtlijnen van dat Europese systeem?

Principieel ligt de bewijslast in de eerste plaats bij het slachtoffer van de vermeende discriminatie. Het is aan het slachtoffer om een vermeende discriminatie te bewijzen.

Het is enkel als het vermeende slachtoffer (of de belangenvereniging) feiten naar voor kan brengen waaruit een vermoeden van discriminatie blijkt, dat de rechterlijke macht verder gaat en aan de verweerder op zijn



défendeur de fournir la preuve de l'absence de discrimination.

Ce principe du déplacement de la charge de la preuve s'applique en cas de discrimination tant directe qu'indirecte et peut être invoqué tant au profit des victimes que des groupements d'intérêts.

C'est un principe qui peut être invoqué devant toutes les instances juridiques à l'exception naturellement des tribunaux pénaux, où la présomption d'innocence prévaut.

La directive prévoit également une exception particulière qui n'est toutefois pas pertinente pour la Belgique, à savoir lorsque le juge examine de manière inquisitoriale s'il y a ou non discrimination, ce qui n'est pas le cas dans le cadre de nos procédures civiles.

Que signifie ce déplacement de la charge de la preuve concrètement en pratique?

La jurisprudence de la Cour de justice contient quatre « arrêts historiques » en matière de discriminations salariales, dans lesquels la Cour a progressivement développé ce principe. Il s'agit des arrêts *Danfoss*, *Enderby*, *Royal Copenhagen* et *Brunnhöfer*.

Cette jurisprudence apprend notamment que la Cour impose très rapidement le déplacement de la charge de la preuve, lorsque le défendeur ne parvient pas à présenter des critères transparents pour opérer la distinction. Lorsque, par exemple, à défaut de critères de distinction transparents, le défendeur présente des statistiques démontrant qu'un certain groupe (par exemple, les femmes) est généralement soumis à un traitement plus défavorable, ces statistiques font naître une présomption que le traitement défavorable auquel une femme a été soumise était justifié par le fait que l'intéressée est du sexe féminin.

Il est également important de noter que, tant dans la jurisprudence de la Cour de justice que dans celle des pays qui nous entourent, où ce principe est appliqué dans la pratique, le système est ressenti comme nécessaire par le pouvoir judiciaire pour arriver à une application efficace des interdictions de discrimination.

Les tribunaux qui connaissent bien la législation relative à la discrimination ont effectivement dû constater peu à peu que les victimes de discriminations sont confrontées à de sérieux problèmes de preuve. La législation en matière de discrimination ne peut pas fonctionner efficacement sans un déplacement équilibré de la charge de la preuve.

Les problèmes en matière d'administration de la

beurt vraagt om het bewijs te leveren dat er niet gediscrimineerd werd.

Dat principe van verschuiving van bewijslast vindt toepassing zowel bij directe als indirecte discriminatie en kan ingeroepen worden ten voordele zowel van de slachtoffers als van de belangenverenigingen

Het is een principe dat voor alle juridische instanties kan worden ingeroepen met uitzondering uiteraard van de strafrechtbanken waar het vermoeden van onschuld geldt.

In de richtlijn wordt ook in een bijzondere uitzondering voorzien die echter voor België niet relevant is, met name wanneer de rechter op inquisitoriale wijze nagaat of er al dan niet gediscrimineerd is. In het kader van onze burgerlijke procedures is dat niet het geval.

Wat betekent die verschuiving van de bewijslast nu concreet in de praktijk?

Er zijn een viertal «mijlpaalarresten» in de rechtspraak van het Hof van Justitie inzake loondiscriminaties waarin het Hof dat principe geleidelijk aan heeft ontwikkeld. Dat zijn de arresten *Danfoss*, *Enderby*, *Royal Copenhagen* en *Brunnhöfer*.

Deze rechtspraak leert met name dat het Hof de verschuiving van de bewijslast vrij snel oplegt, wanneer de verweerder niet transparant is met betrekking tot de criteria die hij heeft gehanteerd voor het maken van onderscheid. Als bijvoorbeeld, bij gebrek aan transparantie inzake de criteria voor onderscheid, statistieken worden voorgelegd die aantonen dat een bepaalde groep (bijvoorbeeld vrouwen) in het algemeen ongunstiger behandeld worden, dan doen dergelijke statistieken een vermoeden ontstaan dat de ongunstige behandeling waaraan een vrouw werd onderworpen, werd ingegeven door het feit dat de betrokkene van het vrouwelijk geslacht is.

Van belang is ook dat zowel in de rechtspraak van het Hof van Justitie als in de rechtspraak van ons omringende landen waar dat principe in de praktijk wordt toegepast, het systeem door de rechterlijke macht als noodzakelijk wordt gevoeld om tot een efficiënte toepassing van de discriminatieverboden te komen.

Rechtbanken die vertrouwd zijn met de discriminatiewetgeving hebben immers geleidelijk aan vastgesteld dat slachtoffers van discriminatie op het vlak van bewijs met erg grote moeilijkheden kampen. Discriminatiewetgeving kan zonder evenwichtige verschuiving van de bewijslast niet efficiënt functioneren.

Problemen op het vlak van de bewijsvoering doen

preuve se présentent tant sur le plan de la discrimination directe que sur celui de la discrimination indirecte. Mais la nature du problème diffère au niveau de l'administration de la preuve.

La victime d'une discrimination directe a très souvent des difficultés à prouver la réunion des trois éléments constitutifs de cette forme de discrimination, à savoir:

1. la différence de traitement;
2. entre personnes se trouvant dans une situation comparable;
3. le lien de causalité entre le traitement défavorable et le critère protégé.

C'est principalement la preuve de ce lien de causalité qui pose facilement problème.

Prenons un exemple concret: supposons que la candidature d'un postulant d'origine étrangère soit rejetée dans le cadre d'une procédure de recrutement. Dans ce cas, l'intéressé doit également pouvoir démontrer que ce refus est fondé sur son origine étrangère.

Il est dès lors impossible d'imposer le respect de l'interdiction de discrimination directe lorsque l'auteur met tout en œuvre pour dissimuler les critères qui ont servi de base au traitement défavorable.

Il s'ensuit que si la charge de la preuve n'est pas renversée, toutes les personnes qui se rendent coupables de discrimination et qui parviennent à cacher les motifs sur lesquels elles ont fondé leur discrimination auront beau jeu. Car si la charge de la preuve incombe entièrement à la victime dans ces cas, celle-ci ne pourra en principe pas prouver la discrimination directe, puisque dans de telles circonstances, elle ne pourra pas démontrer quel est le critère qui sous-tend le traitement défavorable.

Un problème comparable mais différent se pose en cas de discrimination indirecte. Il y a discrimination indirecte lorsque des critères, mesures ou pratiques neutres sont susceptibles d'entraîner des désavantages particuliers pour certains groupes de personnes protégées.

À l'origine, la discrimination indirecte devait être prouvée dans le droit européen en matière de discrimination sur la base du sexe au moyen de statistiques détaillées, faisant apparaître un « impact disproportionné ». Le problème est que la victime ne dispose souvent pas de ces statistiques et n'est pas davantage en mesure de réunir les données requises pour les établir.

C'est en raison de ce type de problème que tant la

zich zowel voor bij directe als bij indirecte discriminatie. Maar de aard van het probleem op vlak van bewijsvoering verschilt.

Bij directe discriminatie is het voor het slachtoffer heel vaak moeilijk om de drie constitutieve bestanddelen aan te tonen waaruit de directe discriminatie bestaat en dat zijn:

1. het verschil in behandeling;
2. de vergelijkbaarheid van de situaties;

3. het oorzakelijk verband tussen de ongunstige behandeling en het beschermd criterium.

Voornamelijk het bewijs van dit oorzakelijk verband levert makkelijk problemen op.

Concreet voorbeeld: stel dat een kandidaat-sollicitant van vreemde origine wordt afgewezen in het kader van een wervingsprocedure, dan moet hij ook kunnen aantonen dat hij werd afgewezen omwille van het feit dat hij van vreemde origine is.

Het verbod op directe discriminatie kan dan ook niet afgedwongen worden wanneer degene die heeft gediscrimineerd alles in het werk stelt om te verhullen op grond van welk criteria hij die ongunstige behandeling heeft getroffen.

Daaruit volgt dat, als men geen verschuiving van bewijslast invoert, men al diegenen die discrimineren en die goed de motieven verbergen op grond waarvan zij discrimineren, vrij spel geeft. Want als men in dat soort van gevallen de bewijslast volledig bij het slachtoffer legt, dan zal het slachtoffer in principe niet kunnen bewijzen dat er direct gediscrimineerd werd. Het slachtoffer zal in dergelijke omstandigheden immers niet kunnen aantonen op grond van welk criterium de ongunstige behandeling werd getroffen.

Een vergelijkbaar maar ander probleem stelt zich bij indirecte discriminatie. Indirecte discriminatie is een situatie waarbij neutrale criteria, maatregelen of praktijken een bijzondere benadelingen kunnen inhouden voor bepaalde groepen van beschermde personen.

Oorspronkelijk diende indirecte discriminatie in het Europese geslachtsdiscriminatierecht bewezen te worden aan de hand van gedetailleerd statistisch materiaal waaruit een zogenaamde «disproportionele impact» blijkt. Het probleem is dat het slachtoffer vaak niet beschikt over dergelijke statistieken, en ook niet bij machte is om de vereiste gegevens te verzamelen om dergelijke statistieken op te stellen.

Het is omwille van dat soort van problemen dat er

jurisprudence que la législation ont progressivement intégré des solutions pour aider la victime.

Le principe du déplacement de la charge de la preuve soulève parfois aussi des questions. Se pose ainsi la question de savoir comment une personne peut se défendre d'avoir commis une discrimination. À cet égard, on fait parfois valoir que l'on demande en quelque sorte au défendeur d'apporter une preuve négative.

Ce n'est cependant pas correct. La réfutation de la présomption de discrimination suppose en effet – seulement – une preuve positive. D'ailleurs, un avocat général près la Cour européenne de justice a fait observer que c'est plutôt le cas contraire. Si l'on n'instaure pas un déplacement de la preuve de la charge, c'est en fait la victime de la prétendue discrimination qui se voit demander de prouver un fait négatif. Si l'auteur de la discrimination ne fournit pas de critères de distinction transparents, la victime ne peut en effet prouver la discrimination qu'en montrant, par exemple, que mis à part son origine étrangère, aucun autre facteur n'a été pris en considération.

La jurisprudence européenne en matière de discriminations salariales a déduit deux méthodes sur la base desquelles la présomption de discrimination est suscitée et par lesquelles la charge de la preuve est déplacée dans les cas de discrimination directe. Il s'agit du test de récurrence et de la méthode comparative (par élimination).

Dans le cadre du test de récurrence, la présomption est suscitée à la lumière de données dont il ressort qu'il existe un canevas de traitement défavorable à l'égard de personnes ayant une caractéristique donnée (par exemple, les travailleurs féminins ou les personnes d'origine étrangère). Sur la base de ce canevas (par exemple, des statistiques sur la rémunération inférieure des travailleurs féminins), une présomption de discrimination est alors suscitée dans des cas individuels de traitement défavorable. Sur la base de ce canevas, on considère alors que le traitement défavorable, par exemple, d'un travailleur féminin donné est fondé sur le sexe de ce travailleur. Le canevas de traitement défavorable fournit en d'autres termes du matériel qui rend admissible le lien de causalité (entre le traitement défavorable et le critère protégé). La présomption de discrimination est alors suscitée. Il appartient ensuite à l'auteur de cette distinction de réfuter la présomption.

Dans le cadre de la seconde méthode, la méthode comparative (par élimination), la victime fournit des données dont il ressort que, sur la base de critères pertinents, elle est fort comparable à la personne à laquelle elle se compare. Il suffit de songer à deux collègues

zowel in de rechtspraak als in de wetgeving geleidelijk aan oplossingen zijn gevonden om het slachtoffer tegevoet te kunnen treden.

Soms worden bij het principe van de verschuiving van de bewijslast ook vraagtekens geplaatst. Met name rijst de vraag hoe iemand kan weerleggen dat hij gediscrimineerd heeft. Daarbij wordt soms voorgehouden dat van de verweerder in zekere zin een negatief bewijs gevraagd.

Dat klopt evenwel niet. De weerlegging van het vermoeden van discriminatie veronderstelt immers – slechts – een positief bewijs. Trouwens, door een Advocaat-Generaal bij het Europees Hof van Justitie werd opgemerkt dat eerder het tegenovergestelde het geval is. Als er geen verschuiving van bewijslast wordt ingevoerd dan wordt eigenlijk van het slachtoffer van een vermeende discriminatie gevraagd om een negatief feit te bewijzen. Als de auteur van het onderscheid niet transparant is inzake de criteria voor onderscheid, kan het slachtoffer de discriminatie immers enkel bewijzen door aan te tonen dat er geen andere factoren hebben meegespeeld dan, bijvoorbeeld, zijn vreemde origine.

Uit de Europese rechtspraak inzake loondiscriminatie kunnen twee methodes worden afgeleid op grond waarvan het vermoeden van discriminatie wordt gewekt en waardoor de bewijslast in gevallen van directe discriminatie verschuift. De patroonmethode en de eliminatiemethode.

In het kader van de patroonmethode wordt het vermoeden gewekt aan de hand van gegevens waaruit blijkt dat er een patroon van ongunstige behandeling bestaat ten aanzien van personen met een bepaald kenmerk (bijvoorbeeld ten aanzien van vrouwelijke werknemers, of ten aanzien van personen van vreemde origine). Op grond van dat patroon (bijvoorbeeld statistieken over de lagere bezoldiging van vrouwelijke werknemers) wordt dan een vermoeden van discriminatie gewekt in individuele gevallen van ongunstige behandeling. Op grond van dat patroon gaat men er dan vanuit dat de ongunstige behandeling van bijvoorbeeld een bepaalde vrouwelijke werknemer gegrond is op het geslacht van deze werknemer. Het patroon van ongunstige behandeling levert met andere woorden materiaal op dat het oorzakelijk verband (tussen ongunstige behandeling en beschermd criterium) aannemelijk maakt. Het vermoeden van discriminatie is dan gewekt. Het is dan aan de auteur van dat onderscheid om het vermoeden te weerleggen.

In het kader van een tweede methode, de eliminatiemethode, brengt het slachtoffer gegevens aan waaruit blijkt, dat hij op het vlak van relevante en pertinent criteria sterk vergelijkbaar is met de persoon waarmee hij zich vergelijkt. Denk bijvoorbeeld aan twee collega's

qui, auprès d'un même employeur, sont traités de façon inégale en matière de rémunération, alors que tous deux effectuent un travail identique ou équivalent. Par l'indication qu'un travail équivalent est effectué, les facteurs qui pourraient justifier une éventuelle différence de traitement sont éliminés. De ce fait, il ne subsiste à première vue qu'un seul critère qui puisse expliquer la différence de traitement, à savoir, par hypothèse, la différence de sexe. En d'autres termes, la comparabilité des situations fournit ici aussi du matériel qui rend admissible le lien de causalité (entre le traitement défavorable et le critère protégé). La présomption de discrimination est alors suscitée. Il appartient ensuite à l'auteur de cette distinction de réfuter la présomption.

La jurisprudence internationale fait par ailleurs aussi état d'autres faits, comme les « *smoking gun statements* » (ou questions non pertinentes) lors d'un entretien de sélection.

Comment peut-on réfuter une présomption de discrimination directe?

Dans ce domaine, l'auteur de la distinction dispose de plusieurs possibilités:

- 1. la personne « incriminée » démontre que la différence de traitement n'a pas eu lieu sur la base du critère protégé en question, mais sur la base d'un autre critère autorisé (pertinent, adéquat, etc.) ;
- 2. elle démontre que la victime de la prétendue discrimination ne se trouve quand même pas dans une situation comparable (également sur le plan des critères pertinents) par rapport à la personne de référence qui a été mieux traitée ;
- 3. dans la mesure où c'est autorisé dans le cadre de la possibilité de justification prévue dans le projet, elle démontre que la différence de traitement sur la base du critère protégé en question était justifiée (par exemple, parce que des exigences professionnelles réelles et déterminantes étaient en cause).

Ce n'est que lorsque l'auteur de la distinction ne peut utiliser aucun des trois moyens de défense précités que le juge devra constater une discrimination.

Le ministre commente ensuite le texte de l'amendement.

En ce qui concerne le premier paragraphe

Le premier paragraphe de l'amendement reprend une traduction fidèle de la règle de droit en matière de renversement, issue des directives européennes.

die bij eenzelfde werkgever, ongelijk wordt behandeld op het vlak van beloning, en waarbij aangegeven wordt dat beiden gelijk of gelijkwaardig werk verrichten. Door aan te geven dat gelijkwaardig werk wordt verricht, worden factoren die een eventueel verschil in behandeling zouden kunnen rechtvaardigen geëlimineerd. Daardoor blijft op het eerste gezicht, slechts één criterium over dat het verschil in behandeling kan verklaren, met name, bij hypothese, het verschillend geslacht. De vergelijkbaarheid van de situaties levert met andere woorden ook hier materiaal op dat het oorzakelijk verband (tussen ongunstige behandeling en beschermd criterium) aannemelijk maakt. Het vermoeden van discriminatie is dan gewekt. Het is dan aan de auteur van dat onderscheid om het vermoeden te weerleggen.

In de internationale rechtspraak wordt voorts ook gebruik gemaakt van andere feiten zoals « *smoking gun statements* » of niet pertinente vragen tijdens een selectieinterview.

Hoe kan een vermoeden van directe discriminatie worden weerlegd?

Op dat vlak zijn er verschillende mogelijkheden voor de auteur van het onderscheid:

- 1. de aangeklaagde toont aan dat het verschil in behandeling niet werd getroffen op grond van het bewuste beschermde criterium, maar op grond van een ander geoorloofd (pertinent, passend, ...) criterium;
- 2. hij toont aan dat het slachtoffer van de vermeende discriminatie zich toch niet in een vergelijkbare situatie bevindt (eveneens op het vlak van pertinente criteria) in vergelijking met de referentiepersoon die beter werd behandeld;
- 3. voor zover dat toegelaten is in het kader van de rechtvaardigingsmogelijkheid voorzien in de ontwerpen toont hij aan dat het verschil in behandeling op grond van het bewuste beschermd criterium gerechtvaardigd was (bijvoorbeeld omwille van het feit dat er wezenlijk en bepalend beroepsvereiste in het geding waren).

Slechts wanneer de auteur van het onderscheid geen van de drie aangegeven verweermiddelen kan aanwenden, zal de rechter discriminatie moeten vaststellen.

De minister geeft vervolgens toelichting bij het amendement.

Wat de eerste paragraaf van het amendement betreft

In de eerste paragraaf van het amendement kan een getrouwe vertaling gevonden worden van de rechtsregel inzake de verdeling van de bewijslast die in de Europese richtlijnen kan worden teruggevonden.

La reprise de cette règle constitue une reconnaissance explicite de la position difficile dans laquelle la victime d'une discrimination présumée se trouve au niveau de la charge de la preuve.

Il est évident qu'en transposant cette règle européenne, il est nécessaire de tenir compte également de la jurisprudence actuelle (et future) prononcée par la Cour de justice en la matière. Dans le cadre de cette jurisprudence, il est accepté comme règle générale que, si l'auteur d'une distinction n'est pas transparent au niveau des critères qu'il applique pour une certaine différenciation, le renversement de la charge de la preuve doit être appliqué assez vite.

Un manque de transparence dans les critères renforce donc la nécessité d'appliquer le principe du renversement de la charge de la preuve.

Un rôle important est donc attribué au juge dans le cadre de la lutte efficace contre les discriminations.

Bien que l'amendement ait explicitement pour but d'aider la victime d'une discrimination, lorsque cette dernière veut faire constater une discrimination devant le juge, celui-ci devra apprécier la nature correcte et juste des données qui lui ont été présentées conformément aux règles du droit commun.

La règle de base prévue au premier paragraphe fixe un système ouvert attribuant aux juges la flexibilité nécessaire d'accepter de manière adéquate les faits susceptibles de présumer l'existence d'une discrimination, en fonction de la spécificité de chaque affaire.

Ce système ouvert flexible permet donc d'intégrer sans aucun problème au sein du droit belge les futurs développements qui peuvent se produire au niveau de la jurisprudence européenne. On peut citer notamment les réponses formulées par la Cour de Justice européenne aux questions préjudicielles concernant la charge de la preuve.

Ce système ouvert permet aussi d'intégrer des expériences et des principes de l'étranger, appliquant le principe du renversement de la charge de la preuve dans la pratique depuis plus longtemps.

Par exemple, on pourrait établir un parallèle avec le concept de l'*inference of direct discrimination* tel qu'il existe au sein du droit des Etats-Unis.

Un autre principe intéressant du droit étranger est constitué par les *smoking gun statements* qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination. Par exemple, la situation d'un travailleur âgé licencié qui

De opname van deze regel houdt een duidelijke erkenning in van de moeilijke positie waarin het slachtoffer van een vermeende discriminatie zich bevindt op het vlak van de bewijslast.

Het spreekt voor zich dat door de implementatie van deze Europese regel ook rekening dient gehouden te worden met de huidige (en toekomstige) rechtspraak die door het Hof van Justitie dienaangaande werd geveld. In het kader van deze rechtspraak wordt algemeen aanvaard dat wanneer de auteur van een onderscheid niet transparant is inzake de criteria die hij voor een bepaalde differentiatie aanwendt, de verschuiving van de bewijslast vrij snel moet aanvaard worden.

Gebrek aan transparantie in de criteria versterkt dus de noodzaak tot toepassing van het principe van verschuiving van bewijslast.

Hierdoor wordt een belangrijke rol aan de rechter toegekend in het kader van een efficiënte bestrijding van discriminaties.

Hoewel het amendement duidelijk tot doel heeft om het voor het slachtoffer van discriminatie makkelijker te maken wanneer hij of zij een discriminatie moet laten vaststellen door de rechter, zal de rechter wel het rechtshapen en correcte karakter beoordelen van de gegevens die hem zullen worden voorgelegd overeenkomstig de regels van gemeen recht.

De basisregel opgenomen in de eerste paragraaf voorziet in een open systeem dat aan de rechters de nodige flexibiliteit toestaat om – in functie van de eigenheid van elke zaak – op gepaste wijze feiten te aanvaarden die het vermoeden van discriminatie kunnen wekken.

Dit flexibele open systeem laat ook toe om zonder het minste probleem toekomstige ontwikkelingen die zich zouden voordoen in de Europese rechtspraak te integreren in het Belgische recht. Men kan in het bijzonder denken aan antwoorden die door het Europese Hof van Justitie worden geformuleerd op prejudiciële vragen met betrekking tot de bewijslast.

Dit open systeem laat ook toe om ervaringen en principes uit het buitenland, waar het principe van de verschuiving van de bewijslast reeds langer in de praktijk wordt toegepast, te integreren.

Men zou bijvoorbeeld de parallel kunnen trekken met het concept van *inference of direct discrimination* zoals dat bestaat in het recht van de Verenigde Staten.

Uit de buitenlandse praktijk kan ook geleerd worden dat bijvoorbeeld *smoking gun statements* een vermoeden van discriminatie kunnen wekken. Men kan bijvoorbeeld denken aan de situatie waarbij een oudere werk-

invoque des faits révélant que, préalablement au licenciement, des remarques de nature vexatoire ont été formulées vis-à-vis des travailleurs âgés en général au sein de l'entreprise en question: ces faits permettent de susciter la présomption de l'existence d'une discrimination lors de licenciement. Poser des questions irrelevantes lors d'un entretien en vue d'une embauche constitue un autre exemple classique. Lorsque l'on pose, lors de l'entretien, des questions détaillées à une femme sur ses projets de famille, ces questions peuvent être invoquées afin de susciter la présomption de l'existence d'une discrimination.

Enfin, le ministre souhaite insister sur le fait que l'on ne devrait pas avoir trop redouter d'appliquer la règle en matière du renversement de la charge de la preuve. La présomption d'une discrimination n'a pas pour conséquence que la partie défenderesse doit présenter une preuve «négative» afin de réfuter une présomption de discrimination. Tout comme l'expert l'a expliqué, la partie défenderesse – qui n'a pas commis de discrimination injustifiée – peut réfuter la présomption de plusieurs manières différentes en présentant une preuve positive.

En ce qui concerne le deuxième paragraphe

Le deuxième paragraphe de l'amendement reprend deux systèmes importants du renversement de la charge de la preuve en cas de discrimination directe. Le ministre souhaite insister sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une liste limitative. Les deux listes sont des listes sur lesquelles le juge peut se baser afin d'apprécier la situation.

Afin de susciter une présomption de discrimination directe, la victime d'une discrimination peut se servir tout d'abord du test de récurrence en invoquant devant le juge des données de fait faisant preuve d'une récurrence de distinction (comme par exemple des données prouvant que le groupe partageant le critère protégé, est défavorisé systématiquement vis-à-vis d'autres groupes).

Cette méthode est également appliquée dans la jurisprudence de la Cour de Justice qui a été expliquée (voir par exemple les arrêts *Danfoss* (affaire 109/88), *Royal Copenhagen* (affaire C-400/93) et *Enderby* (affaire C-127/92);

En prouvant qu'une certaine personne ou instance applique une telle récurrence, l'on suscite la présomption que le comportement différent contesté (distinction faite par cette personne ou instance) est basé sur un critère protégé.

nemer wordt ontslagen wanneer deze werknemer feiten aanvoert waaruit blijkt dat in de betrokken onderneming voorafgaand aan het ontslag beledigende opmerkingen werden gemaakt ten aanzien van oudere werknemers in het algemeen, kunnen dergelijke feiten een vermoeden van discriminatie bij het ontslag wekken. Een ander klassiek voorbeeld kan gevonden worden in het stellen van niet-pertinente vragen tijdens een selectiegesprek. Wanneer aan een vrouwelijke werknester tijdens een selectiegesprek gedetailleerde vragen worden gesteld over haar gezinsplanning, kunnen dergelijke feiten aangewend worden om een vermoeden van discriminatie bij selectie te wekken.

De minister wenst tenslotte te benadrukken dat er niet te veel koudwatervrees mag bestaan om de regel inzake verschuiving van de bewijslast toe te passen. Het vermoeden van discriminatie heeft immers niet tot gevolg dat van de verweerder een «negatief» bewijs wordt verwacht om het vermoeden van discriminatie te weerleggen. Zoals ook daarnet uiteengezet door de expert, kan de verweerder – die geen ongeoorloofde discriminatie heeft gepleegd – het vermoeden op verschillende manieren weerleggen, aan de hand van een positief bewijs.

Wat de tweede paragraaf betreft:

In de tweede paragraaf van het amendement worden twee belangrijke systemen voor de verschuiving van de bewijslast voor gevallen van directe discriminatie opgesomd. De minister wenst te benadrukken dat het geen limitatieve lijst betreft. Beide systemen zijn bedoeld als duidelijke richtingaanwijzers voor de rechter.

Om een vermoeden van directe discriminatie te wekken, kan het slachtoffer van discriminatie in de eerste plaats gebruik maken van de patrooncontrole, door bij de rechter feitelijke gegevens aan te voeren die wijzen op een patroon van onderscheid vast te stellen (zoals bijvoorbeeld gegevens die aantonen dat de groep die drager is van het beschermd criterium, systematisch wordt benadeeld ten opzichte van de anderen).

Deze methode kan ook worden teruggevonden in de rechtspraak van het Hof van Justitie die eerder werd toegelicht (zie bijvoorbeeld in de arresten *Danfoss* (zaak 109/88), *Royal Copenhagen* (zaak C-400/93) en *Enderby* (zaak C-127/92).

Door aan te tonen dat er bij een bepaalde persoon of instantie een dergelijk duidelijk patroon bestaat, doet men het vermoeden ontstaan dat de betwiste verschillende behandeling (onderscheid gemaakt door deze persoon of instantie) gebaseerd is op een beschermd criterium.

On peut citer l'exemple de la situation dans laquelle la victime d'une discrimination sur la base de la couleur de la peau à l'entrée d'une boîte de nuit invoque plusieurs témoignages prouvant que l'accès à une boîte est systématiquement interdit à des personnes à couleur de peau différente.

Ou la situation où une victime présumée d'une discrimination sur la base de la couleur de la peau lors d'un entretien d'embauche indique que plusieurs personnes à couleur de peau différente ont également été refusées dans la procédure d'embauche par ce même employeur.

Ainsi qu'il est explicitement prévu dans le texte de l'amendement en guise d'exemple, les plaintes isolées mais convergentes introduites auprès du centre ou d'un groupement d'intérêts et qui révèlent un traitement défavorable vis-à-vis de personnes partageant un critère protégé déterminé, indiquent un comportement systématique, ce qui implique un renversement de la charge de la preuve. Il ne s'agit que d'un exemple.

En outre, d'autres éléments peuvent être invoqués afin d'identifier une récurrence. Afin de constater une récurrence de traitement défavorable, on peut tenir compte des faits ou des données datant d'avant la discrimination présumée, ainsi que des faits ou des données simultanées ou postérieures moment où la discrimination présumée a été commise. Une récurrence de traitement défavorable peut être constatée entre autres par:

- des témoignages de personnes partageant le même critère protégé que celui de la victime et qui déclarent avoir été soumises à un traitement défavorable comparable; ou
- des témoignages de personnes ayant pu constater le traitement défavorable d'autres personnes partageant le même critère protégé que celui de la victime; ou
- des données générales ou spécifiques (comme par exemple des statistiques) révélant un traitement défavorable de personnes partageant un critère déterminé.

Finalement, il paraît important d'insister sur le fait que cette méthode de récurrence s'inscrit dans le cadre de la réglementation du renversement de la charge de la preuve. Cette méthode ne peut être appliquée qu'à l'occasion d'un cas concret d'une discrimination (présumée). Le projet n'octroie donc pas la moindre légitimité aux pratiques ayant pour but d'identifier des discriminations présumées de manière proactive et au hasard sur la base du test de récurrence, avant qu'un cas concret d'une discrimination concrète se soit produit.

Men kan bijvoorbeeld denken aan de situatie waarbij een slachtoffer van discriminatie op basis van de huidskleur aan de ingang van een discotheek verschillende getuigenissen aanvoert waaruit blijkt dat personen met een andere huidskleur vrijwel systematisch worden geweigerd aan de ingang van de dancing.

Of nog zou kan men denken aan de situatie waarbij een vermoed slachtoffer van discriminatie op grond van de huidskleur bij de aanwerving aangeeft dat ook verschillende andere personen met een andere huidskleur werden geweigerd in een wervingsprocedure bij diezelfde werkgever.

Zoals ook expliciet in de tekst van het amendement zelf werd voorzien als voorbeeld, kunnen ook verschillende los van elkaar staande maar overeenstemmende meldingen die werden ingediend bij het Centrum of een belangenvereniging en waaruit een ongunstige behandeling blijkt ten aanzien van personen die drager zijn van een welbepaald beschermd criterium, wijzen op een patroon, waardoor de bewijslast verschuift. Het betreft slechts een voorbeeld.

Daarnaast kunnen ook andere elementen worden aangebracht om een patroon bloot te leggen. Om een patroon van ongunstige behandeling vast te stellen, kan rekening gehouden worden met feiten of gegevens die dateren van vóór de vermeende discriminatie, alsook met feiten of gegevens die dateren van tijdens of na het moment waarop de vermeende discriminatie werd gepleegd. Een patroon van ongunstige behandeling kan onder meer worden vastgesteld door:

- getuigenverklaringen van personen die drager zijn van hetzelfde beschermde criterium als dat van het slachtoffer en die verklaren dat zij aan een vergelijkbare ongunstige behandeling werden onderworpen; of,
- getuigenverklaringen van personen die de ongunstige behandeling hebben kunnen vaststellen van andere personen die drager zijn van hetzelfde beschermde criterium als dat van het slachtoffer; of,
- algemene of specifieke gegevens (zoals bijvoorbeeld statistieken) waaruit een ongunstige behandeling blijkt van personen die drager zijn van aan een welbepaald criterium.

Tenslotte lijkt het van belang om ook te benadrukken dat deze patroonmethode past in het kader van de regeling van de verdeling van de bewijslast. Deze methode kan slechts worden aangewend naar aanleiding van een concreet geval van (vermeende) discriminatie. Het ontwerp biedt dan ook niet de minste legittimiteit aan praktijken waarbij men op grond van de «patroonmethode» vermeende discriminaties proactief en lukraak zou willen gaan opsporen, vooraleer zich een concreet geval van vermoedelijke discriminatie heeft voorgedaan.

Une autre possibilité pour la victime de la discrimination afin de présumer l'existence d'une discrimination directe, consiste à apporter des éléments suffisamment convaincants afin d'établir la comparabilité entre la victime et la personne de référence qui a été mieux traitée. La personne de référence est la personne qui ne partage pas le critère protégé et dont le traitement est comparé à celui réservé à la victime. En prouvant en détail la comparabilité relativement aux critères pertinents, on élimine d'autres facteurs qui permettraient d'expliquer une différence de traitement. En éliminant ces autres facteurs, il ne reste plus qu'un seul facteur explicatif, soit une différence fondée sur un critère protégé (genre, race, ...).

Cette dernière méthode, opérant sur la base de données détaillées en matière de la «comparabilité», a été illustrée dans l'arrêt *Brunnhofer* qui a déjà été commenté.

Un autre exemple de cette méthode concerne la situation suivante. Une personne parlant avec un accent étranger souhaite louer un appartement et prend contact avec le propriétaire ou l'agent immobilier. L'agent immobilier ou le propriétaire ne donne pas suite à la demande sous prétexte que l'appartement est déjà loué. Ensuite, une autre personne, sans accent étranger, se présente également en tant que candidat, et est invitée à voir l'appartement.

Il est évident que la présomption sera *a fortiori* appliquée quand la victime peut désigner plusieurs personnes de référence se trouvant dans la même situation et ayant été mieux traitées. Par exemple, un groupe d'étudiants, tous comparables à l'aune des critères pertinents dans la situation considérée (vêtements, style, comportement, ..) se présente à l'entrée d'une discothèque qui n'est pas complète et l'accès est interdit au seul étudiant d'origine maghrébine.

En ce qui concerne le troisième paragraphe

Finalement, le troisième paragraphe de l'amendement reprend des exemples qui peuvent être invoqués afin de susciter la présomption d'une discrimination indirecte.

La présomption peut naître de statistiques générales sur la situation du groupe dont la victime fait partie (au niveau macro-économique, régional, ...) ou de statistiques concrètes concernant le groupe dont la victime fait partie (par exemple au niveau de l'entreprise).

Een tweede mogelijkheid voor het slachtoffer van discriminatie om een vermoeden van directe discriminatie te wekken, bestaat erin om voldoende overtuigende gegevens aan te voeren over de vergelijkbaarheid tussen het slachtoffer en de referentiepersoon die beter werd behandeld. De referentiepersoon is de persoon die geen drager is van het beschermd criterium en wiens behandeling wordt vergeleken met deze van het slachtoffer. Door de vergelijkbaarheid in detail te bewijzen met betrekking tot pertinente criteria, elimineert men andere factoren die een verschillende behandeling zouden kunnen rechtvaardigen. Door deze andere factoren te elimineren, blijft er dus slechts één enkele verklarende factor over, hetzij een onderscheid op grond van een beschermd criterium (geslacht, ras,...).

Deze laatste methode, aan de hand van voorlegging van omstandig materiaal inzake «vergelijkbaarheid» «, werd geïllustreerd in het arrest *Brunnhofer* dat reeds eerder werd toegelicht.

Een ander voorbeeld om deze methode te illustreren betreft de volgende situatie. Een persoon met een vreemd accent stelt zich kandidaat als huurder en contacteert de eigenaar of makelaar. De immobiliën-makelaar of eigenaar gaat niet in op de vraag onder het voorwendsel dat het appartement reeds verhuurd is. Nadien stelt een ander individu, zonder accent zich eveneens kandidaat, waarop deze wél wordt uitgenodigd voor een bezoek van het appartement.

Het spreekt voor zich dat het vermoeden *a fortiori* zal gelden wanneer het slachtoffer meerdere referentiepersonen kan aanduiden die zich in een vergelijkbare situatie bevinden en van een betere behandeling konden genieten. Zo bijvoorbeeld wanneer een stel studenten, die allen vergelijkbaar zijn in het licht van de pertinente criteria voor een dergelijke situatie (kleding, stijl, gedrag,...), zich gezamenlijk aanbieden aan de ingang van een discotheek waar nog voldoende plaats is, en de toegang enkel geweigerd wordt aan de enige student van Noord-afrikaanse afkomst.

Wat de derde paragraaf betreft:

In de derde paragraaf van het amendement tenslotte worden enkele voorbeelden aangegeven die kunnen worden aangewend om een vermoeden van indirecte discriminatie te wekken.

Het vermoeden kan ontstaan door algemene statistieken over de situatie van de groep waartoe het slachtoffer behoort (op macro-economisch, regionaal,... niveau) of door concrete statistieken over de groep waartoe het slachtoffer behoort (bijvoorbeeld op het niveau van de onderneming).



La présomption peut également naître de l'utilisation d'un critère intrinsèquement suspect, c'est-à-dire qui affecte et défavorise manifestement plus de personnes partageant un critère protégé.

Ainsi, par exemple, la condition du lieu de naissance en tant que critère de location d'un appartement peut paraître comme un critère manifestement suspect à la lumière de l'interdiction de discrimination sur la base de la nationalité ou de l'origine nationale. Un candidat refusé pourrait alléguer d'une discrimination indirecte basée sur la nationalité ou l'origine nationale. Il incombe donc au propriétaire de réfuter cette présomption.

Finalement, la présomption peut également être suscitée par l'invocation de données statistiques élémentaires (comme des données générales révélant un préjudice particulier).

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* estime que cet amendement va très loin. Il est clair que les tests de situation ne sont pas supprimés. Ces tests n'existent plus sous ce nom, mais, en vertu de la disposition légale à l'examen, les tests de situation deviennent beaucoup plus réalité. Il n'y a même plus besoin d'un arrêté royal.

Pour les constatations, il ne faut pas faire appel à un huissier; à la place, on a introduit un nouveau concept en renvoyant à la «personne de référence». Cette personne effectuera le test de situation; cependant, il n'est précisé nulle part qui est cette personne de référence.

Si des personnes choisies au hasard peuvent réaliser des tests de situation, une manipulation de ce type de tests n'est pas unimaginable. Ainsi, il pourrait être fait appel à des candidats bidon afin de donner une image négative de la politique de recrutement d'une entreprise. L'entreprise devra alors réfuter cette allégation, ce qui sera très difficile, car elle ne peut pas rassembler elle-même des données concernant, par exemple, la couleur de la peau. Il en va de même pour les bailleurs. Ils ne disposent même pas d'un dossier des candidats qui se présentent.

La ministre a déclaré que cette méthode n'était appliquée qu'après le dépôt d'une plainte. M. Laeremans a quelques doutes. Le premier paragraphe est formulé en des termes très larges et pourrait être utilisé à d'autres desseins, par exemple à des fins d'intimidation, de manipulation, voire d'extorsion. Les lois peuvent, elles aussi, entraîner des abus !

Si ces dispositions relèvent certes du droit civil, les choses ne sont pas toujours aussi simples. Une jurisprudence européenne établit déjà que les dispositions civiles à caractère punitif peuvent être interprétées comme relevant du droit pénal.

Het vermoeden kan ook ontstaan door het gebruik van een intrinsiek verdacht criterium, m.a.w. dat duidelijk meer personen die drager zijn van een beschermd criterium, treft en benadeelt.

Zo kan bijvoorbeeld de voorwaarde van de geboorteplaats als verhuurcriterium van een appartement als een intrinsiek verdacht criterium beschouwd worden in het licht van het verbod op discriminatie op grond van nationaliteit of nationale afkomst. Een geweigerde kandidaat kan dan een vermoeden van indirecte discriminatie op basis van nationaliteit of nationale afkomst aanvoeren. Aan de eigenaar dan om dit vermoeden te weerleggen.

Het vermoeden kan tenslotte ook gewekt worden doordat elementair statistisch materiaal (zoals ruwe gegevens waaruit een bijzondere benadeling blijkt) wordt voorgelegd.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* meent dat deze amendering zeer ver gaat. De praktijktests zijn niet van de baan, zoveel is duidelijk. In naam bestaan deze tests niet meer maar de praktijktests worden in veel sterkere mate realiteit, op grond van voorliggende wetsbepaling. Er is zelfs geen koninklijk besluit meer nodig.

Voor de vaststellingen moet geen beroep worden gedaan op een deurwaarder, in de plaats daarvan wordt een nieuw begrip ingevoerd met de verwijzing naar de «referentiepersoon». Deze persoon zal de praktijk testen, alleen wordt nergens verduidelijkt wie met een referentiepersoon bedoeld wordt.

Indien willekeurige personen praktijktests kunnen uitvoeren dan is een manipulatie van dergelijke test niet denkbeeldig. Zo zouden nepsollicitanten kunnen ingezet worden om het aanwervingsbeleid van een bedrijf in een slecht daglicht te plaatsen. Het bedrijf zal die bewering dan moeten ontkrachten. Het bedrijf zal het daar zeer moeilijk mee hebben want het mag zelf geen gegevens verzamelen bijvoorbeeld met betrekking tot de huidskleur. Hetzelfde geldt voor verhuurders. Zij hebben niet eens een dossier van de kandidaten die zich aanbieden.

De minister heeft verklaard dat deze methode alleen aangewend wordt na een klacht. De heer Laeremans heeft daar twijfels bij, de eerste paragraaf is zeer ruim gesteld en zou met andere bedoelingen kunnen gebruikt worden, om te intimideren, te manipuleren of zelfs om af te persen. Wetten kunnen ook misbruikt worden!

Deze bepalingen zijn burgerrechtelijk, maar dat is niet altijd even duidelijk. Er is reeds Europese rechtspraak die stelt dat burgerlijke bepalingen met een bestraffend karakter, als strafrecht kunnen geïnterpreteerd worden.

Le caractère forfaitaire de l'indemnisation peut faire apparaître celle-ci comme une amende. Les montants visés sont en effet considérables (voir l'article 20 du projet) et il ressort d'ailleurs clairement de l'exposé des motifs que l'intention est de contourner le droit pénal.

Cet article deviendra une pierre angulaire du droit sur la discrimination !

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* maintient que la partie défenderesse aura de très grandes difficultés à réfuter les discriminations qui lui seront imputées.

Elle estime que ces dispositions auront pour conséquence que certains emplois et certaines mises en location ne seront plus rendus publics. Elle ajoute que ces dispositions strictes, qui visent à lutter contre la discrimination, auront un effet contraire à l'effet escompté et entraîneront l'exclusion des plus faibles.

L'intervenante demande que l'on explique la teneur des mots utilisés dans l'amendement, dont l'utilisation est très récente et dont le sens est très large.

*La ministre* répond que cet amendement est équilibré et que le juge appréciera à partir du dossier qui lui sera soumis.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* estime que les exposées de la ministre et de son collaborateur n'expliquent nullement les nouvelles notions introduites par cet amendement.

*M. Fons Borginon (VLD)* répète que les exemples ne permettra pas réellement d'améliorer la compréhension. La ministre et son collaborateur ont exposé les principes. Le juge les traduira en termes concrets. Les exemples qui pourraient être donnés ne pourront jamais refléter toutes les facettes de la société.

*L'expert désigné par le ministre* indique que la notion de personne de référence est classique en droit des discriminations. Il s'agit d'une personne à qui la personne victime d'une discrimination peut se comparer en vue du constat de la différence de traitement. Il répète que dans une affaire de discrimination directe (par exemple de discrimination à l'embauche), la partie défenderesse peut s'appuyer sur des données objectives. Elle peut faire valoir que les candidats ne pouvaient pas être comparés (par exemple en raison de meilleurs résultats à des tests), ou qu'une différence de traitement se justifiait en raison d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante (voir plus haut).

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* attire l'attention des membres sur les indemnisations substantielles que prévoit la législation proposée. Le Conseil d'État s'est

Het forfaitair maken van de schadevergoeding kan als boete worden beschouwd, het gaat ten slotte om substantiële bedragen (cf. art 20 van het ontwerp). Uit de toelichting bij het ontwerp blijkt trouwens duidelijk dat het de bedoeling is om het strafrecht te omzeilen.

Dit artikel wordt een hoeksteen van het niet discriminatierecht!

Ook *mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* blijft erbij dat het voor de verweerder bijzonder moeilijk zal zijn om de vermeende discriminatie te weerleggen.

Zij meent dat deze bepalingen tot gevolg zullen hebben dat vacatures of te huurstellingen niet meer zullen bekendgemaakt worden en dat deze strenge bepalingen die de discriminatie willen vermijden, net het omgekeerde effect zullen hebben en maatschappelijk zwakkeren zullen uitsluiten.

De spreekster vraagt dat de termen die in het amendement gebruikt worden en die zeer nieuw en zeer ruim zijn, inhoudelijk zouden worden toegelicht.

*De minister* antwoordt dat het amendement evenwichtig opgesteld is en dat de rechter op grond van het dossier dat hem wordt voorgelegd zal oordelen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* vindt dat de uiteenzettingen van de minister en zijn medewerker op geen enkele wijze toelichting geven bij de nieuwe begrippen die met het amendement worden ingevoerd.

*De heer Fons Borginon (VLD)* herhaalt dat voorbeelden weinig zullen bijbrengen voor een goed begrip. De minister en zijn medewerker hebben de principes uiteengezet. Het zal aan de rechter zijn om daar concrete invulling aan te geven. De voorbeelden die kunnen gegeven worden zullen nooit de volledige variëteit die zich in de maatschappij voordoet kunnen dekken.

*De door de minister aangewezen deskundige* legt uit dat de referentiepersoon een klassieke term is in het discriminatierecht. Het gaat om een persoon waar het slachtoffer van een discriminatie zich mee kan vergelijken met het oog op het vaststellen van het verschil in behandeling. Hij herhaalt dat de verweerder in een zaak van directe discriminatie, bijvoorbeeld bij een aanwerving, zich kan steunen op objectieve gegevens, ofwel geeft de verweerder aan dat de personen niet vergelijkbaar waren (bijvoorbeeld omwille van een betere score op tests), ofwel geeft hij aan dat de verschillende behandeling gerechtvaardigd was op grond van een wettelijke en bepalende beroepsvereiste ( zie hoger).

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* maakt de leden er attent op dat de voorgestelde wetgeving in zware schadevergoedingen voorziet. De Raad van State

montré très réticent et même négatif envers l'amendement n° 3. Compte tenu de l'incidence et de la portée de cette législation, le législateur ne peut ignorer cet avis et ne peut pas ne pas modifier le texte.

L'intervenant ne se fait toutefois aucune illusion, le temps de ce gouvernement est compté et il n'hésitera pas à balayer d'un revers de la main les objections du Conseil d'État.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* renvoie à ses interventions précédentes et maintient que les notions ne sont pas claires. Malgré l'hypocrisie dont fait preuve la majorité à ce sujet, le projet à l'examen autorise les tests de situation. L'avis négatif du Conseil d'État devrait inciter à la réflexion, mais le gouvernement n'en fait aucun cas.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* estime que l'avis du Conseil d'État mérite une discussion sérieuse et que le texte doit être adapté.

En ne réservant aucune suite à cet avis, le gouvernement ne fait pas montre de bonne administration.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* rappelle que la procédure proposée en matière de partage de la charge de la preuve n'est pas nouvelle. Elle est déjà appliquée dans la législation belge, notamment dans le droit social (par exemple, dans la loi du 11 juillet 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail). L'intervenant renvoie également aux commentaires détaillés que le ministre et les experts ont fournis au sujet de la terminologie de l'article en question.

*M. Fons Borginon (VLD)* partage cet avis. Il ajoute que le rejet de l'amendement équivaldrait à un retour à la situation de la loi de 2003, au sujet de laquelle le Conseil d'État a également formulé des réserves. Cela ne résoudreait donc rien.

Avant de réagir à cet avis sur le fond, *le ministre* rappelle que le Conseil d'État n'a pas eu l'occasion de prendre connaissance de l'explication détaillée relative à l'amendement qui a été donnée au sein de cette commission la semaine passée. Le ministre estime que cette explication est un complément essentiel pour interpréter cet amendement de manière correcte. Ces explications font maintenant partie intégrante des travaux préparatoires.

is zeer terughoudend, zelfs negatief ten aanzien van amendement nr. 3. Gelet op de impact en de draagwijdte van deze wetgeving kan de wetgever niets anders doen dan met dit advies rekening houden en de tekst wijzigen.

De spreker maakt zich echter geen illusies, de tijd dringt voor deze regering en het zal dan ook geen punt zijn om de bezwaren van de Raad van State van tafel te veegen.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* verwijst naar haar vorige tussenkomsten en blijft erbij dat de begrippen niet duidelijk zijn. Al doet de meerderheid daar zeer hypocriet over, dit ontwerp laat praktijktests toe. Het negatieve advies van de Raad van State zou tot bezinning moeten aanzetten maar er wordt geen rekening mee gehouden.

*Ook De heer Melchior Wathelet (cdH)* is van oordeel dat het advies van de Raad van State een ernstige discussie verdient en dat de tekst moet aangepast worden.

Dit advies klasseren getuigt niet van goed bestuur.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* herinnert eraan dat de voorgestelde procedure inzake gedeelde bewijslast niet nieuw is. Het wordt reeds toegepast in de Belgische wetgeving, bijvoorbeeld in het sociaal recht (bijvoorbeeld in de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk.). De spreker verwijst ook naar de uitgebreide toelichtingen die reeds door de minister en de deskundigen werden gegeven met betrekking tot de terminologie van het artikel.

*De heer Fons Borginon (VLD)*, is dezelfde mening toegedaan. Hij voegt hier nog aan toe dat het weglaten van het amendement zou inhouden dat teruggekeerd wordt naar de toestand van de wet van 2003, waarover de Raad van State evengoed bedenkingen formuleerde. Dat zou dus niets oplossen.

Vooraleer ten gronde op het advies te reageren, herinnert *de minister* eraan dat de Raad van State geen kennis heeft kunnen nemen van de uitvoerige toelichting die hier vorige week in deze commissie werd gegeven bij het amendement en die een essentiële aanvulling is voor de juiste interpretatie van dit amendement. Nu maken deze toelichtingen integraal deel uit van de voorbereidende werken.

### Le ministre explique les notions et les concepts.

Tout d'abord, le Conseil d'État critique le manque d'explication et d'éclaircissement des notions et des concepts utilisés.

Ces notions et concepts ont été expliqués en détail la semaine passée au sein de cette commission. Il a été souligné également que les listes exemplatives (visées aux deuxième et troisième paragraphes de l'amendement) sont basées sur une étude de droit comparé.

Dans un souci d'exhaustivité, le ministre souhaite ajouter les explications suivantes:

- En ce qui concerne «la récurrence du traitement défavorable», il renvoie à son explication antérieure et aux différents exemples qui ont été donnés à des fins d'éclaircissement.
- Sous la notion de «données statistiques élémentaires», on entend les données statistiques qui ne fournissent pas de preuve exhaustive de l'impact disproportionné d'un dispositif, d'une mesure ou d'une procédure neutre, mais qui permettent d'en présumer l'existence. Dans la pratique juridique anglaise, les données statistiques élémentaires peuvent être suffisantes afin de présumer l'existence d'une discrimination indirecte<sup>1</sup>;
- Quant aux «statistiques générales» et aux «faits de connaissance générale» qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination indirecte, on peut remarquer que la méthode fondée sur de telles statistiques et faits est souvent reconnue (implicitement) par la Cour de Justice<sup>2</sup>. Dans la pratique juridique anglaise et hollandaise, les faits de connaissance générale sont souvent acceptés afin de présumer l'existence d'une discrimination indirecte<sup>3</sup>.
- *Quid* des «critères intrinsèquement suspects»? La Cour de justice applique cette méthode entre autres

<sup>1</sup> Voir R. TOWNSHEND-SMITH, *Discrimination Law: Text, Cases and Materials*, Londen, Cavendish Publishing Limited, 1998, 275.

<sup>2</sup> Voir par exemple l'arrêt *Lewark* (affaire C-457/93) du 6 février 1996 (r.o. 29-30).

<sup>3</sup> Pour le Royaume-Uni, voir A. McCOLGAN, *Discrimination law, text cases and materials*, Oxford, Hart Publishing, 2000, 85-88; R. TOWNSHEND-SMITH, *Discrimination Law: Text, Cases and Materials*, Londres, Cavendish Publishing Limited, 1998, 275. Pour les Pays-Bas, voir ASSCHER-VONK, I.P. et MONSTER W.C., *Gelijke behandeling bij de arbeid*, Deventer, Kluwer, 2002, 56; K. WENTHOLT, «Het verbod om onderscheid te maken» in I.P. ASSCHER-VONK et C.A. GROENENDIJK (ed.), *Gelijke behandeling: regels en realiteit*, La Haye, Sdu Uitgevers, 1999, 107.

### De minister verduidelijkt de begrippen en de concepten.

In de eerste plaats bekritiseert de Raad van State het gebrek aan toelichting en verduidelijking bij de gehanteerde begrippen en concepten.

Tijdens de toelichting vorige week in deze commissie, werden de begrippen en concepten wel in detail verduidelijkt en uitgelegd. Daarbij werd er ook op gewezen dat de exemplatieve lijsten (bepaald in de tweede en derde paragraaf van het amendement) steunen op rechtsvergelijkend onderzoek.

Voor de volledigheid brengt hij op dat vlak nog volgende verduidelijkingen aan:

- Wat het «patroon van ongunstige behandeling» betreft verwijst hij naar mijn eerdere toelichting en de verschillende voorbeelden die op dat vlak ter verduidelijking werden aangebracht.
- Onder «elementair statistisch materiaal», wordt statistisch materiaal begrepen dat de disproportionele impact van een neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze niet tot in detail bewijst, maar wel voldoende laat vermoeden. Elementair statistisch materiaal kan in de Engelse rechtspraak volstaan om het vermoeden van indirecte discriminatie te wekken<sup>1</sup>;
- Wat «algemene statistieken» en «feiten van algemene bekendheid» betreft die een vermoeden van indirecte discriminatie kunnen wekken, kan worden opgemerkt dat de methode van de algemene statistieken en feiten (impliciet) werd erkend door het Hof van Justitie<sup>2</sup>. Feiten van algemene bekendheid worden zowel in de Nederlandse als Engelse rechtspraak vaak aanvaard om het vermoeden van indirecte discriminatie te wekken<sup>3</sup>.
- «Intrinsiek verdachte criteria»: deze methode wordt door het Hof van Justitie ondermeer gehanteerd in het

<sup>1</sup> Zie R. TOWNSHEND-SMITH, *Discrimination Law: Text, Cases and Materials*, Londen, Cavendish Publishing Limited, 1998, 275.

<sup>2</sup> Zie bijvoorbeeld het arrest *Lewark* (zaak C-457/93) van 6 februari 1996 (r.o. 29-30).

<sup>3</sup> Voor het Verenigd Koninkrijk zie A. McCOLGAN, *Discrimination law, text cases and materials*, Oxford, Hart Publishing, 2000, 85-88; R. TOWNSHEND-SMITH, *Discrimination Law: Text, Cases and Materials*, Londen, Cavendish Publishing Limited, 1998, 275. Voor Nederland zie ASSCHER-VONK, I.P. en MONSTER W.C., *Gelijke behandeling bij de arbeid*, Deventer, Kluwer, 2002, 56; K. WENTHOLT, «Het verbod om onderscheid te maken» in I.P. ASSCHER-VONK en C.A. GROENENDIJK (ed.), *Gelijke behandeling: regels en realiteit*, Den Haag, Sdu Uitgevers, 1999, 107.

dans le cadre du droit de la non-discrimination sur la base de la nationalité<sup>4</sup>: Bien qu'il s'agisse d'un concept ouvert qui sera complété par la jurisprudence, on peut renvoyer, pour des applications concrètes, à l'étude approfondie en la matière réalisée par le Professeur Olivier De Schutter de UCL<sup>5</sup>.

En ce qui concerne la «personne de référence», désignée également sous le vocable de «comparator», le ministre renvoie à l'explication antérieure: il s'agit de la personne avec laquelle une victime (présumée) de discrimination se compare afin de constater la différence de traitement. Il s'agit d'un concept classique appliqué dans la jurisprudence étrangère et nationale<sup>6</sup> dont l'utilisation ressort également des litiges portés devant la Cour de Justice<sup>7</sup>.

En ce qui concerne les «signalements», tel qu'il est explicitement prévu dans le texte de l'amendement en guise d'exemple, les plaintes isolées mais convergentes introduites auprès du centre ou d'un groupement d'intérêts et qui révèlent un traitement défavorable vis-à-vis de personnes partageant un critère protégé déterminé indiquent un comportement systématique, ce qui implique un renversement de la charge de la preuve. Il ne s'agit que d'un exemple.

#### Justification de listes exemplatives et description générale

Les listes exemplatives dressées aux deuxième et troisième paragraphes de l'amendement ont pour but de donner des indications au juge dans l'application concrète du principe du glissement de la charge de la preuve. Dans ce cadre, je souhaite souligner également qu'un partage équilibré de la charge de la preuve est fondamental pour l'application efficace de la législation. Sans un partage équitable et équilibré de la charge de la preuve, les victimes d'une discrimination seraient systématiquement abandonnées à leur sort. Bien que

kader van het nationaliteitsdiscriminatierecht<sup>4</sup>: Hoewel het een open concept betreft dat door de rechtspraak verder zal worden ingevuld kan voor concrete toepassingen reeds worden verwezen naar de grondige studie ter zake die werd verricht door professor Olivier De Schutter van de UCL<sup>5</sup>.

Wat de «referentiepersoon» betreft, ook wel eens aangeduid als comparator, verwijst de minister naar de eerdere toelichting: het betreft de persoon met wie een (vermeend) slachtoffer van discriminatie zich vergelijkt met het oog op het vaststellen van een verschil in behandeling. Het betreft een klassiek concept gehanteerd in buitenlandse en nationale rechtsleer<sup>6</sup> en is ook gekend vanuit de geschillen bij het Hof van Justitie<sup>7</sup>.

Wat de «meldingen» betreft: Zoals ook expliciet in de tekst van het amendement zelf werd voorzien als voorbeeld, kunnen ook verschillende los van elkaar staande maar overeenstemmende meldingen die werden ingediend bij het Centrum of een belangenvereniging en waaruit een ongunstige behandeling blijkt ten aanzien van personen die drager zijn van een welbepaald beschermd criterium, wijzen op een patroon, waardoor de bewijslast verschuift. Het betreft slechts een voorbeeld.

#### Verantwoording van exemplatieve lijsten en algemene omschrijving

De exemplatieve lijsten bepaald in de tweede en derde paragraaf van het amendement hebben tot doel om duidelijke bakens uit te zetten voor de rechter bij de concrete toepassing van het principe van de verschuiving van de bewijslast. Ik wens hierbij opnieuw te benadrukken dat een evenwichtige verdeling van de bewijslast fundamenteel is voor de efficiënte toepassing van de wetgeving. Zonder een eerlijke en evenwichtige verdeling van de bewijslast, zouden slachtoffers van discriminatie systematisch in de kou blijven staan. De eer-

<sup>4</sup> Arrêt O'Flynn, affaire C-237/94 du 23 mai 1996, r.o. 20.

<sup>5</sup> O. DE SCHUTTER, *Discriminations et marché du travail – Liberté et égalité dans les rapports d'emploi*, Bruxelles, PIE Peter Lang, 2001, en particulier les pages 118 à 121.

<sup>6</sup> Voir par exemple, pour l'étranger, C. BARNARD, *EC Employment law*, Oxford, Oxford University Press, 2000, 224-226; S. FREDMAN, *Discrimination Law*, Oxford, Oxford University Press, 2002, 109-111; pour la doctrine belge, voir D. DE PRINS, S. SOTTIAUX et J. VRIELINK, *Handboek Discriminatierecht*, Malines, Kluwer, 2005 (verbo «referentiepersoon»); C. BAYART, *Discriminatie tegenover differentiatie*, Bruxelles, Larcier, 2004, p. 335 (verbo «referentiepersoon»); n° 947; M. DE VOS, «De bouwstenen van het discriminatierecht in de arbeidsverhoudingen na de Wet Bestrijding Discriminatie», in E. BREMS et M. DE VOS (eds.), *De Wet Bestrijding Discriminatie in de praktijk*, Anvers, Intersentia, 2004, 75-76.

<sup>7</sup> Voir par exemple les conclusions de l'avocat général Jacobs avant l'arrêt *Jāmo* (affaire C-236/98), les conclusions de l'avocat général Geelhoed avant l'arrêt *Allonby* (affaire C-256/01), ainsi que l'arrêt *Allonby* (affaire C-256/01) proprement dit (r.o. 5).

<sup>4</sup> Arrest O'Flynn, zaak C-237/94 van 23 mei 1996, r.o. 20.

<sup>5</sup> O. DE SCHUTTER, *Discriminations et marché du travail – Liberté et égalité dans les rapports d'emploi*, Brussel, PIE Peter Lang, 2001, in het bijzonder p. 118-121.

<sup>6</sup> Zie bijvoorbeeld voor het buitenland C. BARNARD, *EC Employment law*, Oxford, Oxford University Press, 2000, 224-226; S. FREDMAN, *Discrimination Law*, Oxford, Oxford University Press, 2002, 109-111; Zie voor Belgische rechtsleer D. DE PRINS, S. SOTTIAUX en J. VRIELINK, *Handboek Discriminatierecht*, Mechelen Kluwer, 2005 (trefwoord «referentiepersoon»); C. BAYART, *Discriminatie tegenover differentiatie*, Brussel, Larcier, 2004, p. 335 (trefwoord «referentiepersoon»); randnr. 947; M. DE VOS, «De bouwstenen van het discriminatierecht in de arbeidsverhoudingen na de Wet Bestrijding Discriminatie», in E. BREMS en M. DE VOS (eds.), *De Wet Bestrijding Discriminatie in de praktijk*, Antwerpen, Intersentia, 2004, 75-76.

<sup>7</sup> Zie bijvoorbeeld Conclusie AG Jacobs bij het arrest *Jāmo* (zaak C-236/98), Conclusie AG Geelhoed bij het arrest *Allonby* (zaak C-256/01) alsook het arrest *Allonby* (zaak C-256/01) zelf (r.o. 5).

la loi du 25 février 2003 prévoit par principe un glissement de la charge de la preuve, les premières expériences de mise en oeuvre de cette loi montrent que, jusqu'à présent, les victimes éprouvent toujours des difficultés en termes probatoires.

Il est donc recommandée d'insérer plus de balises indicatives concrètes dans la loi. Celles-ci n'ont pas été choisies au hasard; elles sont basées sur les principes qui ont déjà fait la preuve de leur légitimité dans les pratiques juridiques internationales et étrangères.

On a opté délibérément pour des listes *exemplatives*. De surcroît, c'est de manière générale que ces listes décrivent les exemples de faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination. En effet, il s'agit d'un choix parfaitement délibéré de ne pas reprendre des réglementations entrant dans les détails, ce qui ne serait au demeurant pas possible vu la grande variété et l'hétérogénéité des situations dans lesquelles les discriminations peuvent se présenter. Une description limitative et détaillée des «faits» qui permettent de présumer une discrimination aurait un effet contre-productif sur la nécessaire application du principe de base du glissement de la charge de la preuve lui-même, ce qui mènerait, à son tour, et sans aucun doute, à des violations du droit communautaire.

Ce système fondé sur une norme ouverte et sur des listes exemplatives permettra au juge d'accueillir la méthode adéquate en vue d'un partage équitable de la charge de la preuve, et ce, en fonction des circonstances concrètes de chaque affaire.

Au sein de ce système, le juge jouera donc un rôle central, ce qui est également justifié. En effet, il se trouve dans la meilleure position afin de garantir une application équitable, correcte et équilibrée du principe du partage de la charge de la preuve dans la pratique juridique.

Pendant, pour que les choses soient bien claires, j'insiste sur le fait que les balises indicatives, qui sont reprises explicitement dans le texte de la loi et qui ont été illustrées en détail par des exemples lors de mon explication antérieure, expriment la volonté politique d'offrir aux victimes des discriminations des garanties au niveau de la preuve, afin que, en cas de discrimination, elles puissent mener leur cause à bonne fin sur un plan juridique.

Finalement, je souhaite ajouter qu'il existe non seulement une volonté politique de garantir un partage équi-

ste expériences met betrekking tot de wet van 25 februari 2003 leren dat – hoewel deze wet reeds principiële voorziet in een verschuiving van de bewijslast - slachtoffers ook vandaag nog veel problemen ondervinden op het vlak van de bewijsvoering.

Vandaar dat het aangewezen is om meer concrete richtingaanwijzers in de wetgeving op te nemen. Deze richtingaanwijzers werden niet lukraak gekozen. Zij zijn gebaseerd op principes die in de internationale en buitenlandse rechtspraak hun deugdelijkheid al hebben bewezen.

Er werd zeer bewust gekozen voor exemplatieve lijsten. Binnen deze lijsten werden de voorbeelden van feiten die discriminatie kunnen doen vermoeden bovendien op een algemene wijze beschreven. Het is inderdaad een zeer bewuste keuze om geen gedetailleerd uitgewerkte regelingen op te nemen. Dit zou trouwens ook niet mogelijk zijn gelet op de grote variëteit en heterogeniteit van situaties waarin discriminaties zich kunnen voordoen. Een gelimiteerde en gedetailleerde omschrijving van «feiten» die discriminatie kunnen doen vermoeden zou immers een contraproductief effect hebben op de noodzakelijke toepassing van het basisprincipe van de verschuiving van de bewijslast zelf. En dat zou op zijn beurt ongetwijfeld leiden tot schendingen van het Europees gemeenschapsrecht.

Dit systeem met een open norm en exemplatieve lijsten, zal de rechter dan ook toelaten om – in functie van de concrete omstandigheden van elke zaak – de gepaste methode te aanvaarden met het oog op een eerlijke verdeling van de bewijslast.

De rechter krijgt in dit systeem dus een centrale rol toegewezen. Dat is ook verantwoord. Hij is immers het best geplaatst om een eerlijke, correcte en evenwichtige toepassing van het principe van de verschuiving van de bewijslast in de rechtspraak te waarborgen.

Maar, om te vermijden dat er enige twijfel zou over kunnen bestaan, wens ik met klem te benadrukken dat de richtingaanwijzers - die expliciet in de wettekst worden opgenomen en uitvoerig werden geïllustreerd aan de hand van voorbeelden tijdens mijn eerdere toelichting - de uitdrukking vormen van de politieke wil die bestaat om slachtoffers van discriminatie op het vlak van de bewijsvoering de nodige garanties te geven, zodat zij in geval van discriminatie hun zaak ook juridisch tot een goed einde kunnen brengen.

En tot slot moet hieraan worden toegevoegd dat er niet alleen een politieke wil bestaat om tot een eerlijke

table de la charge de la preuve dans les affaires de discrimination, mais aussi une obligation juridique. Celle-ci a également trait au rôle du juge belge dans ce processus.

En effet, le principe du glissement de la charge de la preuve résulte des directives européennes qui s'adressent aux autorités nationales. Par «autorité nationale», on entend non seulement le législateur, mais aussi le pouvoir exécutif et les instances judiciaires<sup>9</sup>. L'article 10 du Traité CE oblige les États membres non seulement à prendre des mesures d'exécution nécessaires, mais aussi à appliquer le droit interne de telle manière que l'effet utile du droit communautaire soit garanti. Cette obligation s'impose au législateur, mais aussi au juge<sup>10</sup>.

### En ce qui concerne la constitutionnalité de la réglementation

Le Conseil d'État se pose des questions quant à la constitutionnalité de la réglementation et renvoie dans ce cadre à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage<sup>11</sup>, ainsi qu'à ses avis antérieurs qui concernent l'aménagement de la charge de la preuve dans l'article 19, §§ 3 et 4 de la loi de février 2003<sup>12</sup>.

Dans l'arrêt 157/2004, la Cour d'arbitrage ne constate aucune inconstitutionnalité:

- malgré le fait, souligné par elle, que l'article 19, § 3, n'énumère les faits susceptibles de générer la présomption de discrimination *que de manière exemplative* («des faits, tels que...»);
- nonobstant la circonstance que les «faits» ainsi visés – à savoir «les statistiques» et les «tests de situation» - ne sont pas définis par la loi elle-même;
- nonobstant le fait que la réglementation des tests de situation est laissée à la compétence du Roi. Certes, l'argument n'était pas soulevé par la partie requérante.

On peut cependant estimer que si pareille délégation avait été jugée problématique par la Cour, elle l'aurait relevé d'office.

Partant, on ne comprend pas pourquoi le Conseil d'État, à propos de l'amendement, estime:

<sup>9</sup> K. LENAERTS et P. VANNUFFEL, *Europees recht in hoofdlijnen*, Anvers, Maklu 2003, 686.

<sup>10</sup> K. LENAERTS et P. VANNUFFEL, *Europees recht in hoofdlijnen*, Anvers, Maklu 2003, 483-484 et 599 et 690.

<sup>11</sup> Arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004.

<sup>12</sup> Avis n° 32.967 du 4 février 2002.

verdeling van de bewijslast in discriminatiezaken te komen, maar dat hiertoe eveneens een juridische verplichting bestaat. Deze juridische verplichting heeft ook betrekking op de rol van de Belgische rechter in dit proces.

Het principe van de verschuiving van de bewijslast vloeit immers voort uit de Europese richtlijnen. Deze Europese richtlijnen richten zich tot de «nationale instanties». Daaronder dienen niet alleen de wetgever maar ook de uitvoerende macht en de rechterlijke instanties te worden begrepen<sup>9</sup>. Artikel 10 EG-verdrag verplicht de lidstaten verder niet enkel de nodige uitvoeringsmaatregelen te treffen maar tevens het interne recht zodanig toe te passen dat het nuttig effect van het gemeenschapsrecht is verzekerd. Deze verplichting rust opnieuw niet alleen op de wetgever, maar ook op de rechter<sup>10</sup>.

### Wat de grondwettelijkheid van de uitgewerkte regeling betreft

De Raad van State stelt zich vragen bij de grondwettelijkheid van de regeling en verwijst hiervoor naar het arrest van het Arbitragehof<sup>11</sup>, alsook naar eerder advies van de Raad van State inzake de regeling inzake verdeling van de bewijslast in art. 19 § 3 en § 4 van de wet van februari 2003<sup>12</sup>.

In het arrest 157/2004 van het Arbitragehof wordt geen enkele ongrondwettelijkheid vastgesteld:

- ondanks het feit, hetgeen het Hof zelf benadrukt, dat artikel 19, § 3, de feiten die het vermoeden van een discriminatie kunnen wekken, slechts bij wijze van voorbeeld opsomt («feiten, zoals ...»);
- ondanks het feit dat de aldus beoogde «feiten», namelijk «de statistieken» en de «praktijktests» - niet door de wet zelf worden bepaald.
- Ondanks het feit dat de reglementering van de praktijktests wordt toevertrouwd aan de bevoegdheid van de Koning; het is waar dat het argument niet werd aangehaald door de eisende partij.

Men kan er toch van uit gaan dat als een dergelijke overdracht een probleem zou zijn geweest voor het Hof, zij deze ambtshalve zou hebben opgeheven.

Bijgevolg is het onduidelijk waarom de Raad van State deze keer inzake het amendement van oordeel is dat:

<sup>9</sup> K. LENAERTS et P. VANNUFFEL, *Europees recht in hoofdlijnen*, Anvers, Maklu 2003, 686.

<sup>10</sup> K. LENAERTS en P. VANNUFFEL, *Europees recht in hoofdlijnen*, Antwerpen, Maklu 2003, 483-484 en 599 en 690

<sup>11</sup> Arrest n° 157/2004 van 6 oktober 2004.

<sup>12</sup> Advies n° 32.967 van 4 februari 2002.

– qu'il y a un problème, au regard du principe de légalité, dans la circonstance que les faits susceptibles de générer la présomption de discrimination ne sont énumérés que de manière exemplative;

– estime nécessaire que les notions de «statistiques générales», «matériel statistique élémentaire» ou «fait de connaissance générale» soient définies dans le texte de la loi elle-même. On ne voit pas comment du reste on peut définir des «faits de connaissance générale»;

– estime que le «test de situation», qui n'est quant à lui plus visé par la loi, est néanmoins potentiellement inclus dans celle-ci, en sorte que sa réglementation devrait quand même être effectuée par la loi elle-même.

Comment le Conseil d'État peut-il juger inadmissible, en droit, ce vis-à-vis de quoi la Cour d'arbitrage n'a quant à elle pas élevé d'objection?

Il est certain que des précisions devaient être apportées sur la portée de l'amendement. Exiger cependant que ces précisions figurent, non seulement dans les travaux préparatoires – ce qui a déjà été fait –, mais en plus dans le texte de la loi lui-même, semble cependant excessif.

Il en va d'autant plus ainsi dans un système juridique qui, tel le système juridique belge, retient, à propos des «faits juridiques» comme la discrimination, un système de preuve «libre»: la preuve peut être administrée par toute voie de droit, et c'est au juge qu'il appartient d'apprécier ultimement, au cas par cas, la régularité des preuves produites et la force probante de celles-ci. C'est à ce pouvoir du juge que l'amendement souhaite confier la question de la preuve de la discrimination. Il n'y a rien qui, sur ce point, rompe avec les traditions juridiques belges. Tout au contraire, un encadrement légal excessif, au travers d'une liste limitative de «faits» susceptibles de susciter la présomption, et d'une définition trop précise desdits «faits», risquerait de placer la Belgique en contravention avec les directives communautaires, qui imposent l'intervention de la présomption de discrimination dans des circonstances et selon des termes particulièrement larges.

### Renversement de la présomption

Par ailleurs, l'Avis du Conseil d'Etat réitère la critique qu'il avait également formulée à propos de la loi de 2003 et qui suggère que le renversement de la présomption de discrimination suppose une preuve négative.

Lors de l'exposé de la semaine dernière, il a déjà été expliqué que cette critique est infondée. Le renversement de la présomption s'opère à l'aide d'une preuve positive.

– er een probleem is wat betreft het principe van de gelijkheid, wanneer de feiten die het vermoeden van een discriminatie kunnen wekken, slechts bij wijze van voorbeeld worden opgesomd;

– het noodzakelijk is dat berippen zoals «algemene statistieken», «elementair statistisch materiaal» of «feiten van algemene bekendheid» bepaald worden in de wettekst zelf. We begrijpen niet hoe we de «feiten van algemene bekendheid» nog verder kunnen definiëren;

– de «praktijktest» die niet meer wordt beoogd door de wet, hier potentieel toch wordt bij ingerekend, zodat de reglementering ter zake toch zou moeten worden uitgevoerd door de wet zelf.

Hoe kan de Raad van State datgene in rechte als ontoelaatbaar beoordelen waarvoor het Arbitragehof geen bezwaren heeft geuit?

Het staat vast dat er toelichtingen zouden moeten worden aangebracht over de draagwijdte van het amendement, maar eisen dat deze toelichtingen niet alleen worden opgenomen in de voorbereidende werkzaamheden, hetgeen is gebeurd, maar ook en bovendien in de wettekst zelf, lijkt ons overdreven

Dit geldt des te meer in een rechtssysteem –zoals het Belgische rechtssysteem – dat, wat «juridische feiten» zoals discriminatie betreft, een «vrij» bewijssysteem handhaaft: het bewijs kan via elke gerechtelijke weg worden aangebracht en de rechter moet dan later geval per geval oordelen over de regelmatigheid van de aangebrachte bewijzen en de bewijskracht ervan. Het amendement wenst het probleem van het bewijs van de discriminatie over te laten aan dit oordeel van de rechter. Op dit punt is helemaal niets in strijd met de Belgische rechtstraditie. Integendeel, een overdreven wettelijke omkadering aan de hand van een beperkende lijst van «feiten» die een vermoeden kunnen wekken en een te nauwkeurige beschrijving van deze «feiten», zou het risico kunnen teweegbrengen dat België inbreuk pleegt op de Europese richtlijnen die het vermoeden van discriminatie in bijzondere brede omstandigheden en termen opleggen.

### Weerlegging van vermoeden

In het advies van de Raad van State wordt verder de kritiek herhaald die ook geformuleerd werd met betrekking tot de wet van 2003 en waarbij wordt gesugereerd dat de weerlegging van het vermoeden van discriminatie een negatief bewijs veronderstelt.

Tijdens de uiteenzetting van vorige week werd reeds uitgelegd dat deze kritiek onterecht is. De weerlegging van het vermoeden geschiedt aan de hand van een positief bewijs.



À cet égard, le ministre se rallie volontiers à la remarque de l'Avocat général Lenz près la Cour de Justice dans l'affaire *Enderby*, lorsqu'il indique que c'est plutôt la situation contraire qui prévaut si l'auteur d'une distinction n'est pas transparent au niveau des critères qu'il a appliqués pour opérer cette distinction. À défaut d'un partage de la charge de la preuve dans ces cas-là, on demanderait à la victime d'une discrimination une preuve négative: notamment pour démontrer qu'il n'y a pas, à la base de la différence de traitement, d'autres raisons que le critère protégé<sup>13</sup>.

Dans le commentaire de la Commission européenne sur le principe du partage de la charge de la preuve, qui a été donné dans le cadre de l'analyse d'impact jointe à la proposition de Directive race et de Directive cadre, on remarque clairement que la Commission partage ce point de vue<sup>14</sup>.

### Concernant la valeur précéden-tielle de la jurisprudence européenne

L'avis du Conseil d'Etat critique également le fait que, dans l'amendement, la jurisprudence de la Cour de Justice concernant la charge de la preuve applicable aux affaires de discrimination salariale<sup>15</sup> est généralisée à d'autres motifs de discrimination et à d'autres domaines.

Cependant, il convient de noter que c'est précisément sur les décisions de la Cour intervenues dans ces affaires, et reprises dans la justification de l'amendement, que le législateur européen a calqué l'édition des règles écrites de portée générale en matière de renversement de la charge de la preuve dans le droit européen de la discrimination.

En effet, comme il a déjà également été exposé lors du commentaire de la semaine dernière, ces arrêts de la Cour ont par la suite été codifiés dans la Directive charge de la preuve (97/80); de ce fait, le principe du glissement de la charge de la preuve en matière de discriminations salariales a été étendu à l'ensemble de la relation de travail<sup>16</sup>. Ensuite, les règles prévues dans la

Graag sluit de minister zich aan bij aan bij de opmerking van de Advocaat-Generaal Lenz van het Hof van Justitie in de zaak *Enderby* die heeft aangegeven dat eerder het tegenovergestelde het geval is wanneer de auteur van het onderscheid niet transparant is inzake de criteria die hij heeft aangewend om onderscheid te maken. Zonder verschuiving van bewijslast in die gevallen zou men van het slachtoffer van een discriminatie een negatief bewijs vragen: met name om aan te tonen dat andere redenen (dan het beschermde criterium) voor de ongelijke behandeling ontbreken<sup>13</sup>.

Ook in de toelichting van de Europese Commissie bij het principe van de verschuiving van de bewijslast, die werd gegeven in het kader van de impactanalyse bij het voorstel tot de Rasrichtlijn en de Kaderrichtlijn, kan duidelijk worden opgemerkt dat de Commissie deze zienswijze onderschrijft<sup>14</sup>.

### Wat de precedentswaarde van de Europese rechtspraak betreft

In het advies van de Raad van State wordt ook kritiek gegeven op het feit dat in het amendement rechtspraak van het Hof van Justitie met betrekking tot de bewijslast inzake loondiscriminatiezaken<sup>15</sup> wordt veralgemeend naar andere discriminatiegronden en naar andere terreinen.

Hierbij moet echter worden opgemerkt dat de Europese wetgever de uitvaardiging van de algemene wettelijke regels inzake de verschuiving van de bewijslast in het Europees discriminatierecht precies geënt heeft op diezelfde beslissingen van het Hof, die ook in de rechtvaardiging bij het amendement werden opgenomen.

Zoals ook reeds tijdens de toelichting vorige week werd uiteengezet, zijn deze arresten van het Hof immers nadien gecodificeerd in de Bewijslastrichtlijn (97/80), waardoor het principe van verschuiving inzake bewijslast inzake loondiscriminaties werd doorgetrokken naar de volledige arbeidsrelatie<sup>16</sup>. De regels voorzien in de Bewijslastrichtlijn werden vervolgens overgenomen

<sup>13</sup> Conclusion de l'AG Lenz dans l'Arrêt *Enderby* (C-127/92), r.o. 24.

<sup>14</sup> COM (1999) 566 (notamment p. 23 en p. 25); COM (1999) 565 (notamment p. 28 – 31).

<sup>15</sup> Notamment les arrêts: *Brunnhof* (C-381/99, le 26 juin 2001); *Danfoss* (109/88, le 17 octobre 1989); *Royal Copenhagen* (affaire C - 400/93) et *Enderby* (affaire C-127/92).

<sup>16</sup> Voir notamment le considérant 18 de la Directive charge de la preuve (97/80). Dans la proposition initiale de la Commission (COM (1996) 340) il a été d'ailleurs renvoyé explicitement dans une note en base de page (n° 10) aux arrêts *Danfoss* (109/88, le 17 octobre 1989); *Royal Copenhagen* (affaire C - 400/93) et *Enderby* (affaire C-127/92).

<sup>13</sup> Conclusie van AG Lenz bij het Arrest *Enderby* (C-127/92), r.o. 24.

<sup>14</sup> COM (1999) 566 (in het bijzonder p. 23 en p. 25); COM (1999) 565 (in het bijzonder p. 28 – 31).

<sup>15</sup> In het bijzonder de arresten: *Brunnhof* (C-381/99, 26 juni 2001); *Danfoss* (109/88, 17 oktober 1989); *Royal Copenhagen* (zaak C - 400/93) en *Enderby* (zaak C-127/92).

<sup>16</sup> Zie in het bijzonder overweging 18 bij de Bewijslastrichtlijn (97/80). In het oorspronkelijke voorstel van de Commissie (COM (1996) 340) werd in een voetnoot (nr. 10) trouwens nog expliciet verwezen naar de arresten *Danfoss* (109/88, 17 oktober 1989); *Royal Copenhagen* (zaak C - 400/93) en *Enderby* (zaak C-127/92).

Directive charge de la preuve ont été reprises dans les directives ultérieures relatives à d'autres motifs (Directive race 2000/43 et Directive cadre 2000/78) et à d'autres relations (Directive race 2000/43 et Directive biens et services 2004/113). En particulier, il peut être remarqué que, dans le commentaire relatif à la Directive race, la Commission européenne renvoie elle-même explicitement à la jurisprudence du droit européen de la discrimination de genre<sup>17</sup>.

En formulant cette critique, le Conseil d'Etat prête donc insuffisamment attention à la dynamique du développement à l'œuvre dans le droit européen de la lutte contre la discrimination. En effet, dans le droit européen de la lutte contre la discrimination, on peut clairement observer une fécondation croisée entre les différents motifs de discrimination et les différentes matières dans leur champ d'application matériel respectif. Les avancées opérées dans un certain domaine concernant un certain critère protégé sont, en général et là où c'est possible, recyclées dans un autre domaine ou concernant un autre critère. Ceci vaut également, et notamment, concernant la problématique qui est visée par l'amendement. Au niveau du concept de «discrimination indirecte», et notamment à propos des éléments qu'une victime doit apporter pour susciter une présomption de discrimination indirecte, cette dynamique peut être particulièrement observée. Alors qu'autrefois, dans le droit européen de la discrimination de genre, on s'en tenait à la méthode (purement statistique) d'impact disproportionné<sup>18</sup>, ce critère a été abandonné, sous l'influence du droit européen de discrimination fondée sur la nationalité<sup>19</sup>, dans les Directives race et cadre<sup>20</sup>. Et sous l'influence de ces adaptations, on s'est ensuite basé sur le concept plus flexible de «désavantage particulier»<sup>21</sup>, y compris dans le droit de la discrimination de genre.

naar de latere richtlijnen met betrekking tot andere gronden (Rasrichtlijn 2000/43 en Kaderrichtlijn 2000/78) en met betrekking tot andere relaties (Rasrichtlijn 2000/43 en Richtlijn goederen en diensten 2004/113). In het bijzonder kan worden opgemerkt dat de Europese Commissie in de toelichting bij de Rasrichtlijn zelf expliciet naar de rechtspraak van het Europees geslachtsdiscriminatie recht verwijst<sup>17</sup>.

De Raad van State heeft bij het formuleren van deze kritiek dan ook onvoldoende oog voor de dynamiek van de ontwikkeling in het Europees discriminatierecht. Binnen het Europees discriminatierecht kan men immers een duidelijke kruisbestuiving opmerken tussen de verschillende discriminatiegronden en de verschillende materies binnen hun respectieve materiële toepassingsgebied. De vooruitgang die wordt geboekt op een bepaald terrein met betrekking tot een bepaald beschermd criterium, wordt in de regel en waar mogelijk gerecupereerd op een ander terrein of met betrekking tot een ander criterium. Dit geldt ook, en in het bijzonder met betrekking tot de problematiek die door het amendement wordt geviseerd. Op het vlak van het concept «indirecte discriminatie», en dan met name over de gegevens die een slachtoffer dient aan te brengen om een vermoeden van indirecte discriminatie te wekken, kan men deze dynamiek in het bijzonder opmerken. Waar voorheen in het Europees geslachtsdiscriminatie recht vastgehouden werd aan de (zuiver statistische) methode van disproporionele impact<sup>18</sup>, werd die criterium, onder invloed van het Europees nationaliteitsdiscriminatie recht<sup>19</sup>, verlaten in de Ras- en Kaderrichtlijn<sup>20</sup>. En onder invloed van deze aanpassingen, werd vervolgens ook in het geslachtsdiscriminatie recht naar het meer soepele concept van «bijzondere benadeling» teruggegrepen<sup>21</sup>.

<sup>17</sup> COM (1999) 565, 13; COM (1999) 566, 9-10.

<sup>18</sup> Arrêt *Seymour-Smith* (affaire C-167/97) du 9 février 1999, r.o. 51-65.

<sup>19</sup> Cela concerne la jurisprudence développée sur base de l'application de l'art. 39 du Traité CE. En particulier, il peut être renvoyé à l'arrêt *O'Flynn*, (affaire C-237/94) du 23 mai 1996 (r.o. 18).

<sup>20</sup> Dans le cadre des Directives race et cadre, une «désavantage particulier» est exigé. Pour le concept modifié, voir COM (1999) 565; COM (1999) 566; COM (2000) 328 et COM (2000) 652, dont il ressort que la Commission européenne voulait chercher un rattachement à la jurisprudence *O'Flynn*.

<sup>21</sup> Voir la définition de discrimination indirecte dans la directive 2002/73 et la directive 2004/113.

<sup>17</sup> COM (1999) 565, 13; COM (1999) 566, 9-10.

<sup>18</sup> Arrest *Seymour-Smith* (zaak C-167/97) van 9 februari 1999, r.o. 51-65.

<sup>19</sup> Het betreft de rechtspraak ontwikkeld naar aanleiding van de toepassing van art. 39 EG-Verdrag. In het bijzonder kan verwezen worden naar het arrest *O'Flynn*, (zaak C-237/94) van 23 mei 1996 (r.o. 18).

<sup>20</sup> In het kader van de Ras- en Kaderrichtlijn wordt een «bijzondere benadeling» vereist. Zie over het gewijzigde concept COM (1999) 565; COM (1999) 566; COM (2000) 328 en COM (2000) 652 waaruit blijkt dat de Europese Commissie aansluiting wou zoeken bij de *O'Flynn*-rechtspraak.

<sup>21</sup> Zie de definitie van indirecte discriminatie in richtlijn 2002/73 en richtlijn 2004/113.

C'est précisément pour rendre justice à ce développement et à cette évolution intéressants dans le droit européen de la discrimination que, dans le troisième paragraphe de l'amendement, on fournit une liste exemplative de méthodes, qui peuvent être utilisées de manière alternative à la méthode (purement statistique) de l'impact disproportionné, et ce, aux fins de susciter la présomption de discrimination indirecte.

Finalemment - en ce qui concerne les remarques du Conseil d'État à propos de l'enseignement qui peut être tiré de l'arrêt *Brunnhofer* - on peut observer que l'auteur dont le Conseil d'État s'est inspiré pour asseoir sa critique<sup>22</sup>, a lui-même apporté deux arguments importants sur base desquels il peut être avancé que la portée de l'arrêt *Brunnhofer* dépasse les affaires de discrimination salariale<sup>23</sup>. Il a été insisté notamment sur les fécondations croisées qui peuvent être observées dans le droit européen de discrimination et dont il a été question plus haut, ainsi que sur le fait que l'exigence de transparence (qui est à la base de ces développements jurisprudentiels) traverse comme un fil rouge le droit européen de la discrimination<sup>24</sup>.

En tout état de cause, il ressort des illustrations qui ont été données lors du commentaire antérieur, qu'il existe aussi une marge de manoeuvre pour appliquer également les principes de cet arrêt *Brunnhofer* à d'autres hypothèses.

#### **Concernant l'application généralisée des règles contenues dans l'amendement**

Finalemment, le Conseil d'État soulève également des questions à propos de la généralisation des règles relatives au partage de la charge de la preuve. En particulier, il peut être renvoyé aux remarques du Conseil d'État relatives au glissement de la charge de la preuve en matière de discrimination de genre<sup>25</sup>.

Ici aussi, le Conseil d'État prête insuffisamment attention aux développements les plus récents du droit européen de la discrimination. En particulier, il ressort de l'article 19 de la directive la plus récente (Directive 2006/54) que le principe du glissement de la charge de la preuve a (ou, à tout le moins, aura), également, d'après le droit européen, une applicabilité généralisée.

<sup>22</sup> C. Bayart., *Discriminatie versus differentiatie*, Bruxelles, Larcier, 2004, p. 335, point 946.

<sup>23</sup> C. Bayart., *Discriminatie versus differentiatie*, Bruxelles, Larcier, 2004, p. 335, point. 947.

<sup>24</sup> Pour une application concrète, voir également les Concl. AG COSMAS de l'arrêt Seymour-Smith et Perez (affaire C-167/97), r.o. 102, par exemple.

<sup>25</sup> Notamment la note en base de page 6 de l'Avis.

Het is precies om tegemoet te komen aan deze belangwekkende ontwikkeling en evolutie in het Europees discriminatierecht dat in de derde paragraaf van het amendement een exemplatieve lijst van methodes wordt aangegeven, die gebruikt kunnen worden als alternatief voor de (zuiver statistische) methode van disproporionele impact om het vermoeden van indirecte discriminatie te wekken.

Ten slotte – wat de opmerkingen van de Raad van State betreft inzake de lering die uit het arrest *Brunnhofer* getrokken kan worden - kan opgemerkt worden dat de auteur waaraan de Raad van State die kritiek heeft ontleend<sup>22</sup>, zelf twee belangrijke argumenten heeft aangebracht op grond waarvan geargumenteed kan worden dat de draagwijdte van het arrest *Brunnhofer* de zaken van loondiscriminatie overtreft<sup>23</sup>. Met name werd gewezen op de onderlinge kruisbestuiving die kan worden vastgesteld in het Europees discriminatierecht en die hoger werd besproken, alsook op het feit dat het transparantievereiste (dat aan de grondslag ligt van deze jurisprudentiële ontwikkelingen) als een rode draad door het Europees discriminatierecht loopt<sup>24</sup>.

In ieder geval blijkt uit de illustraties die werden gegeven tijdens de eerdere toelichting, dat er ook ruimte is om de principes van dit arrest *Brunnhofer* ook in andere gevallen toe te passen.

#### **Wat de veralgemeende toepassing van de regels in het amendement betreft**

De Raad van State heeft ten slotte ook vragen bij de veralgemening van de regels inzake verschuiving van de bewijslast. In het bijzonder kan verwezen worden naar de opmerkingen inzake de verschuiving van de bewijslast inzake geslachtsdiscriminatie<sup>25</sup>.

Ook hier heeft de Raad van State onvoldoende oog voor de meest recente ontwikkelingen in het Europees discriminatierecht. In het bijzonder blijkt uit art. 19 van de meeste recente richtlijn (Richtlijn 2006/54) dat het principe van de verschuiving van de bewijslast ook naar Europees recht veralgemeende werking heeft (of minstens krijgt).

<sup>22</sup> C. Bayart., *Discriminatie versus differentiation*, Brussel, Larcier, 2004, p. 335, randnr. 946.

<sup>23</sup> C. Bayart., *Discriminatie tegenover differentiatie*, Brussel, Larcier, 2004, p. 335 randnr. 947.

<sup>24</sup> Zie voor een concrete toepassing ook bijvoorbeeld Concl. AG COSMAS bij het arrest Seymour-Smith en Perez (zaak C-167/97), r.o. 102.

<sup>25</sup> In het bijzonder voetnoot 6 van het Advies.

En fait de généralisation des règles en matière de glissement de la charge de la preuve, des obligations découlent d'ailleurs également du principe d'égalité, consacré par la Constitution belge.

Conformément au principe «d'égalité entre les victimes de discrimination» qui sous-tend l'ensemble de la réforme, les mêmes principes doivent également être étendus aux domaines qui, *ratione materiae* ou *ratione personae*, excèdent le champ d'application des directives.

Le ministre propose, dès lors, de maintenir en l'état l'amendement comme il a été déposé et tel qu'il a déjà été commenté, expliqué et illustré en détail, à l'aide de nombreux exemples lors de son introduction comme en réponse à l'avis du Conseil d'État.

#### TITRE VI

##### Art. 29

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

##### Art. 30

*Mme Zoé Genot (ecolo)* présente son amendement n° 20 (DOC 51 2720/006).

Elle estime qu'il convient de permettre au Centre et aux associations d'intenter des poursuites judiciaires lorsqu'il leur serait impossible de retrouver les victimes d'infractions, par exemple en cas de décès ou d'expulsion du territoire belge en application de la loi du 15 décembre 1980.

*M. Wathelet (cdH)* demande si un groupement d'intérêt collectif peut introduire une procédure si la victime s'y oppose.

*Le ministre* renvoie aux explications déjà fournies à ce sujet, en rappelant que lorsque la victime est identifiée, son accord est requis.

##### Art. 31 et 32

Ces dispositions ne font pas l'objet de commentaire.

Inzake veralgemening van de regels inzake verschuiving van de bewijslast vloeien trouwens ook verplichtingen voor uit het Belgisch grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

Conform het principe van de «gelijkheid onder de slachtoffers van discriminatie» dat de basis vormt van de gehele hervorming, moeten dezelfde principes ook worden uitgebreid naar de domeinen die, *ratione materiae* of *ratione personae*, buiten het toepassingsveld van de richtlijnen vallen.

De minister stelt dan ook voor om het amendement, zoals het werd ingediend en uitvoerig werd toegelicht, uitgelegd en geïllustreerd aan de hand van talrijke voorbeelden, zowel bij de indiening als in reactie op het advies van de Raad van State, als dusdanig te behouden.

#### TITEL VI

##### Art. 29

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

##### Art. 30

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient amendement nr. 20 in (DOC 51 2720/006).

Zij meent dat aan het Centrum en de verenigingen de mogelijkheid moet worden gegeven om rechtsvervolgning in te stellen wanneer het voor hen onmogelijk is de slachtoffers van de misdrijven terug te vinden, bijvoorbeeld bij overlijden of uitzetting uit het Belgische grondgebied met toepassing van de wet van 15 december 1980.

*De heer Wathelet (cdH)* vraagt of een collectieve belangengroepering een procedure kan inleiden als het slachtoffer zich daartegen verzet.

*De minister* verwijst naar de al over dit onderwerp gegeven uitleg, door eraan te herinneren dat de instemming van het slachtoffer is vereist wanneer het is geïdentificeerd.

##### Art. 31 en 32

Over deze bepalingen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 33

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente son amendement n° 33 (DOC 51 2720/007), visant à instaurer un mécanisme d'évaluation récurrent du projet de loi à l'examen, eu égard au fait qu'assurer l'égalité et la non-discrimination est une exigence constitutionnelle et une responsabilité qui incombe à la société dans son ensemble.

*Le ministre* répond que cette évaluation est prévue.

\*  
\* \*

**B. Projet de loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (DOC 51 2721/001)**

## TITRE PREMIER

## CHAPITRE PREMIER

**Dispositions introductives**

Articles 1 à 4

Ces dispositions ne font pas l'objet de commentaire.

## CHAPITRE 2

**Définitions**

Art. 5 et 6

Les membres ne font pas de remarque au sujet de ces articles.

Art. 7

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente son amendement n° 11 (DOC 51 2721/004), visant à permettre que la victime puisse introduire une action en justice à la fois sur base de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs et de la loi relative à l'égalité de genre à l'examen.

*L'expert désigné par le ministre* explique qu'à l'heure actuelle, eu égard à la loi du 25 février 2003 relative à la discrimination et à la loi de 1996 sur le bien-être, une victime de discrimination peut choisir entre des deux procédures. La loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs est toutefois tout à fait adaptée au cadre de l'entreprise, et contient un important volet préventif, où les conseillers en prévention notamment as-

## Art. 33

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 33 (DOC 51 2720/007) in dat ertoe strekt een geregelde evaluatie van het voorliggende wetsontwerp in te stellen, gelet op het feit dat zorgen voor gelijkheid en non-discriminatie een grondwettelijke vereiste is en een verantwoordelijkheid die rust op de samenleving in haar geheel.

*De minister* antwoordt dat in die evaluatie is voorzien.

\*  
\* \*

**B. Wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen (DOC 51 2721/001)**

## TITEL I

## HOOFDSTUK 1

**Inleidende bepalingen**

Artikelen 1 tot 4

Over deze bepalingen worden geen opmerkingen gemaakt.

## HOOFDSTUK 2

**Definities**

Art. 5 en 6

Over deze bepalingen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 7

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 11 in (DOC 51 2721/004) dat ertoe strekt het slachtoffer de mogelijkheid te bieden een rechtsvordering in te stellen die is gebaseerd zowel op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers als op de wet op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

*De door de minister aangewezen deskundige* legt uit dat ingevolge de discriminatiewet van 25 februari 2003 en de welzijnswet van 1996, het slachtoffer van discriminatie door middel van intimidatie vandaag kan kiezen tussen twee procedures. De wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers is echter volledig aangepast aan het bedrijfskader, en bevat een belangrijk preventief luik, waarin met name de

sument un rôle particulier. Cette procédure qui est beaucoup plus spécifique et détaillée que celle prévue dans la loi relative à l'égalité de genre à l'examen, a en outre fait l'objet d'une révision récente destinée à la mettre pleinement en conformité avec la réglementation européenne et à trouver un meilleur équilibre entre les intérêts de toutes les parties concernées.

Ouvrir aux victimes les deux voies judiciaires inciterait celles-ci à choisir la voie procédurale la plus souple prévue dans la loi relative à l'égalité de genre à l'examen, ce qui conduirait à vider le régime de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs de sa substance.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* fait remarquer que l'explication fournie laisse à penser que la victime n'a guère intérêt à ce que la discrimination qu'elle allègue se produise dans le cadre de l'exécution du travail.

*L'expert désigné par le ministre* indique que l'on possède une bonne expérience pratique dans le cadre du fonctionnement de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs, telle qu'elle a été adaptée récemment. Cette loi instaure de bons équilibres et elle est totalement adaptée aux milieux du travail et de l'entreprise. Plutôt que de reprendre dans le projet de loi à l'examen tout ce que prévoit la législation du 4 août 1996 prévoit dans le cadre spécifique du travail, on a choisi de déclarer cette même loi relative au bien-être des travailleurs comme étant la seule applicable en cas de discrimination par voie de harcèlement, car cette manière de procéder est apparue la plus adaptée.

## TITRE II

### CHAPITRE PREMIER

#### **Possibilité de justification des distinctions directes**

##### Art. 8

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

##### Art. 9

*M. Eric Libert (MR)* présente l'amendement n° 9 (DOC 51 2721/004).

preventieadviseurs een bijzondere rol vervullen. Die procedure is veel specifiek en gedetailleerder dat die welke is bepaald in het voorliggende wetsontwerp op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen en is bovendien onlangs herzien om volledig in overeenstemming te zijn met de Europese regelgeving en om een beter evenwicht te vinden tussen de belangen van alle betrokken partijen.

Aan de slachtoffers die twee juridische opties geven, zou hen ertoe aanzetten de meest soepele procedure in de wet op de gelijke behandeling van vrouwen en mannen te kiezen, waardoor het regime van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers volledig zou worden uitgehouden.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* merkt op dat de gegeven uitleg de indruk wekt dat het slachtoffer er nauwelijks belang bij heeft dat de discriminatie die hij aanvoert, plaatsvindt binnen het kader van de uitvoering van werk.

*De door de minister aangewezen deskundige* geeft aan dat een goede praktische ervaring is verworven in het kader van de werking van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers zoals deze recent werden aangepast, die goede evenwichten oplevert en volledig aangepast is aan de werk- en bedrijfsomgeving. In plaats van in het voorliggende wetsontwerp alles over te nemen wat de wetgeving van 4 augustus 1996 bepaalt binnen het specifieke kader van werk, heeft men ervoor gekozen diezelfde wet betreffende het welzijn van werknemers als enige van toepassing te verklaren bij discriminatie door intimidatie, want het is gebleken dat die manier van werken de meest geschikte is.

## TITEL II

### HOOFDSTUK I

#### **Rechtvaardiging van direct onderscheid**

##### Art. 8

Over deze bepalingen worden geen opmerkingen gemaakt.

##### Art. 9

*De heer Eric Libert (MR)* dient amendement nr. 9 in (DOC 51 2721/004).

En attendant l'entrée en vigueur du ou des arrêtés royaux visés dans cette disposition, les auteurs de l'amendement souhaitent confier au juge, de manière transitoire, le soin d'apprécier si les distinctions directes visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, peuvent être admises en fonction des conditions requises, à savoir le but légitime, les moyens appropriés et nécessaires.

La disposition transitoire proposée prendrait fin dès l'entrée en vigueur du ou des arrêtés royaux attendus et au plus tard le 21 décembre 2007, date d'échéance du délai de transposition de la directive 2004/113 du 13 décembre 2004.

*Le ministre* marque son accord sur l'objet de cet amendement.

#### Art. 10 à 14

Ces dispositions ne font pas l'objet de commentaire.

### CHAPITRE II

#### **Possibilité de justification des distinctions indirectes**

#### Art. 15

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

#### Art. 16

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* renvoie, pour son amendement n° 3 (DOC 51 2721/003), à la justification écrite.

*Le ministre* apporte des précisions développées, relatives au sort des arrêtés royaux en matière d'égalité entre hommes et femmes.

De même que l'article 13, § 2, du projet à l'examen fait appel à des arrêtés royaux aux fins de déterminer, de manière limitative, les cas dans lesquels le sexe pourra être considéré comme une exigence essentielle et déterminante dans le domaine des relations de travail, l'article 16, § 2 et § 3 font appel à des arrêtés royaux, concernant les actions positives qui pourront être mises en place dans le domaine des relations de travail.

In afwachting dat het (de) in deze bepaling bedoelde koninklijk(e) besluit(en) in werking treedt (treden), wensen de indieners van het amendement bij wijze van overgang de rechter ermee te belasten te beoordelen of het in artikel 9, § 1, bedoelde direct onderscheid kan worden aanvaard naargelang de vereiste voorwaarden, met name het legitiem doel en de passende en noodzakelijke middelen.

De voorgestelde overgangsbepaling zou vervallen van zodra het (de) koninklijk(e) besluit(en) in werking is (zijn) getreden. Die koninklijke besluiten worden verwacht tegen uiterlijk 21 december 2007, dat wil zeggen de datum waarop de termijn om Richtlijn 2004/113 van 13 december 2004 om te zetten, verstrijkt.

*De minister* is het eens met het doel van dit amendement.

#### Art. 10 tot 14

Over die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

### HOOFDSTUK II

#### **Rechtvaardiging van indirect onderscheid**

#### Art. 15

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 16

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 3 (DOC 51 2721/003).

*De minister* geeft preciseringen over het lot van de koninklijke besluiten inzake gendergelijkheid.

Net als artikel 13, § 2, van het voorliggende wetsontwerp verwijst naar koninklijke besluiten om op limitatieve wijze te bepalen in welke gevallen het geslacht als een essentiële en doorslaggevende vereiste zal kunnen worden beschouwd op het vlak van de arbeidsbetrekkingen, zo ook verwijst artikel 16, § 2 en § 3, naar koninklijke besluiten in verband met de positieve acties die in dat kader kunnen worden gevoerd.

Qu'en est-il du sort des arrêtés royaux qui, sur ces deux points, avaient été adoptés sous l'empire des législations précédentes relatives à la matière, à savoir, la loi de réorientation économique du 4 août 1978 et la loi du 7 mai 1999, laquelle est abrogée par le présent projet de loi ?

Il faut considérer que ces arrêtés royaux, dans la mesure où il sont encore pertinents, seront maintenus en vigueur, aux fins de ne pas créer de vide juridique préjudiciable, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés par de nouveaux arrêtés royaux pris en exécution des articles 13 et 16 du projet. Pour être tout à fait précis, ce maintien en vigueur provisoire concerne les arrêtés royaux suivants:

– l'arrêté royal du 8 février 1979 fixant les cas dans lesquels il peut être fait mention du sexe dans les conditions d'accès à un emploi ou à une activité professionnelle ;

– l'arrêté royal du 10 octobre 2000 relatif aux conditions d'accès à certains emplois dans les services extérieurs de la Direction générale des établissements pénitentiaires du ministère de la Justice ;

– l'arrêté royal du 14 juillet 1987 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans le secteur privé, tel que modifié par arrêté royal du 12 août 1993 ;

– l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics, tel que modifié par arrêté royal du 24 août 1994.

Art. 17 et 18

Ces dispositions ne font pas l'objet de commentaire.

TITRE III

CHAPITRE PREMIER

**Interdiction de la discrimination**

Art. 19

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

*Quid* met de koninklijke besluiten die op die twee punten werden aangenomen onder de gelding van de vorige wetgeving, met name de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en de wet van 7 mei 1999, die door het voorliggende wetsontwerp wordt opgeheven?

Men moet ervan uitgaan dat die koninklijke besluiten, voor zover ze nog relevant zijn, om geen schadelijk rechtsvacuüm te creëren van kracht zullen blijven tot ze worden opgeheven door nieuwe koninklijke besluiten die met toepassing van de artikelen 13 en 16 van het wetsontwerp zullen worden uitgevaardigd. Om precies te zijn, de voorlopige handhaving heeft betrekking op de volgende koninklijke besluiten:

– het koninklijk besluit van 8 februari 1979 tot vaststelling van de gevallen waarin melding kan worden gemaakt van het geslacht in de toegangsvoorwaarden van een betrekking of een beroepsactiviteit;

– het koninklijk besluit van 10 oktober 2000 betreffende de voorwaarden voor toelating tot bepaalde betrekkingen bij de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen van het Ministerie van Justitie;

– het koninklijk besluit van 14 juli 1987 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de privé-sector, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1993;

– het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994.

Art. 17 en 18

Over die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

TITEL III

HOOFDSTUK I

**Discriminatieverbod**

Art. 19

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.



## CHAPITRE II

## Dispositifs de protection

## Article 20

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

## Art. 21

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* renvoie, pour son amendement n° 4 (DOC 51 2721/003), à la justification écrite.

*Mme Zoé Genot (ecolo)* trouve étonnant que la partie défenderesse puisse demander au juge d'abrégier le délai de 12 mois, au préjudice de la victime.

*L'expert désigné par le ministre* explique que les protections contre les représailles ont vocation à durer tant que l'instance est pendante, voire au-delà, comme c'est le cas dans les relations de travail. En dehors de celles-ci, dans le cadre des relations civiles, vu l'engorgement des tribunaux, la protection contre les représailles pourrait perdurer pendant des années, ce qui est apparu excessif et paralysant pour le défendeur.

## Art. 22

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* renvoie, pour son amendement n° 5 (DOC 51 2721/003), à la justification écrite.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente son amendement n° 12 (DOC 51 2721/004), justifié par le fait que la protection contre les représailles doit également s'étendre aux collègues d'une victime qui lui apporteraient une aide sans jouer le rôle de témoin, conformément aux observations formulées par la Commission européenne.

Il craint qu'en pratique, certaines personnes hésitent à apporter leur aide en qualité de témoin et que la protection visée manque son but.

*Le ministre* répond que la Commission européenne a utilisé le terme « témoin », alors que le terme « collègue », assez vague, serait source d'incertitude, et ne permettrait pas de pouvoir déterminer le début de la protection.

## HOOFDSTUK II

## Rechtsbescherming

## Art. 20

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 21

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 4 (DOC 51 2721/003).

Het wekt volgens *mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* verwondering dat de verweerder aan de rechter mag vragen de termijn van 12 maanden in te korten, ten nadele van het slachtoffer.

*De door de minister aangewezen deskundige* legt uit dat het de bedoeling is de beschermingsvoorzieningen tegen represailles te laten bestaan zolang het geding hangende is, of zelfs nadien, zoals zulks het geval is in de arbeidsbetrekkingen. Buiten die laatste, in het kader van de burgerlijke betrekkingen en gelet op de overbelasting van de rechtbanken, zou de bescherming tegen represailles gedurende jaren kunnen blijven bestaan, en dat is voor de verweerder buitensporig en verlamvend gebleken.

## Art. 22

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 5 (DOC 51 2721/003).

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 12 (DOC 51 2721/004) in, dat hij verantwoordt door het feit dat de bescherming tegen represailles ook moet gelden voor de collega's die een slachtoffer helpen zonder de rol van getuige te spelen, overeenkomstig de opmerkingen van de Europese Commissie.

Hij vreest dat in de praktijk sommigen zullen aarzelen hulp te bieden als getuige en dat de beoogde bescherming haar doel mist.

*De minister* antwoordt dat de Europese Commissie het woord «getuige» heeft gebruikt, terwijl het woord «collega», dat vrij vaag is, onzekerheid met zich zou kunnen brengen en het niet de mogelijkheid zou bieden het begin van de bescherming te bepalen.

## Art. 23

*M. Fons Borginon (VLD)* indique que son amendement n° 2 (DOC 51 2721/003), tend à adapter le régime de l'indemnité forfaitaire allouée en cas de discrimination dans le cadre des relations de travail ou dans le cadre des régimes complémentaires de sécurité sociale.

L'amendement n° 6 de *M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* est retiré.

*Mme Zoé Genot (ecolo)* demande si les montants de 650 EUR et de 1.300 EUR dont il est question au § 2 sont ou non automatiquement indexés.

*Le ministre* répond que l'indexation de ces montants cités n'est pas prévue.

## Art. 24

L'amendement n° 10 (DOC 51 2721/004) de *M. André Perpète c.s. (PS)* est d'ordre technique.

*Le ministre* marque son accord sur l'objet de cet amendement.

## Art. 25

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente son amendement n° 13 (DOC 51 2721/004), visant à permettre l'introduction de l'action par d'autres voies que la requête.

*L'expert désigné par le ministre* précise que l'introduction de l'instance par une citation est permise lorsque la loi prévoit une requête pour ce faire.

*Le ministre* ne formule pas d'objection vis-à-vis de cet amendement.

## TITRE IV

*Dispositions pénales*

## Art. 26 à 31

Ces dispositions ne font pas l'objet de commentaire.

## Art. 23

*De heer Alfons Borginon (VLD)* geeft aan dat zijn amendement nr. 2 (DOC 51 2721/002) ertoe strekt de regeling van de forfaitaire vergoeding die wordt toegekend in geval van discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of in dat van de bijkomende regelingen van sociale zekerheid, aan te passen.

Amendement nr. 6 van *de heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* wordt ingetrokken.

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* vraagt of de in § 2 vermelden bedragen van 650 euro en 1.300 euro al dan niet automatisch zullen worden geïndexeerd.

*De minister* antwoordt dat niet in de indexering van de voormelde bedragen is voorzien.

## Art. 24

Amendement nr. 10 (DOC 51 2721/004) van *de heer André Perpète c.s. (PS)* is van technische aard.

*De minister* stemt in met het doel van dat amendement.

## Art. 25

Met zijn amendement nr. 13 (DOC 51 2721/004), beoogt *de heer Melchior Wathelet (cdH)* de mogelijkheid te bieden de vordering op andere manieren dan aan de hand van een verzoekschrift te kunnen instellen.

*De door de minister aangewezen deskundige* geeft aan dat de rechtsingang door middel van een dagvaarding toegestaan is als de wet daartoe in een verzoekschrift voorziet.

*De minister* heeft geen bezwaar tegen dit amendement.

## TITEL IV

*Strafrechtelijke bepalingen*

## Art. 26 tot 31

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## TITRE V

*Charge de la preuve*

## Art. 32

Les membres ne formulent pas de remarque à propos de cette disposition.

## Art. 33

L'amendement n° 8 (DOC 51 2721/004) de *Mme Déom c.s. (PS)* est un sous-amendement à son amendement n°1 (DOC 51 2721/002), proposant le remplacement de certains termes pour plus de précision terminologique.

L'amendement n° 1 (DOC 51 2721/002) de *M. Giet c.s. (PS)* est justifié par le souci de préciser plus globalement le principe du renversement de la charge de la preuve que ne le fait la disposition actuelle.

L'objectif de cet amendement est de transposer les articles 10 de la directive 2000/43 et 8 de la directive 2000/78, en tenant compte de la jurisprudence de la Cour de Justice, pour fixer un cadre permettant au juge de présumer de l'existence d'une discrimination, en conséquence de quoi la charge de la preuve incombe à la partie défenderesse.

## TITRE VI

*Instances compétentes*

## Art. 34 à 36

Les membres ne formulent pas de remarque à propos de ces dispositions.

## TITRE VII

*Divers*

## Art. 37 à 39

Ces dispositions ne font pas l'objet de commentaire.

## Art. 39bis (nouveau)

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente son amendement n° 14 (DOC 51 2721/004), visant à instaurer un

## TITEL V

*Bewijslast*

## Art. 32

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 33

*Amendement nr. 8* (DOC 51 2721/004) van *mevrouw Déom (PS)* c.s. is een subamendement op haar amendement nr. 1 (DOC 51 2721/002). Bedoeling is een aantal begrippen te vervangen om aldus tot een preciezere terminologie te komen.

*Amendement nr. 1* (DOC 51 2721/002) van *de heer Giet (PS)* c.s. heeft tot doel een het beginsel van de omkering van de bewijslast in algemenere termen te verduidelijken dan in de ontworpen bepaling.

De doelstelling van dit amendement bestaat er dus in de artikelen 10 van Richtlijn 2000/43 en 8 van Richtlijn 2000/78 om te zetten, rekening houdend met de rechtspraak van het Hof van Justitie, teneinde een raamwerk vast te leggen waarbinnen de rechter een vermoeden van discriminatie kan hanteren, waardoor de bewijslast bij de verweerder komt te liggen.

## TITEL VI

*Bevoegde instanties*

## Art. 34 tot 36

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## TITEL VII

*Varia*

## Art. 37 tot 39

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 39bis (nieuw)

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 14 (DOC 51 2721/004) in, dat ertoe strekt om voor

mécanisme d'évaluation récurrent du projet de loi à l'examen, eu égard au fait qu'assurer l'égalité et la non-discrimination est une exigence constitutionnelle et une responsabilité qui incombe à la société dans son ensemble.

Art. 40 à 42

Ces dispositions ne font pas l'objet de commentaire.

Intitulé

L'amendement n° 7 (DOC 51 2721/003) de *Mme Valérie Déom et c.s. (PS)* vise à remplacer le titre du projet à l'examen comme suit: « projet de loi tendant à lutter contre le sexisme et la discrimination entre les femmes et les hommes », à la place de « projet de loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes ».

*M. Fons Borginon (VLD)* pense qu'il vaut mieux ne pas introduire un nouveau terme tel que « sexisme », car l'on risque tôt ou tard d'établir des distinctions entre les notions utilisées là où il n'y a pas lieu.

*La présidente Mme Martine Taelman (VLD)* se rallie à l'avis de l'intervenant précédent dans la mesure où l'expression de « discrimination entre les femmes et les hommes » désigne clairement l'objet du projet de loi ; en outre, il lui semble que le terme « sexisme » est moins approprié dans un texte légal.

*Le ministre* s'en remet sur ce point à la sagesse de la commission.

\*  
\* \*

de in uitzicht gestelde wet een recurrent mechanisme van wetsevaluatie in te stellen. Gelijkheid en non-discriminatie waarborgen is immers een grondwettelijke vereiste en een verantwoordelijkheid voor de hele samenleving.

Art. 40 tot 42

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Opschrift

*Amendement nr. 7 (DOC 51 2721/003) van mevrouw Valérie Déom (PS) c.s.* strekt ertoe het opschrift van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp te vervangen door wat volgt: «Wetsontwerp ter bestrijding van seksisme en discriminatie tussen vrouwen en mannen», in plaats van «Wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen».

*De heer Fons Borginon (VLD)* vindt het niet raadzaam een nieuwe term zoals «seksisme» te gaan gebruiken, want vroeg of laat dreigt men dan een onderscheid te moeten maken tussen verschillende gehanteerde begrippen, zelfs al is dat onderscheid irrelevant.

*Voorzitster Martine Taelman (VLD)* schaaft zich achter de vorige spreker. Het huidige opschrift «ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen» zegt immers duidelijk waar het op staat. Bovendien komt het haar voor dat de term «seksisme» minder op zijn plaats is in een tekst met wetskracht.

*De minister* zal zich dienaangaande schikken naar de beslissing van de commissie.

\*  
\* \*

**C. Projet de loi tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (DOC 51 2722/001)**

TITRE I

CHAPITRE PREMIER

**Dispositions introductives**

Article 1<sup>er</sup>

Cette disposition ne fait pas l'objet de commentaire.

Art. 2

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* présente son amendement n° 13 (DOC 51 2722/004) tendant à indiquer que la présente loi transpose « entre autres » la directive 2000/78/CE, dans la mesure où le contenu du projet de loi à l'examen est beaucoup plus large que celui de la directive précitée.

*Le ministre* répond que la formulation proposée est adéquate, car il s'agit là d'une obligation imposée par directive européenne. Ce que l'auteur de l'amendement propose fait l'objet de l'article 3.

*L'expert externe désigné par le ministre*, précise que cette mention vise simplement à informer le lecteur qui ne dispose pas des travaux parlementaires de la manière dont la Belgique répond aux obligations de la réglementation européenne. L'article 2 ne vise pas l'objet proprement dit de la loi.

Art. 3

*M. Melchior Wathelet (cdH)* ne comprend pas pourquoi le critère spécifique de la minorité nationale n'est pas repris parmi la liste fermée des critères protégés.

*Le ministre* répond que le droit communautaire européen, en particulier la convention-cadre pour la protection des minorités nationales du Conseil de l'Europe faite à Strasbourg le 1<sup>er</sup> février 1995, et le droit belge n'appréhendent pas tout à fait de la même manière la discrimination linguistique (régime souple), la discrimination religieuse (régime sévère) et la discrimination ethnique (régime très sévère).

Par conséquent, ériger l'appartenance nationale en catégorie juridique à part entière dotée d'un régime propre et unique, ne peut que prêter à confusion.

**C. Wetsontwerp ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (DOC 51 2722/001)**

TITEL I

HOOFDSTUK I

**Inleidende bepalingen**

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 2

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* beoogt met haar amendement nr. 13 (DOC 51 2722/004) aan te geven dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp «onder andere» Richtlijn 2000/78/EG omzet, aangezien de inhoud van dit wetsontwerp veel ruimer is dan die van de voormelde richtlijn.

*De minister* antwoordt dat de gekozen formulering aangepast is omdat het om een door een Europese richtlijn opgelegde verplichting gaat. Wat de indienster van het amendement voorstelt, is vervat in artikel 3.

*De door de minister aangewezen extern deskundige*, preciseert dat die vermelding er alleen is ter informatie van de lezer die niet beschikt over de parlementaire werkzaamheden omtrent de wijze waarop België beantwoordt aan de verplichtingen van de Europese regelgeving. Artikel 2 slaat niet op het onderwerp zelf van de wet.

Art. 3

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* begrijpt niet waarom het bijzondere criterium van de nationale minderheid niet in de gesloten lijst van beschermde criteria is opgenomen.

*De minister* antwoordt dat het Europees communautair recht en meer bepaald het Kaderverdrag over de bescherming van de nationale minderheden van de Raad van Europa, gedaan te Straatsburg op 1 februari 1995, en het Belgisch recht niet helemaal dezelfde opvatting huldigen over taaldiscriminatie (soepele regeling), religieuze discriminatie (strenge regeling) en etnische discriminatie (zeer strenge regeling). Van de nationaliteit een volwaardige juridische categorie maken, met een eigen en unieke regeling, kan dus alleen voor verwarring zorgen.

*M. Eric Libert (MR)* estime tout aussi valable la référence à la résolution 1.301 du Conseil de l'Europe, qui désigne les minorités nationales à protéger en Belgique, au sens précisément de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales du Conseil de l'Europe (il s'agit aussi bien des francophones établis en Région de langue néerlandaise que des néerlandophones établis dans la Région de langue française).

Il était donc tout à la fois plus simple et plus précis de faire référence à la résolution 1.301 du Conseil de l'Europe dans le cadre de la disposition à l'examen.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* présente son amendement n° 14 (DOC 51 2722/004), visant à clairement inscrire ce qu'on entend d'une part par discrimination directe, d'autre part, par discrimination indirecte, conformément à l'arrêt 157/2004 de la Cour d'arbitrage. L'amendement permet en outre de faire apparaître que ne sont pas visées les discriminations traitées dans les deux autres projets de loi à l'examen (DOC 51 2720/001 et DOC 51 2721/001).

*Le ministre* rappelle que le choix qui s'est porté sur une liste fermée de critères protégés tend à écarter le risque d'insécurité juridique qu'il y aurait à adopter une liste ouverte. Il ajoute que les définitions utilisées sont conformes au droit européen, et que la remarque concernant la discrimination indirecte n'est pas relevante, dans la mesure où la preuve du caractère intentionnel de la discrimination n'a pas à être établie dans les actions de nature civile.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* présente son amendement n° 15 (DOC 51 2722/004), subsidiaire à l'amendement n° 14.

Dans la mesure où le gouvernement déciderait malgré tout de porter son choix sur une liste fermée de critères protégés, il est de la plus grande importance que celle-ci soit aussi exhaustive que possible, de manière à éviter de possibles confusions entre les personnes protégées dans les différents projets de loi anti-discrimination.

C'est pourquoi les auteurs de l'amendement proposent d'ajouter parmi les critères protégés l'appartenance à une organisation syndicale, la propriété, l'appartenance à une minorité nationale, ainsi que le fait d'avoir toute autre conviction, pensée ou statut.

L'intervenante souligne que différents experts, analystes de même que le Conseil d'État lui-même (voir DOC 2720/001, p. 97 et 99), se sont prononcés dans le

Volgens *de heer Eric Libert (MR)* is de verwijzing naar resolutie 1.301 van de Raad van Europa evenzeer geldig. Die resolutie geeft aan welke nationale minderheden in België moeten worden beschermd, precies in de zin van het Kaderverdrag over de bescherming van de nationale minderheden van de Raad van Europa (het gaat daarbij zowel om de Franstaligen in het Nederlands taalgebied als om de Nederlandstaligen in het Frans taalgebied).

Het ware dus veel eenvoudiger én veel nauwkeuriger geweest te verwijzen naar resolutie 1.301 van de Raad van Europa in het kader van de te bespreking voorliggende bepaling.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 14 (DOC 51 2722/004) in, dat tot doel heeft duidelijk aan te geven wat wordt verstaan onder «directe discriminatie», dan wel «indirecte discriminatie», overeenkomstig arrest nr. 157/2004 van het Arbitragehof.

Bovendien biedt het amendement de mogelijkheid aan te stippen dat een en ander niet slaat op de discriminaties die in de twee andere wetsontwerpen aan bod komen (DOC 51 2720/001 en DOC 51 2721/001).

*De minister* herinnert eraan dat voor een gesloten lijst van beschermde criteria is gekozen om het risico van rechtsonzekerheid dat met een open lijst zou gepaard gaan, te voorkomen.

Hij voegt eraan toe dat de gehanteerde definities conform zijn met het Europees recht en dat de opmerking in verband met de indirecte discriminatie niet relevant is omdat in de civielrechtelijke vorderingen het intentioneel karakter van de discriminatie niet hoeft te worden bewezen.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient als aanvulling op amendement nr. 14 amendement nr. 15 (DOC 51 2722/004) in.

Mocht de regering ondanks alles beslissen te kiezen voor een gesloten lijst van beschermde criteria, dan is het van het grootste belang dat die lijst zo volledig mogelijk is, teneinde mogelijke verwarringen te voorkomen tussen de personen die worden beschermd door de verschillende in uitzicht gestelde wetten inzake anti-discriminatie.

Daarom stellen de indieners van het amendement voor het lidmaatschap van een vakbondsorganisatie, het eigendom, het behoren tot een nationale minderheid en het feit een andere overtuiging, mening of status te hebben, toe te voegen aan de beschermde criteria.

De spreekster wijst erop dat diverse deskundigen en analisten alsmede de Raad van State zelf (zie DOC 51 2720/001, blz. 97 en 99) zich in die zin hebben uitge-

même sens. Elle cite le spécialiste en droit du travail, le professeur Marc De Vos (Université de Gand), qui lors des auditions, a qualifié la solution choisie par le gouvernement de « solution de facilité » ; [...] « Les autorités sont lâches ». L'oratrice rappelle une observation importante émise par le même professeur: plus le législateur introduira de motifs distincts, plus le risque de discrimination des groupes non protégés sera élevé, et partant, le risque de procédures devant la Cour d'arbitrage (renvoi à la justification de l'amendement DOC 51 2722/004).

*Le ministre* renvoie aux réponses déjà données à ce sujet, en rappelant à nouveau que la liste de 2003 a été complétée sur la base des critères de la Charte des droits fondamentaux.

*L'expert externe désigné par le ministre*, apporte des précisions et développements au sujet de la clause de sauvegarde.

Lors de l'audition, on a critiqué la clause de sauvegarde reprise dans les différents projets de loi, clause en vertu de laquelle la distinction directe ou indirecte sur la base des critères protégés ne donne jamais lieu au constat d'une quelconque forme de discrimination interdite par les projets, lorsque la distinction concernée est imposée par ou en vertu d'une loi.

Il a notamment été remarqué que, par application de cette clause, le gouvernement imposerait des obligations plus sévères au secteur privé par rapport au secteur public.

L'expert indique avoir entendu les critiques ainsi émises, notamment de la part du professeur De Vos, mais il n'y souscrit pas pour les raisons suivantes.

- En premier lieu, il faut remarquer que, dans ses relations verticales vis-à-vis du citoyen, l'autorité est tenue de respecter le principe de l'égalité de traitement et de la non-discrimination. En outre, le citoyen dispose depuis longtemps de moyens juridiques lui permettant de se défendre contre la discrimination commise par les autorités. Les discriminations imputables aux actes législatifs peuvent être déférées à la Cour d'arbitrage, qui peut en contrôler la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

- En deuxième lieu, il convient de remarquer qu'une des critiques les plus importantes formulées à l'encontre de la loi du 25 février 2003 *tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant*

sprouken. Ze haalt professor Marc De Vos (Universiteit Gent) aan, die gespecialiseerd is inzake arbeidsrecht. Hij heeft tijdens de hoorzittingen de door de regering gekozen oplossing bestempeld als een gemakkelijksoplossing en heeft zelfs aangegeven dat de regering laf handelt. De spreekster verwijst naar een belangrijke opmerking van dezelfde hoogleraar: hoe meer verschillende redenen de wetgever invoert, hoe groter het risico van discriminatie van de niet beschermde groepen zal zijn en dus ook het risico van procedures voor het Arbitragehof (verwijzing naar de verantwoording van het amendement - DOC 51 2722/004).

*De minister* verwijst naar de antwoorden die terzake reeds zijn gegeven. Hij herinnert er nogmaals aan dat de lijst van 2003 werd aangevuld op grond van de criteria die zijn vervat in het Handvest van de Grondrechten.

*De door de minister aangewezen extern deskundige*, geeft enkele preciseringen over de vrijwaringsclausule en licht die toe.

Tijdens de hoorzitting was er kritiek op de vrijwaringsclausule die in de verschillende wetsontwerpen is opgenomen. Krachtens die clausule geeft het direct of indirect onderscheid op grond van de beschermde criteria nooit aanleiding tot de vaststelling van enige vorm van discriminatie die door de wetsontwerpen verboden is, indien het bewuste onderscheid door of krachtens een wet is opgelegd.

Er werd onder meer opgemerkt dat, met toepassing van die clausule, de regering strengere verplichtingen zou opleggen aan de privésector dan aan de openbare sector.

De deskundige zegt dat hij de aldus geuite kritiek heeft gehoord – met name die van professor De Vos –, maar dat hij het er om de volgende redenen oneens mee is.

– In de eerste plaats moet worden opgemerkt dat de overheid in haar verticale betrekkingen met de burgers te allen tijde gehouden is tot de inachtneming van het beginsel van gelijke behandeling en non-discriminatie. Bovendien beschikt de burger reeds lang over rechtsmiddelen om discriminatie door de overheid aan te vechten. Aan wetgevende handelingen te wijten discriminatievormen kunnen in het bijzonder worden voorgelegd aan het Arbitragehof, dat de conformiteit ervan met artikel 10 en 11 van de Grondwet kan nagaan.

– Ten tweede moet worden opgemerkt dat één van de belangrijkste kritieken die werden geformuleerd met betrekking tot de Wet van 25 februari 2003 *ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van*

un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, portait précisément sur le fait que cette loi n'a pas ou n'a pas suffisamment prêté attention à ses relations avec d'autres normes législatives qui organisent une distinction fondée sur les critères qui ont été protégés dans la loi de du 25 février 2003.

Par la clause de sauvegarde, il est proposé d'apporter une solution claire à ce problème.

- En troisième lieu, le gouvernement estime que la solution qui est offerte pour éviter de tels conflits, est la seule solution qui puisse être défendue sur la base du principe de sécurité juridique. En effet, la clause de sauvegarde donne au citoyen la sécurité que, lorsqu'il fait une distinction fondée sur un des critères protégés pour donner exécution à une autre norme légale qui impose cette distinction, il ne peut pas être tout à coup pris au dépourvu par le fait qu'en respectant cette loi, il commet une discrimination illicite dans le cadre des lois anti-discrimination. Une solution alternative, consistant pour le citoyen à devoir négliger d'autres normes légales qui organisent une distinction fondée sur des critères protégés aux fins d'éviter une violation de la loi anti-discrimination, donnerait lieu à une trop grande insécurité juridique pour les citoyens et la société.

- En quatrième lieu, et ainsi que le précise explicitement son second paragraphe, cette clause de sauvegarde ne porte aucunement atteinte à la possibilité pour le citoyen de mettre en cause une législation discriminatoire. Lorsqu'une personne est victime d'une distinction de traitement qui a été opérée par un autre citoyen conformément à ce qui lui est prescrit par ou en vertu d'une loi, cette personne peut mettre en cause cette distinction légalement organisée elle-même via les instruments classiques qui existent à cet effet. On pense ici particulièrement au contrôle de constitutionnalité de la Cour d'arbitrage. En outre, la Cour d'arbitrage doit également se laisser guider, le cas échéant, par le droit communautaire dans l'interprétation de l'article 10 et 11 de la Constitution, lorsqu'il s'agit d'une législation qui est visée par le droit communautaire.

En conclusion, via la clause de sauvegarde, on recherche un équilibre sain et correct entre les intérêts du citoyen qui fait une distinction de traitement, et les intérêts du citoyen vis-à-vis duquel cette distinction est faite.

15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, er precies in bestond dat die wet geen of onvoldoende aandacht heeft geschonken aan de wijze waarop ze zich verhoudt tot andere wettelijke normen die onderscheid organiseren op grond van de criteria die bij de wet van 25 februari 2003 werden beschermd.

Er wordt voorgesteld via de vrijwaringsclausule een duidelijke oplossing aan te reiken voor dat knelpunt.

- Ten derde is de regering van oordeel dat de oplossing die geboden wordt ter voorkoming van dergelijke conflicten, de enige oplossing is die verdedigd kan worden op grond van het rechtszekerheidsbeginsel. De vrijwaringsclausule biedt de burger immers de zekerheid, dat wanneer hij onderscheid maakt op grond van één van de beschermde criteria om uitvoering te geven aan een andere wettelijke norm die dat onderscheid oplegt, hij niet plots voor de verrassing kan komen te staan dat hij door het naleven van die wet, een ongeoorloofde discriminatie begaat in het kader van de anti-discriminatie wetten. Een alternatieve oplossing waarbij de burger andere wettelijke normen – die onderscheid organiseren op grond van beschermde criteria – ter zijde zou moeten schuiven om een schending van de anti-discriminatie wet te vermijden, zou leiden tot een te grote rechtsonzekerheid voor de burgers en de maatschappij.

- Ten vierde doet deze vrijwaringsclausule, zoals ze trouwens ook uitdrukkelijk bepaalt in haar tweede paragraaf, geenszins afbreuk aan de mogelijkheid voor de burger om discriminatoire wetgeving ter discussie te stellen. Wanneer iemand het slachtoffer werd van een verschil in behandeling dat door een andere burger werd gemaakt in overeenstemming met een onderscheid dat door of krachtens de wet werd opgelegd, kan de betrokkene dat wettelijk georganiseerde onderscheid zelf ter discussie stellen via de klassieke instrumenten die daarvoor bestaan. Denken we daarbij inzonderheid aan de grondwettigheidsstoetsing door het Arbitragehof. Bovendien dient het Arbitragehof zich bij de uitlegging van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in voorkomend geval eveneens te laten leiden door het Europees gemeenschapsrecht, wanneer wetgeving aan de orde is die onder het gemeenschapsrecht ressorteert.

Tot besluit kan dus worden gesteld dat via de vrijwaringsclausule een gezond en juist evenwicht wordt gezocht tussen enerzijds de belangen van de burger die onderscheid maakt en anderzijds de belangen van de burger ten aanzien van wie een onderscheid wordt gemaakt.



*Mme Zoé Genot (ecolo)* présente son amendement n° 12 (DOC 2722/003), visant à inscrire parmi les critères protégés l'appartenance à une organisation syndicale ou l'exercice de l'activité syndicale, comme d'autres états européens l'ont fait. Cette mention figure en effet explicitement dans les législations française, néerlandaise, allemande et espagnole.

L'intervenante fait valoir l'inquiétude des syndicats quant à cette lacune. Celle-ci pourrait d'ailleurs ultérieurement être dénoncée par voie de recours devant la Cour d'arbitrage.

L'oratrice estime que les conventions nationales et internationales citées ne confèrent pas suffisamment de protection en cas de discrimination. Ainsi, les conventions internationales n'ont pas effet direct dans notre droit, et ne prévoient pas de sanction au cas où leurs dispositions seraient violées. En outre, la reconnaissance de l'appartenance à une organisation syndicale et de l'exercice d'une activité syndicale parmi les critères protégés dans la loi, permettrait qu'en cas de discrimination alléguée, les avantages offerts par le projet de loi à l'examen soient automatiquement applicables (procédure plus souple, partage de la preuve, possibilité de sanction effective...).

*Le ministre* rappelle l'existence en droit belge des conventions collectives de travail protectrices des droits des délégués syndicaux (CCT n° 5 et n° 38), ainsi que de la loi du 24 mai 1921 garantissant la liberté d'association.

*M. Eric Libert (MR)* ne partage pas l'approche du gouvernement quant au choix de la liste fermée dans le projet de loi à l'examen, ni les justifications données à cet effet.

Il estime que si le projet de loi examiné constitue une grande avancée dans la bonne direction, il reste néanmoins possible d'aller beaucoup plus loin dans l'approche anti-discriminatoire.

En effet, selon l'intervenant, l'approche fermée des circonstances et critères de non-discrimination aboutit nécessairement par son caractère limitatif à accepter *in fine* l'existence de tous les cas de discrimination qui ne sont pas visés dans la loi. En outre, le gouvernement s'appuie sur l'article 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour justifier son choix, mais s'abstient de faire référence au protocole additionnel n° 12 de la même convention, fait à Rome le 4 novembre 2000, lequel prévoit ce qui suit.

*Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)* dient amendement nr. 12 (DOC 51 2722/001) in, dat ertoe strekt «lidmaatschap van een vakbondsorganisatie, vakbondsactiviteit» op te nemen bij de beschermde criteria, zoals ook andere Europese Staten hebben gedaan. Die vermelding staat immers uitdrukkelijk in de Franse, de Nederlandse, de Duitse en de Spaanse wetgeving.

De spreekster beroept zich op de ongerustheid bij de vakbonden wat die leemte betreft. Die tekortkoming zou achteraf trouwens kunnen worden aangevochten bij wege van een beroep voor het Arbitragehof.

Volgens de spreekster volstaan de aangehaalde nationale en internationale verdragen niet om bescherming te bieden in geval van discriminatie. De internationale verdragen werken namelijk niet rechtstreeks door in onze wetgeving, en voorzien al evenmin in enige sanctie mochten de erin vervatte bepalingen worden overtreden. Door lidmaatschap van een vakbondsorganisatie alsook vakbondsactiviteit bij wet als één van de beschermde criteria te erkennen, zouden in geval van vermeende discriminatie de in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp in uitzicht gestelde voordelen automatisch toepasselijk zijn (soepeler procedure, gedeelde bewijslast, mogelijkheid tot daadwerkelijke sanctie enzovoort).

*De minister* herinnert eraan dat in het Belgisch recht collectieve arbeidsovereenkomsten ter bescherming van de rechten van vakbondsafgevaardigden bestaan (CAO's nr. 5 en nr. 38), alsmede de wet van 24 mei 1921 tot waarborging der vrijheid van vereniging.

*De heer Eric Libert (MR)* is het niet eens met de keuze van de regering om een «gesloten lijst» op te nemen in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, noch met de verantwoording ervan.

Hoewel het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een grote stap in de goede richting is, kan het anti-discriminatiebeleid volgens hem echter veel verder gaan.

Aangezien de exhaustieve benadering van de omstandigheden en criteria waarin niet mag worden gediscrimineerd, beperkend werkt, heeft zulks volgens de spreker onvermijdelijk tot gevolg dat alle gevallen van discriminatie die niet in de wet zijn opgenomen, *in fine* worden geaccepteerd. Bovendien baseert de regering zich voor de verantwoording van haar keuze op artikel 14 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele Vrijheden, zonder te verwijzen naar het aanvullend protocol nr. 12 bij datzelfde Verdrag (aangenomen in Rome op 4 november 2000), dat het volgende bepaalt:

« Article 1 – Interdiction générale de la discrimination

1. La jouissance de tout droit prévu par la loi doit être assurée, sans discrimination aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation.

2. Nul ne peut faire l'objet d'une discrimination de la part d'une autorité publique quelle qu'elle soit fondée notamment sur les motifs mentionnés au paragraphe 1<sup>er</sup>».

L'orateur souligne le caractère large de la formulation de l'article 1<sup>er</sup>, par l'utilisation des mots: « *La jouissance de tout droit prévu par la loi doit être assurée* ». Cette disposition vise aussi bien les relations entre l'Etat et les particuliers (relations verticales) que les autres relations (relations horizontales), notamment entre particuliers.

Il étaie son point de vue en renvoyant à la doctrine à ce sujet, d'où il ressort que *l'article 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales n'a pas d'existence indépendante, en ce qu'elle se trouve limitée à la jouissance des seuls droits et libertés consacrés par la CEDH elle-même. Par contre, le protocole n° 12, lui, consacre un principe d'égalité et de non-discrimination doté d'une véritable existence indépendante, et par conséquent d'un rayon d'action potentiellement bien plus large que celui de l'article 14.*

M. Libert fait valoir que la référence au protocole additionnel n° 12 précité eût permis d'atteindre plus simplement et plus efficacement l'objectif poursuivi, à savoir la suppression de toute discrimination de quelque nature que ce soit, sans s'embarrasser de différents critères complexes, comme dans le projet de loi à l'examen.

L'intervenant conteste également l'argument du gouvernement selon lequel le caractère fermé des critères préserverait de l'insécurité juridique.

Ne confond-t-on pas ici insécurité juridique et pouvoir d'appréciation du juge du fond, interroge l'orateur ?

Selon l'orateur, le fait dans le projet de loi à l'examen de multiplier les critères et les circonstances formant le champ d'application, ne constitue pas la meilleure manière de procéder sur le plan de la sécurité juridique.

«Artikel 1 – Algemeen verbod van discriminatie

1. Het genot van elk in de wet neergelegd recht moet worden verzekerd zonder enige discriminatie op welke grond dan ook, zoals geslacht, ras, kleur, taal, godsdienst, politieke of andere mening, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status.

2. Niemand mag worden gediscrimineerd door enig openbaar gezag op, met name, een van de in het eerste lid vermelde gronden.».

De spreker beklemtoont dat artikel 1, door het gebruik van de woorden «Het genot van elk in de wet neergelegd recht moet worden verzekerd» ruim is geformuleerd. Die bepaling slaat zowel op de betrekkingen tussen de Staat en de privépersonen (verticale betrekkingen) als op andere relaties (horizontale betrekkingen), meer bepaald tussen de privépersonen onderling.

Hij onderbouwt zijn standpunt door te verwijzen naar de rechtsleer terzake, waaruit blijkt dat artikel 14 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele Vrijheden niet op zichzelf bestaat, aangezien het wordt beperkt tot het genot van de loutere rechten en vrijheden die door het EVRM zelf worden bekrachtigd. Daar staat tegenover dat het protocol nr. 12 een gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel bekrachtigt dat daadwerkelijk op zichzelf bestaat, en derhalve een toepassingsgebied heeft dat potentieel veel ruimer is dan dat van artikel 14.

De heer Libert voert aan dat het nagestreefde doel veel makkelijker en efficiënter had kunnen worden bereikt door te verwijzen naar het voormelde aanvullend protocol nr. 12; het ligt namelijk in de bedoeling alle vormen van eender welke discriminatie weg te werken, zonder zich te hoeven bekommeren om uiteenlopende complexe criteria, zoals dat in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp het geval is.

De spreker betwist tevens het argument van de regering als zou de gesloten criterialijst tegen rechtsonzekerheid beschermen.

Hij vraagt zich af of rechtsonzekerheid in dit verband niet wordt verward met de beoordelingsbevoegdheid van de feitenrechter.

Dat in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp tal van criteria en omstandigheden worden opgesomd die het toepassingsgebied van de in uitzicht gestelde wet vormen, is volgens de spreker niet bepaald de ideale manier om rechtszekerheid te creëren.

Il illustre son propos par un exemple tiré de l'article 8 du projet de loi à l'examen, concernant les exceptions aux situations discriminatoires (« possibilités de justification des distinctions directes »). L'orateur constate la complexité de la rédaction de l'article 8 qui, en son § 3, confie finalement au juge le rôle de « vérifier, au cas par cas, si telle caractéristique donnée constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante » (voir DOC 51 2722/001, page 168).

M. Libert estime qu'il vaudrait mieux confier au juge, sur base d'une définition simple et précise des notions de discrimination directe et indirecte, le rôle de déterminer au cas par cas si oui ou non il y a discrimination dans le cas concret qui lui est soumis, comme les conventions internationales y invitent, en particulier le protocole additionnel n° 12 précité.

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances,* répond que le choix entre liste ouverte ou fermée a été mûrement réfléchi.

Étant donné qu'une liste ouverte peut exposer les citoyens à une grande insécurité juridique, le gouvernement a opté pour la liste fermée.

La liste a été établie sur la base de la Charte européenne des droits fondamentaux. Cette Charte énumère, dans une liste exemplative, les principaux critères reconnus par la doctrine et la jurisprudence internationales.

La différence entre les listes ouvertes utilisées dans les différentes conventions internationales et la décision de choisir en l'espèce une liste fermée s'explique par le fait que les conventions internationales imposent des obligations aux États membres. Les États membres sont généralement tenus de les respecter pour éviter d'opérer des discriminations dans leurs relations verticales. Le projet de loi à l'examen, en revanche, vise les justiciables, à l'égard desquels la notion de sécurité juridique a une tout autre teneur.

*Mme Zoë Genot (Ecolo)* constate que la décision de ne pas insérer dans la liste les activités syndicales découle de l'absence de cette catégorie dans la Charte européenne des droits fondamentaux.

La membre demande si tous les éléments mentionnés dans cet article, comme par exemple les caractéristiques génétiques, figurent dans la Charte européenne.

Hij geeft daarbij een voorbeeld uit artikel 8 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, dat de uitzonderingen op discriminatoire situaties betreft («rechtvaardiging van indirect onderscheid»). De spreker constateert dat artikel 8 bijzonder complex is verwoord; in § 3 wordt uiteindelijk het volgende gesteld: «De rechter onderzoekt in elk concreet geval of een bepaald kenmerk een wezenlijke en bepalend beroepsvereiste vormt.» (DOC 51 2722/001, blz. 168).

Volgens de heer Libert ware het beter de rechter, op grond van een eenvoudige en nauwkeurige definitie van de begrippen «directe en indirecte discriminatie», per geval te laten nagaan of al dan niet sprake is van discriminatie in het concrete geval dat voor hem is gebracht; zulks ligt in de lijn van de bepalingen van de internationale verdragen, en in het bijzonder van het voormelde aanvullend protocol nr. 12.

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen,* antwoordt dat lang werd nagedacht over de keuze tussen een gesloten of een open lijst.

Aangezien een open lijst aanleiding kan geven tot grote rechtsonzekerheid bij de burgers heeft de regering beslist om een gesloten lijst te hanteren.

De lijst werd opgesteld aan de hand van het Europees Handvest voor de Grondrechten. Dit Handvest somt in een voorbeeldlijst de door de internationale doctrine en jurisprudentie erkende belangrijkste criteria.

Het verschil tussen de open lijsten die gehanteerd worden in diverse internationale overeenkomsten en de beslissing om in deze te kiezen voor een gesloten lijst is gelegen in het feit dat internationale overeenkomsten verplichtingen opleggen aan de lidstaten. De lidstaten zijn er in het algemeen toe gehouden om in hun verticale verhoudingen niet te discrimineren. Dit wetsontwerp is daarentegen gericht op de rechtsonderhorigen waar het begrip rechtszekerheid een andere inhoud heeft.

*Mevrouw Zoë Genot (Ecolo)* stelt vast dat de beslissing om de vakbondsactiviteiten niet op te nemen in de lijst werd ingegeven door het feit dat deze niet voorkomen in het Europees Handvest voor de Grondrechten.

Het lid wenst te vernemen of alle in dit artikel vermelde elementen zoals bijvoorbeeld de genetische eigenschappen, zijn opgenomen in het Europees Handvest.

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répond que c'est effectivement le cas.*

*Mme Zoë Genot (Ecolo) fait observer qu'après vérification dans la Charte européenne, il s'avère que ce n'est pas le cas pour l' «état de santé actuel ou futur».*

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, regrette la confusion mais explique que certains éléments ont déjà été insérés dans la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. L'intention du gouvernement est bien de préserver également les acquis de cette loi.*

## CHAPITRE II

### Définitions

#### Art. 4

Cet article concerne les définitions.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente un amendement (n° 16 - DOC 51 2722/004) qui tend notamment à supprimer, dans le 12°, le mot «handicapée» et les mots «concernant les personnes handicapées». En effet, ces mots, lus conjointement avec l'article 9, deuxième tiret, sont discriminatoires à l'égard des handicapés*

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, renvoie à la discussion menée précédemment au sujet de l'insécurité juridique qu'entraîne une liste ouverte, insécurité qui a incité le gouvernement à opter pour une liste fermée.*

## CHAPITRE II

### Champ d'application

#### Art. 5

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt dat dit het geval is.*

*Mevrouw Zoë Genot (Ecolo) merkt op dat nazicht van het Europees Handvest uitwijst dat dit niet het geval is voor «de huidige of toekomstige gezondheidstoestand».*

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, betreurt de verwarring maar verduidelijkt dat bepaalde elementen reeds opgenomen zijn in de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Het is weldegelijk de bedoeling van de regering om de verworvenheden van deze wet eveneens te behouden.*

## HOOFDSTUK II

### Definities

#### Art. 4

Dit artikel betreft de definities.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 16 in (DOC 51 2722/004) Dit amendement beoogt onder meer de weglating in 12° van de zinsneden «met een handicap» en «inzake personen met een handicap». Immers deze woorden gelezen in combinatie met het ontworpen artikel 9, tweede gedachtestreepje, discrimineert de gehandicapten.*

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, verwijst naar de eerder gevoerde discussie over de rechtsonzekerheid die een open lijst met zich meebrengt wat de regering ertoe gebracht heeft om te kiezen voor een gesloten lijst.*

## HOOFDSTUK III

### Toepassingsgebied

#### Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 6

Cet article prévoit que les dispositions du projet de loi à l'examen ne sont pas d'application dans les relations de travail vis-à-vis des personnes visées dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente un amendement (n° 22) qui tend à remplacer cet article par la disposition suivante:

«*Les dispositions de la présente loi s'appliquent sans préjudice de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail.*». (DOC 51 2722/004)

*Le ministre* renvoie à sa réponse à l'amendement n° 11 à l'article 7 du projet de loi n° 2721, déposé par *M. Wathelet*, qui a la même portée.

## TITRE II

*Possibilité de justification des distinctions*

## Chapitre premier

**Possibilité de justification des distinctions directes**

## Art. 7

Cet article prévoit le motif de justification général et ouvert pour une distinction directe sur la base des critères protégés.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* présente l'amendement n° 17 (DOC 51 2722/004) tendant à supprimer cet article. Cet amendement se situe dans le prolongement de son amendement n° 14.

*La ministre* renvoie à la réponse qu'elle a formulée lors de l'examen de son amendement n° 14 à l'article 3.

## Art. 8

Cet article prévoit une exception aux dispositions de l'article précédent.

*M. Fons Borginon (VLD)* attire l'attention des membres sur le fait que les compagnies d'assurance ont généralisé la *segmentation*. En d'autres termes, la prime et, dans certains cas, les conditions d'assurance sont

## Art. 6

Dit artikel bepaalt dat de bepalingen van dit wetsontwerp niet van toepassing zijn in geval van intimidatie in de arbeidsverhoudingen ten aanzien van personen die gevisieerd worden door artikel 2, § 1, 1<sup>o</sup> van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 22 in dat ertoe strekt dit artikel te vervangen als volgt:

«*De in deze wet vervatte bepalingen zijn van toepassing onverminderd de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.*». (DOC 51 2722/004)

*De minister* verwijst naar zijn antwoord op het gelijkwaardig amendement nr. 11 ingediend door de heer *Wathelet* op artikel 7 van het wetsontwerp nr. 2721.

## TITEL II

*Rechtvaardiging van onderscheid*

## HOOFDSTUK 1

**Rechtvaardiging van direct onderscheid**

## Art. 7

Dit artikel bepaalt de algemene en open rechtvaardigingsgrond voor direct onderscheid op grond van de beschermde criteria.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 17 (DOC 51 2722/004) in, tot weglating van dit artikel. Dit amendement ligt in het verlengde van haar amendement nr. 14.

*De minister* verwijst naar zijn antwoord op amendement nr. 14 bij de bespreking van artikel 3.

## Art. 8

Dit artikel voorziet in een uitzondering op wat bepaald is in het vorige artikel.

*De heer Fons Borginon (VLD)* vestigt de aandacht van de leden er op dat de verzekeringsmaatschappijen de *segmentatie* op algemene wijze toepassen. Dit betekent dat de premie, en in sommige gevallen de

personnalisées en fonction du profil de l'assuré. Les critères expressément visés par la loi en projet sont appliqués pour cette individualisation (état de santé, âge, handicap et état civil).

Par exemple, en assurance vie, la prime est calculée en fonction de l'âge et le risque de décès de l'assuré pour une année donnée augmente avec son âge. Cette prime est également calculée en fonction de l'état de santé lorsque celui-ci augmente le risque de décès.

La nouvelle loi entraînera-t-elle la remise en question de cette pratique?

L'intervenant constate par ailleurs une différence de formulation entre le projet de loi à l'examen, d'une part, et la loi du 25 février 2003, d'autre part. Cette dernière dispose qu'une différence de traitement n'est pas une discrimination interdite lorsqu'elle est *objectivement* et *raisonnablement* justifiée. La nouvelle loi, en revanche, prévoit qu'une distinction *doit être objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but doivent être appropriés et nécessaires*.

Faut-il en conclure qu'à l'avenir il sera plus difficile de justifier une distinction? En d'autres termes, le mot «*nécessaires*» ajoute-t-il une condition supplémentaire rapport à ce qui était requis en vertu de la loi de 2003?

À la première question, *M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances*, répond que lors des discussions qui ont débouché sur la loi du 25 février 2003, son prédécesseur a précisé que la future loi, transposition de la directive 2000/78 portant création du cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail, n'avait aucunement pour but d'interdire aux entreprises d'assurances de prendre un risque en considération.

Les assureurs pourront encore à l'avenir établir une distinction basée, par exemple, sur l'âge ou l'état de santé, en particulier dans le cadre de l'acceptation des risques, de la tarification, de la définition des garanties et du calcul des prestations. Ceci est en effet inhérent à la profession d'assureur et à la technique de l'assurance, qui réunit des risques homogènes dans diverses catégories et applique un traitement différent à chaque catégorie. C'est ainsi que les risques à couvrir sont évalués le mieux possible, compte tenu des accidents potentiels afin de calculer le niveau des primes et la durée des garanties, mais aussi d'éviter une antisélection.

verzekeringsvoorwaarden, geïndividualiseerd worden in functie van het profiel van de persoon die wordt verzekerd. De criteria die de geplande wet uitdrukkelijk beoogt, worden gebruikt om tot deze individualisering over te gaan (gezondheidstoestand, leeftijd, handicap en burgerlijke staat).

Voor de overlijdensverzekering bijvoorbeeld wordt de premie berekend in functie van de leeftijd, waarbij de kans dat iemand sterft in een bepaald jaar stijgt naarmate men ouder wordt. De premie wordt ook berekend in functie van de gezondheidstoestand wanneer deze een impact heeft op de vergrote kans op overlijden.

Zal de nieuwe wet tot gevolg hebben dat deze praktijk op losse schroeven wordt gezet?

Voorts stelt de spreker een verschil in formulering vast tussen dit wetsontwerp enerzijds en de wet van 25 februari 2003 anderzijds. Deze laatste bepaalt dat een verschil in behandeling geen verboden voorgeschreven discriminatie is, wanneer ze *objectief en redelijkerwijs* gerechtvaardigd kan worden. De nieuwe wet bepaalt daarentegen dat een onderscheid *objectief moet worden gerechtvaardigd door een legitiem doel en dat de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk moeten zijn*.

Moet men hieruit besluiten dat het in de toekomst moeilijker zal zijn onderscheiden te rechtvaardigen? Voegt met name de term «*noodzakelijk*» een bijkomende voorwaarde toe in vergelijking met hetgeen de wet van 2003 vereist?

Wat de eerste vraag betreft, antwoordt *de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen*, dat zijn voorganger tijdens de besprekingen die hebben geleid tot de wet van 25 februari 2003, heeft aangegeven dat de geplande wet, die de richtlijn 2000/78.EG houdende de oprichting van een algemeen kader ten gunste van de gelijke kansen op het vlak van arbeid en tewerkstelling, omzet, geenszins tot doel heeft te verbieden dat de verzekeringsmaatschappijen een risico in aanmerking nemen.

De verzekeraars zullen ook in de toekomst een onderscheid kunnen maken dat bijvoorbeeld is gebaseerd op de leeftijd of de gezondheidstoestand, meer bepaald in het kader van de aanvaarding van de risico's, de tarifiering, de bepaling van de waarborgen en de berekening van de prestaties. Dit is immers inherent aan het beroep van de verzekeraar en aan de verzekerings-techniek die homogene risico's verenigt in diverse categorieën en op elke categorie een verschillende behandeling toepast. Zo worden de risico's die moeten worden gedekt zo goed mogelijk ingeschat, rekening houdend met mogelijke ongevallen om het niveau van de premies en de duur van de waarborgen te berekenen, maar ook om een antisectie te vermijden.

La réglementation de contrôle et la loi sur l'assurance terrestre reconnaissent du reste le droit de l'assureur de choisir et de différencier les risques: la segmentation est donc une technique nécessaire pour permettre aux assureurs de respecter l'obligation consistant à assurer la rentabilité de leurs activités.

Si la segmentation était mise en question, cela impliquerait également que l'on touche à la position concurrentielle des entreprises belges d'assurances par rapport à leurs concurrents étrangers.

Cela ne signifie bien évidemment pas que les assureurs pourront faire n'importe quoi. Conformément à la loi en projet, une différence de traitement n'est autorisée que si *elle est objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but sont appropriés et nécessaires*. Si cette condition n'est pas remplie, la distinction est une discrimination et les sanctions prévues par la loi peuvent être appliquées.

En ce qui concerne la deuxième question, le ministre répond que la condition de nécessité est déjà implicitement prévue dans la loi du 25 février 2003. Elle couvre les conditions relatives à la proportionnalité et à l'efficacité qui découlent de la loi de 2003, telles qu'elles sont interprétées à la lumière de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage et de la Cour de justice des Communautés européennes.

Une distinction directe ou indirecte basée sur les critères protégés n'est en effet pas une discrimination si, par exemple, l'âge ou l'état de santé constitue, pour l'assureur, un facteur déterminant dans l'évaluation du risque, pour le calcul tant de la prime d'assurance que de la prestation, et ce, bien sûr sur la base de données actuarielles et de statistiques pertinentes et précises.

La loi en projet prévoit que pour être autorisée, une distinction doit être *objectivement justifiée par un but légitime et les moyens de réaliser ce but doivent être appropriés et nécessaires*.

Comment peut-on savoir si cette condition de nécessité est remplie? Une mesure est *nécessaire* s'il n'existe pas d'autres mesures ayant la même efficacité au regard du but légitime visé et des conséquences moins discriminatoires pour les personnes touchées par la mesure. Si de telles mesures n'existent pas, la condition de nécessité est remplie.

Il s'ensuit que la mention explicite de cette condition dans le texte du projet de loi n'ajoute pas une condition supplémentaire. Indépendamment des différences de formulation, sur le fond de l'affaire le *statu quo* est maintenu.

De controlereglementering en de wet op de landverzekeringsovereenkomst erkennen overigens het recht van de verzekeraar om de risico's te kiezen en te differentiëren: de segmentatie is dus een noodzakelijke techniek om de verzekeraars de mogelijkheid te bieden de verplichting na te leven om de rentabiliteit van hun activiteiten te verzekeren.

Wanneer men de segmentatie in vraag zou stellen, zou dit ook tot gevolg hebben dat men aan de concurrentiepositie van de Belgische verzekeringsmaatschappijen ten opzichte van hun buitenlandse concurrenten raakt.

Dit betekent uiteraard niet dat de verzekeraars om het even wat zullen kunnen doen. Volgens de geplande wet is een onderscheid in behandeling slechts toegelaten wanneer dit *objectief gerechtvaardigd is door een legitieme doelstelling en wanneer de middelen om dit doel te bereiken gepast en noodzakelijk zijn*. Indien deze voorwaarde niet wordt nageleefd, wordt het onderscheid discriminatie en kunnen de sancties waarin de wet voorziet, toegepast.

Wat de tweede vraag betreft, antwoordt de minister dat de noodzakelijkheidvoorwaarde reeds impliciet is bepaald in de wet van 25 februari 2003. Ze dekt de voorwaarden inzake proportionaliteit en doeltreffendheid die voortvloeien uit de wet van 2003 zoals die wordt geïnterpreteerd in het licht van de rechtspraak van het Arbitragehof en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Een direct of indirect onderscheid op basis van de beschermde criteria is immers geen discriminatie als bijvoorbeeld de leeftijd of de gezondheidstoestand een bepalende factor is voor de verzekeraar bij de evaluatie van het risico, zowel bij de berekening van de verzekeringspremie als van de prestaties, dit natuurlijk op basis van actuariële gegevens en relevante en nauwkeurige statistieken.

De geplande wet bepaalt dat een onderscheid, om toegelaten te zijn, *objectief moet worden gerechtvaardigd door een legitiem doel en dat de middelen om dit doel te bereiken passend en noodzakelijk zijn*.

Hoe kan men weten of deze noodzakelijkheidvoorwaarde vervuld is? Een maatregel is *noodzakelijk* wanneer er geen andere maatregelen zijn die even doeltreffend zijn met betrekking tot het beoogde legitieme doel en minder discriminerende gevolgen hebben voor de personen die worden getroffen door de maatregel. Als dergelijke maatregelen niet bestaan, is de noodzakelijkheidvoorwaarde vervuld.

Bijgevolg is de uitdrukkelijke vermelding van deze voorwaarde in de tekst van het wetsontwerp geen toevoeging van een bijkomende voorwaarde. Afgezien van de verschillen in de formulering, wordt de *status quo* over de grond van de zaak behouden.

Du point de vue de l'assurance, les mesures alternatives examinées devront avoir la même efficacité pour maintenir la rentabilité des activités et garantir un traitement équitable entre les catégories d'assurés présentant des profils de risques différents afin d'éviter ainsi le risque d'antisélection.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* demande si des organisations syndicales représentatives peuvent exclure des membres au motif qu'ils se seraient portés candidats sur des listes d'un parti politique déterminé.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* estime que la réponse devrait être qu'une discrimination fondée sur des convictions politiques n'est pas permise.

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances,* précise qu'une distinction directe fondée sur des convictions politiques est possible lorsque cette distinction est justifiée par un objectif légitime et que les moyens pour atteindre cet objectif sont appropriés et nécessaires.

Une association pourra donc refuser l'affiliation à des personnes sur la base de leurs convictions politiques, dans la mesure où une telle distinction peut être justifiée.

Dans ce contexte, le ministre renvoie à l'article 13 du projet de loi à l'examen. Cette règle a été reprise de la directive-cadre européenne. Elle instaure une règle particulière en matière d'exigences professionnelles essentielles et déterminantes pour les organisations de tendance. Sur la base de cette règle, les organisations dont le fondement repose sur la religion ou la conviction peuvent également, à ce niveau, poser des exigences vis-à-vis des membres du personnel.

Par analogie avec cette règle, il convient *a fortiori* d'accepter également qu'il soit permis aux associations et aux organisations, dont le fondement repose sur des convictions sociales, politiques, philosophiques ou religieuses légitimes particulières, de refuser ou d'exclure des membres lorsque ces membres ou candidats membres ne peuvent pas souscrire aux principes de base légitimes sur lesquels cette organisation repose, ou lorsqu'ils indiquent clairement par leur façon d'agir ou leur comportement social qu'ils ne sont pas loyaux aux principes de base légitimes de l'association.

Un autre raisonnement serait, d'ailleurs, contraire à la liberté d'association telle que celle-ci a été consacrée dans des instruments nationaux et internationaux. Dans ce contexte, il attire l'attention des membres sur une décision de la Cour européenne des Droits de l'Homme *Associated Society of Locomotive Engineers*

Wat de verzekering betreft, zullen de onderzochte alternatieve maatregelen even doeltreffend moeten zijn om de rentabiliteit van de activiteiten te behouden en een billijke behandeling te waarborgen tussen de categorieën van verzekerden met verschillende risico-profielen, om zo het gevaar van de antisselectie te vermijden.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* wenst te vernemen of syndicale vakorganisaties leden kunnen uitsluiten omwille van het feit dat deze personen kandidaat zijn geweest op lijsten van een bepaalde politieke partij.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* meent dat het antwoord hierop zou moeten zijn dat discriminatie op basis van politieke overtuiging niet mogelijk is.

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen,* verduidelijkt dat direct onderscheid op grond van politieke overtuiging mogelijk is wanneer dit onderscheid gerechtvaardigd wordt door een legitiem doel en als de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Een vereniging zal dus het lidmaatschap kunnen ontzeggen aan personen op grond van hun politieke overtuiging, in de mate dat een dergelijk onderscheid gerechtvaardigd kan worden.

De minister verwijst hier naar artikel 13 van dit wetsontwerp. Deze regel werd overgenomen uit de Europese Kaderrichtlijn. Hij voert een bijzondere regel in inzake wezenlijke en bepalende beroepsvereisten voor identiteitsgebonden organisaties. Op grond van deze regel kunnen organisaties waarvan de grondslag gebaseerd is op geloof of overtuiging ook eisen stellen op dat vlak ten aanzien van personeelsleden.

Naar analogie met deze regel, dient ook *a fortiori* aangenomen te worden dat het voor verenigingen en organisaties, waarvan de grondslag op bijzondere legitieme maatschappelijke, politieke, filosofische of religieuze overtuigingen is gebaseerd, geoorloofd is om leden te weigeren of uit te sluiten wanneer deze leden of kandidaat-leden de legitieme basisbeginselen waarop deze organisatie steunt niet kunnen onderschrijven, of wanneer zij door hun handelen of maatschappelijk optreden duidelijk aangeven dat zij niet loyaal zijn aan de legitieme basisbeginselen van de vereniging.

Een andere redenering zou trouwens strijdig zijn met de vrijheid van vereniging zoals deze in nationale en internationale instrumenten werd geconsacreerd. In dat verband vestigt hij de aandacht van de leden op de beslissing van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de zaak *Associated Society of Locomotive*



& Firemen (ASLEF) c. Royaume-Uni (n° 11002/05), qui concerne cette problématique.

Selon *M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)*, la situation des organisations syndicales belges ne peut pas être comparée avec celle des organisations syndicales anglaises, qui sont de véritables associations. Les syndicats belges se sont, pour leur part, vu confier, à leur propre demande, une certaine mission publique. Ils peuvent par exemple payer des allocations de chômage. La décision de la CEDH ne peut donc pas être utilisée comme argument faisant autorité en la matière.

En Belgique, il est d'usage que les organisations syndicales excluent des personnes en raison de leurs convictions politiques. Elles le font en outre savoir aux autres organisations syndicales, pour que la personne en question ne puisse pas s'affilier à un autre syndicat. En cas de chômage, cette personne éprouvera ainsi plus de difficultés à obtenir le paiement d'une allocation de chômage.

L'intervenant attire par ailleurs l'attention des membres sur le fait que dans certaines professions, les «closed shops», comme dans le port d'Anvers, il est impossible d'accéder à certaines fonctions sans être affilié à un syndicat. Il s'agit d'une discrimination.

Le groupe Vlaams Belang critique vivement l'interprétation partielle et étroite du ministre en la matière. Il est inacceptable que le ministre considère que la loi anti-discrimination ne s'applique pas à une personne qui est exclue de l'affiliation à une organisation syndicale parce qu'elle est membre du Vlaams Belang.

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances*, rappelle l'existence en Belgique de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (CAPAC).

## CHAPITRE II

### Possibilités de justification des distinctions indirectes

#### Art. 9

Cet article fixe le système de justification de la distinction indirecte. Il s'agit du test de justification prescrit par les directives européennes.

*Engineers & Firemen (ASLEF) c. Royaume-Uni (n° 11002/05)* dat op deze problematiek betrekking heeft.

Volgens *de heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* mag de situatie van de Belgische syndicale organisaties niet vergeleken worden met die van de Engelse waar het om echte verenigingen gaan. De Belgische vakbonden daarentegen hebben, op eigen verzoek, een zekere overheidstaak toegewezen gekregen. Zij kunnen bijvoorbeeld werkloosheidsuitkeringen uitbetalen. De beslissing van het EHRM kan in deze dus niet als gezagsargument worden aangewend.

In België bestaat de praktijk dat syndicale organisaties personen uitsluiten omwille van hun politieke overtuiging. Zij maken dit bovendien kenbaar aan de andere syndicale organisaties opdat de persoon in kwestie zich niet bij een andere vakbond zou kunnen aansluiten. Aldus wordt hem in geval van werkloosheid de uitbetaling van werkloosheidssteun bemoeilijkt.

Hij vestigt er voorts de aandacht van de leden op dat in sommige beroepen, de zogenaamde *closed shops*, zoals in de haven van Antwerpen, men zonder lidmaatschap bij een syndicale organisatie niet in aanmerking komt voor bepaalde functies. Dit maakt een discriminatie uit.

De Vlaams Belang-fractie hekelt de partijdige en enge interpretatie in deze van de minister. Het is onaanvaardbaar dat de minister meent dat de anti-discriminatie wet niet van toepassing is op een persoon die omwille van zijn lidmaatschap bij het Vlaams Belang uitgesloten wordt van een lidmaatschap bij een syndicale organisatie.

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen*, herinnert aan het bestaan in België van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen (HVW).

## HOOFDSTUK II

### Rechtvaardiging van indirect onderscheid

#### Art. 9

Dit artikel bepaalt de rechtvaardigingstoets voor indirect onderscheid. Het betreft een rechtvaardigingstoets voorgeschreven door de Europese richtlijnen.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* présente l'amendement n° 18 (DOC 51 2722/004) visant à supprimer cet article.

Elle estime qu'une restriction discriminatoire ne peut être instaurée pour les personnes handicapées. Dans son arrêt 157/2004, la Cour d'arbitrage a par ailleurs clairement précisé que, pour qu'il y ait discrimination indirecte, il faut qu'il y ait une quelconque intention de nuire. Il est en effet possible que, sans la moindre intention et en toute bonne foi, l'on pose un acte ou l'on prenne une mesure qui, d'une certaine manière, porte préjudice à un groupe protégé. Le projet de loi ne peut donc viser, surtout en matière de relations horizontales, à rendre l'auteur responsable de tous les dommages qui en découleraient pour le groupe indirectement discriminé. La préférence doit être accordée à la définition prévue dans l'amendement n° 14, compte tenu de sa clarté et de sa conformité à la vision de la Cour d'arbitrage.

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances*, renvoie à la discussion du projet de loi n° 2720. Les employeurs peuvent par ailleurs être tenus de réaliser des actions positives.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* estime qu'il s'agit là d'une mesure extrême.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* indique qu'en cas de discrimination indirecte, l'intention de discriminer dans les faits doit être prouvée.

*Le ministre* répond que le droit européen contraint la Belgique à interdire la discrimination indirecte, qu'elle soit ou non intentionnelle. Il faut prouver le caractère intentionnel pour pouvoir sanctionner pénalement. Il n'en va pas de même pour une sanction civile.

### CHAPITRE III

#### Motifs généraux de justification

##### Art. 10

Cet article détermine l'exception pour les mesures d'action positive. Les mesures d'action positive sont autorisées et, par conséquent, elles n'entraînent pas de discrimination (directe ou indirecte).

*Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* présente un amendement (n° 26, (DOC 51 2722/004), qui tend à remplacer, à l'article 10, § 2, deuxième tiret, les mots les mots

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 18 in, tot weglating van het artikel. (DOC 51 2722/004).

Zij is van mening dat er geen discriminerende beperking kan worden ingevoerd voor gehandicapten. Voorts heeft het Arbitragehof in arrest 157/2004 duidelijk gesteld dat er voor indirecte discriminatie enig opzet moet zijn om te schaden. Het is inderdaad mogelijk dat men, geheel zonder opzet en te goeder trouw, een handeling stelt of een maatregel neemt die op een bepaalde wijze een beschermde groep schaadt. Het kan niet de bedoeling zijn, zeker niet in horizontale relaties, om de steller aansprakelijk te stellen voor alle schade die daaruit zou kunnen voortvloeien voor de indirect gediscrimineerde groep. De definitie voorgesteld in haar amendement nr. 14 dient omwille van haar duidelijkheid en conformiteit met de visie van het Arbitragehof te worden verkozen.

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen*, verwijst naar de bespreking van het wetsontwerp nr. 2720. Voorts kunnen de werkgevers verplicht worden positieve acties te stellen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* vindt dit een zeer verregaande maatregel.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* stipt aan ingeval van indirecte discriminatie, het opzet om te discrimineren in de feiten, aangetoond dient te worden.

*De minister* antwoordt dat het Europees recht België verplicht om de indirecte discriminatie te verbieden ongeacht of ze al dan niet opzettelijk is. Om op strafrechtelijk vlak te kunnen worden bestraft, dient het opzettelijk karakter te worden aangetoond, dit geldt evenwel niet op burgerrechtelijk vlak.

### HOOFDSTUK III

#### Algemene uitzonderings- en rechtvaardigingsgronden

##### Art. 10

Dit artikel bepaalt de uitzondering voor maatregelen van positieve actie. Maatregelen van positieve actie zijn geoorloofd, en leveren bijgevolg geen (directe of indirecte) discriminatie op.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* dient amendement nr. 26 in, dat ertoe strekt om in artikel 10, §2, tweede gedachtestreepje, het woord «*verdwijnen*»

«*La disparition de cette inégalité doit être désignée*» par les mots «*La suppression, la prévention ou la compensation de cette inégalité doivent être désignées*».

La «*disparition*» de toutes les inégalités est utopique et aura pour résultat que de nombreuses mesures positives deviendront «*provisoirement définitives*». C'est également la raison pour laquelle la jurisprudence internationale et la Cour d'arbitrage, dans l'arrêt rendu, optent pour un critère plus raisonnable, à savoir la suppression, la prévention ou la compensation.

Elle retire son amendement n° 19.

L'*expert externe désigné par le ministre*, observe que le mot «disparition» est issu de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Les termes ont été utilisés à la demande expresse du Conseil d'État.

M. Dylan Casaer (*sp.a-spirit*) et consorts présentent un amendement n° 6 (DOC 51 2722/003), qui tend à insérer, dans le § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «*régimes complémentaires de sécurité sociale*».

#### Art. 11

Cet article empêche les conflits entre la présente loi et d'autres législations ou réglementations qui imposent une distinction de traitement sur base des critères protégés.

Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V) présente l'amendement n° 20 tendant à supprimer cet article. (DOC 51 2722/004)

L'auteur estime qu'il est inacceptable que le législateur (ou le gouvernement, dans le cas d'un projet) puisse, à lui seul, imposer par une loi une discrimination non justifiée et remette ainsi en cause ses propres lois antidiscrimination. Le §2 est superflu étant donné qu'ici, comme dans toute autre loi, la hiérarchie des normes s'applique.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, renvoie à sa réponse concernant les clauses de sauvegarde.

te vervangen door de woorden «*opheffen, voorkomen of compenseren*».

Het «*verdwijnen*» van alle ongelijkheden is utopisch en zal tot gevolg hebben dat vele positieve maatregelen «*tijdelijk definitief*» worden. De internationale rechtspraak, en het Arbitragehof kiest daarom in zijn arrest voor een redelijker criterium, namelijk opheffen, voorkomen of compenseren. (DOC 51 2722/004)

Zij trekt haar amendement nr. 19 in.

De door de minister aangewezen extern deskundige, merkt op dat het woord «*verdwijnen*» afkomstig is uit de jurisprudentie van het Arbitragehof. De termen werden gebruikt op uitdrukkelijk verzoek van de Raad van State.

De heer Dylan Casaer (*sp.a-spirit*) c.s. dient amendement nr. 6 in, dat strekt tot de invoeging in § 4, eerste lid, van de woorden «*aanvullende regelingen voor sociale zekerheid*». (DOC 51 2722/003).

#### Art. 11

Dit artikel verhindert conflicten tussen deze wet en andere overheidsmaatregelen die onderscheid op grond van de beschermde criteria opleggen.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V) dient amendement nr. 20 in, tot weglating van het artikel. (DOC 51 2722/004)

De indiener is van oordeel dat het ongehoord is dat de wetgever (of bij ontwerp, de regering) als enige een niet gerechtvaardigde discriminatie kan opleggen door een wet. en zo haar eigen discriminatiewetten ondergraaft. De tweede paragraaf van deze bepaling is overbodig aangezien hier zoals in elke andere wet de hiërarchie der normen geldt.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, verwijst naar zijn antwoord over de vrijwaaringsclausules.

## CHAPITRE IV

**Motifs spécifiques de justification**

## Art. 12

Cet article détermine une exception explicite en matière de justification de la discrimination basée sur l'âge dans les relations de travail et les régimes complémentaires de sécurité sociale.

*M. Dylan Casaer et consorts (sp.a-spirit)* présentent l'amendement n° 2 tendant à supprimer la phrase «*Le pourcentage de 4% peut être modifié, sur la proposition du ministre des Pensions, par arrêté délibéré en Conseil des ministres*», au § 2, point e). (DOC 51 2722/003)

L'objectif est d'assurer la nécessaire stabilité dans le temps et d'augmenter ainsi la sécurité juridique pour les engagements existants. Cette modification résulte d'une recommandation unanime de la commission des pensions complémentaires, qui est constituée d'organisations représentatives des travailleurs, de représentants des employeurs ainsi que de personnes du secteur des assurances.

*Mme Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* souhaiterait savoir si l'exception concernant l'âge s'applique également aux rapports horizontaux. Elle fait remarquer que le Conseil d'État a également formulé des observations à cet égard.

*Le ministre* répond par l'affirmative.

## Art. 13

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

## TITRE III

*Dispositions civiles*

## CHAPITRE PREMIER

**Interdiction de la discrimination**

## Art. 14

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

## HOOFDSTUK IV

**Specifieke rechtvaardigingsgronden**

## Art. 12

Dit artikel bepaalt een expliciete uitzondering voor de rechtvaardiging van leeftijdsdiscriminatie in de arbeidsverhoudingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid.

*De heer Dylan Casaer c.s. (sp.a-spirit)* dient amendement nr. 2 in, tot weglating van de zin «*Het percentage van 4% kan gewijzigd worden, op het voorstel van de minister bevoegd voor Pensioenen, bij een in Ministerraad overlegd besluit*», in § 2, punt e). (DOC 51 2722/003)

De bedoeling is om de noodzakelijke stabiliteit in de tijd te verzekeren en alzo de rechtszekerheid voor bestaande toezeggingen te verhogen. Deze wijziging betreft een unanieme aanbeveling van de commissie aanvullende pensioenen samengesteld uit werknemersorganisaties, werkgeversvertegenwoordigers alsook mensen uit de verzekeringssector.

*Mevrouw Liesbeth Van der Auwera (CD&V)* wenst te vernemen of de gemaakte uitzondering aangaande leeftijd ook geldt voor de horizontale betrekkingen. Zij merkt op dat de Raad van State hierover eveneens bedenkingen heeft geformuleerd.

*De minister* antwoordt bevestigend.

## Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## TITEL III

*Burgerrechtelijke bepalingen*

## HOOFDSTUK I

**Discriminatieverbod**

## Art. 14

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## CHAPITRE II

**Dispositifs de protection**

## Art. 15

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

## Art. 16

Cet article organise la protection contre les représailles envers une personne qui a introduit une plainte en raison d'une prétendue discrimination. L'article concerne toutes relations sociales visées par la loi à l'exception des relations de travail. Cette adaptation s'impose aux fins de mettre en conformité le droit belge avec le droit européen (cf. Mise en Demeure de la Commission européenne concernant la Directive 2000/43).

*M. Dylan Casaer et consorts (sp.a-spirit)* présentent l'amendement n° 7 qui vise à insérer la référence aux «régimes complémentaires de sécurité sociale» (DOC 51 2722/003).

## Art. 17

Cet article règle la protection contre les représailles dans le cadre des relations de travail. Cette disposition est largement similaire à l'article précédent.

*M. Dylan Casaer et consorts (sp.a-spirit)* présentent l'amendement n° 8 qui vise à insérer la référence aux «régimes complémentaires de sécurité sociale» (DOC 51 2722/003).

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente l'amendement n° 23 visant à compléter le §9 en projet comme suit: «*La protection s'étend également aux collègues venant en aide à la victime dans le cadre de la situation qui fait l'objet de la plainte visée au § 3.*».

Conformément aux observations faites par la Commission européenne et rappelées par le Conseil d'État dans son avis du 11 juillet 2006, la protection contre les représailles doit être étendue aux collègues d'une victime qui viennent en aide à l'intéressé(e) sans servir de témoin (DOC 51 2722/004).

## HOOFDSTUK II

**Rechtsbescherming**

## Art. 15

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 16

Dit artikel organiseert de bescherming tegen represailles van een persoon die een klacht heeft ingediend wegens een vermeende discriminatie. Het artikel heeft betrekking op alle maatschappelijke relaties, gevisieerd door de wet met uitzondering van de arbeidsbetrekkingen. Deze aanpassing dringt zich op om het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met het Europees recht (cf. Ingebrekestelling Europese Commissie Richtlijn 2000/43)

*De heer Dylan Casaer c.s. (sp.a-spirit)* dient amendement nr. 7 in, dat strekt tot de invoeging van de verwijzing naar de «aanvullende regelingen voor sociale zekerheid». (DOC 51 2722/003)

## Art. 17

Dit artikel regelt de bescherming tegen represailles in het kader van de arbeidsbetrekkingen. Deze bepaling loopt grotendeels parallel met het voorgaande artikel.

*De heer Dylan Casaer c.s. (sp.a-spirit)* dient amendement nr. 8 in dat de invoeging van de verwijzing naar de «aanvullende regelingen voor sociale zekerheid» beoogt. (DOC 51 2722/003)

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 23 in, tot aanvulling van de ontworpen §9 als volgt: «*De bescherming geldt ook voor de collega's die het slachtoffer helpen in het kader van de situatie waarop de in § 3 bedoelde klacht betrekking heeft.*».

Overeenkomstig de opmerkingen die de Europese Commissie heeft gemaakt en waaraan de Raad van State in zijn advies van 11 juli 2006 heeft herinnerd, moet de bescherming tegen vergeldingsmaatregelen worden uitgebreid tot de collega's van een slachtoffer die de betrokkene ter hulp komen zonder als getuige te fungeren. (DOC 51 2722/004)

## Art. 18

Le projet prévoit, pour la victime, deux possibilités d'obtenir une indemnisation. Elle choisit soit une indemnisation forfaitaire, soit une compensation pour le dommage réellement subi (ce dernier choix suppose toutefois l'existence de preuves de l'étendue du préjudice subi).

*M. Fons Borginon (VLD) et consorts* présentent l'amendement n° 4 tendant à remplacer le § 2 proposé (DOC 51 2722/003). Cet amendement permet d'adapter le régime d'indemnisation forfaitaire pour discrimination prévu dans le cadre des relations de travail ou dans le cadre des régimes complémentaires de sécurité sociale.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* retire l'amendement n° 9 (DOC 51 2722/003).

*Mme Alisson De Clercq (PS) et consorts* présentent l'amendement n° 27 qui vise à indexer les montants des indemnisations forfaitaires prévues au §2 (DOC 51 2722/003).

*M. Fons Borginon (VLD)* fait observer qu'il n'a pas cosigné cet amendement parce qu'il n'est pas convaincu que l'indexation soit la meilleure manière de prévenir la dévaluation des montants proposés. L'indexation peut en effet donner lieu aux problèmes suivants:

- Quel est le moment décisif: le moment de la décision ou celui de l'introduction de la demande?
- La pratique judiciaire montre que des fautes sont fréquemment commises lors du calcul, ce qui peut donner lieu à de nouvelles procédures.
- Le texte proposé est-il le plus praticable? Prendre comme indice de départ celui du mois de novembre 1997 signifie que la première indexation sera relativement considérable.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* se rallie à l'observation de l'intervenant précédent en ce qui concerne la prise de l'indice du mois de novembre 1997 comme indice de départ.

Sur le plan de la sécurité juridique, le régime proposé est toutefois celui qui pose le moins de problèmes. La valeur de l'argent dépend de l'indexation. À défaut d'instaurer l'indexation, on porte atteinte à l'essence des principes visés par les projets de loi à l'examen.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* critique le manque de clarté et la complexité de l'article § 1<sup>er</sup> en projet.

## Art. 18

Het ontwerp voorziet in twee mogelijkheden voor het slachtoffer om een schadevergoeding te bekomen. Ofwel wordt gekozen voor een forfaitaire schadevergoeding, ofwel wordt een vergoeding voor de werkelijk geleden schade gevraagd (dit laatste veronderstelt echter het bewijs van de omvang van de geleden schade).

*De heer Fons Borginon (VLD) c.s.* dient amendement nr. 4 in, tot vervanging van de voorgestelde § 2. (DOC 51 2722/003) Via dit amendement wordt de regeling inzake forfaitaire schadevergoeding voor discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of in het kader van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid aangepast.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* trekt hierop het amendement nr. 9 in. (DOC 51 2722/003)

*Mevrouw Alisson De Clercq (PS) c.s.* dient amendement nr. 27 in, dat de indexering beoogt van de bedragen van de forfaitaire vergoedingen waarin de § 2 in voorziet. (DOC 51 2722/003)

*De heer Fons Borginon (VLD)* merkt op dat hij dit amendement niet mee heeft ondertekend omdat hij er niet van overtuigd is dat de indexering de beste manier is om de muntontwaarding van de voorgestelde bedragen te voorkomen. Het kan immers aanleiding geven tot de volgende problemen:

- Welk ogenblik is hier bepalend: het ogenblik van de uitspraak of van de indiening van de vordering?
- De rechtspraak toont aan dat bij de berekening vaak fouten worden gemaakt, wat opnieuw aanleiding kan geven tot procedures.
- Is de voorgestelde tekst de meest werkbaar tekst? De bepaling van het aanvangsindexcijfer als dat van de maand november 1997 impliceert dat de eerste indexering vrij omvangrijk zal zijn.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* sluit zich aan bij de bemerking van de vorige spreker wat de bepaling van het aanvangsindexcijfer van dat van de maand november 1997 betreft.

De voorgestelde regeling stelt evenwel op het vlak van rechtszekerheid het minst problemen. De waarde van het geld is afhankelijk van de indexering. Zonder de invoering van de indexering wordt afbreuk gedaan aan de essentie van de principes die met deze wetsontwerpen beoogt worden.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* hekelt de onduidelijkheid en de complexiteit van de ontworpen § 1.

L'intervenant invite les membres de la majorité à préciser la formulation par voie d'amendement.

Il ressort de la lecture qu'en principe, l'indemnisation pour préjudice moral subi du fait d'une discrimination s'élève à 650 euros. Dans certaines circonstances, ce montant peut être porté à 1300 euros. Ce dernier montant est dû s'il ne peut être démontré que le traitement défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination. Le traitement défavorable pourrait, par exemple, consister à refuser de prendre à son service ou de donner en location.

Il faut en déduire que quelqu'un qui refuserait, par exemple, pour un motif non discriminatoire, une personne en qualité de locataire, serait également tenu de verser une indemnisation parce que son acte peut être considéré comme une discrimination. Il y a contradiction en la matière. Le ministre pourrait-il fournir de plus amples explications en la matière?

*L'expert externe désigné par le ministre*, précise qu'en vertu du § 2, 2°, l'indemnisation égale à six mois de rémunération peut être réduite à trois mois de rémunération. En vertu du § 2, 1°, l'indemnisation de 650 euros peut être portée à 1 300 euros. Il s'agit de deux dispositions relevant d'un système comparable.

Avant de parler de l'octroi d'une indemnisation forfaitaire, il y a lieu de constater l'existence d'une discrimination, c'est-à-dire d'une distinction interdite opérée sur la base de critères protégés. Aucune indemnisation ne peut être accordée s'il n'y a pas eu de discrimination.

Une personne qui se fonde sur des critères non protégés purement objectifs ne donnant pas lieu à une violation des lois en projet ne pourra jamais voir sa responsabilité engagée sur la base de ces lois.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* maintient que le texte est équivoque. D'après l'intervenant, il est permis de considérer qu'en pratique, l'indemnisation accordée sera de 1 300 euros. Ce montant est bien plus élevé que celui de l'amende. L'intervenant estime dès lors que cette indemnisation doit être considérée comme une peine, ce qui est contraire à la CEDH, qui interdit le déplacement de la charge de la preuve dans ce genre de situations.

Het lid nodigt de leden van de meerderheid uit om de formulering bij amendement te verduidelijken.

Uit de lezing hiervan blijkt dat in principe de schadevergoeding voor de morele schade geleden ten gevolge van een feit van discriminatie 650 euro bedraagt, in bepaalde omstandigheden kan dit verhoogd worden 1300 euro. Dit laatste bedrag is verschuldigd als niet kan worden aangetoond dat de ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden zou zijn gedaan. De ongunstige behandeling zou er bijvoorbeeld in kunnen bestaan, het niet in dienst nemen of het niet verhuren.

Hieruit moet worden afgeleid dat als iemand een niet discriminatoire grond heeft om bijvoorbeeld iemand te weigeren als huurder, hij ook een schadevergoeding moet betalen omdat zijn handeling als een discriminatie kan worden aanzien. Er is hier een tegenstrijdigheid. Kan de minister hier meer uitleg geven?

*De door de minister aangewezen extern deskundige*, verduidelijkt dat § 2, 2° stipuleert dat de schadevergoeding van zes maanden loon herleidt kan worden tot drie maanden loon. Paragraaf 2, 1° stipuleert dat de schadevergoeding van 650 euro kan worden opgetrokken tot 1300 euro. Beide betreffen een vergelijkbaar systeem.

Vooraleer er sprake is van de toekenning van een forfaitaire schadevergoeding moet eerst worden vastgesteld dat er gediscrimineerd is. Dit veronderstelt dat er een verboden onderscheid werd gemaakt op grond van beschermde criteria. Er kan nooit schadevergoeding worden toegekend als er geen discriminatie is geweest.

Iemand die op grond van louter objectieve niet-beschermde criteria die geen aanleiding geven tot schending van de voorliggende wetten handelt, kan op grond van deze wetten ook nooit aansprakelijk worden gesteld.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* blijft de tekst dubbelzinnig vinden. Hij meent dat in de praktijk de gebruikelijke schadevergoeding 1300 euro zal bedragen. Dit bedrag is aanzienlijk hoger dan de strafbaarstelling zelf. Volgens hem is deze schadevergoeding dan ook te beschouwen een straf. Dit is in tegenstrijd met het EVRM dat niet toelaat om in dergelijke situatie de bewijslast te verleggen.

## Art. 19

Cet article confirme le droit commun en matière d'imposition d'une astreinte.

*M. André Perpète (PS) et consorts* présentent un amendement technique (n° 21 - DOC 51 2722/004).

## Art. 20

Cet article prévoit une action en cessation, sur le modèle de celle prévue par la loi anti-discrimination du 25 février 2003.

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente l'amendement n° 24 tendant à remplacer les mots «est formée» par les mots «peut être formée» au § 4, alinéa 2. (DOC 51 2722/004)

Le projet ne mentionne qu'un seul mode d'instruction de l'action en cessation: la requête. Ce mode d'introduction présente des avantages et sera souvent privilégié par le demandeur mais il convient cependant de préserver le mode normal d'introduction de la demande, à savoir la citation. Dans son avis n° 30.462/2 relatif à la future loi du 25 janvier 2003, le Conseil d'État relevait déjà l'incohérence: «*il est suggéré d'écrire que l'action peut être formée par requête. En effet, l'on ne voit pas pourquoi le mode classique d'introduction d'une cause par citation serait écarté.*».

*La ministre* souscrit à cet amendement.

## TITRE IV

*Dispositions pénales*

## Articles 21 à 26

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

## TITRE V

*Charge de la preuve*

## Art. 27

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

## Art. 19

Dit artikel bevestigt het gemeenrecht inzake de oplegging van een dwangsom.

*De heer André Perpète (PS) c.s.* dient het technisch amendement nr. 21 (DOC 51 2722/004) in.

## Art. 20

Dit artikel voorziet in een stakingsvordering, zoals bepaald werd in de antidiscriminatiewet van 25 februari 2003.

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 24 in, tot vervanging in § 4, tweede lid, van het woord «*wordt*» door de woorden «*kan worden*». (DOC 51 2722/004)

In het wetsontwerp wordt slechts één wijze van instelling van de vordering tot staking vermeld, met name het verzoekschrift. Die wijze van instelling heeft voordelen en de eiser zal er vaak de voorkeur aan geven, maar de normale manier om een vordering in te stellen, met name de dagvaarding, moet worden behouden. De Raad van State heeft in zijn advies nr. 30.462/2 in verband met de toekomstige wet van 25 januari 2003 reeds op de ongerijmdheid gewezen: er «*wordt voorgesteld te schrijven dat de vordering kan worden ingesteld bij verzoekschrift. Het is immers niet duidelijk waarom een zaak ook niet volgens de klassieke werkwijze door middel van een dagvaarding zou mogen worden ingeleid.*».

*De minister* stemt in met het amendement.

## TITEL IV

*Strafrechtelijke bepalingen*

## Artikelen 21 tot 26

Over deze artikelen worden geen opmerking gemaakt.

## TITEL V

*Bewijslast*

## Art. 27

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.



## Art. 28

Cet article met en place le principe du déplacement de la charge de la preuve en cas de discrimination *prima facie*.

M. Thierry Giet ((PS)) et consorts présentent un amendement (n° 1, DOC 51 2722/002), qui tend à remplacer l'article proposé par la disposition suivante:

«Art. 28 — § 1<sup>er</sup>. Lorsque qu'une personne qui s'estime victime de discrimination, le Centre ou l'un des groupements d'intérêts invoque devant la juridiction compétente des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination fondée sur l'un des critères protégés, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu discrimination.

§ 2. Par faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination directe fondée sur un critère protégé, sont compris, entre autres, mais pas exclusivement:

i) les éléments qui révèlent une certaine récurrence de traitement défavorable à l'égard de personnes partageant un critère protégé; entre autres, différents signalements isolés faits auprès du Centre ou l'un des groupement d'intérêts; ou

(ii) les éléments qui révèlent que la situation de la victime du traitement plus défavorable est comparable avec la situation de la personne de référence.

§ 3. Par faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination indirecte fondée sur un critère protégé, sont compris, entre autres, mais pas exclusivement:

(i) des statistiques générales concernant la situation du groupe dont la victime de la discrimination fait partie ou des faits de connaissance générale; ou

(ii). l'utilisation d'un critère de distinction intrinsèquement suspect; ou

(iii) du matériel statistique élémentaire qui révèle un traitement défavorable.».

L'article du projet de loi reprenait la disposition de la loi de 2003 relative au partage de la charge de la preuve exigé par les directives communautaires (directive 2000/43, art. 8; directive 2000/78, art. 10).

Les auteurs de l'amendement estiment qu'il convient de préciser plus globalement le principe du renverse-

## Art. 28

Dit artikel bepaalt het principe van de verschuiving van de bewijslast in geval van *prima facie* discriminatie.

De heer Thierry Giet (PS) c.s. dient amendement nr. 1 in, tot vervanging van het ontworpen artikel. Het luidt als volgt:

«Art. 28.— § 1. Wanneer een persoon die zich slachtoffer acht van discriminatie, het Centrum of een van de belangenverenigingen voor de rechter feiten aanvoert die het bestaan van een discriminatie op grond van een van de beschermde criteria kunnen doen vermoeden, dient de verweerder te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest.

§ 2. Onder feiten die het bestaan van een directe discriminatie op grond van een beschermd criterium kunnen doen vermoeden, wordt onder meer, doch niet uitsluitend, begrepen:

(i) gegevens waaruit een bepaald patroon van ongunstige behandeling blijkt ten aanzien van personen die drager zijn van een welbepaald beschermd criterium; onder meer verschillende, los van elkaar staande bij het Centrum of een belangenvereniging gedane meldingen; of

(ii) gegevens waaruit blijkt dat de situatie van het slachtoffer van de ongunstigere behandeling, vergelijkbaar is met de situatie van de referentiepersoon.

§ 3. Onder feiten die het bestaan van een indirecte discriminatie op grond van een beschermd criterium kunnen doen vermoeden, wordt onder andere, doch niet uitsluitend, begrepen:

(i) algemene statistieken over de situatie van de groep waartoe het slachtoffer van discriminatie behoort of feiten van algemene bekendheid; of

(ii) het gebruik van een intrinsiek verdacht criterium van onderscheid; of

(iii) elementair statistisch materiaal waaruit een ongunstige behandeling blijkt.» (DOC 51 2722/002)

Het artikel van het wetsontwerp nam de bepaling over van de wet van 2003 betreffende de omkering van de bewijslast, vereist door de communautaire richtlijnen (richtlijn 2000/43, art. 8; richtlijn 2000/78, art. 10). De auteurs van het amendement zijn van oordeel dat het principe van de omkering van de bewijslast globaler moet worden verduidelijkt dan de huidige bepaling doet.

De doelstelling van dit amendement bestaat er dus in de artikelen 10 van de richtlijn 2000/43 en 8 van de

ment de la charge de la preuve que ne le fait la disposition à l'examen. L'objectif de cet amendement est donc de transposer les articles 10 de la directive 2000/43 et 8 de la directive 2000/78, en tenant compte de la jurisprudence de la Cour de Justice, pour fixer un cadre permettant au juge de présumer de l'existence d'une discrimination, faisant de ce fait incombler la charge de preuve à la partie défenderesse.

## TITRE VI

### *Instances compétentes*

#### Art. 29

Cet article reconnaît la compétence du Centre d'agir en justice dans le cadre des litiges auxquels cette loi peut donner lieu.

*M. Bart Laermans (Vlaams Belang)* fait observer que, conformément au § 2, le Roi désigne l'organe qui est compétent en matière de discrimination sur la base de la langue. Un nouvel organe sera-t-il créé ou une compétence supplémentaire sera-t-elle accordée à la Commission permanente de contrôle linguistique?

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances,* répond qu'aucune décision n'a encore été prise à ce propos.

#### Art. 30 à 31

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

## TITRE VII

### *Divers*

#### Art. 32 à 39

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

#### Art. 39bis

*Mme Valérie Déom (PS) et consorts* présentent l'amendement n° 10 (DOC 51 2722/003) visant à insérer un article 525bis dans le Code pénal.

richtlijn 2000/78 om te zetten, rekening houdend met de rechtspraak van het Hof van Justitie, om een kader vast te leggen dat de rechter in staat stelt het bestaan van een discriminatie te vermoeden, waardoor de bewijslast ten laste van de verweerder wordt gelegd.

## TITEL VI

### *Bevoegde instanties*

#### Art. 29

Dit artikel kent de bevoegdheid toe aan het Centrum om in rechte op te treden in de geschillen waartoe deze wet aanleiding kan geven.

*De heer Bart Laermans (Vlaams Belang)* merkt op dat overeenkomstig § 2 de Koning het orgaan aanwijst dat bevoegd is voor discriminatie op grond van taal. Zal een nieuw orgaan gecreëerd worden of zal een bijkomende bevoegdheid verleend worden aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht?

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen,* antwoordt dat hierover nog geen beslissing is genomen.

#### Art. 30 tot 31

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Titel VII

### *Varia*

#### Artikelen 32 tot 39

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 39bis

*Mevrouw Valérie Déom (PS) c.s.* dient amendement nr. 10 in, tot invoeging van een nieuw artikel 525bis in het Strafwetboek. (DOC 51 2722/003)

*M. Jean-Pierre Malmendier (MR)* précise que le législateur de 2003 avait omis ces infractions dans la catégorie des motifs abjects; or, cette omission a privé les instances compétentes d'une base légale nécessaire pour agir lorsqu'elles reçoivent des plaintes de victimes de ces infractions dont le mobile était raciste ou discriminatoire. Les infractions du Code pénal visées par cet amendement sont celles qui incriminent la destruction de biens immobiliers, la dégradation intentionnelle des biens d'autrui, ainsi que l'apposition de graffitis sans autorisation sur des biens mobiliers ou immobiliers.

*Le ministre* marque son accord sur l'amendement.

Art. 39ter

*Mme Valérie Déom (PS) et consorts* présentent un amendement (n° 11) qui tend à insérer dans le Code pénal un nouvel article 534ter (DOC 2722/003).

*M. Jean-Pierre Malmendier (MR)* renvoie à sa justification de l'amendement n° 10.

*Le ministre* souscrit à l'amendement.

Art. 40 à 44

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 45

Cet article modifie l'article 14 de la loi du 28 avril 2003 concernant les pensions complémentaires (LPC).

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* demande si le ministre des Pensions reste compétent pour l'exécution de ces articles.

*M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances*, répond par l'affirmative.

*Madame Marjan Maes, représentante du ministre de l'environnement et ministre des Pensions*, donne, afin de rendre le texte conforme à l'esprit de la loi, une explication générale au paragraphe suivant:

*De heer Jean-Pierre Malmendier (MR)* verduidelijkt dat de wetgever van 2003 deze inbreuken had weggelaten in de categorie van de verwerpelijke motieven. Deze weglating heeft de bevoegde instanties echter een noodzakelijke wettelijke basis ontnomen om op te treden wanneer ze klachten ontvangen van slachtoffers van deze inbreuken waarvan de drijfveer racistisch of discriminerend was. De inbreuken op het Strafwetboek die worden bedoeld in dit amendement, zijn de inbreuken die de vernieling van onroerende goederen veroorzaken, de opzettelijke beschadiging van goederen van anderen alsook het aanbrengen van graffiti zonder toestemming op roerende en onroerende goederen.

*De minister* stemt in met het amendement.

Art. 39ter

*Mevrouw Valérie Déom (PS) c.s.* dient amendement nr. 11 in, tot invoeging van een nieuw artikel 534quater in het Strafwetboek. (DOC2722/003)

*De heer Jean-Pierre Malmendier (MR)* verwijst naar zijn toelichting bij amendement nr. 10.

*De minister* stemt in met het amendement.

Art. 40 tot 44

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 45

Dit artikel wijzigt artikel 14 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen (WAP).

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* wenst te verneemen of de minister van Pensioenen bevoegd blijft voor de uitvoering van deze artikelen.

*De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen*, bevestigt dit.

*Mevrouw Marjan Maes, vertegenwoordigster van de minister van Leefmilieu en Minister van Pensioenen*, geeft, teneinde de tekst conform te maken met de geest van de wet, een algemene toelichting bij de volgende paragraaf van de memorie van toelichting:

«Pour les travailleurs disposant d'un contrat de travail à temps partiel, il y a lieu de préciser qu'il n'est pas interdit de tenir compte des périodes légales d'assimilation, notamment quand ils sont, dans le cadre de la législation sociale, assimilés à des travailleurs à temps plein pour le calcul de leur pension légale». (DOC 51 2722/001, p.71)

Ce paragraphe doit être lu comme suit:

L'attribution de droits qui soient supérieurs à ceux qui seraient constitués sur une base proportionnelle à leur temps de travail n'est pas automatiquement licite mais doit être vérifiée sur base de l'interdiction de discrimination, telle que formulée dans l'article 14 de la LPC. Plus particulièrement, cela veut dire que l'attribution de droits qui soient supérieurs à ceux qui seraient constitués sur une base proportionnelle à leur temps de travail n'est que licite pourvu que ce traitement différent repose sur des critères objectifs et raisonnables.

Une justification objective et raisonnable se présente par exemple dans ces cas où la législation sociale assimile les travailleurs partiels aux travailleurs à temps plein pour le calcul de la pension légale. Cela concerne entre autres la réduction du temps de travail dans le cadre du crédit-temps et la prépension à mi-temps. Etant donné que ces catégories sont assimilées à des travailleurs à temps plein pour le calcul de la pension légale, il est difficile de concevoir pourquoi un traitement similaire dans le cadre des pensions complémentaires serait perçu comme discriminatoire.

#### Art. 46

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

#### Art. 47

Cet article modifie l'article 17 de la loi du 28 avril 2003.

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit) et consorts* présentent un amendement (n° 3) qui tend à supprimer l'article en projet, devenu superflu, et à modifier l'article 54 de la loi du 28 avril 2003 en vue d'éviter tout problème d'interprétation concernant l'application de sanctions pénales en cas de discriminations prévues dans les lois antidiscrimination (DOC 51 2722/003).

«Voor werknemers met een deeltijdse arbeidsovereenkomst dient gepreciseerd te worden dat het niet verboden is rekening te houden met de wettelijke periodes van gelijkstelling, onder meer wanneer zij volgens de sociale wetgeving gelijkgesteld worden met voltijdse werknemers voor de berekening van het wettelijk pensioen». (DOC 51 2722/001, p.71)

Die paragraaf moet gelezen worden als volgt:

Het toekennen van bovenproportionele rechten aan deeltijdse werknemers is niet zonder meer geoorloofd, maar moet worden getoetst aan het discriminatieverbod, zoals verwoord in artikel 14 van de WAP. Dit betekent dat een dergelijke bovenproportionele toekenning slechts geoorloofd is, mits dat verschil in behandeling objectief en redelijk verantwoord is.

Een objectieve en redelijke verantwoording is bijvoorbeeld voorhanden in die gevallen waarin de sociale wetgeving deeltijdse werknemers ook gelijkstelt met voltijdse werknemers voor de berekening van het wettelijk pensioen. Dit is onder meer het geval voor de vermindering van de arbeidsprestaties in het kader van tijds-krediet en voor het halftijds brugpensioen. Aangezien deze categorieën ook voor het wettelijk pensioen als voltijdse werknemers worden beschouwd, valt moeilijk in te zien waarom een dergelijke werkwijze binnen de aanvullende pensioenen als discriminerend zou moeten worden beschouwd.

#### Art. 46

Over dit artikel worden geen opmerking gemaakt.

#### Art. 47

Dit artikel wijzigt artikel 17 van de wet van 28 april 2003.

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit) c.s.* dient amendement nr. 3 in, tot weglating van het ontworpen artikel dat overbodig is geworden en tot wijziging van artikel 54 van de wet van 28 april 2003 teneinde elk interpretatieprobleem te vermijden betreffende de toepassing van strafsancities in geval van discriminaties zoals bepaald in de anti-discriminatie wetten. (DOC 51 2722/003)

## Art. 48 et 49

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

## Art. 49bis

*Mme Valérie Déom (PS) et consorts* présentent un amendement (n° 5) qui tend à insérer un nouvel article qui prévoit, tous les cinq ans, une évaluation des lois antidiscrimination par le Parlement (DOC 51 2722/003).

## Art. 49bis

*M. Melchior Wathelet (cdH)* présente un amendement (n° 25) qui tend à prévoir un mécanisme récurrent, tous les deux ans, d'évaluation de la loi par les Chambres législatives (DOC 51 2722/004).

**D. Projet de loi modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, et de la loi du ... modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, n° 2723/1**

Les articles de ce projet de loi ne donnent lieu à aucune observation.

## IV. — VOTES

**A. Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie (DOC 51 2720/001)**

Articles 1<sup>er</sup> et 2

Ces articles sont adoptés sans modification par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 3 (insérant les articles 1<sup>er</sup> à 32)

Articles 1<sup>er</sup> et 2

Ces articles sont adoptés sans modification par 11 voix contre une et une abstention.

## Art. 48 en 49

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 49bis

*De heer Valérie Déom (PS) c.s.* dient amendement nr. 5 in, tot invoeging van een nieuw artikel dat bepaalt dat het Parlement de anti-discriminatiewetten om de vijf jaar evalueert. (DOC 51 2722/003)

## Art. 49bis

*De heer Melchior Wathelet (cdH)* dient amendement nr. 25 in, dat beoogt te zorgen voor een terugkerend mechanisme, om de twee jaar, van wetsevaluatie door de wetgevende Kamers. (DOC 51 2722/004)

**D. Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, van de wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen, en van de wet van ... tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden, nr. 2723/1**

Over de artikelen van dit wetsontwerp worden geen opmerkingen gemaakt.

## IV. — STEMMINGEN

**A. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden (DOC 51 2720/001)**

Artikelen 1 en 2

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 3 (tot invoeging van de artikelen 1 tot 32)

Artikelen 1 en 2

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 3

L'amendement n° 34 est rejeté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 11 est rejeté par 12 voix contre une.

L'article est adopté sans modification par 11 voix contre une et une abstention.

## Art. 4

L'amendement n° 35 est rejeté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Les amendements n°s 22 et 23 sont successivement rejetés par 12 voix contre une.

L'article est adopté sans modification par 11 voix contre une et une abstention.

## Art. 5

L'article est adopté sans modification par 11 voix contre une et une abstention.

## Art. 6

L'amendement n° 30 est rejeté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 7

L'amendement n° 36 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 8 et 9

Ces articles sont adoptés successivement, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 10

L'amendement n° 24 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'amendement n° 5 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

## Art. 3

Amendement nr. 34 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 12 tegen 1 stem.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 4

Amendement nr. 35 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

De amendementen nrs. 22 en 23 worden achtereenvolgens verworpen met 12 tegen 1 stem.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 5

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 6

Amendement nr. 30 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 7

Amendement nr. 36 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 8 en 9

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 10

Amendement nr. 24 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 11

L'amendement n° 37 est rejeté par 11 voix contre une.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

#### Articles 12 et 13

Ces articles sont adoptés, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 14

L'amendement n° 6 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 12 est rejeté par 11 voix et une abstention.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 15

L'amendement n° 7 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 31 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 16

L'amendement n° 25 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'amendement n° 4 est adopté par 10 voix et 2 abstentions. Les amendements n°s 13 et 14 deviennent par conséquent sans objet.

Les amendements n°s 8 et 38 sont retirés.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 17

L'amendement n° 29 est adopté par 10 voix contre 2.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 11

Amendement nr. 37 wordt verworpen met 11 tegen 1 stem.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Artikelen 12 en 13

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 14

Amendement nr. 6 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 15

Amendement nr. 7 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 31 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 16

Amendement nr. 25 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen. De amendementen nrs. 13 en 14 vervallen bijgevolg.

De amendement nrs. 8 en 38 worden ingetrokken.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 17

Amendement nr. 29 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 18

Les amendements n<sup>os</sup> 15 et 16 sont successivement rejetés par 12 voix.

L'amendement n<sup>o</sup> 32 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 19

L'amendement n<sup>o</sup> 26 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 20

L'amendement n<sup>o</sup> 17 est retiré.

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 21

L'amendement n<sup>o</sup> 27 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 22

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

Articles 22*bis* et *ter*

Les amendements n<sup>os</sup> 18 et 19 sont successivement rejetés par 11 voix et une abstention.

Art. 23

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 18

De amendementen nrs. 15 en 16 worden achtereenvolgens verworpen met 12 stemmen.

Amendement nr. 32 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 19

Amendement nr. 26 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 20

Amendement nr. 17 wordt ingetrokken.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 21

Amendement nr. 27 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 22

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Artikelen 22*bis* en *ter*

De amendementen nrs. 18 en 19 worden achtereenvolgens verworpen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 23

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.



## Art. 23bis

L'amendement n° 1 est retiré.  
L'amendement n° 9 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 23ter

L'amendement n° 2 est retiré.  
L'amendement n° 10 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 24

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 25

L'amendement n° 21 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.  
L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 26

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 27

L'amendement n° 28 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.  
L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 28

L'amendement n° 3 est adopté par 10 voix contre 2.  
L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 29

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 23bis

Amendement nr. 1 wordt ingetrokken.  
Amendement nr. 9 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 23ter

Amendement nr. 2 wordt ingetrokken.  
Amendement nr. 10 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 24

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 25

Amendement nr. 21 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.  
Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 26

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 27

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.  
Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 28

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.  
Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 29

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 30

L'amendement n° 20 est rejeté par 11 voix et une abstention.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 31 et 32

Ces articles sont successivement adoptés, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 33 (*nouveau*)

L'amendement n° 33 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

\*  
\* \*

L'article 3, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

L'ensemble du projet de loi DOC 51 2720/001, tel qu'il a été amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

**B. Projet de loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (DOC 51 2721/001)**

Article 1<sup>er</sup>

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre 2.

## Articles 2 à 6

Ces articles sont successivement adoptés, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 7

L'amendement n° 11 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 30

Amendement nr. 20 wordt verworpen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 31 en 32

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 33 (*nieuw*)

Amendement nr. 33 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

\*  
\* \*

Artikel 3, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het geheel van het wetsontwerp DOC 51 2720/001, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

**B. Wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen (DOC 51 2721/001)**

## Art. 1

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

## Artikelen 2 tot 6

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 7

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 8

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 9

L'amendement n° 9 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article, tel qu'il a été amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 10 à 15

Ces articles sont successivement adoptés sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 16

L'amendement n° 3 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article, tel qu'il a été amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 17 à 20

Ces articles sont successivement adoptés sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 21

L'amendement n° 4 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article, tel qu'il a été amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 22

L'amendement n° 5 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

L'amendement n° 12 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, tel qu'il a été amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 8

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 9

Amendement nr. 9 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 10 tot 15

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 16

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 17 tot 20

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 21

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 22

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 23

L'amendement n° 2 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

Les amendements n°s 6 et 15 sont successivement retirés.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 24

L'amendement n° 10 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 25

L'amendement n° 13 est adopté par 11 voix et une abstention.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 26 à 32

Ces articles sont successivement adoptés sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 33

L'amendement n° 8 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 1 est adopté par 10 voix contre 2.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 34 à 39

Ces articles sont successivement adoptés sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 39bis

L'amendement n° 14 est rejeté par 11 voix contre une.

## Art. 23

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

De amendementen nrs. 6 en 15 worden achtereenvolgens ingetrokken.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 24

Amendement nr. 10 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 25

Amendement nr. 13 wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 26 tot 32

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 33

Amendement nr. 8 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 34 tot 39

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 39bis

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 11 tegen 1 stem.

## Articles 40 à 42

Ces articles sont successivement adoptés sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Intitulé

L'amendement n° 7 est rejeté par 7 voix contre 3 et 2 abstentions.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi DOC 51 2721/001, tel qu'il a été modifié, est adopté, par 10 voix contre une et une abstention.

**C. Projet de loi tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (DOC 51 2722/001)**

Art. 1<sup>er</sup>

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 2

L'amendement n° 13 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 3

L'amendement n° 14 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'amendement n° 15 est rejeté par 11 voix contre une.

L'amendement n° 12 est rejeté par 11 voix et une abstention.

L'article est adopté sans modification par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 4

L'amendement n° 16 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

## Artikelen 40 tot 42

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Opschrift

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

\*  
\* \*

Het geheel van het wetsontwerp DOC 51 2721/001, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

**C. Wetsontwerp ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (DOC 51 2722/001)**

## Art. 1

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 2

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 3

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 11 tegen 1 stem.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 4

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 5

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 6

L'amendement n° 22 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 7

L'amendement n° 17 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 8

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 9

L'amendement n° 18 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 10

L'amendement n° 19 est retiré.

L'amendement n° 26 est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'amendement n° 6 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 11

L'amendement n° 20 est rejeté par 11 voix contre une.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 5

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 6

Amendement nr. 22 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 7

Amendement nr. 17 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 8

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 9

Amendement nr. 18 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 10

Amendement nr. 19 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 26 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendement nr. 6 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 11

Amendement nr. 20 wordt verworpen met 11 tegen 1 stem.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 12

L'amendement n° 2 est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Articles 13 à 15

Ces articles sont successivement adoptés, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 16

L'amendement n° 7 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 17

L'amendement n° 8 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 23 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 18

L'amendement n° 4 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Les amendements n°s 9 et 27 sont successivement retirés.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

#### Art. 19

L'amendement n° 21 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 12

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Artikelen 13 tot 15

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 16

Amendement nr. 7 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 17

Amendement nr. 8 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 23 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 18

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

De amendementen nrs. 9 en 27 worden achtereenvolgens ingetrokken.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 19

Amendement nr. 21 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 20

L'amendement n° 24 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 21 à 27

Ces articles sont adoptés, successivement et sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 28

L'amendement n° 1 est adopté par 10 voix contre 2.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Articles 29 à 39

Ces articles sont adoptés, successivement et sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 39bis

L'amendement n° 10 est adopté par 10 voix contre 2.

## Art. 39ter

L'amendement n° 11 est adopté par 10 voix contre 2.

## Articles 40 à 46

Ces articles sont adoptés, successivement et sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 47

L'amendement n° 3 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 20

Amendement nr. 24 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 21 tot 27

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 28

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Artikelen 29 tot 39

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 39bis

Amendement nr. 10 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

## Art. 39ter

Amendement nr. 11 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

## Artikelen 40 tot 46

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 47

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.



## Articles 48 et 49

Ces articles sont successivement adoptés, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

## Art. 49bis

L'amendement n° 5 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 25 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi DOC 51 2722/001, tel qu'il a été amendé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

**D. Projet de loi modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, et de la loi du ... modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie. (DOC 51 2723/001)**

Art. 1<sup>er</sup>

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix et 2 abstentions.

## Articles 2 à 19

Ces articles sont successivement adoptés, sans modification, par 10 voix contre une et une abstention.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi DOC 51 2723/001, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

*Le rapporteur,*

Éric LIBERT

*La présidente,*

Martine Taelman

## Artikelen 48 en 49

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 49bis

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 25 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

\*  
\* \*

Het geheel van het wetsontwerp DOC 51 2722/001, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

**D. Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, van de wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen, en van de wet van ... tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden (DOC 51 2723/001)**

## Art. 1

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

## Artikelen 2 tot 19

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

\*  
\* \*

Het geheel van het wetsontwerp DOC 51 2723/001, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

*De rapporteur,*

Éric LIBERT

*De voorzitter,*

Martine Taelman

## ANNEXE

---

Audition de:

- M. Jozef De Witte, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;
- M. Matthias Storme, professeur à l'UA et à la KULeuven;
- M. Marc De Vos, professeur à l'UGent;
- M Radouine Bouhlaïf, président du MRAX, (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie).

### A. Exposés

#### **1. M. Jozef De Witte, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.**

M. Jozef De Witte indique que l'avis du Centre, qui a été mis à la disposition des membres, a été approuvé par le conseil d'administration, composé de 21 membres (14 représentants du pouvoir fédéral et 7 représentants des Communautés et Régions).

Le Centre, qui a été associé à l'établissement de cette législation, est convaincu de sa nécessité, non seulement parce qu'elle répond à la décision de la Cour d'arbitrage, mais aussi en raison de l'obligation de transposer en droit belge une série de directives européennes.

L'orateur considère qu'il est utile que les projets de loi contiennent une liste des critères de discrimination. Les dispositions en projet sont claires pour les auteurs, les victimes, les tribunaux et la société dans son ensemble.

#### **a. Les points positifs de ces projets de loi**

##### *1. Définitions et méthodes de travail communes*

Chaque fois que c'était possible et dans la mesure où la conformité avec les directives le permettait, les projets de loi ont fait usage des mêmes définitions pour les mêmes notions. Il en va de même pour les issues possibles. C'est un élément très important pour la sécurité juridique des citoyens et cela augmente l'efficacité des expériences acquises dans la recherche d'une solution, judiciaire ou non, car un certain 'transfert', par exemple, est possible au niveau de la jurisprudence.

## BIJLAGE

---

Hoorzitting met:

- de heer Jozef De Witte, directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding;
- de heer Matthias Storme, hoogleraar aan de UA en aan de KULeuven;
- de heer Marc De Vos, hoogleraar aan de UGent;
- de heer Radouine Bouhlaïf, voorzitter van MRAX, (mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie).

### A. Uiteenzettingen

#### **1. De heer Jozef De Witte, directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.**

De heer Jozef De Witte deelt mee dat het advies van het Centrum dat ter beschikking van de leden werd gesteld, goedgekeurd werd door de raad van bestuur die uit 21 leden bestaat (14 vertegenwoordigers van de federale overheid en 7 van de gemeenschappen en de gewesten).

Het Centrum, dat betrokken werd bij het opstellen van deze wetgeving is overtuigd van de noodzaak ervan, niet alleen omdat ze een antwoord biedt op de uitspraak van het Arbitragehof, maar ook vanwege de verplichting tot het omzetten van een aantal Europese richtlijnen.

De spreker vindt het nuttig dat de wetsontwerpen een lijst bevatten van discriminatiegronden. De ontworpen bepalingen bieden duidelijkheid voor de daders, de slachtoffers, de rechtbanken en de samenleving in het geheel.

#### **a. De positieve elementen in deze wetsontwerpen**

##### *1. Gemeenschappelijke definities en werkwijzen*

Telkens het mogelijk was en voor zover conformiteit met de richtlijnen het toeliet hebben de wetsontwerpen dezelfde definities voor dezelfde begrippen gehanteerd alsook dezelfde mogelijke uitwegen. Dit is bijzonder belangrijk voor de rechtszekerheid van de burgers en verhoogt tevens de efficiëntie van de opgedane ervaringen bij het zoeken naar al dan niet gerechtelijke oplossingen aangezien er een zekere 'uitwisselbaarheid' is van bijvoorbeeld rechtspraak.

## 2. Les droits de la victime au centre des procédures

Cela s'exprime par une série d'éléments: une procédure simple et rapide, protection de la victime et des témoins, un réel dédommagement moral, certaines circonstances aggravantes, le droit d'action collectif, un mécanisme permettant le partage de la preuve, un large champ d'application et une série importante de critères de discrimination.

En plaçant la victime, et non plus l'auteur des faits, au centre de l'attention, le dol de ce dernier n'influencera plus la possibilité de la victime de faire valoir ses droits par la voie judiciaire.

Il faudra cependant veiller à ce que la victime qui se trouve au centre de la procédure puisse bénéficier de toute l'attention et n'ait pas plus difficile qu'auparavant à faire valoir ses droits

## 3. Une procédure simple et rapide

L'action en cessation a pour objectif de rapidement mettre fin à une discrimination ou du moins de veiller à ce que celle-ci ne se répète plus dans le futur. Il s'agit d'une procédure 'comme en référé', ce qui est profitable en termes de célérité. Cependant, dans certains dossiers, cette célérité n'a pas vraiment été constatée.

Les délais pour le prononcé sur base de la loi du 25 février 2003 sont assez variables:

– sur 7 dossiers clôturés: 2 dossiers en un peu plus de (appel inclus) ou presque deux ans (uniquement première instance);

– pour le reste: 9 mois (appel inclus), 7 mois, 5 mois, 6 mois, 3 mois (tous première instance).

Le Centre dispose de trop peu de prononcés pour identifier la cause réelle de ces délais disparates. Ce que nous pouvons souligner c'est que dans les deux dossiers 'longs', des problèmes se sont posés en matière de preuve.

Il n'est pas impossible que les magistrats ne soient pas très enclins à appliquer une législation qui a été sévèrement mise à mal par la Cour d'arbitrage.

## 2. Het zwaartepunt van de procedures ligt bij de rechten van het slachtoffer

Dit uit zich in verschillende aspecten: een eenvoudige en snelle procedure, bescherming van het slachtoffer en getuigen, een morele schadevergoeding in het vooruitzicht, een aantal strafverzwarende omstandigheden, het collectieve actierecht, een mechanisme voor de verdeling van de bewijslast, een ruim toepassingsgebied en een ruim aantal discriminatiegronden.

Door het zwaartepunt van de dader te verleggen naar het slachtoffer speelt het opzet van de dader niet meer mee in het welslagen van de afhandeling van het dossier via gerechtelijke weg.

Er moet wel over gewaakt worden dat het 'zwaartepunt' bij het slachtoffer leggen duidelijk tot gevolg heeft dat de 'aandacht' naar het slachtoffer gaat en niet dat het slachtoffer het voortaan niet moeilijker heeft om zijn rechten te laten gelden.

## 3. Een eenvoudige en snelle procedure

De vordering tot staking heeft tot bedoeling om snel een einde te maken aan de discriminatie of er voor te zorgen dat ze zich in de toekomst niet meer voordoet. Het is een procedure 'zoals in kortgeding' wat dus de snelle afhandeling ten goede komt. In een aantal dossiers is er evenwel weinig te merken geweest van een snelle afhandeling.

De termijnen voor een uitspraak, op grond van de wet van 25 februari 2003 lopen uiteen:

– op 7 afgehandelde zaken: 2 dossiers iets meer dan (beroepsprocedure inbegrepen) of bijna 2 jaar (enkel eerste aanleg);

– voor het overige: 9 maanden (beroepsprocedure inbegrepen), 7 maanden, 5 maanden, 6 maanden, 3 maanden (allemaal eerste aanleg).

Het Centrum beschikt niet over te weinig uitspraken om de echte oorzaak van deze uiteenlopende termijnen te verklaren. Wel is het duidelijk dat in de twee zaken die bijzonder lang duurden, de problemen zich voornamelijk stelden rond de bewijsvoering.

Het kan ook zijn dat de magistratuur huiverig staat om een wet toe te passen die streng onder handen werd genomen door het Arbitragehof.

L'impact des directives se fait fortement ressentir en provoquant en droit belge, et certainement en ce qui concerne la législation antiracisme, un glissement du droit pénal vers le droit civil avec toutes les conséquences que cela implique (point de vue, approche du dossier, collecte des preuves, procédure, résultat final,...).

#### 4. *Protection de la victime et des témoins*

La pratique a trop souvent montré que la victime, et encore plus les témoins, hésitent à entreprendre des démarches, par peur de représailles. En effet, pourquoi une personne concernée ou un témoin mettraient-ils en péril leur emploi, leurs relations avec leur bailleur, ... et prendraient-ils donc un risque personnel pour dénoncer une discrimination ou pour étayer les propos de la victime? La réglementation élaborée est de nature à éviter les «abus».

#### 5. *Des dommages et intérêts moraux en perspective*

Les jugements rendus dans le cadre de l'application de la loi du 30 juillet 1981 et les quelques décisions prononcées sur la base de la loi du 25 février 2003 (hormis les dossiers relatifs aux circonstances aggravantes introduites par cette loi dans le Code pénal) démontrent que dans la grande majorité des cas, la victime perçoit des dommages et intérêts moraux minimes (en général 1 euro) ou un montant un peu plus élevé mais toujours symbolique.

L'octroi de dommages et intérêts forfaitaires (dont le montant est fixé par les projets de loi à 650 euros ou à 1 300 euros) ne permet pas à la victime de s'enrichir. Ce montant excède toutefois celui des dommages et intérêts moraux prévus à l'heure actuelle et il peut avoir un effet dissuasif pour l'auteur. Par ailleurs, il est important, d'un point de vue symbolique, d'obliger l'auteur à indemniser la victime - c'est-à-dire un individu auquel il a porté préjudice - au lieu d'alimenter le trésor public, anonyme. Les auteurs y réfléchiront peut-être à deux fois s'ils encourent une condamnation pécuniaire et non plus la seule suspension du prononcé ou une peine d'emprisonnement plutôt légère.

Il convient également d'observer que dans la plupart des dossiers dans lesquels une amende est prononcée, même au-delà des quelques exemples en matière de biens et de services, le montant de cette amende est nettement plus élevé que celui des dommages et intérêts moraux octroyés à la victime.

Hier laat de impact van de richtlijnen zich bijzonder goed voelen door met name als gevolg voor het Belgisch recht, en zeker en vast voor wat de antiracismewetgeving betreft, een verschuiving van het strafrecht naar het burgerlijk recht met alle gevolgen die daaruit voortvloeien (invalshoek, benadering probleem, bewijsvergaring, procedure, eindresultaat, ...).

#### 4. *Bescherming van het slachtoffer en getuigen*

De praktijk leerde maar al te vaak dat zowel het slachtoffer en meer nog de getuigen aarzelden om stappen te ondernemen uit vrees voor represailles. Waarom zou men immers als betrokken persoon of als getuige zijn job, relatie met de huisbaas, enz. ... op het spel zetten om een discriminatie aan te klagen of de beweringen van het slachtoffer te staven en dus zelf een risico lopen? De uitgewerkte regeling is van die aard dat «misbruiken» kunnen vermeden worden.

#### 5. *Een morele schadevergoeding in het vooruitzicht*

De uitspraken inzake de toepassing van de wet van 30 juli 1981 en de paar uitspraken op grond van de wet van 25 februari 2003 (met uitzondering van de dossiers betreffende verzwarende omstandigheden ingevoerd door deze wet in het Strafwetboek) tonen aan dat in het overgrote deel van de dossiers het slachtoffer een zeer beperkte morele schadevergoeding krijgt (meestal 1 euro) en af en toe een iets meer substantieel maar toch nog symbolisch bedrag.

Een forfaitaire vergoeding (in casu zoals door de ontwerpen voorzien 650 euro of 1300 euro) houdt geen verrijking in voor het slachtoffer, doch enerzijds overstijgt ze de huidige morele vergoeding en anderzijds kan ze wei afschrikwekkend zijn voor de dader. Het is tevens symbolisch niet onbelangrijk dat de dader het slachtoffer moet vergoeden, met na me een individu aan wie hij onrecht deed, in plaats van de grote anonieme schatkist te spijzen. Daders gaan misschien meer nadenken wanneer ze in hun geldbeugel moeten tasten dan wanneer hun straf beperkt wordt tot de opschorting van de uitspraak of een al bij al vrij lichte gevangenisstraf. Het dient overigens opgemerkt te worden dat in de meeste dossiers waarbij een geldboete wordt uitgesproken, ook buiten de paar voorbeelden van goederen en diensten, deze enorm veel hoger ligt dan de morele schadevergoeding ten voordele van het slachtoffer.

### 6. Circonstances aggravantes

La loi du 25 février 2003 a prévu une série de circonstances aggravantes. Les projets de loi à l'examen adaptent les articles à la modification de la liste des critères de discrimination. Le Centre plaide pour le maintien des circonstances aggravantes car la pratique montre que ces dispositions sont réellement prises en compte depuis leur adoption, surtout dans les situations de violences à caractère raciste ou homophobe (article 405*quater* du Code pénal).

Certains chiffres – peu nombreux et donc insuffisants – indiquent que l'application de l'article 405*quater* du Code pénal, en particulier en matière de discrimination raciale, est un instrument nécessaire pour régler certaines situations:

En 2006, le Centre s'est constitué partie civile à vingt reprises pour des faits de racisme, dont dix fois au titre de l'article 405*quater*.

Les situations dont il était question dans ces dossiers (coups et blessures) ne pouvaient auparavant être rattachées qu'à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juillet 1981 («incitation à»). Cela n'arrivait pas souvent et la dimension «raciste» n'apparaissait dès lors plus dès lors que les poursuites se focalisaient sur l'aspect «coups et blessures» du dossier.

### 7. Droit d'action collectif

Lorsqu'on examine les jugements (rendus sur la base de la loi de 1981) demandés par le Centre à des fins de publication, on s'aperçoit que le Centre était souvent partie à ces affaires (par exemple en l'absence de victimes identifiées et individuelles) ou qu'il a aidé les victimes en intervenant dans la procédure ou en les assistant dans leurs démarches. La collaboration avec les syndicats a par ailleurs été redynamisée récemment. Par le passé, plusieurs dossiers importants ont en outre été introduits conjointement avec d'autres organisations. Dans tous ces dossiers, les victimes réelles ou potentielles ont été aidées.

Dans le cadre des nouveaux projets de loi, certaines associations disposant du droit d'introduire des actions collectives et certaines instances officielles portent une responsabilité quant à l'entrée en vigueur de la protection de la victime. Elles devront également mieux assister la victime qu'aujourd'hui dans la procédure prévue, ne fût-ce qu'en matière de collecte de preuves.

### 6. Een aantal strafverzwarende omstandigheden

De wet van 25 februari 2003 voerde een aantal strafverzwarende omstandigheden in. De huidige wetsontwerpen passen deze artikelen consequent aan ingevolge de gewijzigde lijst van discriminatiegronden. Het Centrum pleit voor het behoud van deze strafverzwarende omstandigheden aangezien de praktijk aantoonde dat sinds de invoering ervan ze wel degelijk worden toegepast voornamelijk in situaties die gepaard gaan met geweld op grond van racistische of homofobe motieven (artikel 405*quater* Strafwetboek).

Een paar, en dus eigenlijk onvoldoende, cijfers tonen aan dat de toepassing van artikel 405*quater* Strafwetboek, in het bijzonder wanneer het over raciale discriminatie gaat, een noodzakelijk instrument is om bepaalde situaties te kunnen aanpakken:

In 2006 heeft het Centrum 20 burgerlijke partijstelling racisme neergelegd waarvan er 10 onder artikel 405*quater* vallen.

De situaties die in deze dossiers aan bod komen (slagen en verwondingen) konden voorheen slechts onder artikel 1 van de wet van 30 juli 1981 (aanzetten tot) gebracht worden wat vaak niet gebeurde zodat het racistische element als het ware niet aan het licht kwam, immers de vervolging spitste zich toe op het aspect slagen en verwondingen van het dossier.

### 7. Een collectief actierecht

Wanneer het Centrum uitspraken (op grond van de wet van 1981) opvraagt ten behoeve van publicatie, dan stellen we vast dat het Centrum vaak zelf partij was bij deze dossiers (bijvoorbeeld bij afwezigheid van precies en individueel slachtoffer) of het slachtoffer heeft bijgestaan door in de procedure te treden of het slachtoffer bij de procedure te ondersteunen. Onlangs werd ook de samenwerking met de vakbonden opgefrist. Daarnaast zijn een aantal belangrijke dossiers in het verleden aanhangig gemaakt in samenwerking met andere organisaties. In al deze dossiers stonden de slachtoffers of de potentiële slachtoffers niet alleen.

In het kader van de nieuwe wetsontwerpen krijgen een aantal van de verenigingen die het collectief actierecht kunnen uitoefenen een, alsook daarnaast een aantal officiële instanties, verantwoordelijkheid inzake de inwerkingtreding van de bescherming van het slachtoffer. Daarnaast zullen ze het slachtoffer eveneens moeten, meer dan heden, bijstaan in het kader van de te voeren procedure, al was het maar inzake de bewijsgaring.

### 8. Partage de la preuve

Cet élément est très important lorsque le combat contre la discrimination est essentiellement transféré de la sphère pénale à la sphère civile. Sans ce partage, la victime serait désarmée et devrait prouver la discrimination potentielle.

À ce jour, la pratique démontre cependant que le partage de la preuve et plus particulièrement la collecte de faits permettant d'apporter la présomption de la discrimination, n'est pas évident. Cela peut naturellement être dû au fait que la discrimination en question pourrait également relever de la sanction par le droit pénal.

Il restera un long chemin à parcourir afin que la notion de 'partage' de la preuve soit un outil effectif dans la jurisprudence belge.

### 9. Un vaste champ d'application et un grand nombre de critères de discrimination

Comme déjà dit auparavant, le Centre ne peut qu'applaudir à l'initiative novatrice du législateur belge de ne se limiter ni au champ d'application ni aux critères de discrimination des directives. Une telle démarche semble indispensable pour donner à un maximum de citoyens des chances de participation égale à la vie en société.

La nouvelle liste reprend en grande partie les motifs de discrimination antérieurs, ce qui est important pour les victimes, vu les situations auxquelles le Centre est confronté et étant donné qu'un des principaux soucis du Centre était que certaines victimes (par exemple, en raison d'une maladie, d'un handicap) puissent bénéficier d'un maximum de protection.

En d'autres termes, il n'y a pas de recul par rapport à la loi du 25 février 2003, ni au niveau du champ d'application ni au niveau des motifs. L'UE prescrit six motifs de discrimination. La réglementation actuelle avait déjà étendu ces motifs.

Le 1<sup>er</sup> décembre 2006, le Centre a obtenu gain de cause dans une affaire qui l'opposait à un CPAS bruxellois concernant une candidate à un emploi qui travaillait déjà deux ans pour le CPAS et qui avait vu sa candidature être refusée en raison de son état de santé (épilepsie). Cette maladie ne peut pas être considérée comme un handicap et il est donc important que les motifs de discrimination soient formulés le plus largement possible.

### 8. Verdeling van de bewijslast

Dit gegeven is bijzonder belangrijk wanneer de bestrijding van discriminatie voor de rechtbank voornamelijk wordt overgeheveld van de strafrechtelijke naar de burgerlijke sfeer. Zonder deze verdeling zou het slachtoffer nagenoeg ongewapend de potentiële discriminatie moeten bewijzen.

De praktijk toont tot op heden evenwel aan de verdeling en meer bepaald het aanvoeren van feiten die een discriminatie kunnen doen vermoeden, niet zo evident is. Dit kan natuurlijk voor een deel te wijten zijn aan het gegeven dat de aangeklaagde discriminatie ook onder toepassing van het strafrecht zou kunnen vallen. Er zal hard gewerkt moeten worden om het concept «verdeling» van bewijslast effectief gestalte te geven in de Belgische rechtspraak.

### 9. Een ruim toepassingsgebied en een ruim aantal discriminatiegronden

Zoals hoger reeds benadrukt kan het Centrum enkel toejuichen dat de Belgische wetgever innoverend optreedt door zowel het toepassingsgebied als het aantal discriminatiegronden vooropgesteld in de richtlijnen te overschrijden. Het lijkt immers onontbeerlijk om zoveel mogelijk mensen gelijkwaardige kansen te geven tot deelname aan het maatschappelijke leven.

De nieuwe lijst herneemt in grote mate de vorige discriminatiegronden wat belangrijk is ten aanzien van de slachtoffers gelet de op situaties waarmee het Centrum geconfronteerd wordt en het Centrum vooral bezorgd was om een aantal slachtoffers (bijvoorbeeld ziekte, handicap) niet in de kou te laten staan.

Er is met andere woorden, zowel inzake discriminatiegronden als inzake toepassingsgebied, geen sprake van achteruitgang ten aanzien van de wet van 25 februari 2003. De EU schrijft zes discriminatiegronden voor. De huidige regeling had die gronden reeds uitgebreid.

Op 1 december 2006 heeft het Centrum een zaak gewonnen tegen een Brussels OCMW met betrekking tot een kandidaat werknemster die al twee jaar voor het OCMW werkte en die bij haar sollicitatie afgewezen werd omwille van haar gezondheidstoestand (epilepsie). Dit kan geen handicap genoemd worden, en het is dus belangrijk om de discriminatiegronden zo ruim mogelijk te houden.

Par ailleurs, il est également important que le champ d'application des critères non raciaux s'applique aussi à la livraison de biens et services. Cette extension est justifiée. Il ne serait pas logique qu'une personne qui se voit refuser l'entrée dans un dancing en raison de ses origines puisse s'adresser au tribunal et qu'une personne se voyant refuser l'entrée dans ce même dancing en raison de son handicap, n'ait pas cette possibilité.

### b. Ce qui pose question

*La dépenalisation de l'article 2 de la loi du 30 juillet 1981 (offre de biens et services)*

Malgré l'introduction d'une procédure rapide, l'instauration de dédommagement forfaitaire, le partage de la preuve, l'avis du Ministère public dans le cadre de l'action en cessation, la dépenalisation de l'article 2 continue à provoquer des interrogations et ce, pour des motifs divers:

Sur le plan des principes:

- la perte de l'interdit pénal symbolique et donc notamment d'une certaine pression pour mettre en place des actions préventives;
- la «normalisation» de certaines attitudes racistes.

Sur le plan des obligations internationales de la Belgique

La question se pose en effet de savoir dans quelle mesure le législateur belge satisfait encore aux obligations imposées par la Convention internationale du 21 décembre 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (plus particulièrement les articles 5 et 6) en optant pour une dépenalisation fondamentale.

La directive race prévoit (considération 25) également que la transposition ne peut mener à un recul face à la situation actuelle. Cela provoquerait en quelque sorte 'la perte' de l'acquis au niveau de la jurisprudence.

Sur le plan pratique:

- la perte de la possibilité du choix de la victime d'une discrimination raciale entre une procédure au civil et une procédure au pénal;
- la perte de la possibilité de faire appel à la police, au parquet et au Juge d'instruction pour des constatations, la recherche de preuves et de faire usage de la procédure pénale pour obtenir accès au dossier et démander des devoirs complémentaires;

Voorts is het ook belangrijk dat het toepassingsgebied van de niet-rationale gronden ook gelden voor de levering van goederen en diensten. Dat is terecht.

Het zou niet logisch zijn dat iemand die omwille van zijn origine in een dancing geweigerd wordt naar de rechtbank zou kunnen stappen en iemand die omwille van zijn handicap geweigerd zou worden, dat niet zou kunnen.

### b. Wat vragen oproept

*Het depenaliseren van artikel 2 van de wet van 30 juli 1981 (aanbieden goederen en diensten)*

Ondanks het invoeren van een snelle procedure, het toekennen van forfaitaire vergoedingen, de verdeling van bewijslast, het advies van het openbaar ministerie binnen de vordering tot staking, blijft het onttrekken van het huidige artikel 2 aan de regels van de strafwet voor vraagtekens zorgen en dit om verschillende redenen:

Op het vlak van de principes:

Het verlies van het symbolisch strafrechtelijk verbod en dus onder meer een zekere druk voor het opzetten van preventieve acties; het «normaliseren» van bepaalde racistische houdingen.

Op het vlak van de internationale verplichtingen van België:

De vraag stelt zich inderdaad in welke mate de Belgische wetgever nog tegemoet komt aan de verplichtingen opgelegd door het Internationaal Verdrag dd. 21 december 1965 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie (meer bepaald artikel 5 en 6) door te kiezen voor een verregaande depenalisering.

Daarnaast voorziet de rasrichtlijn (overweging 25) dat de uitvoering ervan geen achteruitgang mag inhouden ten aanzien van de bestaande situatie. Zo zou de verworven rechtspraak als het ware 'verloren' gaan.

Op vlak van de praktijk:

- het verlies van een keuzemogelijkheid voor het slachtoffer van een raciale discriminatie tussen een burgerrechtelijke en strafrechtelijke procedure;
- het verlies van de mogelijkheid om politie in te schakelen voor het verrichten van vaststellingen, het zoeken van bewijzen alsook gebruik maken van de strafrechtelijke procedure om zich toegang te verschaffen tot het dossier en bijkomende onderzoeksdaden te vragen;

– la perte de personnes / fonctions de contact (magistrats de référence).

*La dépenalisation de l'article 2bis de la loi du 30 juillet 1981 (emploi)*

Il est exact que certains éléments actuellement énumérés à l'article 2bis de la loi du 30 juillet 1981 comme le placement, la formation professionnelle,...relèvent en réalité de la compétence des communautés et des régions. Il convient toutefois d'observer que la CCT n° 38, par exemple, contient une clause de non-discrimination, ce qui signifie qu'il subsiste en quelque sorte un aspect pénal. La loi sur le Centre ne devrait-elle pas être adaptée afin de permettre à ce dernier d'agir sur la base de conventions collectives de travail rendues obligatoires?

### c. Les problèmes épinglés par le Centre

Motif de discrimination «opinion politique»

Le Centre se félicite que les projets de loi ne lui attribuent aucune compétence en ce qui concerne le motif de discrimination «langue». Cette problématique est en effet soumise à des législations spéciales et il existe déjà un certain nombre d'instances compétentes en la matière.

Le Centre constate cependant qu'il serait compétent pour le motif de discrimination «opinion politique». Il craint que ce motif ne puisse servir de prétexte à des plaintes dont l'objectif serait d'entraver, sinon de rendre impossible, l'exercice de ses missions. Outre le temps de travail qu'il mobiliserait, ce thème polariserait également l'attention du public sur des problèmes qui ne font pas partie des missions essentielles du Centre. Par ailleurs, il est permis de se demander si les partis politiques ne sont pas en mesure de défendre eux-mêmes leurs membres ou leurs sections.

### d. Conclusion provisoire

Le Centre est favorable aux projets de loi, dans la mesure où ils mettent en place une législation vaste et harmonisée. Il est persuadé qu'il est temps d'élaborer une législation de qualité en la matière.

Le Centre espère vivement qu'une autre solution pourra être dégagée en ce qui concerne le motif de discrimination «opinion politique».

Enfin, la discussion subsiste au sein du Centre quant

– het verlies van een aantal vaste aanspreekfuncties / aanspreekpersonen (referentiemagistraten ).

*Het depenaliseren van artikel 2bis van de wet van 30 juli 1981 (arbeid)*

Het is inderdaad zo dat een aantal elementen die nu vervat zitten in artikel 2bis van de wet van 30 juli 1981 eigenlijk tot de bevoegdheid van Gemeenschappen en Gewesten behoren, zoals arbeidsbemiddeling, beroepsopleiding,... Toch is het zo dat bijvoorbeeld CAO nr. 38 een non discriminatieclausule bevat waardoor als het ware nog een zeker strafrechtelijk aspect blijft bestaan. De vraag is evenwel of de wet op het Centrum niet moet aangepast worden om op grond van dergelijke verbindend verklaarde CAO's het Centrum toe te laten om op te treden.

### c. Wat problemen stelt voor het Centrum

Discriminatiegrond «politieke overtuiging»

Het Centrum verheugt er zich over dat het niet bevoegd is voor de discriminatiegrond «taal». Deze problematiek is immers aan bijzondere wetgevingen onderworpen en er bestaan reeds een aantal instanties bevoegd voor deze materie.

Het Centrum stelt evenwel vast dat het zou bevoegd zijn voor de discriminatiegrond «politieke overtuiging» en vreest dat deze grond kan aangewend worden voor klachten die er op gericht zijn het uitvoeren van zijn opdrachten te bemoeilijken, zonet onmogelijk te maken. Daarnaast, mocht het Centrum bevoegd worden voor deze discriminatiegrond, zou, naast het opslorpen van werktijd, dit item de aandacht van het publiek polariseren over problemen die niet tot de kern van het Centrum behoren. Men kan zich overigens de vraag stellen of politieke partijen niet bij machte zijn om zelf hun leden of afdelingen te verdedigen.

### d. Voorlopig besluit

Het Centrum verheugt zich in de ontwerpen in de mate dat ze een geharmoniseerde en ruime wetgeving tot stand brengen. Het is ervan overtuigd dat de totstandkoming van een degelijke wetgeving niet langer mag uitblijven.

Het Centrum hoopt vurig dat er voor de discriminatiegrond «politieke overtuiging» een andere oplossingswijze gevonden wordt.

Tenslotte is er binnen het Centrum nog steeds dis-



aux conséquences et difficultés éventuelles liées à la dépenalisation de l'article 2 de la loi sur le racisme (essentiellement en ce qui concerne la location d'un logement et l'horeca). Le Centre examinera attentivement quels sont les dossiers dans lesquels cette dépenalisation empêche la victime de discrimination de faire appel au juge pour obtenir réparation. Le Centre demande qu'une évaluation ayant pour but d'améliorer les textes légaux existant au profit des victimes soit prévue dans la loi.

## **2. M. Marc De Vos, Professeur à l'Université de Gand**

*Le professeur Marc De Vos* observe tout d'abord que les choix politiques dans ces matières ont déjà été opérés en 2003 et que les projets de loi déposés ne remettent pas ces choix en question. Ils répondent également à un certain nombre d'obligations européennes qui, elles non plus, ne peuvent être remises en question. Les critiques et réserves qui peuvent être émises à propos de ces projets portent donc essentiellement sur la traduction juridique et technique de ces principes. Les projets ont été élaborés par des experts et on peut dès lors considérer qu'ils sont corrects sur ce plan.

L'orateur a néanmoins plusieurs observations techniques à formuler.

1. Pourquoi n'a-t-on pas opté pour une loi-cadre générale reprenant le cadre conceptuel?

Cela permettrait une application plus harmonieuse de la législation dans les différents domaines du droit.

L'orateur constate que les projets à l'examen notamment mélangent les notions de discrimination directe et indirecte.

Il y a pourtant une différence entre la disposition générale d'une organisation qui, par exemple dans son infrastructure, tient compte de personnes souffrant d'un handicap physique et la façon dont cette organisation tient concrètement compte du handicap d'une personne déterminée. Ce sont deux approches différentes du même problème. Le projet n'accorde pas suffisamment d'attention à la discrimination indirecte, si des aménagements raisonnables – le concept est assez limité – ne sont pas nécessaires.

La directive n'opère pas ce choix et les associations de handicapés manifestent dès lors à juste titre leur inquiétude face à cet affaiblissement de la protection légale.

cussie inzake de mogelijke gevolgen en de moeilijkheden inzake het depenaliseren van artikel 2 van de racismewet (voornamelijk huur van woning en horeca). Het Centrum zal nauwgezet bijhouden in welke dossiers dit tot gevolg heeft dat het slachtoffer van de discriminatie geen kans maakt op een rechterlijke toetsing van zijn situatie en het bekomen van schadevergoeding. Het Centrum vraagt dat een evaluatie met het oog op verbetering van de bestaande wetteksten ten voordele van de slachtoffers in de wet zou bepaald worden.

## **2. De heer Marc De Vos, hoogleraar aan de UGent;**

*Professor Marc De Vos* merkt allereerst op dat de politieke keuzes in deze materie reeds in 2003 gemaakt werden en dat de voorliggende wetsontwerpen die keuzes niet in vraag stellen. Zij beantwoorden eveneens aan een aantal Europese verplichtingen die evenmin in vraag kunnen gesteld worden. De kritiek en de bedingen die bij deze ontwerpen kunnen geuit worden hebben dus in hoofdzaak betrekking op de technisch-juridische uitwerking van deze principes. De ontwerpen werden uitgewerkt door deskundigen en bijgevolg kan ervan uitgegaan worden dat ze ook op dat vlak correct zijn.

Niettemin heeft de spreker een aantal technische opmerkingen.

1. Waarom werd niet geopteerd voor een algemene kaderwet met het begrippenkader?

Dit zou een meer harmonieuze toepassing van de wetgeving in de verschillende domeinen van het recht mogelijk maken.

De spreker stelt vast dat onder meer in de voorliggende ontwerpen rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie vermengd worden.

Er is nochtans een verschil tussen de algemene opstelling van een organisatie die, bijvoorbeeld in zijn infrastructuur, rekening houdt met personen met een fysieke handicap en de wijze waarop deze organisatie ook concreet met de handicap van een bepaald persoon rekening houdt. Dat zijn twee verschillende benaderingen van hetzelfde probleem. Het ontwerp hecht onvoldoende belang aan onrechtstreekse discriminatie, indien er geen redelijke aanpassingen – dit is een vrij beperkt concept- noodzakelijk zijn.

De richtlijn maakt deze keuze niet en de verenigingen van gehandicapten zijn dan ook terecht bezorgd over de verminderde wettelijke bescherming.

L'article 9 (justification de la discrimination indirecte fondée sur le handicap en l'absence d'aménagements raisonnables) n'est sans doute pas conforme au droit européen.

2. Pourquoi ne pas opter pour une alternative qui consisterait en une loi générale sur les relations de travail?

3. Pourquoi propose-t-on une loi distincte en ce qui concerne la discrimination homme/femme?

La lutte contre les discriminations dans notre société a certes débuté par la lutte contre la discrimination entre les sexes. M. De Vos estime cependant qu'il n'est plus nécessaire de maintenir cette forme de discrimination comme une catégorie distincte, même si elle présente une série de spécificités.

4. En ce qui concerne l'extension limitative des critères européens de discrimination fondée sur l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction politique, la langue, l'état de santé, la caractéristique physique ou génétique et l'origine sociale.

a. Cela augmente le risque de plaintes auprès de la Cour d'arbitrage – non seulement en raison de la limitation de l'extension mais aussi en raison de l'inégalité de traitement entre les uns et les autres en matière de justification.

Les possibilités de justifier une discrimination sur la base de critères imposés par l'Europe sont plus restreintes que les possibilités offertes par les critères qui figurent dans la liste mais qui n'ont pas été rendus obligatoires par l'Europe;

b. une telle liste complique la mise en œuvre, tout particulièrement dans le cadre des relations de travail et de la sécurité sociale, où il est nécessaire d'avoir des concepts clairement définis. Le droit du travail a besoin de notions claires afin de pouvoir faire des choix. Les notions «fourre-tout» qui sont introduites n'offrent pas une sécurité juridique suffisante, même si l'on observe déjà des progrès par rapport à la législation actuelle.

5. Possibilités d'action positive:

a. est-ce également applicable aux acteurs privés? Il n'existe pas encore de jurisprudence à ce propos au niveau européen. L'exposé des motifs n'offre pas davantage de réponse;

Artikel 9 (rechtvaardiging indirecte discriminatie op grond van handicap bij gebrek aan redelijke aanpassingen) is wellicht niet conform het EG-recht.

2. Waarom wordt niet gekozen voor een alternatief dat zou kunnen bestaan in een algemene wet voor arbeidsrelaties?

3. Waarom wordt er een aparte wet voorgesteld met betrekking tot de man/vrouw –discriminatie.

Het klopt dat de discriminatiebestrijding in onze samenleving gestart is met de bestrijding van de geslachtsdiscriminatie. De heer De Vos is echter van oordeel dat het niet meer noodzakelijk is om deze vorm van discriminatie als een afzonderlijke categorie in stand te houden, ondanks het gegeven dat deze categorie een aantal specifieke eigenschappen heeft.

4. Betreffende de limitatieve uitbreiding van de Europese discriminatiegronden met burgerlijke stand, geboorte, vermogen, politieke overtuiging, taal, gezondheidstoestand, fysieke of genetische afkomst en sociale afkomst:

a. dit verhoogt het risico van claims bij het Arbitragehof, niet alleen door de beperking van de uitbreiding maar ook door de onderling ongelijke behandeling inzake rechtvaardiging.

De mogelijkheid om discriminatie te rechtvaardigen voor gronden die verplicht zijn door Europa zijn beperkter dan de mogelijkheden voor de gronden die in de lijst zijn opgenomen maar die niet door Europa verplicht werden;

b. dergelijke lijst bemoeilijkt de werkbaarheid, in het bijzonder in arbeidsrelaties en in de sociale zekerheid waar behoefte is aan duidelijk omliggende begrippen. Het arbeidsrecht heeft duidelijke begrippen nodig om keuzes te kunnen maken. De zogenaamde «containerbegrippen» die worden ingevoerd bieden onvoldoende rechtszekerheid, al is er reeds een vooruitgang ten opzichte van de huidige wetgeving.

5. Mogelijkheid tot positieve actie:

a. is dit ook toepasselijk op private actoren? Op Europees vlak is daar nog geen rechtspraak over. De memorie van toelichting geeft evenmin uitsluitel.

b. cette disposition n'est pas totalement conforme au contrôle de la légitimité de la Cour de justice et une correction technique sera par conséquent nécessaire.

6. Inversion ou déplacement de la charge de la preuve: 'l'allégation de faits' correspond-elle à 'la preuve de faits'?

7. Comment cette législation générale se rapporte-t-elle aux lois particulières déjà existantes? La distinction qui est faite dans les lois particulières serait maintenue tant qu'elle n'est pas contraire au droit européen ou au droit général. Les choix qui ont été opérés par le passé ne doivent donc pas être remis en question. Ainsi, la discrimination en fonction de l'âge est interdite, à moins qu'elle soit autorisée dans une loi particulière, comme dans le droit du travail.

C'est très paradoxal: les particuliers ne peuvent pas opérer de distinctions, mais le législateur le peut.

Le contrôle de l'égalité qui peut être fait par la Cour d'arbitrage est plus limité que ce que cette loi permet. C'est une occasion manquée. Les choix qui ont été opérés par le passé doivent pouvoir être remis en question.

**3. M. Radouine Bouhlaf, président du MRAX (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie).**

M. Bouhlaf se montre très positif à l'égard de la législation proposée.

Le MRAX souhaite que l'incrimination actuelle de la discrimination soit maintenue et est à cet égard particulièrement attentif à la discrimination raciste dans le cadre de l'accès aux services et à l'emploi. Le législateur doit s'opposer à cette discrimination, entre autres, par la pénalisation des comportements racistes.

La réforme entend traiter toutes les victimes de discrimination de la même manière. Le MRAX accorde une attention particulière à la lutte contre la discrimination sur la base de critères sociaux.

Le MRAX constate que le gouvernement s'efforce de réaliser un équilibre. Cet équilibre tient compte, à juste titre, tant de droits des propriétaires que des exigences et de l'efficacité d'une politique antidiscriminatoire. Le MRAX souhaite néanmoins que le législateur ait une approche plus pédagogique et justifie mieux certains choix. Cette demande concerne en particulier les dis-

b. dit strookt niet volledig met de rechtvaardigings-toets van het Hof van Justitie en zal bijgevolg technisch moeten verbeterd worden.

6. Omkering of verschuiving van de bewijslast: strookt het «aanvoeren» van feiten met het «bewijzen van feiten»?

7. Hoe verhoudt deze algemene wetgeving zich tot reeds bestaande bijzondere wetten. Het onderscheid dat in bijzondere wetten gemaakt wordt zou blijven bestaan, zolang het niet in strijd is met het Europees recht of met de algemene wet. De keuzes die in het verleden gemaakt werden moeten dus niet in vraag worden gesteld. Zo is leeftijdsdiscriminatie verboden, tenzij het toegelaten wordt in een bijzondere wet, zoals bijvoorbeeld in het arbeidsrecht.

Dit is vrij paradoxaal: particulieren mogen geen onderscheid maken maar de wetgever zou dat wel mogen.

De gelijkheidstoets die door het Arbitragehof kan gemaakt worden is beperkter dan wat deze wet mogelijk maakt. Dit is een gemiste kans. De keuzes die in het verleden gemaakt werden moeten kunnen in vraag gesteld worden.

**3. De heer Radouine Bouhlaf, voorzitter van MRAX, (mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie).**

De heer Bouhlaf, is zeer positief over de voorgestelde wetgeving.

MRAX wenst dat de huidige strafbaarstelling van discriminatie zou behouden blijven en heeft daarbij vooral aandacht voor racistische discriminatie bij de toegang tot diensten en arbeid. De wetgever moet daar tegen optreden, onder meer door middel van de penalisatie van racistische gedragingen.

De hervorming wil alle slachtoffers van discriminatie op dezelfde wijze behandelen. MRAX hecht in het bijzonder belang aan de bestrijding van discriminatie op sociale gronden.

MRAX stelt vast dat de regering een evenwicht nastreeft. Dat evenwicht houdt terecht rekening met zowel de rechten van eigenaars en als met de vereisten en de efficiëntie van een anti-discriminatiebeleid. MRAX wenst niettemin dat de wetgever meer pedagogisch zou tewerk gaan en sommige keuzes beter zou verantwoorden, deze vraag betreft in het bijzonder de voorgestelde

positions proposées concernant la preuve en droit

Le Conseil d'État a, lui aussi, demandé que certaines dispositions soit mieux expliquées et que soit souligné à cet égard que la lutte contre le racisme est une priorité et une matière touchant à l'ordre public.

Enfin, il semble nécessaire d'effectuer tous les deux ans une évaluation de l'application de la législation.

Autre point important, il y a lieu d'élaborer un système permettant que cette évaluation soit effectuée de manière automatique.

#### **4. M. Matthias Storme, professeur à l'UA et à la KULeuven**

Le professeur Matthias Storme fait tout d'abord observer que les projets à l'examen interviennent essentiellement dans les rapports privés entre citoyens.

La première question qui doit dès lors être posée est de savoir si ces lois n'ont pas elles-mêmes un effet discriminatoire.

Il s'agit de trois lois contenant en partie les mêmes dispositions, mais présentant aussi une série de différences. Ce n'est pas tout à fait conforme à l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

La distinction la plus problématique est celle opérée selon que la discrimination est liée à l'origine ethnique ou à la religion. Dans la pratique, ce sont deux formes de discrimination qui pourraient être assimilées. Il ne se justifie donc pas de faire une distinction entre elles. En théorie, on choisit soi-même sa religion, mais en pratique, elle est cependant déterminée par l'origine.

Ces lois impliquent des infractions très poussées à la liberté d'expression. Certaines directives européennes auraient pu être attaquées sur ce point, mais la Belgique n'a pas eu le courage de le faire. À titre d'exemple, il est renvoyé à l'article 21 du projet de loi tendant à réprimer le racisme, qui incrimine la diffusion «d'idées» fondées sur la supériorité raciale.

L'orateur illustre le danger d'une telle disposition à l'aide d'un exemple: si l'on retenait le pourcentage de prix Nobel au sein d'un certain groupe de population comme signe de grande intelligence, force serait de constater que 21,1% des prix Nobel du XX<sup>e</sup> siècle sont d'origine juive, alors que ce groupe de population ne représente que 0,3% de la population mondiale. La publi-

bepalingen met betrekking tot het bewijs in rechte.

Ook de Raad van State heeft gevraagd om een aantal bepalingen beter uit te leggen en daarbij te benadrukken dat de bestrijding van racisme een prioriteit is en een zaak van openbare orde.

Ten slotte lijkt het noodzakelijk om tweejaarlijks een evaluatie te maken van de toepassing van de wetgeving.

Ook dit is van belang, er moet een systeem worden opgezet waarbij deze evaluatie automatisch wordt doorgevoerd.

#### **4. De heer Matthias Storme, hoogleraar aan de UA en aan de KULeuven**

Professor Matthias Storme merkt allereerst op dat de voorliggende ontwerpen in essentie ingrijpen in de private verhoudingen tussen burgers.

De eerste vraag die bijgevolg moet gesteld worden is of deze wetten niet zelf discriminerend optreden.

Het gaat om drie wetten met gedeeltelijk dezelfde bepalingen, maar ook met een aantal verschillen. Dat strookt niet helemaal met het arrest van het Arbitragehof

Het meest problematische onderscheid wordt gemaakt naarmate discriminatie te maken heeft met etnische afkomst en religie. In de praktijk zijn dit twee vormen van discriminatie die zouden kunnen gelijkgeschakeld worden. Het is dus niet verantwoord om daar een onderscheid in te maken. Godsdienst wordt in theorie zelf gekozen maar in de praktijk wordt dit echter door de afkomst bepaald.

Deze wetten houden zeer verregaande inbreuken in op de vrijheid van meningsuiting. Sommige Europese richtlijnen hadden op dit punt kunnen aangevochten worden maar België heeft niet de moed gehad om dat te doen. Bij wijze van voorbeeld kan verwezen worden naar artikel 21 van het wetsontwerp tot bestraffing van racisme dat het verspreiden van «denkbeelden» die zijn gegrond op rassensuperioriteit, strafbaar stelt.

De spreker toont het gevaar van dergelijke bepaling aan door middel van een voorbeeld: indien men het percentage Nobelprijswinnaars binnen een bepaalde bevolkingsgroep als teken van grote intelligentie zou nemen, dan moet men vaststellen dat 21,1% van de Nobelprijswinnaars van de 20<sup>ste</sup> eeuw van Joodse afkomst is terwijl deze bevolkingsgroep slechts 0,3% van

cation de telles données scientifiques et objectives sera-t-elle punissable à l'avenir?

L'article 22 du même projet est une «*Sippenhaftung*». L'article prévoit que l'appartenance à un certain groupe est punissable. Ceci est très inéquitable et contraire à l'article 25 de la Constitution. Cette disposition figurait déjà dans la loi précédente, mais n'a jamais été soumise à la Cour d'arbitrage. M. Storme annonce que si cette disposition est maintenue, il la soumettra à la Cour d'arbitrage.

La loi précédente contenait du reste une disposition prévoyant que cette loi ne pouvait porter préjudice aux droits et aux libertés fondamentales garantis par la Constitution et les conventions internationales, mais cette disposition a disparu du projet.

Enfin, la loi tendant à réprimer le racisme se livre à de la politique-fiction, dès lors qu'elle réprime une chose qu'elle annonce par ailleurs inexistante. Ou bien les races existent et le racisme est possible, ou bien il n'existe pas de races et il ne peut alors y avoir de racisme. Si le critère retenu pour différencier n'existe pas, il n'est pas possible de faire une différence.

La loi en projet oblige les gens à se retirer dans le domaine privé: les vacances d'emploi ne seront plus publiées et les mises en location ne se feront plus de manière explicite. Dans ces conditions, on privera d'opportunités les personnes qui ne disposent pas des bonnes relations.

## B. Discussion

*M. Dylan Casaer (sp.a-spirit)* demande ce que M. De Witte pense de l'amendement n° 1 (DOC 51 2720/002).

L'intervenant indique ensuite qu'il ne peut pas marquer son accord sur les observations formulées par le professeur Storme, qui remet en question la nécessité d'une législation antiracisme. Plusieurs incidents récents relayés par les médias ont montré la pertinence sociale de cette législation.

*M. De Witte* souscrit à l'idée de pénaliser les discriminations commises dans le cadre de la fourniture de biens et de services. Il fait néanmoins observer qu'il n'est peut-être pas indiqué de punir la discrimination fondée sur la prétendue race tout en ne prévoyant aucune peine pour celle fondée sur l'orientation sexuelle. Le Centre est compétent pour toutes les discriminations et il con-

de wereldbevolking vertegenwoordigt. Zal het geven van dergelijke wetenschappelijke en objectieve gegevens in de toekomst strafbaar worden?

Artikel 22 van hetzelfde ontwerp is een «*Sippenhaftung*». Het artikel stelt het behoren tot een bepaalde groep strafbaar. Dit is zeer onrechtvaardig en gaat in tegen artikel 25 van de Grondwet. Deze bepaling stond reeds in de vorige wet maar werd nooit aan het Arbitragehof voorgelegd. De heer Storme kondigt aan dat hij deze bepaling, indien ze behouden blijft, aan het Arbitragehof zal voorleggen.

In de vorige wet stond trouwens een bepaling dat die wet geen afbreuk kon doen aan de fundamentele rechten en vrijheden zoals beschermd in de Grondwet en de internationale verdragen, deze bepaling is in het ontwerp weggelaten.

Ten slotte, de racismewet voert een schijntoneel op omdat de wet iets bestrijdt waarvan hij tegelijk verkondigt dat het niet bestaat. Ofwel zijn er rassen en dan is er racisme mogelijk ofwel bestaan ze niet, en dan is er geen racisme mogelijk. Indien het criterium om het onderscheid te maken niet bestaat, dan kan er ook geen onderscheid gemaakt worden.

Deze wetgeving verplicht mensen om zich terug te trekken in de private sfeer: vacatures zullen niet meer openbaar gemaakt worden en tehuurstellingen zullen niet meer expliciet gebeuren. Op die wijze worden kansen ontnomen aan personen die niet over de juiste relaties beschikken.

## B. Bespreking

*De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit)* vraagt naar het standpunt van de heer De Witte met betrekking tot amendement nr. 1 (DOC 51 2720/002).

Voorts deelt hij mee dat hij niet kan instemmen met de opmerkingen van professor Storme die de behoefte aan een antiracismewetgeving in vraag stelt. Een aantal recente voorvallen die in de actualiteit zijn gekomen tonen de maatschappelijke relevantie van deze wetgeving aan.

*De heer De Witte* vindt de penalisering van een discriminatie bij het leveren van goederen en diensten terecht, al is het misschien niet altijd evident dat discriminatie, omwille van het behoren tot een zogenaamd ras strafbaar is terwijl een discriminatie omwille van een seksuele geaardheid niet strafbaar zou zijn. Het centrum is voor alle discriminaties bevoegd en vindt dat

sidère que celles qui ne peuvent absolument pas être tolérées au sein d'une société doivent être punissables.

La commission devra décider jusqu'où elle peut aller dans ce dossier. Les débats en commission permettront donc de motiver cette option politique.

*Le professeur Storme* reconnaît qu'il existe des discriminations fondées sur la race. Il précise que son observation portait essentiellement sur le jargon voilé.

Dans un État de droit, il convient d'opérer une distinction entre les comportements moralement répréhensibles et ceux qui sont juridiquement inadmissibles. Ces deux catégories ne coïncident pas. Certains comportements relèvent néanmoins du minimum éthique; leur respect doit dès lors également être imposé sur le plan juridique. L'intervention législative doit toutefois rester limitée. Les lois proposées vont beaucoup trop loin. Elles prévoient un principe d'égalité abstrait, qui n'offre pas nécessairement davantage de possibilités en pratique. L'égalité des chances ne se traduit pas par une «augmentation» des chances - au contraire: une telle législation entrave l'esprit d'entreprise, ce qui engendre un appauvrissement collectif de la société.

Dans ce système, même les organisations représentatives des minorités sont discriminées.

*Mme Zoë Genot (Ecolo)* demande si la distinction opérée entre discrimination directe et indirecte est suffisamment claire pour être utilisée en pratique. La même question se pose en ce qui concerne l'appartenance supposée à un groupe déterminé: comment fournir dans les faits la preuve d'une discrimination commise en la matière?

*M. De Witte* estime que les définitions contenues dans les projets de loi sont suffisamment claires pour être appliquées en pratique.

Lorsqu'on parle de discrimination, on part toujours de la supposition - et non de la certitude - qu'une personne présente une caractéristique déterminée. L'auteur opère une distinction sur la base d'une caractéristique non pertinente - il importe peu que cette caractéristique soit présente ou non. La victime se voit alors refuser des biens et des services qui sont pourtant offerts au public, ce qui est inacceptable dans un État de droit.

Enfin, le partage de la charge de la preuve constitue un pas en avant dans l'administration de la preuve en matière civile. Cette mesure est de nature à compenser la suppression de l'intervention de la police.

discriminaties die door een samenleving absoluut niet kunnen getolereerd worden, strafbaar moeten gesteld worden.

De commissie zal moeten beslissen hoe ver daar in gegaan kan worden. De besprekingen in de commissie zullen dan ook bijdragen aan de motivering van deze beleids optie.

*Professor Storme* beaamt dat rassendiscriminatie bestaat maar legt uit dat zijn opmerking vooral betrekking had op het verhullend jargon.

In een rechtsstaat dient het onderscheid te worden gemaakt tussen gedragingen die moreel afkeurenswaardig zijn en gedragingen die juridisch niet toelaatbaar zijn. Die twee categorieën vallen niet samen al is het wel zo dat bepaalde gedragingen tot het ethisch minimum behoren zodat ze ook juridisch moeten worden afgedwongen worden. Dit moet echter beperkt worden. Deze wetten gaan daar veel te ver in en organiseren een gelijkheidsbeginsel in abstracto dat echter niet noodzakelijk ook in de realiteit meer kansen biedt. Gelijke kansen betekent daarom niet meteen ook «meer» kansen, integendeel, de ondernemingszin wordt ingeperkt wat leidt tot een collectief verarmen van de samenleving.

Zelfs organisaties van minderheden worden zo doende gediscrimineerd.

*Mevrouw Zoë Genot (Ecolo)* vraagt of het onderscheid tussen rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie voldoende duidelijk is om ook in de praktijk bruikbaar te zijn. Hetzelfde geldt voor het vermoedelijk toebehoren tot een bepaalde groep, hoe gaat men daar in de praktijk mee om?

*De heer De Witte* meent dat de definities in de wetsontwerpen voldoende duidelijk zijn om in de praktijk te worden toegepast.

Bij discriminatie gaat het altijd om de veronderstelling dat iemand een bepaald kenmerk vertoont, zeker is dat meestal nooit. Men maakt een onderscheid op basis van een kenmerk dat irrelevant is, of dit kenmerk ook reëel is doet er eigenlijk niet toe. Het resultaat is dat aan die persoon goederen en diensten ontzegd worden die nochtans aan het publiek worden aangeboden. Dat is in een rechtsstaat onaanvaardbaar.

Ten slotte, de verdeling van de bewijslast is een stap vooruit in de burgerrechtelijk bewijsvoering. Dit kan het wegvallen van de tussenkomst van de politie compenseren.

*M. Bouhlaf* estime, à l'instar de Mme Genot, que les projets de loi manquent de clarté en ce qui concerne la discrimination supposée.

La jurisprudence devra préciser ce concept.

*Le professeur De Vos* considère que les définitions doivent être maintenues telles quelles, d'autant qu'elle sont conformes à celles contenues dans les directives européennes.

*Mme Annelies Storms (sp.a-spirit)* s'étonne que l'on propose de ne plus reprendre la discrimination homme/femme dans une catégorie distincte.

*Le professeur De Vos* répond que la discrimination homme/femme peut être placée dans un contexte plus large.

*Le professeur Storme* partage cette opinion. Les femmes ne constituent pas une minorité au sein de la société. L'orateur précise qu'il convient malgré tout, bien entendu, d'opérer une distinction entre hommes et femmes, tant sur le plan sociologique que sur le plan anthropologique.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* observe que certaines personnes sont victimes de discriminations en raison de leurs convictions politiques.

Il est inexact d'affirmer que les partis peuvent assurer la défense de leurs membres puisqu'ils ne sont pas dotés de la personnalité juridique. Pourquoi le centre n'est-il pas disposé à intervenir en leur faveur?

*M. Jozef De Witte* fait observer que les organisations qui souhaitent agir en justice en faveur de leurs membres ne doivent pas nécessairement être dotées de la personnalité juridique. Les syndicats n'en sont pas non plus dotés, mais cela ne les empêche pas d'agir pour leurs affiliés.

Le centre redoute que les partis politiques abusent de son existence. Ces craintes ne sont peut-être pas justifiées.

*Le professeur Storme* fait observer que l'arrêt de la Cour d'arbitrage n'indique pas que l'absence de protection contre les discriminations liées aux convictions politiques est anticonstitutionnelle. La loi créera une nouvelle forme de discriminations si elle met en place un centre auquel les victimes de discriminations politiques ne pourront pas faire appel dans les mêmes conditions que les autres victimes visées.

*De heer Bouhlaf* vindt net als mevrouw Genot dat de ontwerpen niet voldoende duidelijk zijn met betrekking tot de vermoedelijke discriminatie.

De rechtspraak zal daar meer duidelijkheid moeten in brengen.

*Professor De Vos* is van oordeel dat de definities intact moeten blijven, niet in het minst omdat ze conform zijn met de definities uit de Europese richtlijnen.

*Mevrouw Annelies Storms (sp.a-spirit)* is verbaasd over het voorstel om de man/vrouw discriminatie niet meer afzonderlijk op te nemen.

*Professor De Vos* antwoordt dat de man/vrouw discriminatie in een ruimere context kan geplaatst worden.

*Professor Storme* deelt zijn mening. Vrouwen zijn geen minderheid in de samenleving, al is het duidelijk dat er zowel op sociologisch als op antropologisch vlak een onderscheid dient te worden gemaakt tussen mannen en vrouwen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* stelt vast dat mensen omwille van een politieke overtuiging gediscrimineerd worden.

Het klopt niet dat de partijen kunnen instaan voor de verdediging van hun leden, aangezien ze geen rechtspersoonlijkheid hebben. Waarom wil het Centrum daar dan niet voor optreden?

*De heer Jozef De Witte* merkt op dat het bezit van rechtspersoonlijkheid geen voorwaarde is voor een organisatie om in rechte te kunnen optreden voor zijn leden. De vakbonden hebben evenmin rechtspersoonlijkheid en kunnen toch optreden voor hun leden.

Het Centrum vreest dat politieke partijen misbruik zouden kunnen maken van de beschikbaarheid van het Centrum. Die vrees is misschien niet terecht.

*Professor Storme* merkt op dat het arrest van het Arbitragehof net zegt dat de niet-bescherming van discriminatie omwille van politieke overtuiging ongrondwettelijk is. Indien de wet aan slachtoffers van andere vormen van discriminatie een Centrum ter beschikking stelt en niet dezelfde beschikbaarheid heeft voor slachtoffers van politieke discriminatie, wordt opnieuw een vorm van ongelijkheid gecreëerd.

La liste actuelle ne fait mention que de la protection des convictions «politiques» alors que les traités internationaux ne prévoient pas de telles restrictions. Il serait dès lors préférable de supprimer le mot «politiques» ou d'insérer les mots «et autres» après celui-ci.

*M. Jozef De Witte* fait observer que les personnes victimes de discriminations en raison de leurs convictions religieuses ou philosophiques sont, en revanche, protégées par le projet.

De huidige lijst vermeldt alleen de bescherming van «politieke «overtuiging terwijl de internationale verdragen niet dezelfde restrictie maken. Het zou dus beter zijn om het woord «politieke» te schrappen of er «en andere» aan toe te voegen.

*De heer Jozef De Witte* merkt op dat de discriminatie van religie of levensovertuiging wel door het ontwerp beschermd wordt.



**Omzettingstabel richtlijn 2004/113/CE – wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen mannen en vrouwen**

**Table de transposition directive 2004/113/CE – loi de ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes**

| <b>Richtlijn 2004/113/CE / Directive 2004/113/CE</b> | <b>Wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen mannen en vrouwen / Loi de ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes</b> |
|--|---|
| Art. 1   | Art. 3  |
| Art. 2, a)   | Art. 4, §1 + art. 4, §2 + art. 5, 5° iuncto art. 5, 6° + art. 8   |
| Art. 2, b)   | Art. 5, 7° iuncto art. 5, 8° + art. 15  |
| Art. 2, c)   | Art. 5, 9°  |
| Art. 2, d)   | Art. 5, 10°   |
| Art. 3, lid/par. 1                                   | Art. 6, §1, 1°  |
| Art. 3, lid/par. 2                                   | /   |
| Art. 3, lid/par. 3                                   | /   |
| Art. 3, lid/par. 4                                   | Art. 6, lid/par. 1, 7°  |
| Art. 4, lid/par. 1, a)                               | Art. 19 iuncto art. 4, §1   |
| Art. 4, lid/par. 1, b)                               | Art. 19   |
| Art. 4, lid/par. 2                                   | Art. 17   |
| Art. 4, lid/par. 3                                   | Art. 19   |
| Art. 4, lid/par. 4                                   | Art. 19 iuncto art. 5, 12°  |
| Art. 4, lid/par. 5                                   | Art. 9  |
| Art. 5, lid/par. 1                                   | Art. 10, §3   |
| Art. 5, lid/par. 2                                   | Art. 10, §1   |
| Art. 5, lid/par. 3                                   | Art. 10, §1   |
| Art. 6   | Art. 16 + art. 5, 11°   |
| Art. 7, lid/par. 1                                   | /   |
| Art. 7, lid/par. 2                                   | /   |
| Art. 8, lid/par. 1                                   | Art. 23 + art. 24+ art. 25  |
| Art. 8, lid/par. 2                                   | Art. 23 + art. 24 + art. 25   |
| Art. 8, lid/par. 3                                   | Art. 24 + art. 25 + art. 34 + art. 35 + art. 36 + art. 39   |
| Art. 8, lid/par. 4                                   | /   |
| Art. 9, lid/par. 1                                   | Art. 33   |
| Art. 9, lid/par. 2                                   | /   |
| Art. 9, lid/par. 3                                   | Art. 32   |
| Art. 9, lid/par. 4                                   | Art. 32+art.. 33  |
| Art. 9, lid/par. 5                                   | /   |
| Art. 10  | Art. 21 + art. 22   |
| Art. 11  | /   |
| Art. 12, lid/par. 1                                  | /   |
| Art. 12, lid/par. 2, a)                              | /   |
| Art. 12, lid/par. 2, b)                              | /   |
| Art. 12, lid/par. 2, c)                              | /   |
| Art. 13, a)  | Art. 18, §2 + art. 20   |
| Art. 13, b)  | Art. 20   |

|                     |  |
|---------------------|--|
| Art. 14             | Art. 23 + art. 24+ art. 25 + art. 26 + art. 27 + art. 28<br>+ art. 29 + art. 30 + 31 |
| Art. 15             | /  |
| Art. 16, lid/par. 1 | /  |
| Art. 16, lid/par. 2 | /  |
| Art. 17, lid/par. 1 | Art. 2   |
| Art. 17, lid/par. 2 | /  |
| Art. 18             | /  |
| Art. 19             | /  |

**Omzettingstabel richtlijn 2000/43/EG – wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden**

**Table de transposition directive 2000/43/EG – loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie**

| <b>Richtlijn 2000/43/EG / Directive 2000/43/EG</b> | <b>Wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden / loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie</b> |
|--|--|
| Art. 1   | Art. 3   |
| Art. 2, lid/par. 1                                 | /  |
| Art. 2, lid/par. 2, a)                             | Art. 4, 6° iuncto art 4, 7° + art. 7   |
| Art. 2, lid/par. 2, b)                             | Art. 4, 8° iuncto art. 4, 9° + art. 9  |
| Art. 2, lid/par. 3                                 | Art. 12 iuncto art. 4, 10°   |
| Art. 2, lid/par. 4                                 | Art. 12 iuncto art. 4, 12°   |
| Art. 3, lid/par. 1, a)                             | Art. 5, §1, 5° iuncto art. 5, §2, 1°   |
| Art. 3, lid/par. 1, b)                             | /  |
| Art. 3, lid/par. 1, c)                             | Art. 5, §1, 5° iuncto art. 5, §2, 2°-3° iuncto art. 5, §3  |
| Art. 3, lid/par. 1, d)                             | Art. 5, §1, 7°   |
| Art. 3, lid/par. 1, e)                             | Art. 5, §1, 2°   |
| Art. 3, lid/par. 1, f)                             | Art. 5, §1, 3°   |
| Art. 3, lid/par. 1, g)                             | /  |
| Art. 3, lid/par. 1, h)                             | Art. 5, §1, 1°   |
| Art. 3, lid/par. 2                                 | Art. 7, §2   |
| Art. 4   | Art. 8   |
| Art. 5   | Art. 10  |
| Art. 6, lid/par. 1                                 | /  |
| Art. 6, lid/par. 2                                 | /  |
| Art. 7, lid/par. 1                                 | Art. 16 + art. 17 + art. 18  |
| Art. 7, lid/par. 2                                 | Art. 17 + art. 18 + art. 29 + art. 30 + art. 31  |
| Art. 7, lid/par. 3                                 | /  |
| Art. 8, lid/par. 1                                 | Art. 28  |
| Art. 8, lid/par. 2                                 | /  |
| Art. 8, lid/par. 3                                 | Art. 27  |
| Art. 8, lid/par. 4                                 | Art. 27 iuncto 28  |
| Art. 8, lid/par. 5                                 | /  |
| Art. 9   | Art. 14 + art. 15  |
| Art. 10  | /  |
| Art. 11, lid/par. 1                                | /  |
| Art. 11, lid/par. 2                                | /  |
| Art. 12  | /  |
| Art. 13, lid/par. 1                                | /  |
| Art. 13, lid/par. 2                                | /  |
| Art. 14, a)  | Art. 11, §2 + art. 13  |
| Art. 14, b)  | Art. 13  |
| Art. 15  | Art. 16 + art. 17 + art. 18 + art. 19 + art. 20 + art. 21 + art. 22 + art. 23 + art. 24 + art. 25 + art. 26 + 32   |
| Art. 16  | Art. 2, §1   |
| Art. 17, lid/par. 1                                | /  |
| Art. 17, lid/par. 2                                | /  |
| Art. 18  | /  |
| Art. 19  | /  |

**Omzettingstabel richtlijn 2000/78/EG – wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie**

**Table de transposition directive 2000/78/EG – loi de ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination**

| <b>Richtlijn 2000/78/EG / Directive 2000/78/EG</b> | <b>Wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie / loi de ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination</b> |
|--|--|
| Art. 1   | Art. 3   |
| Art. 2, lid/par. 1                                 | /  |
| Art. 2, lid/par. 2, a)                             | Art. 4, 6° iuncto art. 4, 7° + art. 7  |
| Art. 2, lid/par. 2 b)                              | Art. 4, 8° iuncto art. 4, 9° + art. 9  |
| Art. 2, lid/par. 2 b) i)                           | Art. 9   |
| Art. 2, lid/par. 2, b), ii)                        | Art. 9   |
| Art. 2, lid/par. 3                                 | Art. 14 iuncto art. 4, 10°   |
| Art. 2, lid/par. 4                                 | Art. 14 iuncto art. 4, 13°   |
| Art. 2, lid/par. 5                                 | Art. 7   |
| Art. 3, lid/par. 1, a)                             | Art. 5, §1, 5° iuncto art. 5, §2, 1°   |
| Art. 3, lid/par. 1, b)                             | /  |
| Art. 3, lid/par. 1, c)                             | Art. 5, §1, 5° iuncto art. 5, §2, 2°-3° iuncto art. 5, §3  |
| Art. 3, lid/par. 1, d)                             | Art. 5, §1, 7°   |
| Art. 3, lid/par. 2                                 | /  |
| Art. 3, lid/par. 3                                 | /  |
| Art. 3, lid/par. 4                                 | /  |
| Art. 4, lid/par. 1                                 | Art. 8   |
| Art. 4, lid/par. 2                                 | Art. 13  |
| Art. 5   | Art. 9 <i>in fine</i> iuncto art. 4, 12° + art. 14 <i>in fine</i> iuncto art. 4, 12°   |
| Art. 6, lid/par. 1                                 | Art. 7 + art. 12, §1   |
| Art. 6, lid/par. 2                                 | Art. 12, §2  |
| Art. 7   | Art. 10  |
| Art. 8, lid/par. 1                                 | /  |
| Art. 8, lid/par. 2                                 | /  |
| Art. 9, lid/par. 1                                 | Art. 18 + art. 19 + art. 20  |
| Art. 9, lid/par. 2                                 | Art. 19 + art. 20 + art. 29 + art. 30 + art. 31 + art. 41 + art. 42  |
| Art. 9, lid/par. 3                                 | /  |
| Art. 10, lid/par. 1                                | Art. 28  |
| Art. 10, lid/par. 2                                | /  |
| Art. 10, lid/par. 3                                | Art. 27  |
| Art. 10, lid/par. 4                                | Art. 27 iuncto art. 28   |
| Art. 10, lid/par. 5                                | /  |
| Art. 11  | Art. 16 + art. 17  |
| Art. 12  | /  |
| Art. 13, lid/par. 1                                | /  |
| Art. 13, lid/par. 2                                | /  |
| Art. 14  | /  |
| Art. 15, lid/par. 1                                | /  |

|                     |   |
|---------------------|---|
| Art. 15, lid/par. 2 | /   |
| Art. 16, a)         | Art. 11, §2 + art. 15   |
| Art. 16, b)         | Art. 15   |
| Art. 17             | Art. 18 + art. 19 + art. 20 + art. 21 + art. 22 + art. 23 + art. 24 + art. 25 + art. 26 + art. 32 + art. 33 + art. 34 + art. 35 + art. 36 + art. 37 + art. 38 + art. 39 + art. 40 |
| Art. 18             | Art. 2 + art. 12, §3  |
| Art. 19, lid/par. 1 | /   |
| Art. 19, lid/par. 2 | /   |
| Art. 20             | /   |
| Art. 21             | /   |

**Omzettingstabel wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie  
ingegeven daden - richtlijn 2000/43/EG**

**Table de transposition loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et  
la xénophobie - directive 2000/43/EG**

| <b>Wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden / loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie</b> | <b>Richtlijn 2000/43/EG / Directive 2000/43/EG</b> |
|--|--|
| Art. 1   | /  |
| Art. 2, § 1  | Art. 16  |
| Art. 2, § 2  | /  |
| Art. 3   | Art. 1   |
| Art. 4, 1°   | Art. 3, lid/par. 1, a) + art. 3, lid/par. 1, c)    |
| Art. 4, 2°   | Art. 7, lid/par. 2                                 |
| Art. 4, 3°   | Art. 14  |
| Art. 4, 4°   | /  |
| Art. 4, 5°   | Art. 7, lid/par. 2 + art. 13                       |
| Art. 4, 6°   | Art. 2, lid/par. 2, a)                             |
| Art. 4, 7°   | Art. 2, lid/par. 2, a)                             |
| Art. 4, 8°   | Art. 2, lid/par. 2, b)                             |
| Art. 4, 9°   | Art. 2, lid/par. 2, b)                             |
| Art. 4, 10°  | Art. 2, lid/par. 3                                 |
| Art. 4, 11°  | Art. 5   |
| Art. 4, 12°  | Art. 2, lid/par. 4                                 |
| Art. 4, 13°  | Art. 4   |
| Art. 4, 14°  | Art. 3, lid/par. 1, e)                             |
| Art. 4, 15°  | Art. 3, lid/par. 1, f)                             |
| Art. 4, 16°  | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, § 1, 1°  | Art. 3, lid/par. 1, h)                             |
| Art. 5, § 1, 2°  | Art. 3, lid/par. 1, e)                             |
| Art. 5, § 1, 3°  | Art. 3, lid/par. 1, f)                             |
| Art. 5, § 1, 4°  | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, § 1, 5°  | Art. 3, lid/par. 1, a) + art. 3, lid/par. 1, c)    |
| Art. 5, § 1, 6°  | /  |
| Art. 5, § 1, 7°  | Art. 3, lid/par. 1, d)                             |
| Art. 5, § 1, 8°  | /  |
| Art. 5, § 2, 1°  | Art. 3, lid/par. 1, a)                             |
| Art. 5, § 2, 2°  | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, § 2, 3°  | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, § 3  | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 6   | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 7, § 1  | Art. 2, lid/par. 2, a)                             |
| Art. 7, § 2  | Art. 3, lid/par. 2                                 |
| Art. 8   | Art. 4   |
| Art. 9   | Art. 2, lid/par. 2, b)                             |
| Art. 10  | Art. 5   |
| Art. 11, § 1   | /  |

|             |   |
|-------------|---|
| Art. 11, §2 | Art. 14, a)                                       |
| Art. 12     | Art. 1 + art. 2                                   |
| Art. 13     | Art. 14   |
| Art. 14     | Art. 9  |
| Art. 15     | Art. 9  |
| Art. 16     | Art. 7, lid/par. 1 + art. 15                      |
| Art. 17     | Art. 7, lid/par. 1 + art. 7, lid/par. 2 + art. 15 |
| Art. 18     | Art. 7, lid/par. 1 + art. 7, lid/par. 2 + art. 15 |
| Art. 19     | Art. 15   |
| Art. 20     | Art. 15   |
| Art. 21     | Art. 15   |
| Art. 22     | Art. 15   |
| Art. 23     | Art. 15   |
| Art. 24     | Art. 15   |
| Art. 25     | Art. 15   |
| Art. 26     | Art. 15   |
| Art. 27     | Art. 8, lid/par. 3 + art. 8, lid/par. 4           |
| Art. 28     | Art. 8, lid/par. 1 + art. 8, lid/par. 4           |
| Art. 29     | Art. 7, lid/par. 2                                |
| Art. 30     | Art. 7, lid/par. 2                                |
| Art. 31     | Art. 7, lid/par. 2                                |
| Art. 32     | Art. 15   |

**Omzettingstabel wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie - richtlijn 2000/78/EG**

**Table de transposition loi de ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination - directive 2000/78/EG**

| <b>Wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie / loi de ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination</b> | <b>Richtlijn 2000/78/EG / Directive 2000/78/EG</b> |
|--|--|
| Art. 1   | /  |
| Art. 2   | Art. 18  |
| Art. 3   | Art. 1   |
| Art. 4, 1°   | Art. 3, lid/par. 1, a) + art. 3, lid/par. 1, c)    |
| Art. 4, 2°   | Art. 9, lid/par. 2                                 |
| Art. 4, 3°   | Art. 16  |
| Art. 4, 4°   | /  |
| Art. 4, 5°   | Art. 9, lid/par. 2                                 |
| Art. 4, 6°   | Art. 2, lid/par. 2, a)                             |
| Art. 4, 7°   | Art. 2, lid/par. 2, a)                             |
| Art. 4, 8°   | Art. 2, lid/par. 2, b)                             |
| Art. 4, 9°   | Art. 2, lid/par. 2, b)                             |
| Art. 4, 10°  | Art. 2, lid/par. 3                                 |
| Art. 4, 11°  | Art. 7   |
| Art. 4, 12°  | Art. 5   |
| Art. 4, 13°  | Art. 2, lid/par. 4                                 |
| Art. 4, 14°  | Art. 4   |
| Art. 4, 15°  | /  |
| Art. 4, 16°  | /  |
| Art. 4, 17°  | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, § 1, 1°  | /  |
| Art. 5, § 1, 2°  | /  |
| Art. 5, § 1, 3°  | /  |
| Art. 5, § 1, 4°  | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, § 1, 5°  | Art. 3, lid/par. 1, a) + art. 3, lid/par. 1, c)    |
| Art. 5, § 1, 6°  | /  |
| Art. 5, § 1, 7°  | Art. 3, lid/par. 1, d)                             |
| Art. 5, § 1, 8°  | /  |
| Art. 5, §2, 1°   | Art. 3, lid/par. 1, a)                             |
| Art. 5, §2, 2°   | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, §2, 3°   | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 5, §3   | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 6   | Art. 3, lid/par. 1, c)                             |
| Art. 7   | Art. 2, lid/par. 2, a)                             |
| Art. 8   | Art. 4, lid/par. 1                                 |
| Art. 9   | Art. 2, lid/par. 2, b)                             |
| Art. 10  | Art. 7   |
| Art. 11, §1  | /  |
| Art. 11, §2  | Art. 16, a)  |
| Art. 12, §1  | Art. 6, lid/par. 1                                 |



|             |  |
|-------------|--|
| Art. 12, §2 | Art. 6, lid/par. 2                               |
| Art. 12, §3 | Art. 18  |
| Art. 13     | Art. 4, lid/par. 2                               |
| Art. 14     | Art. 1 + art. 2                                  |
| Art. 15     | Art. 16  |
| Art. 16     | Art. 11  |
| Art. 17     | Art. 11  |
| Art. 18     | Art. 9, lid/par. 1 + art. 17                     |
| Art. 19     | Art. 9, lid/par. 1 + art. 9, lid/par.2 + art. 17 |
| Art. 20     | Art. 9 lid/par. 1 + art. 9, lid/par. 2 + art. 17 |
| Art. 21     | Art. 17  |
| Art. 22     | Art. 17  |
| Art. 23     | Art. 17  |
| Art. 24     | Art. 17  |
| Art. 25     | Art. 17  |
| Art. 26     | Art. 17  |
| Art. 27     | Art. 10, lid/par. 3 + art. 10, lid/par. 4        |
| Art. 28     | Art. 10, lid/par. 1 + art. 10, lid/par. 4        |
| Art. 29     | Art. 9, lid/par. 2                               |
| Art. 30     | Art. 9, lid/par. 2                               |
| Art. 31     | Art. 9, lid/par. 2                               |
| Art. 32     | Art. 17  |
| Art. 33     | Art. 17  |
| Art. 34     | Art. 17  |
| Art. 35     | Art. 17  |
| Art. 36     | Art. 17  |
| Art. 37     | Art. 17  |
| Art. 38     | Art. 17  |
| Art. 39     | Art. 17  |
| Art. 40     | Art. 17  |
| Art. 41     | Art. 9, lid/par. 2                               |
| Art. 42     | Art. 9, lid/par. 2                               |
| Art. 43     | /  |
| Art. 44     | /  |
| Art. 45     | /  |
| Art. 46     | /  |
| Art. 47     | Art. 6, §2                                       |
| Art. 48     | /  |
| Art. 49     | /  |

Omzettingstabel wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen mannen en vrouwen - richtlijn 2004/113/CE -

Table de transposition loi de ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes - directive 2004/113/CE

| Wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen mannen en vrouwen / Loi de ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes | Richtlijn/Directive 2004/113/CE | Richtlijn/Directive 75/115/EEG, Richtlijn/Directive 76/207/EEG, Richtlijn/Directive 86/378/EEG, Richtlijn/Directive 97/80/EG, Richtlijn/Directive 86/613/EEG, Richtlijn/Directive 79/7/EEG  |
|--|---------------------------------|---|
| Art. 1   | /                               | /   |
| Art. 2   | Art. 17                         | Art. 8 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 9, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207 + art. 8, lid/par. 2 Richtlijn/Directive 79/7 + art. 12 Richtlijn/Directive 86/378 + art. 12 Richtlijn/Directive 86/613, art. 7 Richtlijn/Directive 97/80 |
| Art. 3   | Art. 1                          | /   |
| Art. 4, §1   | Art. 4, lid/par. 1, a)          | /   |
| Art. 4, §2   | /                               | /   |
| Art. 5, 1°   | /                               | /   |
| Art. 5, 2°   | Art. 8, lid/par. 3              | /   |
| Art. 5, 3°   | Art. 13                         | /   |
| Art. 5, 4°   | Art. 8, lid/par. 3 + art. 12    | Art. 6 Richtlijn/Directive 75/115   |
| Art. 5, 5°   | Art. 2, a)                      | Art. 6, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378   |
| Art. 5, 6°   | Art. 2, a)                      | Art. 6, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378   |
| Art. 5, 7°   | Art. 2, b)                      | Art. 2, lid/par. 2 Richtlijn/Directive 97/80 + art. 6, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378  |
| Art. 5, 8°   | Art. 2, b)                      | Art. 2, lid/par. 2 Richtlijn/Directive 97/80 + art. 6, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378  |
| Art. 5, 9°   | Art. 2, c)                      | /   |
| Art. 5, 10°  | Art. 2, d)                      | /   |
| Art. 5, 11°  | Art. 6                          | /   |
| Art. 5, 12°  | Art. 4, lid/par. 4              | /   |
| Art. 5, 13°  | /                               | /   |

|                |                      |   |
|----------------|----------------------|---|
| Art. 5, 14°    | /                    | Art. 2, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378   |
| Art. 5, 15°    | /                    | Art. 3 lid/par. 1, b) Richtlijn/Directive 79/7  |
| Art. 5, 16°    | /                    | Art. 3 lid/par. 1, a) Richtlijn/Directive 79/7  |
| Art. 6, §1, 1° | Art. 3, lid/par. 1   | /   |
| Art. 6, §1, 2° | /                    | Art. 3 lid/par. 1, a)-b) Richtlijn/Directive 79/7   |
| Art. 6, §1, 3° | /                    | Art. 3 lid/par. 1, b) Richtlijn/Directive 79/7  |
| Art. 6, §1, 4° | /                    | Art. 2, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378 + art. 4 Richtlijn/Directive 86/378   |
| Art. 6, §1, 5° | /                    | Art. 1 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 3, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207 + art. 5, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207                     |
| Art. 6, §1, 6° | /                    | /   |
| Art. 6, §1, 7° | Art. 3, lid/par. 4   | /   |
| Art. 6, §1, 8° | /                    | Art. 1 Richtlijn/Directive 86/613   |
| Art. 6, §2, 1° | /                    | Art. 3, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207   |
| Art. 6, §2, 2° | /                    | Art. 1 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 5, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207   |
| Art. 6, §2, 3° | /                    | Art. 5, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207   |
| Art. 6, §3     | /                    | Art. 3 lid/par. 1, a) Richtlijn/Directive 79/7  |
| Art. 7         | /                    | /   |
| Art. 8         | Art. 2, a)           | /   |
| Art. 9         | Art. 4, lid/par. 5   | /   |
| Art. 10, §1    | Art. 5, lid/par. 2-3 | /   |
| Art. 10, §2    | /                    | /   |
| Art. 10, §3    | Art. 5, lid/par. 1   | /   |
| Art. 11        | Art. 2, a)           | /   |
| Art. 12, §1    | /                    | Art. 5, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378   |
| Art. 12, §2    | /                    | /   |
| Art. 13        | /                    | Art. 2, lid/par. 2 Richtlijn/Directive 76/207   |
| Art. 14        | /                    | /   |
| Art. 15        | Art. 2, b)           | /   |
| Art. 16        | Art. 6               | Art. 2, lid/par. 4 Richtlijn/Directive 76/207 + art. 3, lid/par. 1, c) Richtlijn/Directive 76/207 + art. 5, lid/par. 2, c) Richtlijn/Directive 76/207 |

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| Art. 17     | Art. 4, lid/par. 2   | Art. 2, lid/par. 3 Richtlijn/Directive 76/207 + art. 4, lid/par. 2 Richtlijn/Directive 79/7 + art. 5, lid/par. 2 Richtlijn/Directive 86/378  |
| Art. 18, §1 | /  | /  |
| Art. 18, §2 | Art. 13, a)  | Art. 3 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 3, lid/par. 2, a) Richtlijn/Directive 76/207 + art. 5, lid/par. 2, a) Richtlijn/Directive 76/207+ art. 5 Richtlijn/Directive 79/7 + art. 7, a) Richtlijn/Directive 86/378 + art. 4 Richtlijn/Directive 86/613                                       |
| Art. 18, §3 | /  | /  |
| Art. 18, §4 | /  | /  |
| Art. 19     | art. 4, lid/par. 1 - 4   | Art. 1, Richtlijn/Directive 75/117 + art. 2, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207 + art. 4, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 79/7 + art. 3, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207 + art. 5, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 86/378 + art. 3 Richtlijn/Directive 86/613                         |
| Art. 20     | Art. 13  | Art. 3 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 4 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 3, lid/par. 2, a)-b) Richtlijn/Directive 76/207 + art. 5, lid/par. 2, a)-b) Richtlijn/Directive 76/207 + art. 5 Richtlijn/Directive 79/7+ art. 7 Richtlijn/Directive 86/378 + art. 4 Richtlijn/Directive 86/613 |
| Art. 21     | Art. 10  | /  |
| Art. 22     | Art. 10  | Art. 5 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 7 Richtlijn/Directive 76/207 + art. 11 Richtlijn/Directive 86/378   |
| Art. 23     | Art. 8, lid/par. 1 + art. 8, lid/par. 2 + art. 14                      | Art 2 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 6 Richtlijn/Directive 76/207+ art. 6 Richtlijn/Directive 79/7+ art. 10 Richtlijn/Directive 86/378+ art. 9 Richtlijn/Directive 86/613   |
| Art. 24     | Art. 8, lid/par. 1 + art. 8, lid/par. 2 + art. 8, lid/par. 3 + art. 14 | Art 2 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 6 Richtlijn/Directive 76/207+ art. 10 Richtlijn/Directive 86/378+ art. 9 Richtlijn/Directive 86/613+ art. 6 Richtlijn/Directive 79/7   |
| Art. 25     | Art. 8, lid/par. 1 + art. 8, lid/par. 2 + art. 8, lid/par. 3+ art. 14  | Art 2 Richtlijn/Directive 75/117 + art. 6 Richtlijn/Directive 76/207+ art. 10 Richtlijn/Directive 86/378+ art. 9 Richtlijn/Directive 86/613+ art. 6 Richtlijn/Directive 79/7   |
| Art. 26     | Art. 14  | /  |
| Art. 27     | Art. 14  | /  |
| Art. 28     | Art. 14  | /  |
| Art. 29     | Art. 14  | /  |
| Art. 30     | Art. 14  | /  |
| Art. 31     | Art. 14  | /  |

|         |                    |   |
|---------|--------------------|---|
| Art. 32 | Art. 9, lid/par. 3 | Art. 3, lid/par. 2 Richtlijn/Directive 97/80  |
| Art. 33 | Art. 9, lid/par. 1 | Art. 4, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 97/80  |
| Art. 34 | Art. 8, lid/par/ 3 | Art. 6 Richtlijn/Directive 75/115             |
| Art. 35 | Art. 8, lid/par/ 3 | Art. 6 Richtlijn/Directive 75/115             |
| Art. 36 | Art. 8, lid/par/ 3 | Art. 6 Richtlijn/Directive 75/115             |
| Art. 37 | /                  | Art. 3, lid/par. 1 Richtlijn/Directive 76/207 |
| Art. 38 | Art. 14            | /   |
| Art. 39 | Art. 8, lid/par. 3 | Art. 6 Richtlijn/Directive 75/115             |
| Art. 40 | /                  | /   |
| Art. 41 | /                  | /   |
| Art. 42 | /                  | /   |